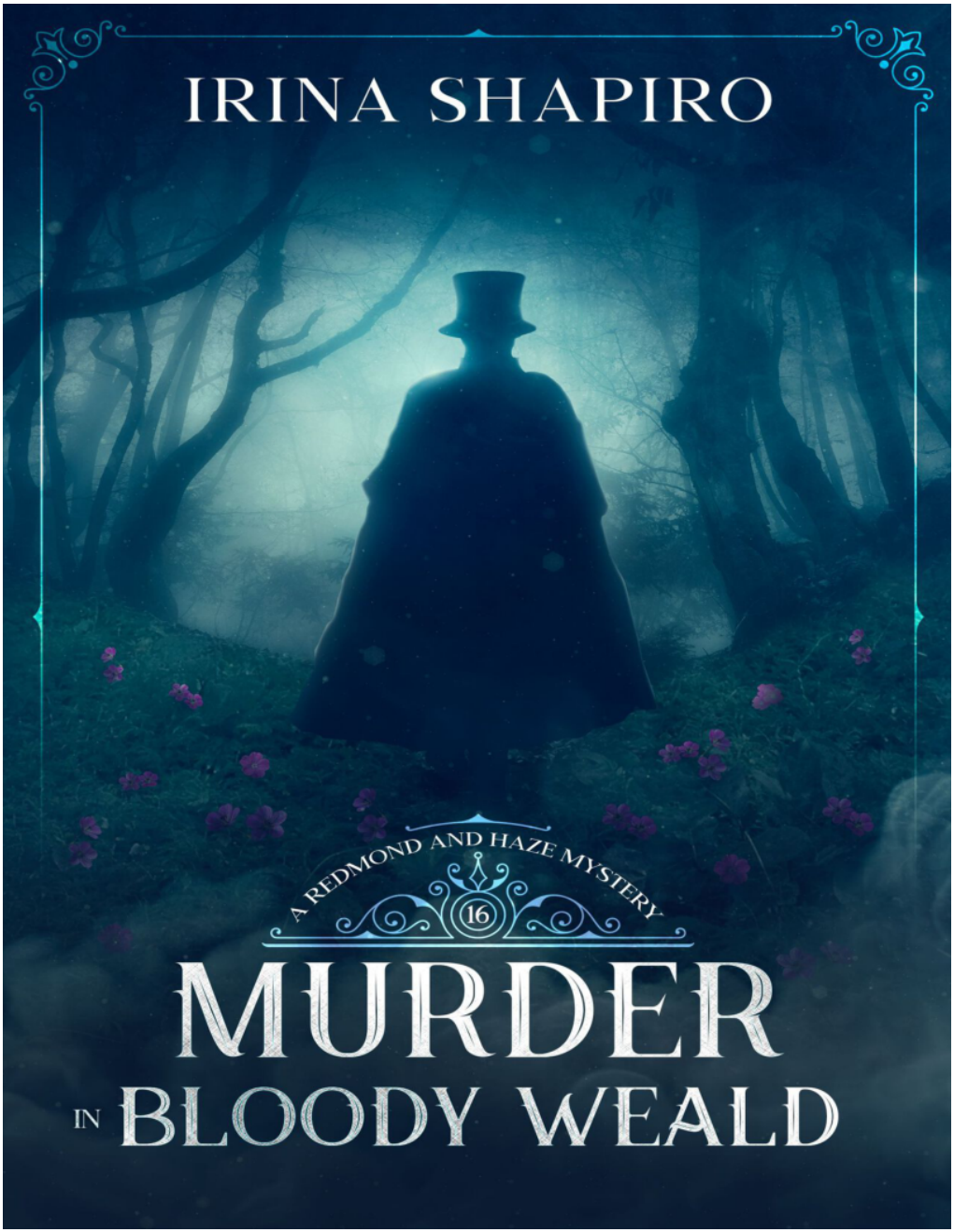
IRINA SHAPIRO
A REDMOND AND HAZE MYSTERY
16
MURDER
IN BLOODY WEALD

ब्लडी वील्ड में हत्या
रेडमंड और हेज़ का रहस्य
पुस्तक 16

इरिना शापिरो द्वारा

कॉपीराइट

© 2025 इरिना शापिरो द्वारा

सर्वाधिकार सुरक्षित। मुद्रित समीक्षाओं में उद्धरणों के अलावा, इस पुस्तक का कोई भी भाग लेखक की लिखित अनुमति के बिना किसी भी रूप में पुनरुत्पादित नहीं किया जा सकता है।

सभी पात्र काल्पनिक हैं। वास्तविक लोगों से कोई भी समानता (वास्तविक ऐतिहासिक हस्तियों को छोड़कर) पूरी तरह से संयोगवश है।

कवर MiblArt द्वारा बनाया गया है

अंतर्वस्तु

प्रस्तावना
अध्याय 1
अध्याय दो
अध्याय 3
अध्याय 4
अध्याय 5
अध्याय 6
अध्याय 7
अध्याय 8
अध्याय 9
अध्याय 10
अध्याय 11
अध्याय 12
अध्याय 13
अध्याय 14
अध्याय 15
अध्याय 16
अध्याय 17
अध्याय 18
अध्याय 19
अध्याय 20
अध्याय 21
अध्याय 22
अध्याय 23
अध्याय 24
अध्याय 25
अध्याय 26
अध्याय 27
अध्याय 28
अध्याय 29
अध्याय 30
अध्याय 31

अध्याय 32
अध्याय 33
अध्याय 34
अध्याय 35
अध्याय 36
अध्याय 37
अध्याय 38
उपसंहार
प्रस्तावना
अध्याय 1
अध्याय दो

प्रस्तावना

ढलती दोपहर की धूप विशाल वृक्षों की पत्तियों पर पड़ रही थी, घने पेड़ों के नीचे छायादार स्थान सुखद रूप से ठंडे थे, और ज़मीन टेढ़ी-मेढ़ी जड़ों से उखड़ी हुई थी और घनी फर्न से ढकी हुई थी। ब्लडी क्रेनसबिल, वे फूल जिन्होंने इस प्राचीन जंगल को अपना नाम दिया था, अब खिले नहीं थे, लेकिन ब्लडी वील्ड मानो समय में ठहर सा गया था, वे वृक्ष जो हज़ार साल पहले जड़े जमा चुके थे, सदियों के हिंसक संघर्ष के गवाह थे और डाकुओं और उन यात्रियों का घर थे जो हर साल आते थे और पास के ब्लडी मीड में डेरा डालते थे।

आज दोपहर मध्ययुगीन जंगल में कुछ भी अशुभ नहीं था। पक्षी चहचहा रहे थे, सूरज चमक रहा था, और स्कूल अगले सप्ताह तक शुरू नहीं होना था। मीका चाहता था कि उसे वेस्टब्रिज अकादमी वापस न जाना पड़े, लेकिन अगर उसे डॉक्टर बनना था, तो उसे शिक्षा प्राप्त करनी ही थी। उसने सोचा था कि वह डैनियल हेज़ की तरह एक जासूस बनना चाहता है, लेकिन उसने फैसला किया कि वह पहले से ही खो चुके लोगों की मौत की गुत्थी सुलझाने की कोशिश करने के बजाय जीवन बचाना पसंद करेगा। उसने अभी तक अपने अभिभावक को नहीं बताया था, लेकिन वह जानता था कि जेसन रेडमंड यह सुनकर बहुत खुश होंगे कि मीका उनके नक्शेकदम पर चलना चाहता है, और जेसन हर संभव तरीके से उसकी मदद करेंगे। कोई भी अनाथ बच्चा इससे अधिक भाग्यशाली नहीं हो सकता, और मीका हर दिन अपने भाग्य को धन्यवाद देता था, मन ही मन मानता था कि उसकी माँ स्वर्ग से उस पर नज़र रख रही है। वह अपनी माँ को और साथ ही कैप्टन को भी गौरवान्वित करेगा - यह नाम मीका अभी भी जेसन रेडमंड के लिए इस्तेमाल करता था, भले ही यूनियन आर्मी में उनके दिन बहुत पीछे छूट गए थे।

टॉम मारिन मीका के बगल में चल रहा था। वह हमेशा की तरह बड़बड़ा रहा था, दुर्लभ पक्षियों और हिरणों के पदचिह्नों की ओर इशारा कर रहा था। टॉम के पिता एक गेमकीपर थे, इसलिए टॉम अपना अधिकांश समय बाहर प्रकृति के तौर-तरीकों को सीखते हुए बिताता था। एक दिन वह अपने पिता की जगह लेगा और ब्लडी वील्ड से कुछ मील दूर चैडविक एस्टेट से जुड़ी छोटी सी कुटिया में अपने परिवार का पालन-पोषण करेगा। टॉम की कोई और आकांक्षा नहीं थी, और मीका को एहसास था कि शायद यही आखिरी मौका होगा जब वे जीवन के अलग-अलग रास्तों पर ले जाने से पहले एक साथ कुछ अच्छा समय बिता पाएंगे। वे पहले ही एक-दूसरे से दूर हो चुके थे, मीका भविष्य की ओर देख रहा था जबकि टॉम गाँव के जीवन में और अधिक रमता प्राप्त कर रहा था। फिर भी, यह आखिरी गर्मी अच्छी थी।

मीका थका हुआ और भूखा था और उसे एक कप चाय और जैम टार्ट खाने की बहुत इच्छा थी। श्रीमती डॉडसन ने आज एक बैच जैम टार्ट बनाने का वादा किया था, और वह हमेशा मीका के लिए कुछ अतिरिक्त टार्ट बचाकर रखती थीं, क्योंकि मीका एक बार में आसानी से चार खा सकता था। मीका टॉम को भी अपने साथ ये टार्ट बाँटने के लिए बुलाने ही वाला था कि टॉम एक हिरण की तरह जम गया, जैसे किसी शिकारी की मौजूदगी का आभास हो गया हो।

“क्या बात है?” मीका ने पूछा। वह चलना बंद करके टॉम की ओर मुड़ा, जो सीधे आगे देख रहा था, उसकी आँखें चौड़ी थीं और मुँह खुला हुआ था।

टॉम ने कुछ नहीं कहा, बस आगे किसी चीज़ की ओर इशारा किया। मीका ने आँखें सिकोड़कर देखने की कोशिश की कि उसके दोस्त को किस चीज़ ने रोक रखा है। उसे समझने में थोड़ा समय लगा, क्योंकि उस आदमी का भूरा कोट आसपास के वातावरण में घुलमिल गया था, और उसका चेहरा पहचानना मुश्किल था। वह आदमी एकदम स्थिर था और किसी पेड़ से टिका हुआ लग रहा था, लेकिन उसकी मुद्रा में कुछ असामान्य सा था।

“अरे बाप रे!” टॉम ने धीमी आवाज़ में कहा। “तुम्हें क्या लगता है कि यह सब क्या है?”

“मुझे नहीं पता, लेकिन कुछ ठीक नहीं लग रहा,” मीका ने धीरे से कहा। “हमें सावधानी से आगे बढ़ना चाहिए, ठीक है?”

टॉम ने सिर हिलाया और वे आगे बढ़ने लगे, हर कुछ कदम पर रुककर स्थिति का जायजा लेते रहे। लेकिन जब तक वे उस आदमी के इतने करीब पहुँच गए कि उसे साफ-साफ देख सकें, तब तक वे समझ चुके थे कि छिपकर चलने की कोई ज़रूरत नहीं है। वह पेड़ से टिका हुआ था, बस एक मोटी रस्सी उसके धड़ के चारों ओर लिपटी हुई थी, जिससे वह टिका हुआ था। एक बोरी उसके सिर को हल्के से ढके हुए थी, और उसकी छाती से एक तीर निकला हुआ था। उसके कोट का अगला हिस्सा सूखे खून से लथपथ था, और एक ऊँची टोपी ज़मीन पर उल्टी पड़ी थी। उसके कपड़े फैशनेबल थे, बर्फीली टाई बड़ी कुशलता से बंधी हुई थी, और ऊँचे चमड़े के जूते पॉलिश से चमक रहे थे। एक मोटी सोने की घड़ी की चेन उसकी वेस्टकोट के बटन से उसकी जेब की ओर लटक रही थी।

टॉम ने भी शायद इसे नोटिस किया होगा क्योंकि उसने कहा, "तो फिर यह डकैती नहीं है।"

“हमें कप्तान को बुलाना होगा,” मीका ने कहा। “उन्हें पता होगा कि क्या करना है।”

“चलो चलें,” टॉम ने कहा और वे दौड़ पड़े, उनकी मछली पकड़ने वाली छड़ें उनकी जांघों से टकरा रही थीं और टॉम के हाथ में पकड़ी मछली ऐसे फड़फड़ा रही थी मानो वह अभी भी जीवित हो।

अमेरिकी गृहयुद्ध के दौरान ड्रमर बॉय के रूप में काम करते हुए मीका ने कई लाशें देखी थीं, लेकिन वे लोग युद्ध के मैदान में शहीद हुए थे। यह लाश उनसे बिल्कुल अलग थी। वह व्यक्ति, चाहे जो भी हो, अपने देश की रक्षा नहीं कर रहा था या आदेशों का पालन नहीं कर रहा था। वह निर्मम हत्या का शिकार था।

अध्याय 1

सोमवार, 6 सितंबर, 1869

जेसन रेडमंड ने अपनी चाय का कप नीचे रखा और आरामकुर्सी की पीठ से टिक गए, उनकी निगाहें अपनी पत्नी पर टिकी थीं, जो लगभग पाँच महीने की गर्भवती होने के बावजूद बेहद स्वस्थ दिख रही थीं। उनकी इस स्थिति का एकमात्र सबूत उनका थोड़ा गोल चेहरा और उभरा हुआ सीना था, क्योंकि उनके फूले हुए पेट को उनके गाउन के चौड़े घेरे ने छिपा रखा था। कैथरीन ने अगले हफ्ते डेनियल हेज़ और फ्लोरा टैरेंट की शादी में अपनी आखिरी सार्वजनिक उपस्थिति दर्ज कराने की योजना बनाई थी, उसके बाद वह जेसन के आदेश का पालन करते हुए अपना कॉरसेट ढीला कर लेंगी और गर्भावस्था का शेष समय शांति और आराम से बिताएंगी।

यह पहली बार नहीं था जब जेसन ने इस बात पर विचार किया कि वे कितने भाग्यशाली थे कि वे लंदन छोड़कर जेसन की पैतृक संपत्ति में गर्मियों की छुट्टियां बिता सके, ऐसे समय में जब शहर में इतने सारे लोग हैजा से बीमार थे। वे लगभग दो वर्षों से रेडमंड हॉल में नहीं रह रहे थे, बल्कि नाइट्सब्रिज में अपना घर बनाना पसंद कर रहे थे, जहां कैथरीन धर्मार्थ कार्यों में भाग ले सकती थीं और जरूरतमंदों की मदद कर सकती थीं, और जेसन सेंट जॉर्ज अस्पताल में स्वयंसेवा कर सकते थे और स्कॉटलैंड यार्ड को अपनी सेवाएं दे सकते थे। यार्ड के पास अपना स्टाफ सर्जन था, लेकिन जेसन अधिक चुनौतीपूर्ण मामलों को संभालते थे, उन पीड़ितों के शवों का पोस्टमार्टम करते थे जिनकी मृत्यु सीधी-सादी नहीं थी और जिनके पोस्टमार्टम परिणाम न केवल उनके जीवन बल्कि उनके अंतिम क्षणों की भी जानकारी देते थे, जो कभी-कभी अपराध को सुलझाने के लिए अत्यंत महत्वपूर्ण होता था।

"क्या मैं आपके लिए और चाय डाल दूं?" जेसन ने तब पूछा जब कैथरीन ने अपना कप उसके कप के बगल में रख दिया।

कैथरीन ने स्नेह भरी मुस्कान के साथ उसकी ओर देखा। पुरुषों को इतना भावुक नहीं होना चाहिए था। यह तो महिलाओं का काम था, लेकिन कैथरीन जेसन के अपरंपरागत स्वभाव से परिचित थी और सामाजिक रीति-रिवाजों के मामले में अब उसे मार्गदर्शन देने की कोशिश नहीं करती थी। उसे जेसन का अलग होना अच्छा लगता था, और जब वह उसे 'यांक' कहकर पुकारती थी, तो जेसन उसकी आँखों में स्नेह और होंठों की हल्की मुस्कान देख लेता था। वे सचमुच भाग्यशाली थे, और जेसन हर दिन इस बात के लिए आभारी था कि अमेरिकी गृहयुद्ध के अंत में जॉर्जिया में लगभग मौत के मुंह से वापस आने के बाद उसे जीवन का दूसरा मौका मिला था।

"कृपया," कैथरीन ने कहा और अपना हाथ अपने पेट पर रख लिया, उसका चेहरा संतुष्टि से दमक रहा था।

जेसन ने कैथरीन की चाय को फिर से गर्म किया, उसमें थोड़ा सा दूध मिलाया और उसकी तश्तरी पर दो फेयरी केक रखे, फिर चाय वापस उसे दे दी।

“मैं पहले ही दो केक खा चुकी हूँ,” कैथरीन ने विरोध जताया।

“दो और खा लो। रात के खाने में अभी काफी समय है, और तुम्हें हर कुछ घंटों में कुछ न कुछ खा लेना चाहिए।”

कैथरीन ने आज्ञाकारी भाव से एक सुंदर केक का एक टुकड़ा खाया और उसे प्लेट पर रख दिया। "मैं बिल्कुल ठीक हूँ, जेसन। आपको चिंता करने की ज़रूरत नहीं है।"

"बिल्कुल एक सच्चे ब्रिटिश की तरह बोला," जेसन ने जवाब दिया और आखिरी फेयरी केक की ओर हाथ बढ़ाया, जिसे उसने अपने मुंह में डाल लिया।

उसे पता था कि कैथरीन ठीक है, लेकिन फिर भी उसे चिंता हो रही थी। बहुत कुछ गलत हो सकता था, और प्रसव के दौरान या बाद में कई महिलाओं की मौत हो जाती थी। उनके बच्चे भी मर जाते थे। कैथरीन जितनी स्वस्थ और मजबूत होगी, प्रसव के बाद उसके बचने और अगले कुछ हफ्तों में सामान्य रूप से ठीक होने की संभावना उतनी ही अधिक होगी। जेसन ने अपने बच्चे के बारे में ज्यादा न सोचने की कोशिश की। वह शिशु की कल्पना करना चाहता था और उसे अपनी बाहों में लेने के लिए बेताब था, लेकिन वह जितना मानना चाहता था उससे कहीं ज्यादा अंधविश्वासी हो गया था और भाग्य को आजमाना नहीं चाहता था। एक-एक दिन करके, उसने खुद को याद दिलाया। एक-एक दिन करके।

लॉबी में मचे हंगामे और डॉडसन के फटकार भरे लहजे ने जेसन के विचारों को भंग कर दिया। तभी मीका और टॉम ड्राइंग रूम में घुस आए, डॉडसन उनके पीछे-पीछे आया, उसके चेहरे पर क्षमा का भाव था।

"मुझे खेद है, मेरे स्वामी," उसने कहना शुरू किया, लेकिन जेसन ने उसकी माफी को ठुकरा दिया, क्योंकि उसे तुरंत एहसास हो गया था कि कुछ गड़बड़ है।

लड़के पीले पड़ गए थे, उनकी सांसें तेज चल रही थीं और वे जेसन से कैथरीन की ओर देख रहे थे, मानो उन्हें यह तय करने में अनिश्चितता हो रही हो कि कैथरीन के कमरे से बाहर जाने तक उन्हें बोलना चाहिए या नहीं।

“क्या हुआ? क्या गड़बड़ है?” जेसन ने लड़कों को ध्यान से देखते हुए पूछा, ताकि यह सुनिश्चित हो सके कि किसी को चोट तो नहीं लगी है।

दोनों लड़के देखने में ठीक लग रहे थे, लेकिन जाहिर तौर पर कुछ हुआ था, और यह गंभीर ही होना चाहिए था क्योंकि दोनों में से कोई भी लड़का आसानी से डरता नहीं था।

“चलो पुस्तकालय में बात करते हैं,” जेसन ने कहा और लड़कों को ड्राइंग रूम से बाहर ले गया। वह कैथरीन को परेशान नहीं करना चाहता था और उसे यह खबर बताने से पहले खुद उनकी बात सुननी ज़रूरी थी।

“जंगल में एक लाश पड़ी है,” जेसन के दरवाजा बंद करते ही मीका चिल्ला उठा। मीका हिंसक मौत से अनजान नहीं था, और उसे इस हद तक विचलित करना बहुत मुश्किल था।

“क्या आपने मृतक को पहचाना?” जेसन ने पूछा।

टॉम ने कहा, "हमने उसका चेहरा नहीं देखा। उसे एक पेड़ से बांध दिया गया था और किसी ने उसके सिर पर एक बोरी डाल दी थी।"

"क्या आपको लगता है कि इस आदमी की हत्या की गई थी?"

जेसन को पूरी उम्मीद थी कि यह कोई मज़ाक हो और वह व्यक्ति सचमुच मरा न हो, लेकिन उसे सहज ही पता था कि उसकी उम्मीद बेकार है। मीका और टॉम लाश को देखते ही पहचान लेते थे, और जेसन को पूरा यकीन था कि उसे बुलाने के लिए वापस आने से पहले वे लाश की जांच ज़रूर कर लेते।

सभी लड़कों ने एक साथ सिर हिलाया।

“उसे तीर लगा था, सीधे दिल में,” टॉम ने हैरानी से कहा। “उसका कोट खून से लथपथ था।”

“तुम्हें वह कहाँ मिला?”

“हम अपने पसंदीदा मछली पकड़ने के स्थान से वापस आ रहे थे,” मीका ने कहा। “हमें भूख लगी थी, इसलिए हमने ब्लडी वील्ड से होकर शॉर्टकट लिया।”

जेसन ब्लडी वील्ड से कुछ ही बार गुजरा था, और ज्यादातर घोड़े पर सवार होकर, क्योंकि जंगल से होकर गुजरने वाली सड़क घोड़ागाड़ी के लिए पर्याप्त चौड़ी नहीं थी। जंगल घना था, सन्नाटा लगभग डरावना था, खासकर अंधेरा होने के बाद। ब्लडी वील्ड चैडविक और टैलबोट दोनों जागीरों का हिस्सा था, लेकिन इसमें सार्वजनिक पैदल रास्ते भी शामिल थे, क्योंकि बिर्च हिल और आसपास के गांवों के लोग सदियों से जंगल को काटकर रास्ता बनाते आ रहे थे। यह मिथकों और किंवदंतियों का स्थान था, और कुछ लोग दावा करते थे कि राजा आर्थर का कैमलॉट कोलचेस्टर में स्थित था और आर्थर और उनके शूरवीर अक्सर जंगल से होकर गुजरते थे। जेसन को वास्तव में राजा आर्थर के अस्तित्व पर विश्वास नहीं था, लेकिन यह एक अच्छी कहानी थी, और वह आसानी से मान सकता था कि जंगल ने कई संघर्ष देखे होंगे और सुरक्षित आश्रय की तलाश में लोगों को शरण दी होगी।

"क्या आप मुझे पीड़ित के बारे में कुछ और बता सकते हैं?" जेसन ने लड़कों के चिंतित चेहरों को देखते हुए पूछा।

“उसने एक सज्जन की तरह कपड़े पहने हैं,” मीका ने कहा। “और मुझे लगता है कि वह जवान है।”

टॉम ने आगे कहा, "उसकी घड़ी अभी भी उसकी जैकेट की जेब में थी, इसलिए उसके साथ लूटपाट नहीं हुई।"

“वह वहाँ कैसे पहुँचा?” जेसन ने पूछा। “क्या तुमने घोड़ा देखा?”

लड़कों ने सिर हिलाया।

"क्या पीड़ित के पास कुछ था?"

“नहीं,” मीका ने कहा। “हमने कुछ नहीं देखा।”

जेसन ने सिर हिलाया, उसका दिमाग पहले से ही स्थिति का जायज़ा ले रहा था। लड़के अपराध स्थल का आकलन करने में माहिर नहीं थे, और जो कुछ उन्होंने पाया था उससे वे डर गए थे। जिसने भी उस आदमी को मारा था, वह सुराग छोड़ सकता था, लेकिन जेसन और डैनियल के इलाके की तलाशी लेने से पहले, उन्हें पीड़ित की पहचान करनी थी। किसी ने उसके सिर पर बैग क्यों डाला होगा, इसका कोई कारण तो होना ही चाहिए।

"क्या आप वापस उस जगह का रास्ता ढूंढ सकते हैं जहां आपने इस आदमी को देखा था?"

“हां,” टॉम ने कहा। मीका ने सिर हिलाया।

“ठीक है। टॉम, इंस्पेक्टर हेज़ को बुलाओ और उसे जंगल में ले आओ। मीका, मुझे शव तक ले चलो। किसी को एक शब्द भी मत बताना,” जेसन ने पुस्तकालय का दरवाजा खोलने से ठीक पहले लड़कों को चेतावनी दी।

जेसन जल्दी से ऊपर गया और एहतियात के तौर पर अपना मेडिकल बैग ले आया, लेकिन उसे नहीं लगता था कि उसे इसकी ज़रूरत पड़ेगी। अगर उस आदमी को दिल में गोली लगी होती, तो शायद वह बहुत पहले ही मर चुका होता, और दुर्घटना से मौत होने की संभावना तो और भी कम थी। ऐसा लग रहा था कि जेसन को किसी मामले की जांच के लिए लंदन वापस जाने की ज़रूरत नहीं है। बिर्च हिल में एक बार फिर हत्या का मामला सामने आ चुका था, और न्याय दिलाने की ज़िम्मेदारी अब जेसन और डैनियल पर थी, क्योंकि गाँव में अब कोई पुलिस कांस्टेबल नहीं था, और ब्रेंटवुड पुलिस स्टेशन लगभग एक घंटे की दूरी पर था।

“आगे चलो,” जेसन ने मीका के पीछे-पीछे बाहर जाते हुए कहा। मीका ने सिर हिलाया और दौड़ते हुए निकल गया।

अध्याय दो

डैनियल ने संकरे रास्ते से गाड़ी को धीरे-धीरे आगे बढ़ाया, फिर घोड़े को उस जगह के जितना हो सके करीब बांध दिया जहाँ टॉम ने दावा किया था कि उसने और मीका ने शव पाया था। जब तक टॉम डैनियल को उस जगह पर ले गया, जेसन और मीका पहले से ही वहाँ मौजूद थे, दोनों काफी दूर खड़े होकर शव को घूर रहे थे। जेसन का मेडिकल बैग पेड़ के पास ज़मीन पर पड़ा था, लेकिन डैनियल तुरंत समझ गया कि पीड़ित को बचाना नामुमकिन था। सिर एक बोरी से ढका हुआ था और एक तरफ झुका हुआ था, हाथ बेजान लटके हुए थे। रस्सी आदमी की छाती के चारों ओर दो बार लिपटी हुई थी, गांठ पेड़ के पीछे थी, जहाँ तक वह कोशिश करने पर भी नहीं पहुँच सकता था।

टॉम का वर्णन बिल्कुल सटीक था। वह व्यक्ति जवान, तंदुरुस्त और धनी प्रतीत हो रहा था। उसका कोट बढ़िया कपड़े का बना था और उसके जूते डैनियल की एक महीने की कमाई से भी ज़्यादा महंगे रहे होंगे। जैकेट के बटन पॉलिश किए हुए चांदी की तरह चमक रहे थे और घड़ी की चेन सोने की परत चढ़ी हुई लग रही थी, लेकिन डैनियल को शक था कि वह असली सोने की है। पीड़ित की रेशमी टोपी एकदम नई लग रही थी और पेड़ों से छनकर आती धूप में हल्की चमक रही थी।

“मैं जितनी जल्दी हो सके आ गया,” डेनियल ने कहा जब जेसन और मीका दोनों ने जंगल में उसके और टॉम के भागने की आवाज़ सुनकर उसकी ओर मुड़े। “क्या हमें इंस्पेक्टर पुलमैन को बुलाना चाहिए?”

स्कॉटलैंड यार्ड में इंस्पेक्टर के तौर पर, डैनियल के पास एसेक्स में आधिकारिक अधिकार क्षेत्र नहीं था क्योंकि एसेक्स की अपनी पुलिस सेवा थी, और चूंकि उसकी शादी एक हफ्ते से भी कम समय में होने वाली थी, इसलिए वह किसी भी कीमत पर ऐसे मामले में उलझना नहीं चाहता था जो स्पष्ट रूप से हत्या का मामला था। इंस्पेक्टर पुलमैन, जिन्होंने ब्रेंटवुड पुलिस बल में सेवा के दौरान डैनियल की कई बार मदद की थी, अभी अनुभवहीन थे और उन्हें अनुभव प्राप्त करने के लिए समय चाहिए था, लेकिन वे काफी सक्षम थे। और अगर उन्हें मदद की जरूरत होती, तो वे हमेशा अपने बॉस, डिटेक्टिव इंस्पेक्टर कोलरिज से संपर्क कर सकते थे, जो डैनियल के लिए एक तरह से मार्गदर्शक थे और जब जेसन और डैनियल उनके क्षेत्र में आए थे तो उन्होंने खुशी-खुशी उनकी मदद की थी।

जेसन ने अपना सिर हिलाया लेकिन डेनियल के सवाल का जवाब नहीं दिया।

“तुम मुझे क्या बता सकते हो?” डेनियल ने पूछा, उसे आश्चर्य हो रहा था कि जेसन इतना चुप क्यों था।

शरीर अकड़ गया है और उंगलियों में भी अकड़न के लक्षण दिख रहे हैं, क्योंकि मृत्यु के लगभग छह घंटे बाद शरीर के निचले हिस्सों में खून जमा होने लगता है। मुझे लगता है कि पैरों में भी अकड़न है, क्योंकि पीड़ित को सीधा खड़ा रखा गया था। मेरी राय में मृत्यु का समय सुबह दस बजे से दोपहर बारह बजे के बीच था। मृत्यु का कारण दिल में तीर लगना प्रतीत होता है। मुझे लगता है कि उसे काफी करीब से गोली मारी गई थी।

“आपको ऐसा क्यों लगता है?” डेनियल ने पूछा।

"जंगल घना है, लेकिन हत्यारा सीधे दिल पर निशाना साधने में कामयाब रहा। अगर वे दूर होते, तो कोई शाखा या पेड़ का तना बीच में आ सकता था।"

"हत्यारा धनुष और बाण चलाने में कुशल होना चाहिए था," डेनियल ने टिप्पणी की।

“हाँ। मुझे नहीं लगता कि यह संयोगवश लगा होगा। आपके आने से पहले मैंने उस इलाके की तलाशी ली थी, लेकिन मुझे कुछ भी असामान्य नहीं दिखा। न कोई और तीर, न कोई टूटी हुई शाखाएँ या टहनियाँ।”

"दूसरे शब्दों में कहें तो, जंगल में किसी के घुसने का कोई सबूत नहीं है," डैनियल ने अनुमान लगाया।

“बिल्कुल सही। यह कोई ऐसा व्यक्ति नहीं था जो घबराया हुआ था, जिससे यह पता चलता कि यह सुनियोजित था।”

“तो, आपको लगता है कि हत्यारा घात लगाकर बैठा था?” डेनियल ने पूछा।

"यह संभव है, लेकिन इसके लिए उन्हें यह पता होना चाहिए था कि पीड़ित इस तरफ आ रहा होगा।"

"या फिर वे दूर से उसका पीछा कर रहे होंगे। जैसे कोई शिकारी अपने शिकार का पीछा करता है," टॉम ने सुझाव दिया।

“हां, ऐसा हो सकता है,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा, “लेकिन पकड़े जाने से बचने के लिए उन्हें बहुत ही गुप्त तरीके से काम करना होगा।”

"हो सकता है कि पीड़ित को एहसास हो गया हो कि उसका पीछा किया जा रहा है, और यहीं पर आमना-सामना हुआ हो," मीका ने सुझाव दिया।

जेसन ने सिर हिलाया। “कातिल को कुछ गज की दूरी पर होना चाहिए था ताकि तीर को त्वचा और मांसपेशियों को भेदने के लिए पर्याप्त गति मिल सके। और चूंकि पीड़ित को सीने में गोली लगी थी, इसलिए संभावना है कि वह कातिल से दूर भागने के बजाय उसकी ओर चल रहा था।”

"हो सकता है कि उन्होंने पहले उसे बांध दिया हो," मीका ने अनुमान लगाया, "और फिर उसे निशानेबाजी के अभ्यास के लिए इस्तेमाल किया हो।"

“पीड़ित के हाथ खून से सने हैं, लेकिन उसके कपड़े अस्त-व्यस्त नहीं हैं, और उसके हाथों या कलाई पर कोई चोट के निशान नहीं हैं। मुझे लगता है कि गोली लगने पर उसने घाव को पकड़ लिया था, लेकिन तीर को बाहर नहीं निकाला क्योंकि निकालने पर उसका सिरा और अधिक नुकसान पहुंचा सकता था। मुझे संदेह है कि हत्यारे ने पीड़ित की मृत्यु के बाद उसे बांध दिया और उसके सिर पर थैला डाल दिया।”

“अपनी पहचान छिपाने के लिए?” मीका ने पूछा।

"शायद। या हो सकता है कि पक्षियों और जानवरों के उस तक पहुँचने से पहले उसके चेहरे को यथासंभव लंबे समय तक सुरक्षित रखने के लिए," जेसन ने जवाब दिया।

“क्या तुम जानते हो कि वह कौन है?” डैनियल ने पूछा, उसकी निगाहें बोरी पर टिकी हुई थीं।

जेसन ने बोरी हटाने में देरी क्यों की, यह देखकर डैनियल हैरान रह गया। घटनास्थल पर पहुँचते ही डैनियल सबसे पहले यही करता, और जेसन के इस इंतज़ार ने डैनियल को बेचैन कर दिया। लाख कोशिश करने पर भी वह घने कपड़े के कारण कुछ नहीं देख पा रहा था, और बोरी ने उस आदमी को उसकी टाई तक ढक रखा था, यहाँ तक कि उसकी गर्दन भी दिखाई नहीं दे रही थी। डर डैनियल की रीढ़ की हड्डी में कनखजूरे की तरह दौड़ गया और उसकी छाती में भारीपन सा छा गया। इस समय, जानने की तीव्र इच्छा ने उसकी हर दूसरी प्रवृत्ति पर हावी हो गई।

जेसन ने मीका और टॉम की ओर देखा, जो जेसन को ध्यान से देख रहे थे, उनकी आँखें

जिज्ञासा और आश्चर्य से चौड़ी हो गई थीं। डैनियल को लगा कि जेसन लड़कों को भेज देगा, लेकिन तभी जेसन डैनियल की ओर मुड़ गया।

मैंने बोरी नहीं हटाई, लेकिन मुझे पता है कि पीड़ित कौन है।

“कैसे?” डेनियल ने पूछा।

"मैं इस घड़ी को पहचानता हूं, और मैंने उसे वह जैकेट पहने हुए देखा है।"

अब और इंतज़ार न कर पाने के कारण, डैनियल शव के पास पहुँचा और बोरी हटा दी। पीड़ित को देखते ही उसकी साँस ज़ोर से रुक गई। उसने वह चेहरा पहले भी देखा था, उसके चमकते बालों को पहचानता था, और उन आँखों में देखा था जो या तो मज़ाक से चमक रही थीं या उपहास या क्रोध से सिकुड़ी हुई थीं। चमकीली नीली पुतलियाँ मृत्यु की खाली नज़र में जम गई थीं, लेकिन आँखें अब भी सुंदर थीं। उस आदमी का खुला मुँह ढीला पड़ गया था, उसके गालों पर सुनहरे बाल दोपहर की धूप में चमक रहे थे। मृत्यु में भी, पीड़ित किसी मध्ययुगीन चित्रकारी के पात्र जैसा लग रहा था, उसके आधुनिक कपड़े ही उसे किसी बाइबिल के संत से अलग कर रहे थे। सेंट सेबेस्टियन की याद आई, जो तीरों से छलनी होने पर पीड़ा से तड़प रहे थे, लेकिन उनके सामने खड़ा आदमी कोई संत नहीं था। वास्तव में, वह शैतान से ज़्यादा मिलता-जुलता था।

“ट्रिस्टन कारमाइकल,” डैनियल ने धीमी आवाज़ में कहा।

कारमाइकल परिवार के कई दुश्मन थे, इसलिए इस बात से उसे ज़्यादा हैरानी नहीं हुई कि आखिरकार किसी ने अपने हाथों में न्याय ले लिया है, लेकिन हत्या के तरीके से वह दंग रह गया। उसने सोचा था कि कारमाइकल को गोली मारी जाएगी या पीठ में चाकू मारा जाएगा, लेकिन डैनियल ने कभी नहीं सोचा था कि उसकी छाती में तीर लगा होगा। कारमाइकल की मौत में ज़रूर कोई न कोई छिपा हुआ प्रतीक होगा, भले ही डैनियल के सामने खड़ा व्यक्ति किसी भी तरह से शहीद नहीं था, लेकिन इस समय डैनियल के दिमाग में सिर्फ़ अपनी आने वाली शादी और फ्लोरा के साथ शादी के बाद की यात्रा की बात थी। वे स्कॉटलैंड जा रहे थे, जहाँ ठंड ज़्यादा थी और दक्षिण में महीनों से फैले हैजा का प्रकोप वहाँ कोई खतरा नहीं था।

डैनियल अपनी दुल्हन के साथ समय बिताने के लिए बेताब था, जो पिछले कुछ महीनों से उसके बेहद करीब थी लेकिन उसकी पहुँच से बाहर थी। वे पहली बार सचमुच अकेले होंगे, अपनी भावनाओं और शरीर को खुलकर निहारने के लिए स्वतंत्र। उनकी शादी की यात्रा धीमी और आरामदायक होगी, लंदन में डैनियल के जीवन में व्याप्त भय, दर्द और कभी न खत्म होने वाली कुरूपता से मुक्त, ये सप्ताह उसके लिए बिल्कुल खाली होंगे। डैनियल ने उन सभी तरीकों के बारे में सोचा जिनसे उसकी अनमोल खुशी भंग हो सकती थी यदि वह खुद को जांच में शामिल होने देता, और उसने अनजाने में अपना सिर हिलाया, अपरिहार्यता की भावना को दूर धकेलने के लिए बेताब था।

अंत में डेनियल ने कहा, "मुझे लगता है कि यह मामला हम दोनों को मिलकर संभालना चाहिए, जेसन। कारमाइकल्स के साथ हमारा बहुत पुराना नाता है, इसलिए इंस्पेक्टर पुलमैन को जांच का नेतृत्व करने देना ठीक नहीं होगा।"

इंस्पेक्टर पुलमैन, अपनी तमाम नेक नियतों के बावजूद, उस व्यक्ति के जीवन और मृत्यु की गुत्थी सुलझाने के लिए योग्य नहीं थे, जो एसेक्स और लंदन दोनों में फैले एक ऐसे गिरोह का हिस्सा था, जो अफीम, वेश्यावृत्ति, तस्करी और धमकी के माध्यम से प्रतिदिन विस्तार कर रहा था।

डेनियल सबसे ज़्यादा यही चाहता था कि वह इस जांच को ब्रेंटवुड पुलिस को सौंप दे और कारमाइकल्स से अपना पल्ला झाड़ ले, लेकिन यह मामला स्थानीय पुलिस के बस का नहीं

था। मामला कहीं ज़्यादा पेचीदा था और लंदन तक जा सकता था, जहाँ ब्रेंटवुड के अधिकारियों का कोई अधिकार नहीं था, और स्कॉटलैंड यार्ड को इसमें दखल देना पड़ता।

जेसन ने कहा, "हम पर उसका कोई एहसान नहीं है।"

“नहीं, हमें इसकी जानकारी नहीं है, लेकिन समुदाय के प्रति हमारा कर्तव्य है। यह हत्या हमारे इलाके में हुई है। यह पता लगाना महत्वपूर्ण है कि क्या हुआ और क्या यह एक अलग-थलग घटना थी या किसी बड़े संघर्ष का हिस्सा थी जिससे बिर्च हिल एक क्षेत्रीय विवाद का केंद्र बन सकता है।”

जेसन ने गहरी सांस ली। "ठीक है, जब आप इसे इस तरह कहते हैं।"

“चलो इसे नीचे उतारते हैं,” डेनियल ने कहा। “लाश को कहाँ ले जाना चाहते हो?”

“रेडमंड हॉल। अस्तबल के पीछे एक अप्रयुक्त शेड है। वह जगह ठंडी है, इसलिए शव कई दिनों तक सुरक्षित रहेगा।”

मैं एक ठेलागाड़ी में आया हूँ, इसलिए मैं शव को आप तक पहुँचा सकूँगा।

“धन्यवाद।” जेसन पेड़ के पीछे गया और रस्सी खोलने लगा। “यह एक अजीब गाँठ है,” उसने कहा।

"यह लगभग मध्ययुगीन जैसा दिखता है," मीका ने कहा।

“ऐसा कैसे?” जेसन ने पूछा।

मीका ने कंधे उचकाते हुए कहा, "मैंने कुछ ऐसा ही चित्र में देखा है।"

“किस चीज़ का चित्र?”

"मुझे लगता है यह किसी जहाज का चित्र था। यह शायद समुद्री गांठ हो सकती है," मीका ने उत्सुकता से कहा।

जेसन ने जानकारी को ध्यान में रखा और दोनों व्यक्ति रस्सी खोलने और शव को जमीन पर उतारने के लिए काम करने लगे।

“क्या हम तीर निकाल लें?” डैनियल ने पूछा। तीर का अगला हिस्सा शरीर के अंदर काफी गहराई तक धंसा हुआ था और अगर उसे पीछे की ओर खींचा जाता तो मांस बुरी तरह क्षतिग्रस्त हो जाता।

“अभी इसे यहीं छोड़ देते हैं,” जेसन ने कहा। “उसे ऑपरेशन टेबल पर लिटाने के बाद मैं सर्जरी करके इसे निकाल दूंगा। और चलो, शव को किसी की नज़र से बचाने के लिए गाड़ी का ऊपरी हिस्सा ऊपर कर देते हैं। हम नहीं चाहते कि कोई तुम्हें ट्रिस्टन कारमाइकल के पार्थिव शरीर के साथ देखे। तुम जानती हो कि यहाँ अफवाहें कितनी तेज़ी से फैलती हैं।”

डैनियल ने सिर हिलाया। बिर्च हिल में कुछ खास नहीं होता था, और कारमाइकल परिवार का प्रभाव दूर-दूर तक फैला हुआ था, इसलिए उनका सम्मान भी होता था और उनसे डर भी लगता था। उनके व्यापारिक सौदों से होने वाला मुनाफा भी काफी था। कुछ लोग बिना सोचे-समझे ही निष्कर्ष निकाल सकते थे, जिसके चलते डैनियल को शादी के कपड़ों के बजाय ताबूत में चर्च ले जाया जा सकता था।

डैनियल ने सिर हिलाया और टांगें पकड़ने के लिए नीचे झुका। जेसन ने कारमाइकल का धड़ उठाया और दोनों मिलकर शव को गाड़ी तक ले गए। मृत्यु के बाद शरीर अकड़ जाने के कारण वे ट्रिस्टन की टांगें नहीं मोड़ पा रहे थे, इसलिए उन्होंने शव को सीट के सहारे टिका दिया और ट्रिस्टन के पैरों को आगे के पैनल पर टिकाकर उसे स्थिर कर दिया। फिर डैनियल ने चमड़े का ऊपरी हिस्सा ऊपर खींच लिया ताकि गली में किसी के दिखने पर उसे दिखाई दे। ऊपरी

हिस्से से शव पूरी तरह छिपा तो नहीं था, लेकिन उसकी छाया के कारण यात्री का चेहरा और ऊपरी शरीर पहचानना मुश्किल हो रहा था। जब तक सामने से आ रहे वाहन का चालक गति धीमी करके ध्यान से नहीं देखता, तब तक उसे तीर का शाफ्ट या कारमाइकल के भूरे कोट पर सूखा खून दिखाई नहीं देता।

मीका उनके पीछे दौड़ा और जेसन को ट्रिस्टन की टोपी पकड़ा दी, जिसे जेसन ने कारमाइकल के सिर पर रख दिया।

गाड़ी में चढ़ने और कमान संभालने के बाद डेनियल ने कहा, "रेडमंड हॉल में मिलते हैं।"

जेसन ने विदाई के तौर पर हाथ उठाया और वह और मीका अपना बैग, रस्सी और टॉम को लेने के लिए वापस चले गए।

अध्याय 3

डैनियल के शव लाने और लड़कों को रसोई में चाय और जैम टार्ट्स का आनंद लेने के लिए भेजने के बाद, जेसन और डैनियल शेड में फिर से मिले। ट्रिस्टन कारमाइकल का शव उनके बीच तिपाई वाली मेज पर पड़ा था, और ढलती दोपहर की रोशनी में उसका चेहरा सुनहरा दिख रहा था, मानो जेसन द्वारा उसकी आँखें बंद करने के बाद से वह केवल सो रहा हो। यदि ट्रिस्टन की छाती में तीर न लगा होता, तो डैनियल को उम्मीद होती कि वह जाग जाएगा, उठकर बैठ जाएगा और पूछेगा कि वह जेसन के शेड में क्या कर रहा है।

"क्या तुम उसका पोस्टमार्टम करने जा रहे हो?" डेनियल ने ट्रिस्टन के स्थिर चेहरे से अपनी नजरें हटाने के बाद पूछा।

"मृत्यु का कारण स्पष्ट है, और इस मामले में, मुझे नहीं लगता कि मुझे बिना अनुमति के शव को खोलना चाहिए।"

"हाँ मैं सहमत हूँ।"

ट्रिस्टन कारमाइकल, लांस कारमाइकल का इकलौता बेटा था, जिसने दशकों तक एसेक्स पर अपना दबदबा बनाए रखा था और अस्तबल के पास बने शेड में ट्रिस्टन के शव का अनधिकृत पोस्टमार्टम होते देखना उसे बिल्कुल भी मंजूर नहीं था। इस तरह के अनादर के गंभीर परिणाम हो सकते थे, जिनका जोखिम न तो डैनियल और न ही जेसन उठाना चाहते थे, और यह डर उन्हें अपने प्रियजनों के लिए था।

लांस कारमाइकल का नाम सुनते ही हर किसी में डर बैठ जाता था, चाहे वो संभ्रांत लोग हों जिनके कई गुनाहों का कारमाइकल जब चाहे तब पर्दाफाश कर सकता था, या फिर मेहनतकश लोग जिनके कारोबार और नौकरियां कारमाइकल के इशारे पर छिन सकती थीं और उनके परिवार भूखे मरने को मजबूर हो जाते थे। लांस कारमाइकल उन लोगों के प्रति अच्छा व्यवहार करता था जो उसकी सेवा करते थे और उसके कई व्यवसायों में पैसा लगाते थे, लेकिन खतरा हमेशा बना रहता था और हर कोई ऐसे किसी न किसी को जानता था जिसने नियमों का उल्लंघन किया था और उसे प्रतिष्ठा, धन या फिर अपनी जान की भारी कीमत चुकानी पड़ी थी।

ट्रिस्टन को लंदन में अपने विस्तार की देखरेख के लिए भेजे जाने के बाद से कारमाइकल नेटवर्क तेजी से बढ़ा था और उसने ईस्ट साइड पर नियंत्रण पाने के लिए कई कमज़ोर गिरोहों को कुचल दिया था या उन्हें अपने में मिला लिया था। भले ही ट्रिस्टन खुद को एक सज्जन व्यक्ति दिखाने का नाटक करता था और अपने से ऊंचे दर्जे के लोगों के पहनावे और तौर-तरीकों को अपनाता था, लेकिन वह एक निर्दयी गुंडा था। गंभीर शारीरिक चोट या आर्थिक बर्बादी का डर ही अक्सर उसे अपना काम करवाने के लिए काफी होता था, और जैसा कि उसने जेसन को तब समझाया था जब जेसन ने शार्लेट हेज़ के अपहरण के सिलसिले में उससे पूछताछ की थी, गिरोह अपने-अपने सम्मान के नियमों के अनुसार काम करते थे। आमतौर पर, इसका मतलब यह था कि वे एक-दूसरे की पत्नियों या बच्चों को निशाना नहीं बनाते थे और अपना बदला केवल सीधे तौर पर शामिल लोगों तक ही सीमित रखते थे, लेकिन अपराध के आधार पर यह कभी भी बदल सकता था, और एक पूरा परिवार भी खत्म हो सकता था।

“हमें लांस कारमाइकल को उनके बेटे की मौत की सूचना देनी होगी,” डैनियल ने कहा। “मुझे उम्मीद है कि वह परिवार के बाकी सदस्यों को बता देंगे और शव लेने के लिए किसी को भेजेंगे।”

“मैं तो यही चाहता हूँ कि उसके आदमी मेरे घर न आएँ, लेकिन मैं शव को यहाँ ज़रूरत

से ज़्यादा देर तक रखना भी नहीं चाहता। शायद मैं शव को खुद ही पहुँचा दूँ," जेसन ने जवाब दिया।

"ट्रिस्टन यहाँ क्या कर रहा था?" डैनियल ने लाश की ओर देखते हुए पूछा। "वह लंदन में रहता था, और अगर वह अपने परिवार से मिलने भी आया होता, तो वह ब्लडी वील्ड के आसपास कहीं नहीं होता।"

"शायद वह किसी और से मिलने आया हो," जेसन ने सुझाव दिया।

"आपका मतलब डेवी ब्रॉडी से है?"

"डेवी का कारमाइकल्स के साथ काम करने का लंबा इतिहास है और वह रेड स्टैग में उनकी बीयर बेचता है। और एक समय ट्रिस्टन को मोल ब्रॉडी बहुत पसंद थी।"

ट्रिस्टन और मोल के बीच कुछ साल पहले थोड़े समय के लिए प्रेम संबंध रहा था, लेकिन उनका यह उभरता हुआ रोमांस अचानक तब खत्म हो गया जब लांस को पता चला कि उसका बेटा एक बारमेड के साथ नज़दीकी बढ़ा रहा था, जो अपने स्नेह के लिए जानी जाती थी। मोल वैसी महिला नहीं थी जैसी लांस अपने बेटे के लिए चाहता था, और रिश्ता खत्म होने के कुछ ही समय बाद, ट्रिस्टन ने अपने पिता की पसंद की एक महिला से शादी कर ली। डैनियल को आखिरी बार यही खबर मिली थी कि ट्रिस्टन और उसकी दुल्हन का एक बेटा हुआ है, और खुद ट्रिस्टन के अनुसार, शादी से पहले के एक संबंध से उसका एक नाजायज बेटा भी था। लड़का अब लगभग दो या तीन साल का होगा और अपनी माँ के साथ रहता है, लेकिन ट्रिस्टन ने अपने बेटे में दिलचस्पी दिखाई और यह सुनिश्चित किया कि बच्चे और उसकी माँ को किसी चीज की कमी न हो।

जेसन ने कहा, "मॉल से शुरुआत करना अच्छा रहेगा।"

"लेकिन मोल की शादी अब ब्रूस प्लिम्पटन से हो चुकी है," डेनियल ने विरोध जताया।

"मैं यह नहीं कह रहा कि मोल और ट्रिस्टन के बीच अभी भी प्रेम संबंध थे, लेकिन मोल को गाँव और उसके आसपास की हर बात की जानकारी रहती थी। और उसकी शादी कारमाइकल्स के एक जाने-माने सहयोगी से हुई है। हो सकता है उसे पता हो कि ट्रिस्टन बिर्च हिल में क्या कर रहा था और जंगल में वह किससे मिल रहा था।"

"तुम्हें लगता है कि वह किसी से मिल रहा था?" डेनियल ने पूछा।

"ट्रिस्टन कारमाइकल मुझे कभी ऐसे व्यक्ति के रूप में नहीं दिखे जिन्हें प्रकृति पसंद हो। अगर गुप्त रूप से किसी से मिलने के लिए नहीं तो वह ब्लडी वील्ड क्यों जाते?"

"मॉल अब बिर्च हिल में रहती भी नहीं है," डेनियल ने जेसन को याद दिलाया।

"नहीं, लेकिन उसका गांव से अभी भी नाता है और वह नियमित रूप से अपने चाचा से मिलने आती है।"

"तुम्हें कैसे पता?" डैनियल ने सचमुच उत्सुकता से पूछा।

जेसन का ग्रामीणों से संपर्क परिवार के साथ साप्ताहिक चर्च जाने और कभी-कभार होने वाली दुर्घटनाओं तक ही सीमित था, जिनमें शल्य चिकित्सा की आवश्यकता होती थी। वह अपने मरीजों से गपशप करने वाला व्यक्ति नहीं था, और कैथरीन रेडमंड भी निराधार गपशप में शामिल होने वाली नहीं थी।

"मॉल और मैरी की दोस्ती तब गहरी हुई जब मैरी बर्च हिल में हमारे साथ रहती थी," जेसन ने जवाब दिया। "मॉल अभी भी समय-समय पर मैरी से मिलती रहती है। मुझे लगता है कि वे गर्मियों में कई बार मिली होंगी।"

डैनियल ने सिर हिलाया। यह बात बिल्कुल सही थी। मीका की बहन मैरी, बिर्च हिल में कभी पूरी तरह घुल-मिल नहीं पाई थी। न तो परिवार की सदस्य और न ही जेसन के घर में नौकरानी, मैरी मीका के अलावा गाँव की इकलौती आयरिश निवासी थी, और उसके उग्र स्वभाव के साथ-साथ उसके नाजायज बच्चे ने उसे गाँव वालों के बीच एक तरह से अछूत बना दिया था। मोल, जिसकी अपनी एक अलग पहचान थी, ने मैरी से दोस्ती कर ली थी, और दोनों युवतियों ने शायद एक-दूसरे से दिल की बातें साझा की होंगी, यह जानते हुए कि उन्हें इसके लिए बुरा-भला नहीं कहा जाएगा। डैनियल को यह नहीं पता था कि मैरी के अमेरिका से लौटने के बाद उनकी दोस्ती फिर से ताज़ा हो गई थी, लेकिन यह बात बिल्कुल स्वाभाविक थी कि वे एक बार फिर एक-दूसरे के साथ रहकर सुकून पाएँगी।

“क्या आपको लगता है कि मैरी को कुछ पता हो सकता है?” डेनियल ने पूछा।

“मुझे शक है, लेकिन मैं पूछूंगा,” जेसन ने वादा किया। “लेकिन पहले, मुझे शव से और हत्या के तरीके से जितना हो सके उतना सीखना होगा, बिना पोस्टमार्टम किए।

“क्या इस तीर में कुछ अनोखी बात है?” डैनियल ने पूछा।

मुझे तीरंदाजी के बारे में ज्यादा जानकारी नहीं है, लेकिन यह मुझे काफी सामान्य लग रहा है। इसके पंख भूरे रंग के हैं। शायद तीतर या जंगली टर्की के हों। आपका क्या विचार है?

डैनियल ने तीरों के पंखों पर अपनी उंगलियां फिराईं। “मुझे लगता है कि कुछ रईस लोग खास तरह के पंखों वाले तीर इस्तेमाल करना पसंद करते हैं, लेकिन वे तीर तभी इस्तेमाल करते हैं जब वे अपनी ज़मीन पर शिकार कर रहे होते हैं, जो आजकल बहुत कम होता है। मुझे कभी शिकार पर जाने का न्योता नहीं मिला, लेकिन मेरा मानना है कि राइफल ही सबसे पसंदीदा हथियार है।”

और अगर वे धनुष से शिकार करते, तो वे तीर बनाने के लिए किस चीज का इस्तेमाल करते?

"संभवतः ये उनके इलाके में पाए जाने वाले पक्षियों के पंख होंगे, लेकिन वे तीर खुद नहीं बनाते होंगे।"

तो, उनके लिए तीर कौन बनाएगा?

डैनियल ने कंधे उचकाते हुए कहा, "शायद उनके रखवाले हों, या फिर वे तीर खास तौर पर बनवाते हों।"

"क्या आप बिर्च हिल या उसके आसपास किसी ऐसे व्यक्ति को जानते हैं जो धनुष से शिकार करता हो?" जेसन ने पूछा।

"ब्लडी वील्ड चैडविक और टैलबोट की जागीरों की सीमा पर स्थित है, लेकिन कर्नल चैडविक की मृत्यु के बाद से चैडविक परिवार द्वारा कोई शिकार आयोजित नहीं किया गया है, और अगर यह तीर उसके पिता द्वारा बनाया गया होता तो टॉम इसे पहचान लेता।"

"स्क्वायर टैलबोट के बारे में क्या?"

“स्क्वायर कर्नल चैडविक द्वारा आयोजित शिकारों में भाग लिया करते थे, लेकिन टैलबोट परिवार अभी भी अपनी बेटी के गम में डूबा हुआ है। मेरी सास के अनुसार, वे कभी-कभार दोस्तों के साथ भोजन करते हैं, लेकिन किसी अन्य सामाजिक कार्यक्रम में निमंत्रण स्वीकार नहीं करते। और स्क्वाइर टैलबोट ने कभी भी शौक के लिए शिकार नहीं किया है।”

“क्या धनुष और बाण का इस्तेमाल किसी और चीज के लिए भी किया जाता है?” जेसन ने पूछा।

“तीरंदाजी प्रतियोगिताएं।”

“अवैध शिकार के बारे में क्या?”

डैनियल ने इस सवाल पर विचार किया। “मुझे लगता है कि यह संभव है, लेकिन शिकारी आमतौर पर रात में निकलते हैं, जिससे धनुष से शिकार करना मुश्किल हो जाएगा, खासकर इसलिए कि ज्यादातर जानवर सूर्यास्त के बाद जमीन में छिप जाते हैं। शिकारी जाल का इस्तेमाल करने की अधिक संभावना रखते हैं, लेकिन मुझे नहीं लगता कि हाल के वर्षों में इस क्षेत्र में किसी ने भी शिकारियों से जुड़ी किसी समस्या की सूचना दी है।”

“मैं समझ गया,” जेसन ने हताशा से कहा। “हमारे पास ज्यादा जानकारी नहीं है।”

"नहीं।"

शेड के खुले दरवाजे से आती रोशनी मंद पड़ गई थी, शरद ऋतु का सूरज क्षितिज की ओर ढलने लगा था और किरणें तिरछी हो रही थीं। दिन ढलने का समय काफी ढल चुका था, इसलिए एक-दूसरे को शुभ संध्या कहने और अपने-अपने घर लौटने के अलावा और कुछ करने का कोई विकल्प नहीं था।

"मैं कल सुबह सबसे पहले लांस कारमाइकल से बात करूंगा," डेनियल ने दरवाजे की ओर बढ़ते हुए कहा।

और मैं मोल से बात करूंगा।

"उसके दिल में तुम्हारे लिए हमेशा एक खास जगह थी, लेकिन मोल को तो पैंट पहने हुए किसी भी व्यक्ति के लिए एक खास लगाव था," डेनियल ने कहा।

“लोग जल्दी ही नतीजे पर पहुँच जाते हैं,” जेसन ने सख्ती से जवाब दिया। “मुझे नहीं पता कि मोल ने कभी अपनी भावनाओं को खुलकर ज़ाहिर किया हो, लेकिन उसके चंचल स्वभाव ने उसे आसानी से जाल में फंसा लिया। मुझे खुशी है कि आखिरकार उसने शादी कर ली है, हालाँकि मेरी इच्छा है कि उसने किसी ऐसे आदमी को चुना होता जिसका कारमाइकल्स परिवार से कोई संबंध न हो, चाहे दूर-दूर तक ही क्यों न हो।”

उसने धूल भरी शेल्फ पर रखे ताले को उठाया और चाबी घुमाकर यह सुनिश्चित किया कि वह काम कर रहा है या नहीं। फिर दोनों आदमी बाहर निकले और जेसन ने उनके पीछे शेड को बंद कर दिया, चाबी अपनी जेब में रख ली और शाम के धुंधलके में वे साथ-साथ घर की ओर चल पड़े।

अध्याय 4

जब डैनियल अपनी सास के घर लौटा, जहाँ वह शादी तक रहने वाला था, तो उसकी इच्छा हुई कि वह अपने कमरे में चला जाए, लेकिन श्रीमती एल्डरमैन के साथ रात का खाना न खाना असभ्यतापूर्ण होता, क्योंकि वहाँ सिर्फ़ वे दोनों ही थे। शार्लट रात का खाना खाकर सो चुकी थी, और टिल्डा डैनियल के हाथ-मुँह धोकर भोजन कक्ष में आते ही पहला व्यंजन परोसने के लिए तैयार थी। डैनियल को भुने हुए चिकन की खुशबू आ रही थी और उसने उम्मीद की कि उसका भ्रम सही हो, क्योंकि श्रीमती एल्डरमैन को अक्सर बदहज़मी रहती थी और वे ज़्यादातर सादा सूप और उबली हुई मछली खाकर गुज़ारा कर रही थीं। डैनियल कुछ ज़्यादा पौष्टिक खाना चाहता था, लेकिन अगर टिल्डा ने मटन चॉप्स भी बनाए होते, जो कि उनका पसंदीदा व्यंजन था, तब भी उसे श्रीमती एल्डरमैन के साथ खाना खाने में झिझक होती।

डैनियल अपनी सास को हमेशा से पसंद करता था और सारा की मृत्यु के बाद से उन्हीं का सहारा बना हुआ था, लेकिन अब, उस घर में जहाँ वह और सारा साथ रहते थे, जहाँ फेलिक्स और शार्लोट का जन्म हुआ था, और जहाँ सारा को अंतिम संस्कार से पहले रखा गया था, डैनियल को ऐसा लग रहा था जैसे वह साँस भी नहीं ले पा रहा हो। हैरियट को भी शायद यही तनाव महसूस हो रहा था क्योंकि जब डैनियल उनके साथ मेज पर बैठा, तो उनके कंधे झुके हुए थे और उनकी निगाहें अपनी खाली थाली पर टिकी हुई थीं। अपनी खोई हुई बेटी की याद में उन्होंने अब भी काले कपड़े पहने हुए थे, और उनका चेहरा और बाल पहले से ज़्यादा सफ़ेद हो गए थे, गहरे भूरे बालों की लटें अब चाँदी जैसी दिखने लगी थीं।

डेनियल को अचानक एहसास हुआ कि हैरियट कितनी बूढ़ी लग रही थी और शार्लोट के भयानक अपहरण के बाद कई महीनों तक उसे उसकी दादी के पास छोड़ने के बाद से वह कितनी उदास हो गई थी। शार्लोट को पाकर हैरियट बहुत खुश थी और उसने उसे हमेशा के लिए अपने पास रखने की पेशकश भी की थी, लेकिन डेनियल ने मना कर दिया था। शार्लोट उसकी बेटी थी और उसी की थी, और अब उसे एक नई माँ मिलने वाली थी। हैरियट ने इस बात को स्वीकार तो कर लिया था, लेकिन स्वाभाविक रूप से वह इससे दुखी भी थी, हालाँकि वह फ्लोरा को जानती और पसंद करती थी।

"मुझे माफ करना," डैनियल ने तब कहा जब टिल्डा ने सूप परोस दिया और उन्हें अकेला छोड़ दिया।

उसे यकीन नहीं था कि वह किस बात के लिए माफी मांग रहा था, शायद हर बात के लिए, लेकिन उसे लगा कि यह कहना जरूरी है, और उसके और हैरियट के बीच के तनाव और दबी हुई नाराजगी को स्वीकार करना जरूरी है।

“मुझे पता है, डेनियल,” हैरियट ने कहा और अपनी निगाहें उठाकर उसकी ओर देखा।

"तुम शार्लेट को हमेशा देखते रहोगे," डेनियल ने वादा किया, लेकिन उसे इस बात पर संदेह था कि क्या यह सच था।

उन्हें समय-समय पर फ्लोरा के माता-पिता से मिलने जाना पड़ता था, लेकिन अर्दिथ हॉल बिर्च हिल से मीलों दूर था, और अपनी पूर्व सास से मिलना असहज होता। हैरियट को शार्लोट की आया के रूप में फ्लोरा बहुत पसंद थी और वह सोचती थी कि उसका शांत, आत्मविश्वासी स्वभाव बच्ची के लिए अच्छा है, लेकिन अब फ्लोरा शार्लोट की माँ बनने वाली थी, इसलिए दोनों महिलाओं के बीच सत्ता का संतुलन बदल जाएगा। फ्लोरा को अब हैरियट के सामने झुकने की ज़रूरत नहीं होगी, और हैरियट को अपनी पोती के जीवन का हिस्सा बने रहने

के लिए फ्लोरा का स्नेह प्राप्त करना होगा। डैनियल कभी भी जानबूझकर हैरियट को अलग-थलग नहीं करेगा, लेकिन वह यह वादा नहीं कर सकता था कि शादी के बाद भी वह उसके और शार्लोट के जीवन का उतना ही महत्वपूर्ण हिस्सा बनी रहेगी जितना पहले थी।

"मुझे नहीं लगता कि मैं शादी में शामिल होने जा रही हूँ, डेनियल," हैरियट ने कहा।

यह कहते हुए वह मानो खुद में सिमट गई, मानो उसके गुस्से का सामना करने के लिए खुद को तैयार कर रही हो, लेकिन डैनियल समझ गया। हैरियट उसे किसी और से शादी करते हुए कैसे देख सकती थी, जब उसकी बेटी को चर्च के कब्रिस्तान में, उस पोते के बगल में दफनाया गया था जो कभी जवान नहीं हो पाएगा? वह शार्लोट को उस औरत का हाथ थामने के लिए कैसे प्रोत्साहित कर सकती थी जो उस दिन से उसकी माँ बनने वाली थी और हर मायने में सारा की जगह लेने वाली थी? और वह उस जीवन को कैसे छोड़ सकती थी जो उसने जिया था, जब तक कि हमेशा के लिए रात न छा जाए और वह अपने प्रियजनों के साथ परलोक में न मिल जाए, तब तक समय बिताने के लिए कुछ भी नहीं था?

कम उम्र में मरना तो क्रूर था ही, लेकिन अपनों से बिछड़ जाना उससे भी कहीं ज़्यादा क्रूर होता था। यह मज़बूत और सहनशील बने रहने की, और तब भी हिम्मत न हारने की सज़ा थी जब जीने का कोई मकसद ही न बचा हो। डैनियल चाहता था कि वह हैरियट को बता दे कि वह उसके नए परिवार का हिस्सा बनेगी, लेकिन ऐसा करना ठीक नहीं था, क्योंकि वह ऐसा वादा पूरा नहीं कर सकता था। फ्लोरा लंदन में रहना चाहती थी, बिर्च हिल से जितना हो सके दूर, और डैनियल को उस जगह लौटने की कोई जल्दी नहीं थी जहाँ उसने इतना दुख और दर्द सहा था।

“डैनियल, मैं तुम्हारे लिए केवल खुशियों की कामना करती हूँ। तुम इसके हकदार हो, और फ्लोरा तुम्हारे लिए एक अच्छी पत्नी साबित होगी, लेकिन सारा का जीवन समाप्त होने के बाद तुम्हें एक नया जीवन शुरू करते देखना मेरे लिए असहनीय है।”

“मैं आपकी बात पूरी तरह समझता हूँ, श्रीमती एल्डरमैन,” डैनियल ने कहा और मुश्किल से अपनी बात को गले से नीचे उतारा।

“हमारे साथ सब कुछ इतना गलत कैसे हो गया?” हैरियट ने उदास स्वर में पूछा।

डैनियल को नहीं लगा कि सारा को जवाब की उम्मीद थी, इसलिए उसने जवाब नहीं दिया क्योंकि वह जानता नहीं था। ज़ाहिर सी बात थी कि फेलिक्स की मौत ने सारा को इस कदर तोड़ दिया था कि वह कभी पूरी तरह उबर नहीं पाई थी, लेकिन पीछे मुड़कर देखने पर डैनियल को लगा कि शायद इसके संकेत हमेशा से मौजूद थे। शादी से पहले भी सारा उदासी से ग्रस्त थी और अपने पिता की मौत के सदमे से कभी पूरी तरह उबर नहीं पाई थी। फेलिक्स की दुर्घटना के बाद उसके अंदर जो अपराधबोध और भावनात्मक कमज़ोरी थी, वह उसके लिए असहनीय थी, भले ही उसके पास जीने के लिए एक प्यार करने वाला पति और एक नया बच्चा था। डैनियल अब सारा को आत्महत्या के लिए दोषी नहीं मानता था। उसकी मौत के बाद वह भले ही टूट गया था, लेकिन अब वह आगे बढ़ने के लिए तैयार था और अपराधबोध महसूस करने से इनकार कर रहा था। उसने दर्द को कम करने के लिए लाउडैनम की एक बोतल तो नहीं पी ली, लेकिन उसे चोट तो लगी थी, और वह अब और दर्द नहीं सहना चाहता था। अब आगे बढ़ने का समय था।

बाकी का खाना खामोशी में बीता, और जब डेनियल ने हैरियट को शुभ रात्रि कहा और सारा के साथ साझा किए गए अपने बेडरूम में जाने के लिए सीढ़ियों से ऊपर चला गया, तो उसे पता था कि वह इस घर में कभी वापस नहीं आएगा, कम से कम लंबे समय तक रहने के लिए तो बिल्कुल नहीं। वह अपने परिवार के लंदन स्थित अपने छोटे से घर लौटने का बेसब्री से इंतजार कर रहा था, लेकिन शादी करके घर लौटने से पहले उसे एक हत्या का मामला सुलझाना था।

अध्याय 5

जेसन के पास कैथरीन को ट्रिस्टन कारमाइकल के साथ हुई घटना के बारे में बताने और उसे रात के खाने पर इस पर विस्तार से सोचने का मौका देने के अलावा कोई चारा नहीं था। वैसे भी उसे जल्द ही पता चल ही जाता, क्योंकि इन शांत गांवों में खबरें बहुत तेजी से फैलती थीं, और ग्रामीण अपनी बोरियत और असीम जिज्ञासा के कारण मामूली से मामूली बातें भी साझा करने के लिए उत्सुक रहते थे। मीका भी अपने सिद्धांतों के साथ इसमें शामिल होने के लिए बहुत खुश था, लेकिन जब तक खाना खत्म हुआ, वे किसी भी संभावित नतीजे पर नहीं पहुंच पाए थे और उनके पास जवाबों से ज्यादा सवाल थे। जेसन मैरी से बात करना चाहता था, लेकिन उसने अपने कमरे में खाना मंगवाया था और बच्चों को सुलाने के बाद सोने चली गई थी।

कैथरीन के सोने से पहले कुछ देर पढ़ने के लिए ड्राइंग रूम में चले जाने के बाद, जेसन ऊपर गया और मैरी के दरवाजे पर दस्तक दी।

“अंदर आओ,” मैरी ने पुकारा।

जब जेसन कमरे में दाखिल हुआ तो उसकी आवाज़ कमज़ोर लग रही थी और वह थकी हुई और मुरझाई हुई दिख रही थी। मैरी खिड़की के पास एक कुर्सी पर बैठी थी, उसकी निगाहें सामने हरे-भरे पार्क पर टिकी हुई थीं। उसने पूरे कपड़े पहने हुए थे, लेकिन कॉलर के ऊपर के दो बटन खुले हुए थे जिससे उसकी गर्दन का पतला हिस्सा दिख रहा था, और सुबह उठते ही उसने जो लाल बाल बांधे थे, वे उसके कंधों पर बिखरे हुए थे, लहरें उसके चेहरे पर ऐसे लहरा रही थीं मानो आग की लपटें उठ रही हों।

“मैरी, क्या तुम ठीक हो?” जेसन ने पूछा। “मुझे उम्मीद थी कि तुम हमारे साथ रात के खाने पर आओगी।”

"मुझे खेद है, कैप्टन, लेकिन मैंने मीका से जो कुछ हुआ वह सुना और मृत्यु की बात सुनना मेरे लिए असहनीय था।"

“मैं यह समझ सकता हूँ,” जेसन ने कहा।

मैरी अपने दिवंगत पति का ज़िक्र कम ही करती थी, जिनकी शादी के कुछ ही समय बाद हत्या कर दी गई थी। उनकी मौत बोस्टन के अपने गिरोह के सरगनाओं से पैसे हड़पने के बदले में हुई थी और मैरी को भी चोरी किए गए पैसे लौटाने की चेतावनी थी। अपनी जान के डर से मैरी को भागने पर मजबूर होना पड़ा और वह रेडमंड्स परिवार में पहुँच गई, जो उसके लिए एकमात्र सुरक्षित ठिकाना था। लेकिन यात्रा के दौरान उसकी नवजात बेटी की मृत्यु हो गई, इस त्रासदी ने मैरी के दिल पर एक गहरा घाव छोड़ दिया, जो शायद कभी पूरी तरह से भर नहीं पाएगा।

मैरी ने जिन लोगों को खोया था और जिनका अंतिम संस्कार या शोक वह ठीक से नहीं कर पाई थी, उनकी लंबी सूची में कैटरियोना का नाम सबसे नया था। उसके पिता और बड़े भाई के शवों को जॉर्जिया में एक सामूहिक कब्र में दफना दिया गया था। उसके बेटे लियाम के पिता की किसी अज्ञात युद्धक्षेत्र में मृत्यु हो गई थी, और उसे अपने पति के अवशेषों को देखने का भी समय नहीं मिला था। यह स्पष्ट था कि मैरी को हुए नुकसानों का उस पर गहरा प्रभाव था, और यद्यपि वह जेसन द्वारा मिले सबसे मजबूत लोगों में से एक थी, लेकिन कोई भी बीस वर्षीय युवती इतना दुख सहकर इतना प्रभावित हुए बिना नहीं रह सकती थी। जेसन दिल से चाहता था कि वह उसकी मदद कर सके, जैसे उसने वर्षों से मीका की मदद की थी, लेकिन मैरी अपने छोटे भाई जैसी नहीं थी और जेसन की पेशकश को आसानी से स्वीकार नहीं करती थी, उसका स्वाभिमान उसे उस पर पूरी तरह से निर्भर होने से रोक रहा था।

“मैं थक गई हूँ, कैप्टन। इस जीवन से थक गई हूँ,” मैरी ने धीमी आवाज़ में कहा, उसकी निगाहें दूर किसी बिंदु पर टिकी हुई थीं। जब वह क्रोधित या दुखी होती थी तो उसकी आयरिश बोली और भी स्पष्ट हो जाती थी, और जेसन ने अब इसे सुना, उसकी घायल आत्मा की मदद के लिए एक पुकार।

"कृपया ऐसा मत कहो," जेसन ने पास आते हुए विनती की।

वह मैरी को अपनी बाहों में भर लेना चाहता था और उसे गले लगाना चाहता था, लेकिन यह अनुचित होता और इसका गलत अर्थ निकाला जा सकता था। इसके बजाय, वह कमरे के बीचोंबीच असहज रूप से खड़ा रहा, उसकी निगाहें खिड़की के पास बैठी अकेली लड़की पर टिकी हुई थीं।

“मुझे नहीं पता कि मैं कहाँ की हूँ,” मैरी ने धीमी आवाज़ में कहा। “जब मैं अमेरिका में थी, तो मुझे इंग्लैंड की बहुत याद आती थी, और अब जब मैं यहाँ हूँ, तो मुझे अपने घर की बहुत याद आती है।”

“मैं समझता हूँ कि तुम कैसा महसूस कर रही हो, मैरी,” जेसन ने कहा। “जेल से रिहा होने के बाद मुझे भी कुछ ऐसा ही महसूस हुआ था। मैंने घर लौटने का सपना देखा था, लेकिन जब मैं वहाँ पहुँचा, तो मेरे माता-पिता जा चुके थे, मेरी मंगेतर की शादी किसी और से हो चुकी थी, और मैं वो इंसान नहीं था जो कुछ साल पहले लड़ने गया था। जो कुछ हुआ था, उसे स्वीकार करने और एक नया जीवन शुरू करने में मुझे समय लगा।”

मैरी ने सिर हिलाया, और जेसन समझ गया कि वह क्या कहना चाहती थी, लेकिन उसे नाराज़ करने के डर से जानबूझकर चुप रही। उसने कुछ ही सालों में दो प्रेमिकाओं को नहीं खोया था, न ही उसने कभी अपना बच्चा खोया था। उसकी बेटी ऊपर वाले कमरे में बने प्यारे से नर्सरी रूम में सोती थी, जो आधा दर्जन बच्चों के लिए काफी बड़ा था। उसकी पत्नी नीचे थी, खुश, स्वस्थ और एक नए बच्चे के जन्म की प्रतीक्षा कर रही थी। उसके पास गाँव में एक आलीशान घर था और लंदन में भी एक घर था, जहाँ उसकी हर ज़रूरत का ख्याल रखने के लिए कर्मचारी मौजूद थे।

उसके पास एक पेशा भी था जिस पर वह भरोसा कर सकता था, और अस्पताल और स्कॉटलैंड यार्ड दोनों जगह उसके सहकर्मियों का सम्मान और आदर भी था। जेसन कोई ऐसा आयरिश अनाथ नहीं था जिसके पास दो शिलिंग भी न हों या मीका के अलावा कोई परिवार न हो जिस पर वह निर्भर रह सके। मीका एक होशियार और सक्षम युवक होने के बावजूद, हर मायने में अभी भी एक बच्चे से ज्यादा कुछ नहीं था।

"मैरी, क्या मैं कुछ कर सकता हूँ? तुम जानती हो कि मैं सिर्फ मदद करना चाहता हूँ।"

“कैप्टन, मुझे यहाँ घुटन हो रही है। मैं लंदन वापस जाना चाहता हूँ, जहाँ कम से कम मेरे जैसे और लोग तो हैं। मुझे चर्च जाना है और अपनी प्रेमिका के लिए एक मोमबत्ती जलानी है। और मुझे अपनी रोजी-रोटी भी कमानी है।”

“हम कुछ ही हफ्तों में लंदन वापस आ जाएंगे। अगर आप अनुमति दें तो मुझे आपके साथ प्रार्थना सभा में आने में खुशी होगी, और मैं आपको रोजगार ढूंढने में सहर्ष सहायता करूंगा।”

मैरी ने अपना सिर झुकाया और नीली निगाहों से उसे घूरने लगी। जेसन समझ गया कि उसने कुछ तय कर लिया है, लेकिन पूछने से हिचकिचा रही है।

“क्या बात है, मैरी? मैं क्या कर सकता हूँ?” उसने नरमी से पूछा।

मैरी ने आह भरी। उसने धीमी आवाज़ में कहा, "मैं सेंट थॉमस अस्पताल में फ्लोरेंस

नाइटिंगेल के नर्सिंग स्कूल में जाना चाहती हूँ, लेकिन कुछ बाधाएँ हैं।"

जेसन ने सिर हिलाया। वह जानता था कि वे बाधाएँ क्या थीं। मैरी की व्यक्तिगत और सांस्कृतिक पृष्ठभूमि को देखते हुए, शायद उसे स्वीकार न किया जाए, और यदि स्वीकार भी कर लिया जाए, तो उसे कार्यक्रम पूरा होने तक छात्रावास में रहना होगा, जो आमतौर पर एक वर्ष का होता है। कार्यक्रम पूरा होने के बाद, नर्सों को तुरंत निजी घरों या संस्थानों में नियुक्त कर दिया जाता है, जिसके लिए मैरी योग्य नहीं थी क्योंकि उसका एक बच्चा था।

और अगर कोई बाधा न हो, तो क्या नर्स बनना आपको खुशी देगा?

“मुझे लोगों की देखभाल करना अच्छा लगता है, और मुझे यह जानना ज़रूरी है कि मुझे उचित वेतन मिले जिससे मैं अपना और लियाम का भरण-पोषण उसके बालिग होने तक कर सकूँ। कप्तान, मैं जीवन भर आपकी मदद पर निर्भर नहीं रह सकती। यह न तो आपके लिए और न ही मेरे लिए उचित है।”

“मैं सहमत हूँ, तो मेरा प्रस्ताव यह है,” जेसन ने कहा। उसे तुरंत सोचना पड़ा, लेकिन उसे बस एक योजना की रूपरेखा चाहिए थी। बाकी बातें बाद में तय हो सकती थीं। “मैं यह सुनिश्चित करूँगा कि आपका कार्यक्रम में प्रवेश हो जाए। सेंट थॉमस अस्पताल के सर्जरी विभाग के प्रमुख मेरे एहसानमंद हैं और समिति से मेरी सिफारिश कर सकते हैं। जब तक आप कोर्स पूरा नहीं कर लेतीं, लियाम हमारे साथ रहेगा। नर्स के रूप में योग्यता प्राप्त करने के बाद, मैं आपको रहने की सुविधा वाली नौकरी ढूंढने में मदद करूँगा ताकि आप दिन के अंत में घर आ सकें। और यदि आप रहने की सुविधा वाली नौकरी स्वीकार करती हैं, तो हम फिर से विचार करेंगे और लियाम के लिए सबसे अच्छा क्या रहेगा, यह तय करेंगे। यह कैसा रहेगा?”

मैरी ने नम आंखों से जेसन को आशीर्वाद दिया और मुस्कुराते हुए सिर हिलाया। "आप मेरे लिए बहुत अच्छे हैं, कैप्टन, और आप मुझसे मेरी अपेक्षा से कहीं अधिक प्यार करते हैं।"

“मैरी, तुम मेरे परिवार की सदस्य हो, और लियाम हमेशा हमारे साथ रहेगा, हमारे बच्चों में से एक की तरह। तुम्हें उसके बारे में कभी चिंता करने की ज़रूरत नहीं है।”

“तुम पर हमारा कोई एहसान नहीं है,” मैरी चिल्लाई।

“मैं तुम्हारा बहुत ऋणी हूँ,” जेसन ने बिना एक पल भी संकोच किए जवाब दिया। “अगर मीका न होता, तो मुझे नहीं लगता कि मैं एंडरसनविले जेल में ज़िंदा बच पाता। मैं भी कई लोगों की तरह मर जाता, क्योंकि उनके पास जीने का कोई कारण नहीं बचता। मुझे अपने छोटे बेटे की देखभाल करनी थी, इसलिए मैंने खुद को हर दिन उठने और एक-एक कदम आगे बढ़ाने के लिए मजबूर किया ताकि रात को जब वह रोए तो उसे गले लगाने वाला कोई हो। तुम और मीका मेरे खून के रिश्ते से नहीं, बल्कि मेरी पसंद से हो, और यह उतना ही अनमोल है। मैरी, खुद को इतना परेशान मत करो, हमें तुमसे प्यार करने दो।”

मेरी आँखों से आंसू बहते हुए मैंने सिर हिलाया। "भगवान वाकई में रहस्यमयी तरीके से काम करते हैं, है ना, कैप्टन?"

मुझे यही बताया गया है। क्या हमारा कोई समझौता हो गया है?

“हां,” मैरी ने फुसफुसाते हुए कहा। “और धन्यवाद। मुझे अब बहुत अधिक आशा महसूस हो रही है।”

मैरी खड़ी हुई और जेसन की बाहों में दौड़ पड़ी, आखिरकार उसने उसे गले लगा लिया। जब जेसन उसे अपनी योजनाएँ बनाने के लिए छोड़कर चला गया, तब उसे एहसास हुआ कि उसने उससे मोल के बारे में कभी पूछा ही नहीं था।

अध्याय 6

मंगलवार, 7 सितंबर

जेसन भोर से काफी पहले उठ गया था। उसकी नींद खराब हुई थी, उसे बुरे सपने आते रहे जिनमें ट्रिस्टन कारमाइकल उससे अपने हत्यारे को ढूंढने और उसकी मौत का बदला लेने की गुहार लगा रहा था। जेसन ने कभी नहीं सोचा था कि वह ट्रिस्टन कारमाइकल का साथ देगा, और हालांकि बदला लेना कभी भी उसके उद्देश्य का हिस्सा नहीं था, फिर भी वह यह पता लगाने के लिए दृढ़ था कि क्या हुआ था और क्यों। अगर ट्रिस्टन की मौत किसी भयानक दुर्घटना का नतीजा नहीं थी, जो कि संभव नहीं लग रहा था, तो किसी ने उसे किसी अजीब और आदिम तरीके से मारने की योजना बनाई थी। क्या आंखों पर बंधी पट्टी फांसी का संकेत देने के लिए थी, या हत्यारे ने ट्रिस्टन के मरने के बाद उसके सिर पर बोरी डाल दी थी?

जिसने भी ट्रिस्टन कार्माइकल को गोली मारी थी, वह हथियार, रस्सी और बोरी लेकर आया था, जिससे पूर्व नियोजित हत्या का संकेत मिलता है, लेकिन जेसन का मानना था कि शिकारी के पास भी ये चीजें मौजूद हो सकती हैं। बोरी में छोटे जानवर या जाल बिछाने के लिए चारा रखा जा सकता है, और रस्सी का इस्तेमाल हिरण जैसे बड़े शिकार को ऊपर उठाने के लिए किया जा सकता है, जबकि शिकारी शव को चीर-फाड़ कर खून निकालता है। हो सकता है किसी ने गलती से कार्माइकल को गोली मार दी हो, और अधिकारियों को सूचित करने के बजाय, वे घबरा गए हों और मौत को हत्या जैसा दिखाने का फैसला किया हो। जेसन को यह कोई तर्कसंगत योजना नहीं लगी, लेकिन डर के मारे लोग अतार्किक काम कर बैठते हैं। हालांकि, जेसन को ऐसा होने की संभावना कम ही लगी। पिछली जांचों के दौरान पुख्ता हुई उसकी अंतरात्मा ने उसे बताया कि वे किसी ऐसे व्यक्ति की तलाश कर रहे हैं जिसका इरादा हत्या का हो।

पीड़ित का जीवन अपेक्षाकृत निर्दोष रहा हो, ऐसे में हत्या का मकसद समझना काफी मुश्किल था, लेकिन ट्रिस्टन कारमाइकल के दर्जनों दुश्मन जरूर रहे होंगे जो उसे मारने में जरा भी संकोच नहीं करते, खासकर अगर उन्हें बचने का कोई रास्ता मिल जाए। जेसन ने आईने में खुद को देखते हुए और अपने जबड़े पर रेजर चलाते हुए सोचा कि हत्या का तरीका ही सबसे अहम है। अगर कारमाइकल की हत्या किसी प्रतिद्वंद्वी ने की थी, तो उन्होंने उसे इतने अजीब तरीके से क्यों मारा? ये गिरोह अपने दुश्मनों को चाकू मारने, लाठियों से पीटने और गोलियों से मारने के लिए जाने जाते थे, तो कोई मध्य युग के हथियारों जैसा हथियार क्यों चुनेगा? और अगर हत्या व्यक्तिगत कारणों से हुई थी, तब भी हत्या का तरीका समझ से परे था।

और उसे एसेक्स के जंगल में क्यों मारा गया? ट्रिस्टन अपना ज़्यादातर समय लंदन में बिताता था। कारमाइकल परिवार नावों से माल मंगवाता था और बंदरगाह के पास उनके कई गोदाम थे। किसी शव को ठिकाने लगाने का इससे बुरा तरीका क्या हो सकता था कि उसे टेम्स नदी में फेंक दिया जाए? नदी हर तरह के कचरे का ढेर थी, जिसमें से ज़्यादातर जैविक होता था। मरे हुए जानवर, आत्महत्या करने वालों के शव और अपराध के अज्ञात पीड़ितों के शव नदी में लगातार बहते रहते थे। जेसन को लगा कि ट्रिस्टन की हत्या में कोई न कोई प्रतीकात्मक अर्थ ज़रूर है, लेकिन जब तक उसे ट्रिस्टन के जीवन के बारे में और जानकारी नहीं मिल जाती, तब तक वह उसकी मृत्यु के महत्व को समझ नहीं पाया।

जेसन ने शेव करना खत्म किया, चेहरे पर पानी के छींटे मारे और तौलिए से सुखाकर

अपने ड्रेसिंग रूम की ओर चल दिया। हेनली आमतौर पर रात को ही उसके कपड़े निकाल कर रख देता था, क्योंकि जेसन अक्सर सुबह जल्दी उठ जाता था और कपड़े पहनने के लिए उसे नौकर की मदद की ज़रूरत नहीं पड़ती थी। वह अपनी टाई और कोट खुद ही बांधने में माहिर था। उसने अपना ब्रश उठाया और जब उसने आईने में देखा तो अपने कनपटी के काले बालों में कुछ चांदी जैसे बाल देखकर हैरान रह गया। वह धीरे-धीरे अपने पिता की तरह दिखने लगा था, और उसे अच्छी तरह याद था कि जब उसके पिता लगभग पैंतीस साल के थे, तब भी वह उन्हें बूढ़ा समझता था।

क्या लिली और उसका नया बच्चा किशोरावस्था में जेसन को बूढ़ा समझेंगे? शायद, लेकिन माता-पिता और बच्चों का रिश्ता ऐसा ही होता है, और जब बच्चे उसी उम्र में पहुँचते हैं, तो उन्हें एहसास होता है कि वे बूढ़े नहीं हैं, बल्कि बुढ़ापे की बजाय परिपक्वता से भरे हुए हैं। जेसन ने आईने में खुद को देखकर मुस्कुराया। उसके पास अभी भी कुछ अच्छे साल बाकी थे, और सफ़ेद बाल उसे और भी आकर्षक बना रहे थे, उसने अपने घने बालों में हाथ फेरते हुए सोचा और नीचे की ओर चल दिया।

श्रीमती डॉडसन पहले से ही रसोई में थीं और जेसन के रवाना होने से पहले उसे नाश्ता बनाकर देने में उन्हें खुशी हुई। मोल प्लिम्पटन, जिनका मायके का नाम ब्रॉडी था, एपिंग के पास एक गाँव में रहती थीं। अगर किस्मत अच्छी रही, तो उनके पति ब्रूस घर पर होंगे, ताकि जेसन उनसे भी बात कर सके। ब्रूस प्लिम्पटन के पिता, कॉनरैड, जिन्हें उनके साथी लिम्पी के नाम से जानते थे, लांस कारमाइकल के जाने-माने सहयोगी थे, और उनके हित अक्सर एक-दूसरे से मिलते-जुलते थे। दोनों परिवारों का रिश्ता दशकों पुराना था, जब लांस और लिम्पी हल्सब्रिज के पास सक्रिय एक गिरोह में किशोर गुंडे मात्र थे। ब्रूस को ट्रिस्टन के व्यापारिक लेन-देन के बारे में कुछ न कुछ जरूर पता होगा, लेकिन क्या वह जेसन की मदद करने को तैयार होगा, यह एक बिल्कुल अलग बात थी।

जब जेसन ने नाश्ता खत्म किया और सुहावनी सितंबर की सुबह में बाहर कदम रखा, तो जो पहले से ही बग्घी के साथ उसका इंतज़ार कर रहा था। हवा बेहद ताज़ी थी, सूरज चमक रहा था, और एक पल के लिए जेसन के मन में ख्याल आया कि काश वह जो के साथ बेंच पर बैठ पाता, लेकिन यह ठीक नहीं होता और शायद जो को असहज कर देता। उसने एक गहरी साँस ली और गाड़ी में चढ़ गया और आराम से बैठ गया। अगर उसे देहाती सड़कों का अनुभव होता, तो उसे पता होता कि यह सफ़र कितना ऊबड़-खाबड़ होगा।

अध्याय 7

डैनियल अकेले नाश्ता करने के तुरंत बाद ब्रेंटवुड के लिए रवाना होने को तैयार था। हैरियट नौ बजे से पहले शायद ही कभी नीचे आती थी, और शार्लोट रसोई में नाश्ता करती थी, जहाँ टिल्डा अपना काम कर सकती थी और साथ ही बच्ची पर भी नज़र रख सकती थी। डैनियल सुबह की शुभकामनाएँ देने और दोनों को शुभ दिन की बधाई देने के लिए बीच-बीच में आता था। शार्लोट साफ-सुथरी चीड़ की मेज पर बैठी थी, उसकी थाली में आधी खाई हुई ब्रेड और जैम था और उसकी कोहनी के पास दूध का एक गिलास रखा था जिसे उसने छुआ तक नहीं था। शार्लोट को दूध बिल्कुल पसंद नहीं था, खासकर अगर वह गर्म हो। टिल्डा आटा गूंथ रही थी, उसके गाल पर आटे का एक धब्बा था और उसके लाल चेहरे पर बालों की एक लट गिरी हुई थी। गर्मी थी, और खमीर की महक हवा में फैली हुई थी, साथ ही उन जड़ वाली सब्जियों की मिट्टी जैसी खुशबू भी थी जो एक पड़ोसी उस सुबह बाजार जाते समय लाया था।

“आप कहाँ जा रहे हैं, पापा?” शार्लोट ने गुस्से से भरे अपने छोटे से चेहरे के साथ पूछा।

मैं एक पुराने परिचित से मिलने जा रहा हूँ।

क्या यह शादी के बारे में है?

नहीं, प्रिये। यह काम है।

“लेकिन आप तो लंदन में काम करते हैं,” शार्लोट ने विरोध करते हुए कहा। “आप यहाँ क्यों काम कर रहे हैं?”

अब वह इतनी बड़ी हो गई थी कि चीजों को समझ सके और अपनी आपत्तियां व्यक्त कर सके, और हालांकि डैनियल को उसके विकास का यह नया चरण बहुत पसंद था, लेकिन उसे यह भी एहसास हुआ कि उसे खुद को पहले से कहीं अधिक बार और इस तरह से समझाना होगा जो विश्वसनीय हो क्योंकि शार्लोट दूर से ही झूठ को पहचान सकती थी।

"यह लंदन में मेरे काम से जुड़ा है," डेनियल ने कहा, जो आंशिक रूप से सच था।

शार्लोट को संदेह हुआ, लेकिन उसने उसकी बात मान ली। "मैं फ्लोरा से कब मिल पाऊंगी? मुझे उसकी बहुत याद आती है।"

"शादी तक नहीं," डेनियल ने कहा। "बस कुछ ही दिन बचे हैं।"

शार्लोट की आँखों में आँसू भर आए। "क्या मैं अर्दिथ हॉल नहीं जा सकती?"

मुझे खेद है कि आपको अपनी दादी के साथ यहीं रहना होगा।

“लेकिन मैं दादी के साथ नहीं रहना चाहती। वो मेरे साथ नहीं खेलती,” शार्लोट ने शिकायत करते हुए कहा।

“फिर तुम अकेले खेल सकती हो। तुम्हारे पास तुम्हारी गुड़िया और चित्र पुस्तकें हैं जिन्हें तुम देख सकती हो।”

“क्या मैं लिली और लियाम के साथ खेलने जा सकती हूँ? टिल्डा मुझे ले जा सकती है।”

“शार्लोट, टिल्डा व्यस्त है, और तुम बिना बुलाए किसी के घर नहीं जा सकती। यह शिष्टाचार के विरुद्ध है,” डैनियल ने चेतावनी दी।

लेकिन आप तो अक्सर बिना बुलाए रेडमंड हॉल चले जाते हैं।

वह इस बात से असहमत नहीं हो सका। "शायद तुम कल लिली और लियाम के साथ खेलने जा सकते हो। क्या यह ठीक रहेगा?"

“शायद,” शार्लोट ने रूठते हुए जवाब दिया। “लेकिन फिर भी मैं फ्लोरा से मिलना ज़्यादा पसंद करूंगी।”

“मुझे यकीन है कि तुम ऐसा ही करोगी,” डैनियल बड़बड़ाया। उसने शार्लोट के काले घुंघराले बालों को चूमा और उसके सिर पर धीरे से थपथपाया। “तुम्हारा दिन अच्छा बीते, प्यारी, और दादी माँ के लिए अच्छे से रहना।”

शार्लोट ने एक ऐसी महिला की तरह आह भरी जिसने बहुत कठिनाइयाँ झेली हों, और इससे पहले कि शार्लोट को कुछ और याद आए जो उसे शार्लोट को बतानी थी, डैनियल जल्दी से वहाँ से चला गया।

जैसे ही वह गाड़ी में चढ़ा, उसने मन ही मन स्वीकार किया कि लांस कारमाइकल से होने वाली आगामी मुलाकात को लेकर वह घबराया हुआ था। बड़ा कारमाइकल निर्दयी और क्रूर स्वभाव का था, और अपने बेटे के विपरीत, जो युवा और अभिमानी था और कभी-कभी अपने लक्ष्यों को प्राप्त करने के लिए अपने अच्छे रूप और आकर्षण पर निर्भर रहता था, लांस धमकियों का सहारा लेता था और सामाजिक शिष्टाचार की परवाह नहीं करता था। और वह उस व्यक्ति को धन्यवाद देने की संभावना भी नहीं रखता था जिसने उसके बेटे की मृत्यु का समाचार दिया था।

अगर कभी संदेशवाहक को मार डालने का मौका था, तो यही वह मौका था। शव मिलने के बाद से कई बार डैनियल को लगा कि उसे इस मामले में शामिल नहीं होना चाहिए था, लेकिन अब जब ट्रिस्टन का शव जेसन के शेड में रखा था, तो अपना मन बदलना संभव नहीं था। लांस कारमाइकल को ट्रिस्टन के शव के मिलने की परिस्थितियों की जानकारी मिल जाएगी और वह जानना चाहेगा कि उसका शव कहाँ रखा गया है।

जब डैनियल ब्रेंटवुड के बाहरी इलाके में कारमाइकल के आलीशान घर के सामने पहुंचा और लोहे के ऊंचे गेट से होते हुए पेड़ों से घिरी घुमावदार सड़क पर पहुंचा, तो उसने सोचा कि परिवार उसकी कल्पना से कहीं अधिक समृद्ध हो चुका है। घर विशाल था, और उसके चारों ओर का मैदान और पार्क विस्तृत और खूबसूरती से बनाए रखा गया था। कारमाइकल ने या तो किसी बदकिस्मत कुलीन परिवार से घर खरीदा था या किसी अपराध के लिए दंड के रूप में जबरदस्ती छीन लिया था। लांस अपने राज्य का स्वामी था, और उसे जल्द ही पता चलने वाला था कि उत्तराधिकारी को वह दुनिया नहीं मिलेगी जो उसके पिता ने उसके लिए बनाई थी।

जैसे ही डैनियल भव्य प्रवेश द्वार के पास पहुँचा, एक किशोर लड़का अस्तबल से दौड़कर उसका स्वागत करने आया। बरामदा आठ ऊँचे कोरिंथियन स्तंभों पर टिका हुआ था, और सीढ़ियाँ इतनी चौड़ी थीं कि कम से कम दस लोग कंधे से कंधा मिलाकर बिना एक-दूसरे को छुए चल सकते थे। निचली सीढ़ियों के दोनों ओर पत्थर के बड़े-बड़े कलश रखे थे जिनमें डैनियल छिप सकता था। इन कलशों में ढेर सारे फूल थे जो धूसर पत्थर के अग्रभाग में रंग भर रहे थे। लड़के ने लगाम पकड़ ली और डैनियल के अंदर रहने के दौरान घोड़े और गाड़ी की देखभाल करने लगा, और डैनियल के जाने के लिए तैयार होते ही उन्हें वापस ले आता, लेकिन यह तभी संभव था जब डैनियल को अंदर आने की अनुमति मिलती।

चार आदमी सामने के दरवाजे से अंदर आए और डेनियल की ओर सीढ़ियों से नीचे उतरे। उनके हाथों में पिस्तौलें थीं जो चमड़े के होल्स्टर में रखी थीं ताकि वे आसानी से उन तक पहुँच सकें। उनमें से तीन हट्टे-कट्टे नौजवान थे, लेकिन यह स्पष्ट था कि सबसे उम्रदराज आदमी ही मुखिया था। उसकी लंबाई मध्यम थी, लेकिन उसकी गर्दन मोटी, कंधे मजबूत और बांहें गठीली थीं, जो किसी ऐसे व्यक्ति की पहचान थीं जो अक्सर शारीरिक गतिविधियों में हिस्सा लेता हो, संभवतः मुक्केबाजी या बिना दस्ताने के मुक्केबाजी। उसके तेल से संवारे हुए काले बाल बीच से

बँधे हुए थे, उसकी आँखें गहरी और काली थीं, भौंहें घनी थीं, और उसकी नाक टूटी हुई लग रही थी, क्योंकि वह पूरी तरह सीधी नहीं थी और उसके पुल पर एक उभरा हुआ हिस्सा था। उस आदमी ने अपनी ट्वीड टोपी तिरछी टांग रखी थी, और बाकी तीन लोगों के विपरीत, उसने साटन की जैकेट और टाई पहन रखी थी।

"तुम कौन हो, और यहाँ तुम्हारा क्या काम है?" उसने डेनियल को ध्यान से देखते हुए पूछा।

"मैं स्कॉटलैंड यार्ड का इंस्पेक्टर हेज़ हूं, और मुझे मिस्टर कारमाइकल से मिलना है।"

“मिस्टर कारमाइकल पुलिसवालों से नहीं मिलते,” उस आदमी ने हंसते हुए कहा। बाकी तीनों ऐसे खिलखिलाकर हंसे जैसे उसने कोई बहुत ही मजेदार बात कह दी हो।

"मुझे उनसे बात करना बेहद जरूरी है। मुझे डर है कि मेरे पास बहुत बुरी खबर है।"

"और वह खबर क्या हो सकती है, इंस्पेक्टर?"

डैनियल को लगा कि उसे कारमाइकल के चमचों को यह खबर नहीं बतानी चाहिए, लेकिन अगर उसने ऐसा नहीं किया तो उसे निकाल दिया जाएगा। “श्री कारमाइकल के बेटे, ट्रिस्टन की मृत्यु हो गई है। उनका शव ब्लडी वील्ड में मिला है।”

दोनों आदमी अचंभित होकर एक-दूसरे को देखने लगे, मानो चुपचाप पूछ रहे हों कि क्या डैनियल लांस कारमाइकल तक पहुँचने के लिए यह सब मनगढ़ंत कहानी बना रहा है। डैनियल ने उनकी क्षणिक असमंजस का फायदा उठाया और अपनी बात जारी रखी।

“शव इस समय बिर्च हिल स्थित रेडमंड हॉल में है। लॉर्ड रेडमंड, जो एक जाने-माने सर्जन हैं, शव को सुरक्षित रख रहे हैं। उन्होंने मृत्यु के कारण का आकलन किया है और उनका मानना है कि ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या की गई थी।”

“क्या आप समझते हैं कि अगर यह किसी तरह की चाल है तो क्या होगा?” नेता ने पूछा।

"मैं करता हूं।"

"इसकी तलाशी लो," उसने अपने बगल में खड़े आदमी से कहा।

“अभी लाता हूँ, श्रीमान रॉय,” उस व्यक्ति ने उत्तर दिया।

"मेरे पास हथियार नहीं हैं," डेनियल ने कहा, लेकिन उस आदमी ने फिर भी उसकी तलाशी ली।

“वह सच कह रहा है। उसके पास हथियार नहीं हैं।”

“इंस्पेक्टर, मैं आपको अंदर ले चलता हूँ,” रॉय ने कहा। “आप लोग नज़र रखें, कहीं और भी लोग न आ रहे हों।”

"जी बॉस," डेनियल की तलाशी लेने वाले व्यक्ति ने जवाब दिया।

रॉय, डैनियल को सीढ़ियों से ऊपर ले जाकर मुख्य द्वार से होते हुए बटलर के पास से गुजरा। बटलर ने उनकी प्रगति पर नजर रखी, लेकिन डैनियल का सामान लेने की पेशकश नहीं की। डैनियल के इतनी जल्दी आने पर वह हैरान नहीं हुआ। कोई भी स्वाभिमानी सज्जन दोपहर से पहले किसी से नहीं मिलता, लेकिन लांस कारमाइकल कोई सज्जन नहीं था, और डैनियल ने उसके बारे में जो सुना था, उससे यही लगता था कि वह अभी भी कामकाजी लोगों की तरह काम करता था और आमतौर पर सुबह तड़के उठ जाता था।

रॉय ने डेनियल को लॉबी के ठीक बगल वाले कमरे में जाने का निर्देश दिया। “स्वागत

कक्ष में प्रतीक्षा करो। थोड़ी देर में कोई तुमसे मिलने आएगा।"

डेनियल के अंदर आते ही रॉय ने दरवाजा बंद कर दिया, और डेनियल को टाइलों वाले फर्श पर रॉय के कदमों की धीमी होती आहट सुनाई दी। अब इंतजार करने के अलावा और कोई चारा न होने पर, डेनियल ने अपनी टोपी उतारी, कोट के बटन खोले और दरवाजे के सामने वाली कुर्सी पर बैठ गया, टोपी उसकी जांघ पर टिकी हुई थी। चारों ओर देखते हुए, उसने सोचा कि बकिंघम पैलेस में भी ऐसा ही कोई स्वागत कक्ष जरूर होगा जहाँ आगंतुकों को इंतजार करने या परेशान होने के लिए छोड़ दिया जाता होगा।

कमरे का ऊपरी हिस्सा हल्के हरे रंग के वॉलपेपर से ढका हुआ था जिस पर नाजुक चांदी की डिज़ाइन बनी हुई थी, जबकि निचला हिस्सा हल्के रंग की लकड़ी से बना हुआ था। छत और खिड़कियों के फ्रेम चमकदार सफेद रंग के थे, जिससे कमरे में एक उज्ज्वल, हवादार और आधुनिक माहौल बन रहा था। एक छोटी मेज के चारों ओर छह गद्देदार आर्मचेयर रखी थीं, जहाँ जलपान परोसा जा सकता था, और अखरोट की लकड़ी के साइडबोर्ड पर कई डेकैंटर और एक दर्जन क्रिस्टल के गिलास चांदी की ट्रे पर सजे हुए थे। मेंटलपीस के ऊपर एक देहाती दृश्य की पेंटिंग टंगी हुई थी, और दीवारों पर सुंदर, फ्रॉस्टेड ग्लास लैंप लगे हुए थे। मोटे काई-हरे मखमली पर्दे चांदी के रंग के टैसल से बंधे हुए थे और उन्हें खींचकर रोशनी और ताक-झांक करने वाली निगाहों को रोका जा सकता था।

लांस कारमाइकल के यहाँ संभवतः अनेक प्रकार के आगंतुक आते थे: व्यावसायिक सहयोगी, प्रतिद्वंद्वी, राजनेता और उनकी सेना के सैनिक। वे इन लोगों का स्वागत अपने ड्राइंग रूम में नहीं करना चाहते थे, जहाँ वे अपने परिवार के साथ समय बिताते थे, न ही अपने अध्ययन कक्ष में, जहाँ वे गोपनीय दस्तावेज़ रखते थे। वे यह भी नहीं चाहते थे कि ये लोग उनकी परिवार की महिलाओं के आस-पास भी आएं, जिनमें डैनियल के ज्ञान के अनुसार उनकी वर्तमान प्रेमिका और ट्रिस्टन की युवा पत्नी शामिल थीं। कारमाइकल की दोनों बेटियाँ विवाहित थीं और अब अपने पिता के साथ नहीं रहती थीं।

डैनियल ने शायद दस मिनट से ज़्यादा इंतज़ार नहीं किया, लेकिन उसे वह समय बहुत लंबा लगा। कारमाइकल के अड्डे में खुद को अकेला पाकर उसकी घबराहट ने उसे फंसा हुआ महसूस कराया, और हालांकि कमरा पहले हवादार लग रहा था, अब वह घुटन भरा और दम घोटने वाला महसूस हो रहा था। डैनियल चाहता था कि जेसन उसके साथ आया होता और उसने मन ही मन अपनी कायरता और जेसन रेडमंड पर अपनी अस्वस्थ निर्भरता के लिए खुद को कोसा। वह एक वयस्क व्यक्ति था और दुनिया की सबसे बेहतरीन पुलिस सेवा में इंस्पेक्टर था। उसे किसी के सहारे की ज़रूरत नहीं थी, लेकिन अगर वह यह स्वीकार न करे कि वह भी शार्लोट की तरह ही हताश और परेशान था, जब उसे किसी ऐसी चीज़ का सामना करना पड़ा जिससे वह डरती थी, तो वह झूठ बोल रहा होगा।

जब आखिरकार दरवाजा खुला और डैनियल से पूछताछ करने वाला आदमी अंदर आया, उसके पीछे लांस कारमाइकल भी था, तो डैनियल को एक तरह की राहत मिली। डैनियल ने लांस कारमाइकल को सालों से नहीं देखा था, और तब भी उसने उन्हें दूर से बस एक झलक ही देखी थी जब कारमाइकल बिर्च हिल आए थे और रेड स्टैग में गायब हो गए थे, शायद डेवी ब्रोडी से बात करने के लिए। डैनियल यह देखकर हैरान था कि तब से कारमाइकल कितने कम बूढ़े हुए थे। उनकी लंबाई मध्यम थी, लेकिन वे चौड़े थे, जिससे ताकत का आभास होता था। उनके बाल, जो कभी उनके बेटे की तरह सुनहरे थे, हल्के चांदी जैसे हो गए थे लेकिन फिर भी घने थे, और उनकी भौहें, मूंछें और दाढ़ी सुनहरे की बजाय चांदी जैसे रंग की थीं। उनकी आंखों के आसपास हल्की झुर्रियां थीं, और उनके माथे पर कई क्षैतिज रेखाएं थीं जो गहरी हो गई थीं, लेकिन कुल मिलाकर लांस कारमाइकल मजबूत और प्रभावशाली दिखते थे।

डैनियल उछलकर खड़ा हो गया और गर्दन झुकाकर प्रणाम किया। उसे पता नहीं था कि किसी अपराधी सरगना का उचित अभिवादन क्या होता है, इसलिए उसने सावधानी बरतते हुए आदर और सम्मान दिखाने का फैसला किया। वह लांस कारमाइकल को बहुत सम्मान की नज़र से नहीं देखता था, लेकिन उस समय डैनियल का एकमात्र लक्ष्य अपनी खबर देना, उस आदमी से कुछ सवाल पूछना और सुरक्षित निकल जाना था, जिसका मतलब था कि उसे अपने विचारों और चेहरे के भावों पर कड़ा नियंत्रण रखना था।

"बैठ जाइए, इंस्पेक्टर हेज़," लांस कारमाइकल ने कहा और ठीक सामने वाली कुर्सी पर बैठ गए। "हमें अकेला छोड़ दीजिए," उन्होंने अपने अंगरक्षक से कहा। "और दरवाज़ा बंद कर दीजिए।" कारमाइकल ने उस आदमी के जाने का इंतज़ार किया, फिर पूछा, "आप यहाँ क्यों हैं?"

डैनियल यह सवाल सुनकर चौंक गया। उसने सोचा था कि कारमाइकल को पहले से ही पता होगा, क्योंकि डैनियल ने कारमाइकल के आदमियों को अपने आने का कारण बता दिया था, लेकिन लगता है कि अंगरक्षक ने भी संदेशवाहक बनने की जहमत नहीं उठाई और शायद अपने बॉस को बता दिया कि डैनियल को उससे कोई ज़रूरी बात करनी है, बिना ज़्यादा विस्तार से बताए। डैनियल ने सोचा, यह चालाकी थी, और इससे कुछ संकेत मिलता है। अगर कारमाइकल का अपना आदमी ही उसे सच बताने से डर रहा है, तो डैनियल को वाकई बहुत सावधानी बरतनी होगी।

डैनियल को लगा कि लैंस कारमाइकल को झूठ बोलना पसंद नहीं आएगा, इसलिए उसने हिम्मत जुटाई और सीधे मुद्दे पर आ गया। "श्रीमान कारमाइकल, कल दोपहर ब्लडी वील्ड में एक व्यक्ति का शव मिला। वह एक पेड़ से बंधा हुआ था और उसकी छाती में एक तीर लगा हुआ था। लॉर्ड रेडमंड और मैंने मृतक की पहचान आपके बेटे ट्रिस्टन कारमाइकल के रूप में की है।"

लांस कारमाइकल के गले से एक दबी हुई चीख निकली। उसका चेहरा पीला पड़ गया और उसने अपना दाहिना हाथ अपने दिल पर रख लिया। उसकी साँसें तेज़ हो गईं और वह कुर्सी पर गिर पड़ा, उसका सिर एक तरफ झुक गया और उसकी छाती ऐसे ऊपर-नीचे हो रही थी मानो उसे पर्याप्त हवा लेने में कठिनाई हो रही हो। डैनियल को लगा कि कारमाइकल को दिल का दौरा पड़ गया है और उसे तुरंत चिकित्सा सहायता की आवश्यकता है, लेकिन जब डैनियल मदद के लिए पुकारने के लिए आधा उठा, तो कारमाइकल ने उसे रोकने के लिए अपना हाथ उठा दिया। अपनी सबसे खराब स्थिति में भी, ऐसा लग रहा था कि वह अपने साथियों के सामने कमजोरी का कोई संकेत नहीं दिखाना चाहता था।

कुछ मिनटों तक वे चुपचाप बैठे रहे, जबकि लांस कारमाइकल खिड़की से बाहर देखता रहा। उसकी आँखों में आँसू चमक रहे थे, गर्दन झुकी हुई थी। धीरे-धीरे उसका चेहरा रंग में निखार आया और साँसें सामान्य हो गईं, फिर उसने अपनी कमर सीधी की, काँपती हुई साँस ली और डेनियल की ओर मुँह करके खड़ा हो गया।

"सबसे पहले, मैं आपको व्यक्तिगत रूप से यह खबर लाने के लिए धन्यवाद देता हूँ। इसके लिए साहस की आवश्यकता थी। और दूसरी बात, मैं जानना चाहता हूँ कि मेरे बेटे के साथ क्या हुआ। ट्रिस्टन ब्लडी वील्ड में क्या कर रहा था?"

"मुझे नहीं पता," डेनियल ने कहा।

"आप क्या जानते हैं?"

"मुझे पता है कि किसी ने उसकी हत्या की है," डेनियल ने कहा। "न तो लॉर्ड रेडमंड और न ही मैं मानते हैं कि ट्रिस्टन की मौत एक दुर्घटना थी। हम यह भी सोचते हैं कि हत्या का

तरीका किसी तरह का संदेश देने के इरादे से अपनाया गया हो सकता है।"

कारमाइकल ने सिर हिलाया। वह बयानबाजी और भय पैदा करने के बारे में सब कुछ समझता था। "क्या आपको लगता है कि किसी ने मुझे संदेश देने के लिए ऐसा किया है?"

मुझे लगता है कि यह बहुत संभव है।

"और क्या आप मेरे बेटे के हत्यारे को ढूंढने का इरादा रखते हैं?" लांस कारमाइकल ने पूछा।

उसका दुःख क्रोध और प्रतिशोध की तीव्र इच्छा में बदल गया था। उसे बस एक नाम चाहिए था, और फिर हत्यारा निस्संदेह एक लंबी, कष्टदायी मौत मरेगा, जिससे कारमाइकल को इस भीषण क्षति के बावजूद कुछ हद तक शांति मिलेगी।

"इस समय मेरे पास कोई ठोस जानकारी नहीं है," डेनियल ने स्वीकार किया।

"मुझे वह सब कुछ बताओ जो तुम जानते हो। कोई भी बात मत छिपाओ, चाहे वह कितनी भी छोटी क्यों न हो।"

डैनियल ने केवल तथ्यों को ही बताया, और उसने शेड की गोपनीयता में जेसन के साथ हुई बातचीत का जिक्र नहीं किया।

"लाश किसने देखी?" कारमाइकल ने पूछा।

"टॉम मारिन और लॉर्ड रेडमंड के आश्रित माइकल डोनोवन। वे जंगल में टहल रहे थे और उनका आपके बेटे की मौत से कोई लेना-देना नहीं था।"

कारमाइकल ने सिर हिलाया। "मुझे नहीं लगता कि उन्होंने ऐसा किया होगा।"

"क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति को जानते हैं जिसकी हत्या इसी तरह से की गई हो?"

डेनियल खुलकर यह नहीं पूछ सका कि क्या यह किसी प्रकार का गिरोह द्वारा किया गया न्याय था या प्रतिद्वंद्वियों ने एक-दूसरे के साथ ऐसा किया था, लेकिन लांस कारमाइकल उसकी बात समझ गया।

"मैं ऐसा नहीं मानता," उसने जवाब दिया। "यह कायरतापूर्ण कृत्य अपने क्रियान्वयन में पूरी तरह से अनोखा प्रतीत होता है।"

डैनियल ने शब्द के चुनाव—फांसी—पर ध्यान दिया और उम्मीद की कि कारमाइकल इस बारे में विस्तार से बताएगा, लेकिन वह चुप हो गया, उसकी हल्की नीली निगाहें डैनियल पर टिकी हुई थीं मानो वह उससे कुछ और जानने की उम्मीद कर रहा हो।

"क्या आप कुछ सवालों के जवाब देने के लिए तैयार होंगे, श्रीमान कारमाइकल?" डैनियल ने सावधानीपूर्वक पूछा।

लांस कारमाइकल ने अपना सिर एक तरफ झुकाया और डैनियल को गौर से देखा। वह स्पष्ट रूप से अपने विकल्पों पर विचार कर रहा था, और उसका निर्णय अंतिम और त्वरित था। "इंस्पेक्टर, मैं अपनी खुद की जांच करूंगा और अपना न्याय खुद करूंगा। मेरे बेटे की मौत का बदला जरूर लिया जाएगा। और मैं उसका शव वापस चाहता हूं। उसे उसी तरह दफनाया जाएगा जैसे ईश्वर ने उसे बनाया था। अपने सर्जन को यह बता दीजिए। उसका पेट नहीं चीरा जाना चाहिए। क्या यह बात समझ में आई?"

"जी हाँ, महोदय। मैं लॉर्ड रेडमंड से आवश्यक व्यवस्था करने का अनुरोध करूँगा।"

"मैं अपने लोगों को भेज सकता हूँ," कारमाइकल ने रूखेपन से कहा।

"कोई ज़रूरत नहीं है। आपके बेटे का शव इसी सप्ताह आपको सौंप दिया जाएगा। क्या

मैं श्रीमती कारमाइकल से बात कर सकता हूँ, महोदय?" डैनियल ने तब पूछा जब उसे एहसास हुआ कि उसे बाहर का रास्ता दिखाया जाने वाला है।

मेरी पत्नी का निधन हो चुका है। ईश्वर उनकी आत्मा को शांति दे।

"मेरा मतलब श्रीमती ट्रिस्टन कारमाइकल से था," डैनियल ने सुधार किया।

बुजुर्ग व्यक्ति असमंजस में दिख रहे थे, फिर उन्होंने हल्के से सिर हिलाया। "मुझे लगता है कि सेसिली को यह खबर आपसे सुनने का हक है। यहीं इंतजार करो।"

डैनियल सोच रहा था कि अगर लांस कारमाइकल अपनी खुद की जांच करने का इरादा रखता था, तो उसने उसे ट्रिस्टन की पत्नी से बात करने की अनुमति क्यों दी, लेकिन फिर उसे लगा कि वह समझ गया है। लांस उसे यह खबर बताने की हिम्मत नहीं जुटा पा रहा था। यह कमजोरी का एक छोटा सा प्रदर्शन था, लेकिन उसके और डैनियल के अलावा इसे कोई नहीं जानता था। डैनियल के लिए सबसे कठिन कामों में से एक था हैरियट को यह बताना कि सारा मर चुकी है और उसने आत्महत्या कर ली है। वह किसी भी कीमत पर यह खबर सुनाना चाहता था और सदमे के कम होने और उसके दुख के शांत होकर स्वीकार करने के बाद उसे हैरियट से बात करने देना चाहता था। लांस कारमाइकल अपने बेटे की हत्या के बारे में उस एकमात्र व्यक्ति को बताने की हिम्मत नहीं कर पा रहा था, जिसे ट्रिस्टन से प्यार करना चाहिए था, और उसकी पत्नी को यह बताने की हिम्मत भी नहीं कर पा रहा था कि उसके बेटे का अब कोई पिता नहीं है।

"धन्यवाद, महोदय," डेनियल ने कहा।

कारमाइकल कमरे से बाहर निकला और दरवाज़ा ज़ोर से बंद कर दिया, ताकि डैनियल बाहर की कोई भी बात न देख सके और न सुन सके। कुछ देर तक सन्नाटा छाया रहा, और डैनियल को लगा कि शायद कारमाइकल उसे भूलकर ऊपर चला गया है, जहाँ वह अकेले अपने दुख से निपट सके और बिना किसी की नज़र में आए अपनी भावनाओं को व्यक्त कर सके। लेकिन तभी उसे फर्श पर एड़ियों की आवाज़ सुनाई दी और वह समझ गया कि अब उसका सामना ट्रिस्टन की विधवा से होने वाला है।

अध्याय 8

डैनियल ने सेसिली कारमाइकल को कभी नहीं देखा था, दूर से भी नहीं, और वह उस महिला के बारे में उत्सुक था जिसे लांस ने अपने बेटे के लिए चुना था। वह बेहद जवान दिख रही थी, और शरद ऋतु की सुबह की तेज रोशनी में उसकी त्वचा बहुत पीली लग रही थी। अपनी फीकी त्वचा और शांत स्वभाव के बावजूद, सेसिली बेहद खूबसूरत थी। उसके घने भूरे बाल, हल्के हरे रंग की आंखें और गुलाब की कली की तरह गुलाबी होंठ थे। उसका सुडौल शरीर सेब के हरे रंग के मलमल के गाउन में लिपटा हुआ था, और क्रीम रंग की लेस वाली फिचू और लेस वाली कफ उसके रंग को और भी निखार रही थीं। सेसिली ने घंटी के आकार के क्रिनोलिन को नीचे खींचकर उस कुर्सी पर बैठ गई जिसे उसके ससुर ने अभी-अभी खाली किया था, और उसकी भयभीत निगाहें डैनियल पर टिकी हुई थीं, मानो उसे उम्मीद हो कि वह उस पर झपटेगा।

“श्री रॉय ने अभी मुझे बताया कि ट्रिस्टन के साथ क्या हुआ,” उसने कहा। उसकी आवाज़ धीमी थी, और डैनियल चाहता था कि उसके पास बेहोशी की दवा हो, कहीं वह बेहोश न हो जाए। सबसे अच्छा यही था कि उसे बोलते रहने दिया जाए।

“श्रीमती कारमाइकल, आपके इस नुकसान के लिए मुझे बहुत खेद है,” डैनियल ने कहा, और उसने यह बात दिल से कही थी। किसी भी महिला को हत्या के कारण अपने पति को नहीं खोना चाहिए, लेकिन डैनियल के काम में ऐसा अक्सर होता था।

"धन्यवाद," सेसिली ने धीरे से कहा।

“मिस्टर रॉय की असल स्थिति क्या है?” डेनियल ने पूछा। वह सोच रहा था कि क्या रॉय सिर्फ एक पहरेदार कुत्ते से कहीं बढ़कर है, जैसा वह दिखता है।

"मेरे ससुर का सिर ढकने वाला कवच।"

डैनियल ने सेसिली की आँखों में आक्रोश की एक झलक देखी और फैसला किया कि वह बेहोश होकर मरने वाली नहीं है। वह सदमे में थी और डरी हुई भी, लेकिन साथ ही गुस्से में और विद्रोही भी।

"क्या मिस्टर रॉय आपकी भी रक्षा नहीं करते?"

“ओह, हाँ। वो मुझे इस घर में कैद करके रखता है। मुझे बगीचे की दीवार से आगे जाने की इजाज़त नहीं है, जब तक कि मेरे ससुर स्पष्ट अनुमति न दें और मेरे लिए कोई गार्ड न भेजें या खुद मेरे साथ न आएं। मुझे लगता है कि ट्रिस्टन की मौत के बाद अब मुझे कभी बाहर जाने की इजाज़त नहीं मिलेगी। या शायद मुझे ज़्यादा आज़ादी मिले, क्योंकि अब मैं लांस के किसी काम की नहीं हूँ,” उसने सोचा। “लेकिन मैं नहीं जा रही। अपने बेटे के बिना तो बिल्कुल नहीं।”

वे दोनों जानते थे कि ट्रिस्टन का बेटा कहीं नहीं जा रहा था। वह लांस कारमाइकल का उत्तराधिकारी था, और चाहे सेसिली रुके या न रुके, लड़का अपने दादा के साथ ही रहेगा।

“ट्रिस्टन का क्या हुआ?” सेसिली ने पूछा। “रॉय ने कोई जानकारी नहीं दी। बस इतना कहा कि वह मृत पाया गया।”

"हमें नहीं पता कि क्या हुआ, लेकिन हम इसका पता लगाने के लिए अपनी पूरी कोशिश करेंगे," डैनियल ने चतुराई से सेसिली कारमाइकल को घटना का वर्णन करने से बचते हुए कहा।

“हम कौन हैं?”

मैं और लॉर्ड रेडमंड।

"ब्रेंटवुड पुलिस के बारे में क्या?"

मैंने उन्हें इस स्थिति के बारे में सूचित नहीं किया है।

सेसिली के चेहरे पर घृणा के भाव उभर आए। "मुझे नहीं लगता कि उन्हें कोई परवाह होगी या वे जांच करने की जहमत उठाएंगे। कोलरिज को ट्रिस्टन की मौत की खबर सुनकर खुशी होगी। वह मेरे ससुर को भी कब्र में देखना चाहेंगे। इससे कोलरिज और उनके चमचों की छवि अच्छी बनेगी।"

डैनियल ने जवाब देना ज़रूरी नहीं समझा। सेसिली शायद सही थी, कम से कम कुछ हद तक। उसे नहीं लगता था कि ब्रेंटवुड थाने के कांस्टेबल किसी के चमचे थे, लेकिन डीआई कोलरिज को ट्रिस्टन कारमाइकल की मौत की खबर सुनकर खुशी होगी और वह लैंस कारमाइकल को भी अपने बेटे की तरह मरते देखना चाहेंगे। कारमाइकल परिवार सालों से उनके लिए कांटा बना हुआ था और उनकी मौत से उन्हें लैंस कारमाइकल के वारिस के आने से पहले ब्रेंटवुड को साफ करने का मौका मिल जाएगा।

"श्रीमती कारमाइकल, आपके पति एसेक्स में क्या कर रहे थे?"

“वह हैजा की महामारी के खत्म होने का इंतजार करने के लिए एसेक्स आया था। उसने महीने के अंत तक लंदन लौटने की योजना बनाई थी।”

“क्या उसने आपसे कुछ ऐसा कहा जिससे मुझे उसके हत्यारे को ढूंढने में मदद मिल सके? क्या उसका किसी से विवाद था? क्या किसी ने उसे धमकी दी थी?”

“ट्रिस्टन ने मुझसे कभी उस तरह से बात नहीं की,” सेसिली ने कहा। “वह मुझे अपने मामलों में शामिल नहीं करना चाहता था और मुझे उस कुरूपता से बचाना चाहता था जो अक्सर उसके काम के साथ जुड़ी होती थी। कम से कम उसने यही कहा था। मुझे नहीं लगता कि उसे मुझ पर भरोसा था या मेरी राय में उसकी कोई दिलचस्पी थी। मेरा एकमात्र उद्देश्य ट्रिस्टन को एक उत्तराधिकारी प्रदान करना था।”

डेनियल इस बात पर यकीन कर सकता था, लेकिन सेसिली ने ब्रेंटवुड पुलिस के बारे में जो कहा था और जिस तरह से उसने जासूस निरीक्षक के नाम का इस्तेमाल किया था, उससे साबित होता है कि वह जितना स्वीकार करने को तैयार थी, उससे कहीं ज्यादा जानती थी।

"आपको डीआई कोलरिज और आपके परिवार के प्रति उनके रवैये के बारे में कैसे पता चला?"

"मेरे ससुर मेरे साथ फर्नीचर जैसा बर्ताव करते हैं, इंस्पेक्टर," सेसिली ने कहा। "उन्हें इस बात की परवाह नहीं कि मैं क्या सुनती हूँ। और मैं सुनती हूँ। वरना मुझे कुछ पता ही नहीं चलेगा।"

"क्या आपने कुछ ऐसा सुना है जिससे मुझे मदद मिल सके?"

सेसिली ने सिर हिलाया। "मैंने ट्रिस्टन और लांस को नथानिएल केवी नाम के किसी व्यक्ति के बारे में बात करते सुना। उन्होंने कहा कि वह एसेक्स में अपनी पैठ बना रहा है और कई लोगों को अपने साथ जोड़ने में कामयाब रहा है।"

"कौन है ये?"

"उनकी बातचीत के तरीके से मुझे लगा कि वह उनका प्रतिद्वंद्वी है," सेसिली ने कहा। "और ट्रिस्टन के रास्ते से हट जाने के बाद, उसके लिए लंदन में बसना बहुत आसान हो जाएगा।"

"क्या आपको पता है कि मुझे मिस्टर केवी कहाँ मिल सकते हैं?"

मैंने ट्रिस्टन को यह कहते सुना कि वह एक हाउसबोट में रहता है और कभी-कभी

फाउलनेस द्वीप पर रुकता है।

"क्या आपके पति के कोई अन्य दुश्मन थे, कोई ऐसा व्यक्ति जो उन्हें इस तरह से मारना चाहता हो जिससे ध्यान आकर्षित हो?"

मुझे लगता है कि ट्रिस्टन के कई दुश्मन थे। शक्तिशाली पुरुषों का यही हाल होता है।

सेसिली के चेहरे पर एक अजीब सा भाव आया, और डैनियल ने उसके संदेह के क्षण का तुरंत फायदा उठाया।

"श्रीमती कारमाइकल, आप जो कुछ भी मुझे बताएंगी, वह मददगार हो सकता है। चाहे वह कितना भी मामूली क्यों न हो।"

"मैं हाल ही में इस बारे में सोच रहा हूँ।"

“मुझे बताओ,” डेनियल ने आमंत्रित किया।

“ट्रिस्टन के लंदन जाने के बाद से मेरे ससुर ने हार्वे बोसवेल को अधिक जिम्मेदारी सौंप दी है। ट्रिस्टन के जाने के बाद...”

“मैं समझ गया। और मुझे मिस्टर बोसवेल कहाँ मिलेंगे?”

"उसने रेड लैंटर्न के ऊपर ट्रिस्टन के कमरों पर कब्जा कर लिया है।"

रेड लैंटर्न ब्रेंटवुड के बीचोबीच स्थित एक अफीम का अड्डा था, इसलिए डेनियल को उस आदमी को ढूंढने के लिए ज्यादा दूर नहीं जाना पड़ता।

“श्री रॉय के बारे में क्या? क्या उनकी पदोन्नति की कोई आकांक्षा है?”

सेसिली ने उपहास उड़ाते हुए कहा, "रॉय एक प्रशिक्षित बंदर है। उसे बस अपने अंग को रगड़ना आता है।"

“मतलब?” डैनियल ने पूछा। सेसिली की कही बात का वह एक से अधिक अर्थ निकाल सकता था।

मतलब, उसे बंदूक और मुक्केबाजी दोनों का इस्तेमाल करना आता है। दिमाग तो कम है, और मेरे ससुर बुद्धि को सबसे ऊपर मानते हैं। हिंसा करने वाले लोग आसानी से मिल जाते हैं। लेकिन विश्लेषण और रणनीति बनाने वाले लोग मिलना बहुत मुश्किल है।

डैनियल को नहीं लगता था कि सेसिली ने यह सिद्धांत खुद बनाया होगा। वह सुनी-सुनाई बातें दोहरा रही थी, लेकिन जानकारी फिर भी काम की थी। ट्रिस्टन कारमाइकल रॉय से नहीं डरता था, लेकिन वह कैवी को लेकर चिंतित था। इसका मतलब यह नहीं था कि लांस कारमाइकल के आदमियों में से किसी के पास उसे मारने का कोई कारण नहीं था, लेकिन जैसा कि डैनियल की माँ कहा करती थीं, बिना आग के धुआँ नहीं होता, और डैनियल को राख की गंध का पीछा करना ही था।

"क्या हमारा काम पूरा हो गया, इंस्पेक्टर?" सेसिली ने पूछा।

अब वह जाने के लिए बेताब लग रही थी, मानो उसे कोई और ज़रूरी काम करना हो, और डैनियल को अचानक एहसास हुआ कि उसने अपने उस पति के लिए अभी तक कोई शोक नहीं दिखाया था जिसे वह अब कभी नहीं देख पाएगी। शायद वह बाद में अकेले में अपने दिल की बात कहेगी, या शायद वह सदमे में थी लेकिन उस आदमी से छुटकारा पाने पर बहुत दुखी नहीं थी जिसने उसके साथ बहुत कम समय बिताया था और उसे अपने पिता के साथ रहने के लिए छोड़ दिया था, जो उसकी हर हरकत पर नज़र रखता था। सेसिली से मिलने के बाद, डैनियल को लगा कि वह लंदन में ज़्यादा खुश होती, अपना घर संभालती और शहर के मनोरंजन का आनंद लेती।

“श्रीमती कारमाइकल, आपके बेटे की उम्र कितनी है?” डैनियल ने पूछा।

“सैमुअल दो साल का है।” सेसिली का चेहरा एकदम सफेद पड़ गया। “क्या आपको लगता है कि सैम खतरे में है?”

"मुझे नहीं लगता कि कोई दो साल के बच्चे को नुकसान पहुंचाना चाहेगा, लेकिन मेरा सुझाव है कि आप आने वाले दिनों में उस पर कड़ी नजर रखें।"

यह सलाह वास्तव में व्यर्थ थी क्योंकि लांस कारमाइकल शायद उस लड़के की चौबीसों घंटे रक्षा करेगा, लेकिन डैनियल को फिर भी लगा कि यह कहना जरूरी है।

सेसिली ने सिर हिलाया, फिर उछलकर खड़ी हुई और दरवाजे की ओर दौड़ी। उसने दरवाजा खोला और बाहर भागते हुए चिल्लाई, “सिम्पसन, सैमुअल को अभी मेरे पास लाओ। उसे आज सैर पर नहीं जाना है।”

“सेसिली, खुद पर काबू रखो,” लांस कारमाइकल की गहरी आवाज़ आई। “सैमुअल बिल्कुल सुरक्षित है, और उसे ताज़ी हवा और व्यायाम की ज़रूरत है।” कारमाइकल स्वागत कक्ष के दरवाज़े पर रुक गए। “मुझे लगता है कि अब आपको जाना चाहिए, इंस्पेक्टर।”

डैनियल को दोबारा कहने की ज़रूरत नहीं पड़ी और वह दरवाज़े की ओर बढ़ गया। उसने अपनी टोपी पहनी और कोट के बटन बंद किए, और उस लड़के का इंतज़ार करने लगा जिसे उसने थोड़ी देर पहले देखा था कि वह गाड़ी लेकर आएगा। कारमाइकल के गार्ड अंदर चले गए थे, लेकिन वह जानता था कि उस पर नज़र रखी जा रही है। डैनियल को खुशी थी कि मुलाक़ात खत्म हो गई और उसे दो नए नामों की जाँच करने का मौका मिला। उसे इस बात की भी राहत थी कि लांस कारमाइकल ने कोई माँग नहीं की थी। अगर वह अपनी खुद की जाँच करना चाहता, तो डैनियल को कोई आपत्ति नहीं थी। वह इस मामले को आगे बढ़ाने के लिए कर्तव्यबद्ध था, लेकिन उसे ट्रिस्टन कारमाइकल की मौत का ज़रा भी अफ़सोस नहीं था, और न ही उसे कारमाइकल परिवार के प्रति कोई विशेष सहानुभूति थी। केवल सैमुअल ही विचार करने योग्य था, लेकिन अभी उस लड़के को इतना बड़ा होने में काफी समय लगेगा कि वह समझ सके कि उसका परिवार पैसा कैसे कमाता है और अपनी राय बना सके।

अध्याय 9

जेसन ने मीका के उठने से पहले घर से निकलने का पूरा ध्यान रखा था, जो उसके लिए मुश्किल नहीं था क्योंकि मीका को स्कूल की छुट्टियों में देर तक सोना पसंद था। जब से उसने और टॉम ने शव देखा था, मीका को लगा कि वह इस मामले में शामिल है और जांच में मदद करना चाहता था, लेकिन जब तक जेसन को यह पता नहीं चल जाता कि मामला क्या है, या ज़्यादा सटीक कहें तो, वे किससे निपट रहे हैं, तब तक वह मीका या टॉम को इस मामले से दूर रखना चाहता था। लड़कों की दिलचस्पी को वह दोष नहीं दे सकता था। कोई भी किशोर ऐसा ही सोचेगा, खासकर महीनों तक मछली पकड़ने, शतरंज खेलने और मनोरंजन की तलाश में ग्रामीण इलाकों में घूमने के बाद।

पंद्रह साल की उम्र में, मीका और टॉम बच्चे कहलाने के लिए काफी बड़े हो चुके थे, लेकिन उन्हें पुरुष मानने के लिए अभी भी काफी बड़े नहीं हुए थे। यह एक युवक के जीवन का एक अजीब दौर था, और जेसन को अच्छी तरह याद था कि कैसे वह अपने पिता से बहस करता था, कभी-कभी तो सिर्फ बहस करने के लिए, क्योंकि उसे इस बात से निराशा होती थी कि उससे जुड़े मामलों पर उसकी राय नहीं ली जाती थी। जेसन अपने से संबंधित हर बात पर मीका से सलाह जरूर लेता था, लेकिन मीका फिर भी बहस करने वाला और जिद्दी हो सकता था, ज्यादातर अपने युवा शरीर में उमड़ रही इच्छाओं और उनसे उत्पन्न भावनाओं के कारण। यह सब बिल्कुल सामान्य था, लेकिन हत्या की जांच करते समय यह मददगार नहीं था।

बग्घी की गद्देदार सीट पर आराम से बैठते हुए जेसन खिड़की से बाहर देखने लगा। सुबह सुहावनी थी, हल्की गर्माहट थी, लेकिन ठंडक इतनी थी कि सर्दी आने का एहसास दिला रही थी। आसमान हल्का नीला था, बादल चरती भेड़ों की तरह मुलायम थे, और घास अभी भी हरी-भरी थी। जेसन चाहता था कि खिड़की खोलकर हवा में मिट्टी, घास और उस खास खुशबू को महसूस कर सके जो उसे न्यूयॉर्क की शरद ऋतु की याद दिलाती थी। लेकिन बग्घी की खिड़कियाँ खुलती नहीं थीं, इसलिए उसे बाहर के नज़ारे और योजनाओं को बनाने से ही संतोष करना पड़ा।

बिर्च हिल में दो महीने बिताने के बाद, जेसन लंदन और अस्पताल में अपने काम पर लौटने के लिए पूरी तरह तैयार था, लेकिन अगले हफ्ते मीका के स्कूल लौटने के बाद भी, जेसन को हैजा महामारी की चिंता सता रही थी और उसे लगा कि अपने परिवार को भीड़-भाड़ वाले महानगर में भेजना अभी जल्दबाजी होगी। भले ही कैथरीन और बच्चे अपने छोटे से बगीचे से बाहर न जाते हों, फिर भी घर में कारीगर आते थे और जेसन मरीजों को देखता था। बस एक व्यक्ति के संक्रमित होने से पूरा परिवार प्रभावित हो सकता था। ठंड का मौसम शुरू होने तक इंतजार करना ज्यादा सुरक्षित था। लेकिन शायद वह खुद आगे जा सकता था और बाकी लोग कुछ हफ्तों में उसके पीछे आ सकते थे। जेसन को ज्यादा देखभाल की जरूरत नहीं थी और वह आसानी से अपना काम संभाल सकता था। वह आज रात कैथरीन से इस बारे में बात करेगा, लेकिन फिलहाल उसे जांच पर ध्यान देना था। डैनियल और फ्लोरा की शादी शनिवार को थी, और जेसन इस भयानक मामले को उनकी इस खुशी में खलल नहीं पड़ने देगा। अगर जरूरत पड़ी तो वह ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या की जांच खुद ही करेगा, बशर्ते डेनियल और फ्लोरा को अपनी योजनाओं में बदलाव न करना पड़े और वे सोमवार को तय समय पर अपने हनीमून के लिए रवाना हो जाएं।

अपर हार्लो गाँव पहुँचने में ज़्यादा समय नहीं लगा। एक मददगार किसान ने जो को मोल की कुटिया का रास्ता बताया, जो गाँव के केंद्र के काफ़ी करीब थी, इसलिए रहने के लिए अच्छी जगह थी, लेकिन इतनी भी पास नहीं कि निवासियों को घोड़ों और गाड़ियों के आने-जाने से होने

वाले शोर और लगातार धूल की चिंता करनी पड़े। कुटिया के सामने बने मंडप पर गुलाबी फूलों से लदी गुलाब की झाड़ियाँ थीं, और संकरा लॉन साफ़-सुथरा और हरा-भरा था। पॉलिश किया हुआ पीतल का दरवाज़े का हैंडल धूप में चमक रहा था, खिड़कियों के शीशे नए रंगे हुए लग रहे थे, और छत भी हाल ही में छप्पर से ढकी हुई लग रही थी। मोल और ब्रूस प्लिम्टन को अपने घर पर बहुत गर्व था, और जेसन को खुशी थी कि मोल बचपन से रेड स्टैग के ऊपर अपने चाचा के साथ रहने के बाद अब इतने सुंदर घर की मालकिन थी।

जेसन के दरवाजा खटखटाने के बाद, एक युवा नौकरानी ने उसे अंदर आने दिया, जो उम्र के कारण थोड़ी भद्दी ज़रूर थी, लेकिन फिर भी काफी साधारण दिखती थी। शायद मोल का यह एक समझदारी भरा फैसला था, क्योंकि वह खूबसूरत युवा महिलाओं के आकर्षण को भली-भांति समझती थी और ब्रूस को रोज़ाना इस तरह के प्रलोभन का सामना नहीं करवाना चाहती थी। या तो मोल अपने पति को लेकर अनिश्चित थी या फिर वह उस समय के बारे में सोच रही थी जब शादी का हनीमून दौर खत्म हो जाएगा और ब्रूस अपनी पत्नी को हल्के में लेने लगेगा, जैसा कि ज़्यादातर पुरुष करते हैं।

नौकरानी ने जेसन को बगीचे की ओर इशारा किया, जहाँ मोल एक हरे-भरे पेड़ के नीचे बेंच पर बैठी थी, और उसके पैरों के पास एक टोकरी में एक बच्चा कंबल में लिपटा हुआ शांति से सो रहा था। जेसन को देखकर वह मुस्कुराई और उसका अभिवादन करने के लिए आगे बढ़ी।

"मैं जिंदा हूं," मोल ने जेसन की ओर देखते हुए उत्साह से कहा, उसके खुले मुंह पर एक छोटी सी मुस्कान थी।

उसमें जरा भी बदलाव नहीं आया था। बल्कि, शादी और मातृत्व ने उसे और भी खूबसूरत बना दिया था। मोल टोपी नहीं पहनती थी और अपने काले बालों को सिर के ऊपर ढीली जूड़े में बांधे रखती थी, और उसकी गहरी आँखें खुशी से चमक रही थीं। महीनों की हल्की धूप के बाद उसकी त्वचा सुनहरी चमक रही थी, और उसका सुडौल शरीर, जो हमेशा से ही आकर्षक था, हल्के गुलाबी रंग के झालरदार गाउन में लिपटा हुआ था।

"मॉल, तुम्हें इतना स्वस्थ देखकर मुझे खुशी हो रही है," जेसन ने कहा।

“आप भी कुछ कम नहीं दिखते, महाराज,” मोल ने जवाब दिया और उन्हें प्रशंसा भरी निगाहों से देखा। लगता है कुछ चीजें कभी नहीं बदलतीं।

“आपकी शादी और आपके बच्चे के जन्म पर आपको बहुत-बहुत बधाई।”

जेसन जानता था कि बच्चा लड़का है, लेकिन उसका नाम नहीं जानता था, क्योंकि मोल की शादी से पहले से ही उसकी मुलाकात मोल से नहीं हुई थी। मोल को रेडमंड हॉल जाने की कोई ज़रूरत नहीं थी, और जब मोल वहाँ होती थी तो जेसन के पास रेड स्टैग जाने का भी कोई खास कारण नहीं होता था। मोल और मैरी की मुलाक़ात जितनी बार भी हुई थी, वे जंगल या खेतों में टहलती थीं, जहाँ वे बिना किसी की नज़र में आए एक साथ समय बिता पाती थीं, क्योंकि वे उन लोगों के लिए गपशप का ज़रिया थीं जिनके पास अपने दिमाग को व्यस्त रखने के लिए पर्याप्त कुछ नहीं था।

मोल ने गर्व से मुस्कुराते हुए कहा, "धन्यवाद, महाराज। उसका नाम लुकास है। वह चार महीने का है।"

जेसन ने टोकरी में झाँका, जहाँ बच्चा अब जाग चुका था और अपनी बड़ी-बड़ी नीली आँखों से चारों ओर देख रहा था। झालरदार टोपी के नीचे से सुनहरे बाल झाँक रहे थे, और बच्चे के गाल स्वस्थ और गोल-मटोल थे।

“ल्यूकस को बाहर सोना पसंद है,” मोल ने बताया। “उसे ताजी हवा बहुत अच्छी लगती है।”

"वह बहुत सुंदर है, मोल।"

“ये है ना?” मोल ने सहमति जताते हुए बच्चे की ओर मुस्कुराते हुए कहा।

“क्या आपके पति घर पर हैं? मैं उनसे मिलना चाहूंगी।”

मोल ने उपहास उड़ाते हुए कहा, “वह अभी भी बिस्तर पर है, आलसी कहीं का।” उसने स्पष्ट स्नेह के साथ कहा, “वह जल्द ही उठकर चलने-फिरने लगेगा। आप हमसे मिलने क्यों आए हैं, महाराज?”

जेसन ने मोल के दोस्ताना लहजे के नीचे छिपी चिंता की अस्पष्ट झलक महसूस की। वह इतनी समझदार थी कि जानती थी कि यह कोई सामान्य मुलाकात नहीं थी और जेसन के उसके दरवाजे पर आकर उसके पति के बारे में पूछने का कोई ठोस कारण होना चाहिए।

“मुझे तुमसे कुछ बात करनी है, मोल,” जेसन ने कहा। “हो सके तो अकेले में।”

मोल की निगाहें परेशान थीं जब उसने पिछला दरवाजा खोला, नौकरानी को लुकास को ले जाने का इशारा किया और जेसन को घर से दूर बगीचे के पीछे जाने वाली एक संकरी गली की ओर खींच ले गई। पहले मोल अपना हाथ उसके हाथ में डाल देती और देहात में रोमांटिक सैर पर जाने के बारे में कुछ शरारती बातें कह देती, लेकिन आज वह तनाव में थी, उसकी गहरी निगाहें उसके चेहरे पर कोई स्पष्टीकरण ढूंढ रही थीं।

"बस मुझे बता दो," उसने झोपड़ी से दूर जाते ही कहा।

मोल बातों को घुमा-फिराकर कहने वालों में से नहीं थी, और जेसन समझ सकता था कि खबर चाहे जो भी हो, वह अंधेरे में रहने के बजाय यह जानना पसंद करेगी कि उसे किन चुनौतियों का सामना करना पड़ेगा और अपने विकल्पों की रूपरेखा तैयार करना चाहेगी।

“ट्रिस्टन कारमाइकल की कल हत्या कर दी गई। मीका और टॉम ने ब्लडी वील्ड से गुजरते समय उसे पाया।”

मोल ने अपना हाथ अपने मुँह पर रख लिया और उसकी आँखों में आँसू भर आए। वह ट्रिस्टन से प्यार करती थी और सोचती थी कि वे साथ मिलकर जीवन बिताएँगे। शायद अंत में उसकी शादी ब्रूस से हो जाती, लेकिन ट्रिस्टन के बिछड़ने का दर्द उसे बहुत सता रहा था और उसने जेसन से अपने इस दर्द को छुपाने की कोशिश भी नहीं की। अजीब बात यह थी कि ट्रिस्टन भी उससे प्यार करता हुआ प्रतीत होता था। शायद मोल ने उसके अंदर सुरक्षात्मक भावना जगा दी थी, या शायद मोल के साथ वह खुलकर खुद को अभिव्यक्त कर पाता था और दिखावा नहीं करता था। दोनों के बीच गहरा रिश्ता था, और शायद उससे भी कहीं बढ़कर, और अगर लांस कारमाइकल ने उनके प्रेम प्रसंग को न तोड़ा होता, तो उनकी शादी हो जाती। लांस कारमाइकल ने संभवतः मोल को नुकसान पहुँचाने की धमकी देकर उनके प्रेम प्रसंग को समाप्त कर दिया होता, अगर ट्रिस्टन अपने पिता के आदेश का पालन करने से इनकार करता।

“क्या उसे तकलीफ हुई?” मोल ने भावुकता से भरी आवाज में पूछा।

“मुझे नहीं पता,” जेसन ने सच्चाई से जवाब दिया।

वह ठीक-ठीक नहीं बता सकता था कि ट्रिस्टन की मृत्यु में कितना समय लगा, क्योंकि उसने शव को खोला नहीं था और न ही वह यह आकलन कर पाया था कि तीर के नोक से हृदय को कितना नुकसान पहुंचा था। हो सकता है ट्रिस्टन की मृत्यु बहुत जल्दी हो गई हो, या तीर किसी वेंट्रिकल को छूकर धीरे-धीरे रक्तस्राव का कारण बना हो, जिसमें काफी अधिक समय लगा हो।

“तो फिर आप हमारे पास क्यों आए हैं, महाराज? क्या आपको लगता है कि हमने उसे मार डाला?”

मोल ने उपहास उड़ाने की कोशिश की, लेकिन जेसन उसकी आँखों में डर देख सकता था और उसे यकीन था कि वह जितना बता रही है उससे कहीं ज्यादा जानती है।

“मैं आप पर किसी बात का आरोप नहीं लगा रही हूँ, लेकिन आप हमेशा हर बात पर नज़र रखती थीं, और आपके पति ट्रिस्टन के सहयोगी थे। क्या आपने कुछ सुना है?”

मोल ने सिर हिलाया। “ब्रूस ट्रिस्टन से शायद ही कभी मिलता था। ट्रिस्टन हमेशा लंदन में रहता था, अपने आलीशान नए घर से सब कुछ संभालता था।”

“तुम्हें कैसे पता कि उसका घर आलीशान है?” जेसन ने पूछा।

“ब्रूस एक बार लिम्पी के लिए कुछ पहुंचाने वहां गया था। उसने मुझे बताया था।”

“ट्रिस्टन अक्सर एसेक्स आता रहा होगा। उसके पिता, पत्नी और बेटा यहीं हैं।”

मोल की निगाहें जेसन से हट गईं और उसने कंधे उचका दिए, जिसका मतलब था कि वह ट्रिस्टन के आने-जाने से वाकिफ नहीं थी और उसके परिवार के बारे में सुनना नहीं चाहती थी। स्पष्ट रूप से, उसकी अपनी परिस्थितियों में सकारात्मक बदलाव के बावजूद, ट्रिस्टन का उसे छोड़कर चले जाना अब भी उसे खटक रहा था।

"क्या ब्रूस ने आपको बताया कि ट्रिस्टन के कोई दुश्मन थे या उसने किसी ऐसे व्यक्ति का जिक्र किया जो उससे द्वेष रखता हो?"

"ट्रिस्टन कारमाइकल जैसे व्यक्ति के दुश्मन हमेशा रहेंगे, लेकिन मुझे उनमें से किसी का नाम नहीं पता," मोल ने जवाब दिया।

"क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति के बारे में सोच सकते हैं जो धनुष और बाण चलाने में निपुण हो?" जेसन ने पूछा।

“क्या?”

“ट्रिस्टन की हत्या तीर से हुई थी।”

मोल की आँखें सदमे से चौड़ी हो गईं। "कोई ऐसा क्यों करेगा...?" उसकी आवाज़ धीमी पड़ गई, और जेसन को लगा कि शायद वह ट्रिस्टन के आखिरी पलों की कल्पना कर रही थी। "यहाँ तक कि वह भी इसके लायक नहीं था," उसने अंत में कहा।

"तो, क्या यहाँ कोई ऐसा है जो धनुष चलाने में माहिर हो?" जेसन ने फिर पूछा।

मोल सोच में पड़ गई। "वहाँ इवान जोन्स है।"

“वह कौन है?”

“स्क्वायर टैलबोट का गेमकीपर। उसे धनुष से शिकार करना पसंद है। इवान हिरण के शिकार के लिए धनुष लाया करता था। अंकल डेवी ने उसे धनुष लाने की इजाज़त तो दे दी, लेकिन इवान के शिकार पर रोक लगा दी। उन्हें उसका थैला बाहर, अहाते में, अस्तबल से दूर छोड़ना पड़ता था, ताकि घोड़ों को ताज़ा खून की गंध न आए।”

मोल ने घृणा से नाक सिकोड़ी। वह शराबी, उद्दंड पुरुषों से निपटने की आदी थी, लेकिन उसे कभी शिकार के बाद बचे हुए मांस को संभालना नहीं पड़ा था। डेवी को उसका मांस पहले से कटा हुआ मिलता था, और जेसन ने ब्रूस प्लिम्पटन के बारे में जो सुना था, उससे लगता था कि वह आदिम गतिविधियों में रुचि नहीं रखता था।

“क्या इवान जोन्स ट्रिस्टन को जानता था?” जेसन ने पूछा।

“बिल्कुल,” मोल ने जवाब दिया। “हर कोई उसे जानता था। अगर व्यक्तिगत रूप से नहीं तो उसकी प्रतिष्ठा से तो ज़रूर।”

"क्या इवान जोन्स को ट्रिस्टन कारमाइकल के खिलाफ कोई शिकायत थी?"

“आपको यह इवान से पूछना होगा। मैंने स्टैग में काम छोड़ने के बाद से उस आदमी से बात नहीं की है,” मोल ने बचाव करते हुए जवाब दिया।

आपने ट्रिस्टन को आखिरी बार कब देखा था?

मोल ने कंधे उचका दिए, मानो उसे कुछ याद ही न हो, लेकिन जेसन को पूरा यकीन था कि उसे ठीक-ठीक दिन, समय और कही गई बातें याद थीं, मानो ये सब कल ही हुआ हो। मोल न केवल चौकस थी, बल्कि उसे यह भी पता था कि कब चुप रहना है। जेसन उसे दोष नहीं दे सकता था अगर वह जांच में उलझना नहीं चाहती थी। उसकी भागीदारी से उसके वैवाहिक जीवन में तनाव आ सकता था और शायद लांस कारमाइकल भी उसके घर आ सकता था। अगर बड़े कारमाइकल को लगा कि मोल के पास ऐसी जानकारी है जिससे उसके बेटे के हत्यारे को पकड़ने में मदद मिल सकती है, तो ऐसी मुलाकात का अंजाम अच्छा नहीं होगा। वह जो चाहता है उसे पाने के लिए कुछ भी करने को तैयार रहता।

“मैं आपके पति से बात करना चाहता हूँ,” जेसन ने फिर कहा, और उसे लगा कि मोल थोड़ी सहम गई। लेकिन फिर उसने सिर हिलाया और गहरी साँस ली।

"चलो वापस चलते हैं, और मैं उसे जगा दूंगा।"

वे वापस लौटे और पिछले दरवाजे से घर में दाखिल हुए। नौकरानी रसोई में एक बड़ी चीड़ की मेज पर आटा गूंथ रही थी। वह बच्चे को प्यार से पुचकार रही थी, जो चूल्हे से सबसे दूर वाली दीवार के पास फर्श पर रखी टोकरी में से उसे देखकर मुस्कुरा रहा था। मेज के दूसरे छोर पर एक काले बालों वाला आदमी बैठा था, संभवतः ब्रूस प्लिम्पटन, जिसके सामने तले हुए अंडे और किपर्स की एक थाली रखी थी। ब्रूस की घनी काली भौहें थीं और उसने मूंछें और लंबी दाढ़ी रखी हुई थी, लेकिन उसके चेहरे का बाकी हिस्सा साफ था। जेसन ने उसकी उम्र लगभग अट्ठाईस वर्ष आंकी।

“मॉली, तुम कहाँ थीं?” ब्रूस ने खुशी से पूछा, फिर जेसन को देखकर सीधा खड़ा हो गया, उसकी ठुड्डी अकड़कर बाहर निकली हुई थी। “तो ये कौन है?”

"श्रीमान प्लिम्पटन, आपको परेशान करने के लिए क्षमा चाहता हूँ। मैं जेसन रेडमंड हूँ। मोल और मैं बिर्च हिल से एक दूसरे को जानते हैं।"

“यह लॉर्ड रेडमंड हैं, ब्रूस। मैंने तुम्हें उनके बारे में बताया था। याद है?” मोल ने कहा और अपने पति को चिढ़ाने वाली मुस्कान दी।

ब्रूस की संदेह भरी निगाहें जेसन पर टिक गईं, लेकिन फिर वह सहज हो उठा और जेसन के पद का सम्मान करते हुए सिर झुकाकर खड़ा हो गया। "माफ़ कीजिए, महाराज। मेरा इरादा असभ्य होने का नहीं था। कृपया, क्या आप बैठक कक्ष में नहीं आएँगे?"

"एग्नेस, कुछ जलपान लाओ," मोल ने नौकरानी को निर्देश दिया और बच्चे को लेने चली गई।

“धन्यवाद। मैं ज्यादा देर नहीं रुकूंगा। दरअसल, मुझे आपसे कुछ बात करनी थी।”

“मेरे साथ?” ब्रूस के चेहरे से मुस्कान गायब हो गई और उसके कंधे तन गए।

जी हाँ, अगर आपको कोई आपत्ति न हो तो। मुझे आपके नाश्ता खत्म होने तक इंतजार करने में खुशी होगी।

जेसन ने यथासंभव विनम्र और गैर-धमकी भरा व्यवहार करने का प्रयास किया। ब्रूस पहले से ही गुस्से में था, और जेसन मोल के लिए कोई परेशानी खड़ी नहीं करना चाहता था, जो

लुकास को कसकर पकड़े हुए थी और उसकी ठुड्डी उसके सिर पर टिकी हुई थी, जिससे वह चिंतित और तनावग्रस्त लग रही थी।

“अह, धन्यवाद,” ब्रूस प्लिम्पटन ने कहा। “मैं थोड़ी देर में बैठक में आपके साथ आ रहा हूँ।”

"जल्दी मत करो," जेसन ने कहा और मोल के पीछे-पीछे बैठक कक्ष में चला गया।

“क्या तुम हमें अकेला नहीं छोड़ सकते?” रसोई से दूर जाते ही मोल ने फुफकारते हुए कहा। “मैंने तुमसे कहा था, उसे कुछ नहीं पता।”

“तो फिर यह बहुत ही संक्षिप्त बातचीत होगी,” जेसन ने जवाब दिया।

मोल ने उसे गुस्से भरी नजरों से देखा, फिर नाटकीय अंदाज में आह भरी। "ठीक है, लेकिन मुझे बच्चे को दूध पिलाना है।"

“मॉल, अपने बेटे का ख्याल रखना,” जेसन ने धीरे से कहा। “मुझे पूरा यकीन है कि ब्रूस और मैं आपस में बहुत अच्छे से घुलमिल जाएंगे।”

अध्याय 10

मोल के चले जाने के बाद, जेसन एक आरामदायक कुर्सी पर बैठ गया और कमरे का जायज़ा लिया। बैठक साफ़-सुथरी और चमकदार थी, साज-सज्जा नई थी, और कालीन के रंग इतने चटख थे कि जेसन को आश्चर्य हुआ कि क्या कभी कोई उस पर चला भी होगा। यह मोल का पहला घर था और देखने से लग रहा था कि ब्रूस का भी। वे एक युवा जोड़ा थे, जिन्होंने अभी-अभी अपना जीवन सफ़र शुरू किया था, और जेसन को उम्मीद थी कि ब्रूस के बुरे संबंधों के बावजूद, जीवन उनके लिए मेहरबान होगा।

जेसन की नज़र मेंटलपीस पर शान से टंगी शादी की तस्वीर पर टिक गई। मोल सीधे कैमरे की ओर देख रही थी, उसकी गहरी निगाहें विजयी थीं और उसके होंठ मुस्कान से खिल उठे थे। ब्रूस अपनी दुल्हन को प्यार भरी निगाहों से देख रहा था, और जेसन ने सोचा कि कम से कम उसके लिए तो यह प्रेम विवाह था। हालाँकि, काले बालों और काली आँखों वाले माता-पिता के बच्चे के लिए लुकास असामान्य रूप से गोरा था। जेसन ब्रूस के वंश के बारे में कुछ नहीं जानता था, लेकिन मोल की माँ डेवी ब्रॉडी की बहन थी, और डेवी का रंग भी सांवला था। मोल के पिता रोमानी थे, उन कई युवकों में से एक जो बिर्च हिल से होकर गुजरे थे और ब्लडी मीड में डेरा डाले हुए थे। बेशक, बिना सोचे-समझे निष्कर्ष निकालना मोल के साथ सरासर अन्याय था। कई बच्चे बचपन में गोरे होते हैं, लेकिन बड़े होने पर उनके बाल अक्सर गहरे हो जाते हैं। हालाँकि, आँखें आमतौर पर वैसी ही रहती हैं, कम से कम जहाँ तक जेसन को पता था।

मोल का बेटा उतना ही मासूम था जितना इटली के उन महान चित्रकारों की पेंटिंग्स में अक्सर दिखने वाला पवित्र शिशु, जिनकी प्रशंसा जेसन और कैथरीन ने इटली में की थी। जेसन को याद आया कि ट्रिस्टन कारमाइकल से पहली मुलाकात में उसने उसके चेहरे को देवदूत जैसा समझा था, उसका बाहरी रूप उसके असली व्यक्तित्व से बिलकुल अलग था। बेशक, एक देवदूत था जो इस वर्णन पर पूरी तरह खरा उतरता था—ल्यूसिफर, वह पतित देवदूत जिसका नाम बुराई का पर्याय बन गया था। लोग अक्सर बाहरी दिखावे और पहली छाप पर भरोसा करते हैं, जिससे ट्रिस्टन कारमाइकल जैसे लोगों के लिए दुनिया में अपना दबदबा बनाना आसान हो जाता था। ट्रिस्टन में आकर्षण और मोहक अंदाज़ था, जिससे उसके लिए अपने वश में आने वालों को अपने वश में करना और भी आसान हो जाता था। क्या मोल अब भी उसके वश में थी, या उसे आखिरकार एक ऐसे व्यक्ति के साथ खुशी मिल गई थी जो उतना सुंदर तो नहीं था, लेकिन उससे प्यार करता हुआ प्रतीत होता था? और क्या ब्रूस अपनी दुल्हन की बुद्धिमत्ता और जोशीले स्वभाव की कदर करता था, या वह उसके आकर्षक रूप से मोहित हो गया था?

युद्ध के वर्षों के दौरान जेसन ने कड़वा सच जान लिया था कि शारीरिक सुंदरता का आत्मा की पवित्रता से कोई संबंध नहीं होता, और कभी-कभी जो लोग सीधे-सादे दिखते हैं, वही डरने लायक होते हैं, क्योंकि एक सौम्य चेहरा व्यक्ति की हिंसक प्रवृत्तियों को छुपाने के लिए पहना जाने वाला मुखौटा होता है। ट्रिस्टन कारमाइकल ने किसे धोखा दिया था या इतना धमकाया था कि उन्होंने जंगल में उस पर घात लगाकर हमला किया, और उन्होंने उसे मारने के लिए धनुष और बाण क्यों चुना? क्या स्थान और तरीका महत्वपूर्ण थे, या यहाँ कुछ और भी चल रहा था जिसका जेसन और डैनियल को अभी पता लगाना बाकी था?

जेसन के विचारों में तब खलल पड़ा जब ब्रूस प्लिम्पटन बैठक में दाखिल हुए। उनका हावभाव ऐसा था मानो वे कोई बेहद अप्रिय काम निपटाने वाले हों। ब्रूस को अपने सामने खड़ा देखकर जेसन ने गौर किया कि वे लंबे और मजबूत कद-काठी के थे, और मुक्केबाजी की स्थिति में आसानी से अपना बचाव कर सकते थे, जैसा कि शायद उनके काम में होता ही था। प्लिम्पटन

ने सादे काले पतलून, सफेद कमीज और काली जैकेट पहनी हुई थी। उनकी कमीज का कॉलर खुला था और उन्होंने टाई नहीं पहनी थी। और वे क्यों पहनते? वे अभी-अभी बिस्तर से उठे थे और नाश्ता करने नीचे आए थे, तभी उन्हें अपने घर में एक अवांछित मेहमान मिला।

प्लिम्पटन का हाथ अनजाने में उसके कॉलर पर चला गया, मानो उसे अभी-अभी एहसास हुआ हो कि उसकी अनौपचारिक उपस्थिति को अनादर का संकेत माना जा सकता है। कुलीन वर्ग के प्रति सम्मान इतना गहरा था कि ब्रूस प्लिम्पटन जैसे लोग भी, जो जोखिम भरे रास्ते पर चलते थे, सामाजिक स्तर पर खुद से ऊंचे माने जाने वाले किसी व्यक्ति को चुनौती देने की हिम्मत नहीं करते थे और सुबह के ऐसे समय में भी, जब सामाजिक रूप से ऐसा करना उचित नहीं माना जाता था, अपने से श्रेष्ठ लोगों की उपस्थिति पर सवाल उठाने की जहमत नहीं उठाते थे।

“महामहिम, मैं आपकी क्या सहायता कर सकता हूँ?” प्लिम्टन ने बैठते ही पूछा। उन्होंने अपने चेहरे पर सौम्य और विनम्र भाव ला दिए थे और निस्संदेह जेसन के प्रश्नों का उत्तर इस तरह देंगे जिससे लगे कि वे मददगार हैं, लेकिन बहुत अधिक जानकारी प्रकट नहीं करेंगे।

“मिस्टर प्लिम्पटन, आप ट्रिस्टन कारमाइकल को कितना जानते हैं?” जेसन ने पूछा।

प्लिम्पटन इस सवाल से हैरान लग रहे थे और जाहिर तौर पर उन्होंने ट्रिस्टन कारमाइकल के बारे में बातचीत होने की उम्मीद नहीं की थी - जब तक कि उन्होंने ऐसा न सोचा हो और वह सिर्फ एक भूमिका निभा रहे हों।

“मैं ट्रिस्टन को बचपन से जानता हूँ। हम एक समय दोस्त थे, लेकिन पिछले कुछ सालों में हमारी मुलाकातें बहुत कम हुई हैं। आप क्यों पूछ रहे हैं?”

“ट्रिस्टन कारमाइकल कल मृत पाए गए। उनकी हत्या की गई थी।”

प्लिम्पटन जेसन को घूरता रहा, सदमे से उसका मुंह खुला रह गया। "हत्या? किसने की?"

“मैं यही पता लगाने की कोशिश कर रहा हूँ। उसकी हत्या जंगल में हुई थी, उसके दिल में तीर लगा था। उसके शरीर को एक पेड़ से बांध दिया गया था और उसके सिर पर एक बोरी डाल दी गई थी।”

"क्या यह कोई मज़ाक है?" घबराहट से भौंहें सिकोड़ते हुए, प्लिम्पटन ने जेसन को ध्यान से देखा, मानो यह समझने की कोशिश कर रहा हो कि ट्रिस्टन की हत्या में जेसन की क्या भूमिका थी, और ब्रूस को इस जांच से जोड़ने के लिए उसने क्या निष्कर्ष निकाले होंगे।

“यह कोई मज़ाक नहीं है, मैं आपको यकीन दिलाता हूँ। मैंने ट्रिस्टन कारमाइकल के शव को चिकित्सा परीक्षण के लिए रेडमंड हॉल ले जाया है। देखकर लगता है कि उनकी मृत्यु जल्दी या आसानी से नहीं हुई।”

"कोई ट्रिस्टन पर तीर क्यों चलाएगा?"

"मैं मानता हूँ कि मैं असमंजस में हूँ, श्रीमान प्लिम्पटन। क्या आपके पास कोई सिद्धांत है?"

“क्या?”

“सिद्धांत? विचार?”

प्लिम्पटन सचमुच हैरान दिख रहे थे, लेकिन बचपन के दोस्त की मौत से दुखी नहीं लग रहे थे। उन्होंने कंधे उचकाए और जेसन के सवाल पर विचार करते हुए उनकी भौहें उनके कंधों के साथ ऊपर उठीं।

अंत में प्लिम्पटन ने कहा, "ट्रिस्टन धूर्त था, और अक्सर क्रूर भी था, लेकिन मुझे नहीं लगता कि कोई उसे तीर से मारेगा और उसके सिर पर बोरी डालेगा।"

"तुम्हें क्या लगता है कि कोई उसे कैसे मार सकता है?" जेसन ने बातचीत के लहजे में पूछा।

“खैर, अगर यह किसी प्रतिद्वंद्वी गिरोह या संगठन का हमला होता,” प्लिम्पटन ने तुरंत बात सुधारते हुए कहा, “तो मुझे लगता है कि वे या तो उसे गोली मार देते या उसका गला काट देते। वे उसे पीट-पीटकर मार भी सकते थे, लेकिन आजकल तीरंदाजी तो कुलीन वर्ग का खेल है।”

क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति के बारे में सोच सकते हैं जो धनुष और तीर चलाने में माहिर हो?

“कामदेव,” ब्रूस प्लिम्पटन ने जवाब दिया और अपने ही मजाक पर मुस्कुराए। “शायद ट्रिस्टन की मौत एक असफल प्रेम प्रसंग का परिणाम थी।”

क्या आप किसी ऐसी महिला को जानते हैं जिसका उसने तिरस्कार किया हो?

ब्रूस प्लिम्पटन ने सिर हिलाया। “मैंने जो सुना है, उसके अनुसार ट्रिस्टन शादी के बाद से सीधे रास्ते पर चल रहा था, लेकिन इसका मतलब यह नहीं है कि उसने अपने वेश्यालयों में आने वाली नई महिलाओं के साथ संबंध नहीं बनाए। पर यह प्रेम प्रसंग जैसा तो नहीं है, है ना? आप जानते ही हैं।”

जेसन ने ऐसा किया। ज़्यादातर पुरुष वेश्याओं के साथ यौन संबंध को व्यभिचार नहीं मानते थे। वे इसे महज़ एक ज़रूरत की पूर्ति समझते थे, ठीक वैसे ही जैसे भूख लगने पर सड़क किनारे किसी विक्रेता से पाई खरीदना। न तो नैतिकता के नियम और न ही सिफलिस के चौंका देने वाले मामलों की उच्च संख्या यौन व्यापार के मामले में कोई बाधा थी, और चूंकि कारमाइकल परिवार वेश्यावृत्ति में पूरी तरह डूबा हुआ था, इसलिए ट्रिस्टन को अपनी हवस मिटाने के लिए ज़्यादा दूर नहीं जाना पड़ता था। लेकिन ट्रिस्टन की हत्या के मामले में ब्रूस के खुलासे से कोई मदद नहीं मिली। भले ही ट्रिस्टन ने लंदन या ब्रेंटवुड में किसी गरीब महिला का शोषण किया हो, लेकिन इस बात की संभावना बहुत कम थी कि वह उससे किसी सुनसान जंगल में मिलने का इंतज़ाम करे और अपने साथ धनुष-बाण, रस्सी और बोरी लेकर आए।

“ट्रिस्टन की मौत का वर्णन करने का एक अलग तरीका मेरे दिमाग में आ रहा है,” जेसन ने सोचा। “कुछ लोग कह सकते हैं कि उसका शिकार किया गया था।”

“खैर, शिकारी कभी-कभी खुद ही शिकार बन जाते हैं, है ना, महाराज?” प्लिम्पटन ने उत्तर दिया।

विशेषकर वे पुरुष जो हिंसा का जीवन चुनते हैं। जो तलवार से जीता है, तलवार से ही मरता है।

ब्रूस प्लिम्पटन ने जेसन को तिरस्कार भरी नज़र से देखा। “जिसने कभी अभाव का सामना नहीं किया हो, उसके लिए दूसरों पर दोषारोपण करना आसान है, लेकिन गरीबी में जन्मे लोगों के लिए नज़रिया थोड़ा अलग होता है। क्या बेहतर है, किसी ठंडी, टपकती झोपड़ी में धीरे-धीरे भूख से मरना या अपने जीवन की बागडोर अपने हाथों में लेना और जो आपका हक है, उसे हासिल करना?”

"क्या कारमाइकल जैसे लोग इसी तरह से इसे सही ठहराते हैं?"

"क्या आपने रॉबिन हुड के बारे में कभी सुना है, महाराज? या वह अमेरिका में जाना-पहचाना नहीं है?"

“मैंने रॉबिन हुड के बारे में सुना है,” जेसन ने जवाब दिया। “लेकिन मुझे नहीं लगता कि मैं ट्रिस्टन कारमाइकल को लोक नायक के बराबर मानूंगा।”

“आखिरकार, ये सब नजरिए की बात है, है ना?” ब्रूस ने पूछा। “एक आदमी के लिए जो अपराधी है, वही दूसरे के लिए हीरो है। कारमाइकल परिवार भले ही सबसे ज्यादा मुनाफा कमाता हो, लेकिन वे अपने कर्मचारियों को बेहतर जीवन का मौका जरूर देते हैं।” उनकी नजरें सजे-धजे बैठक कक्ष पर घूम पड़ीं।

"वे जिन वेश्याओं का शोषण करते हैं, उन्हें बेहतर जीवन कैसे प्रदान करते हैं?" जेसन ने पूछा, लेकिन उसे लगा कि वह जानता है कि ब्रूस प्लिम्पटन क्या कहेंगे।

क्या आप कभी उनके वेश्यालय गए हैं?

मैं यह नहीं कह सकता कि मैंने ऐसा किया है।

“आपको कभी न कभी जरूर आना चाहिए, कम से कम जानकारी के लिए ही सही,” प्लिम्पटन ने कहा। “लड़कियाँ साफ-सुथरी हैं, उन्हें अच्छा खाना मिलता है और बीमार पड़ने पर डॉक्टर उनकी देखभाल करते हैं। मेरे हिसाब से, यह किसी मिल में चौदह घंटे काम करने या किसी वर्कहाउस में टीबी से मरने से कहीं बेहतर है। और अगर महिलाओं के बच्चे हैं, तो उनकी भी देखभाल की जाती है।”

"जब तक वे इतने बड़े न हो जाएं कि उनका भी शोषण किया जा सके," जेसन ने गुस्से से कहा।

"हम सभी किसी न किसी तरह से शोषित होते हैं, है ना, जब तक कि हमें पैतृक संपत्ति का आशीर्वाद न मिला हो।"

यह जेसन पर सीधा कटाक्ष था, लेकिन उसने पलटवार न करने का फैसला किया। प्लिम्पटन गलत नहीं था। जिन लोगों के पास पारिवारिक धन या कौशल नहीं होता जिससे वे अपना और अपने बच्चों का भरण-पोषण कर सकें, उनके पास बहुत कम विकल्प होते थे। या तो जानलेवा परिस्थितियों में कम वेतन वाली मजदूरी करनी पड़ती थी या वेश्यावृत्ति या छोटे-मोटे अपराध करने पड़ते थे। दोनों ही विकल्प अक्सर असमय मृत्यु की ओर ले जाते थे, लेकिन मृत्यु का मार्ग कुछ अलग ही होता था।

जेसन के कोई जवाब न देने पर ब्रूस ने कड़वी हंसी हंसते हुए कहा, “मेरा परिवार तब तक बेहद गरीब था जब तक मेरे दादाजी ने खेती छोड़कर तस्करी का काम शुरू नहीं कर दिया। एक ज़माना था जब अवैध सामान लाकर और जहाजों से कीमती माल लूटकर लोग अमीर बन जाते थे, लेकिन वो दिन अब बीत चुके हैं। अब गरीबों को धन के पुनर्वितरण के नए तरीके खोजने होंगे।”

क्या आप अफीम की आपूर्ति और वेश्यावृत्ति को धन के पुनर्वितरण के रूप में देखते हैं?

ब्रूस मुस्कुराया, जिससे उसके सीधे, सफेद दांत दिखाई दिए। “यह सब मांग और आपूर्ति का खेल है, है ना महाराज? जब मांग होती है, तो कोई न कोई आपूर्ति करने को तैयार रहता है। और अच्छी गुणवत्ता वाली वस्तुओं के लिए कोई न कोई कीमत चुकाने को भी तैयार रहता है। कोई किसी को अफीम पीने के लिए मजबूर नहीं करता, लेकिन अगर कोई अमीर व्यक्ति कुछ घंटों के लिए बेहोशी चाहता है, तो उसे आराम से अफीम पीने के लिए एक सुरक्षित जगह क्यों न दी जाए? उसका पैसा उन लोगों को दिया जाता है जिनके परिवार हैं जिनका उन्हें पालन-पोषण करना है। और अगर किसी व्यक्ति को शारीरिक सुख चाहिए, तो वह अपनी जरूरतों को उन महिलाओं से पूरा कर सकता है जो साफ-सुथरी और खूबसूरत हैं, और जिनकी देखभाल ऐसे पुरुष करते हैं जो उनके साथ दुर्व्यवहार नहीं होने देते। यह सब व्यापार है, महाराज, और इस प्रक्रिया में हर कोई अपनी भूमिका समझता है।”

“और क्या मोल इस प्रक्रिया में आपकी भूमिका समझती है?” जेसन ने पूछा। वह ब्रूस के सोचने के तरीके के प्रति अपनी घृणा को मुश्किल से छिपा पा रहा था, लेकिन वह समझ सकता था कि इस तरह के तर्क ने ब्रूस के कार्यों को उसके मन में कैसे उचित ठहराया।

“मैं जो कुछ भी करता हूँ, पूरी तरह से नियमों के अनुसार करता हूँ,” ब्रूस ने कहा, उसके चेहरे पर एक धार्मिक भाव आ गया। “अब मेरा परिवार है। मैं कोई जोखिम नहीं लेता।”

"तो, आप कारमाइकल्स के लिए क्या करते हैं?"

मैं एक ऋण वसूलीकर्ता हूँ। मैं सीधे देनदार के पास जाता हूँ और उससे पैसे मांगता हूँ।

और अगर वे भुगतान करने में विफल रहे तो?

"फिर हम शर्तों पर दोबारा बातचीत करते हैं," प्लिम्पटन ने कहा। "सब कुछ सौहार्दपूर्ण तरीके से होता है।"

"तो, आपका कहना यह है कि ट्रिस्टन की हत्या करने का किसी के पास कोई कारण नहीं होगा क्योंकि वे सभी अपनी भूमिकाओं को समझते हैं और उनके मन में कोई द्वेष नहीं है?"

"एकदम सही।"

"और क्या ट्रिस्टन कारमाइकल के ऐसे प्रतिद्वंद्वी नहीं थे जो उसे मारना चाहते हों?"

“अगर उसने ऐसा किया भी तो उसने अपनी चिंताएं मुझसे साझा नहीं कीं। जैसा कि मैंने कहा, मैंने उसे सालों से नहीं देखा है।”

जेसन को इस बात पर एक पल के लिए भी यकीन नहीं हुआ, लेकिन वह बहस करने वाला नहीं था। ब्रूस प्लिम्पटन से उसे जो कुछ भी मिलना था, वह मिल चुका था।

"आपके समय के लिए धन्यवाद, श्रीमान प्लिम्पटन।"

"मुझे खुशी हुई।"

“आपके दोस्त की मौत के लिए मुझे बहुत खेद है,” जेसन ने थोड़ा व्यंग्य करते हुए कहा।

“ट्रिस्टन मेरा दोस्त नहीं था, लेकिन मुझे इस बात का बहुत दुख है कि उसका इतना बुरा अंत हुआ। मैं ऐसा किसी के साथ नहीं होने देना चाहूंगा।”

"मेरी तरफ से मोल को अलविदा कह देना। और तुम्हारा बेटा बहुत प्यारा है।"

ब्रूस का चेहरा स्नेह से चमक उठा। "ल्यूकस हमारी जिंदगी की रोशनी है।"

जेसन झोपड़ी से निकला और गली में कुछ दूर स्थित बग्घी की ओर चल पड़ा। घोड़े चर रहे थे जबकि जो बेंच पर बैठा था, उसने अपनी टोपी उतार रखी थी और उसका चेहरा सूरज की ओर था।

“क्या हमारा काम यहाँ पूरा हो गया है, महोदय?” जो ने पूछा।

“ऐसा लगता है। क्या आप इवान जोन्स को जानते हैं?”

जो ने सिर हिलाया। "मैं उस आदमी से मिल चुका हूँ। तुम क्यों पूछ रहे हो?"

बातचीत के दौरान उनका नाम सामने आया।

"जोन्स इस गांव में नया है।"

जब अंग्रेज़ गाँव वाले किसी को नया कहते थे, तो इसका मतलब यह हो सकता था कि वह व्यक्ति दो या दो सौ साल से वहाँ रह रहा है। जिन लोगों के परिवार सदियों से एक ही जगह पर रहते आए थे, वे वहाँ बाद में बसने वाले किसी भी व्यक्ति को नवागंतुक मानते थे। जेसन को

न केवल एक नवागंतुक के रूप में देखा जाता था, बल्कि एक जिज्ञासा के रूप में भी, भले ही उसका परिवार पीढ़ियों से बिर्च हिल में रहता था। अमेरिका में जन्म लेना उनके लिए पिछले सभी इतिहास को नकार देता था, और जेसन के पिता का ज़िक्र शायद ही कभी होता था, क्योंकि उन्होंने एक अमेरिकी से शादी करके और न्यूयॉर्क में बसकर सबसे बड़ा विश्वासघात किया था। शायद इवान जोन्स के परिवार का भी एक अनोखा इतिहास रहा हो।

“कितना नया है नया?” जेसन ने बग्घी का दरवाजा खोलते हुए पूछा।

"लगभग दो साल से, इसलिए बिल्कुल नया है।"

और क्या उनका परिवार मूल रूप से इन्हीं इलाकों से आया है?

"नहीं," जो ने बागडोर संभालने से पहले बस इतना ही कहा।

"क्या आप मुझे उसके पास ले जा सकते हैं?"

जो ने सिर हिलाया। “आपको आखिरी एक मील पैदल ही जाना होगा, महोदय। रास्ता इतना चौड़ा नहीं है कि उसमें गाड़ी जा सके।”

“पुराने गेमकीपर का क्या हुआ?” जेसन ने पूछा।

"बोरी मिली।"

"क्यों?"

“उसने शिकारियों को ताने मारे,” जो ने सिर हिलाते हुए कहा। “मुझे लगता है कि वह खुद को रॉबिन हुड समझता था। अमीरों से लेकर गरीबों को देता था।”

गाड़ी में चढ़ते और आराम से बैठते हुए जेसन ने ध्यान दिया, "फिर से वही संदर्भ आ गया।" ऐसा लग रहा था कि वह शेरवुड जंगल घूमने जा रहा है।

अध्याय 11

टैलबोट एस्टेट पर बने गेमकीपर की कुटिया एक छोटे से खुले मैदान के बीचोंबीच स्थित थी और मुश्किल से एक कमरे की झोपड़ी थी। जेसन को लगा कि एक परिवार इस छोटी सी संरचना में रह सकता है, लेकिन उसे श्रीमती जोन्स या छोटे बच्चों का कोई आभास नहीं हुआ। खुला मैदान शांत और स्थिर था, केवल पत्तों की सरसराहट और पक्षियों के चहचहाने की आवाज़ ही सुनाई दे रही थी। एक बड़ा काला कुत्ता दरवाजे के पास लेटा हुआ था, लेकिन जेसन की उपस्थिति से वह बिल्कुल भी विचलित नहीं हुआ। कुत्ते ने एक आँख खोली, फिर आलस से खड़ा हुआ और कुछ बार भौंका, फिर अपनी जगह पर वापस बैठ गया, शायद उसने अपना काम कर लिया था।

दरवाजा खुला और लगभग पच्चीस साल का एक युवक दहलीज पर आ गया। वह लंबा और दुबला-पतला था, उसने हिरण की खाल का कपड़ा और एक पुरानी सूती कमीज पहनी हुई थी जो उसकी पतली कमर से नीचे लटक रही थी। उसके पैर नंगे थे। जब वह चौखट के नीचे से बाहर आया तो सूरज की रोशनी उसके सुनहरे बालों पर पड़ रही थी, और उसकी हल्की निगाहें सतर्कता की बजाय स्वागत करने वाली लग रही थीं।

“सुप्रभात,” जेसन ने कहा और अभिवादन के रूप में अपना हाथ उठाया। “श्रीमान जोन्स, मेरा अनुमान है?”

“हम आपकी सेवा में हैं। क्या आप रास्ता भटक गए हैं, महाराज?”

इवान जोन्स जाहिर तौर पर जेसन को जानता था, जो उसके लिए फायदेमंद था क्योंकि जेसन की हैसियत से उस व्यक्ति में विश्वास पैदा होना तय था जो स्पष्ट रूप से एकांतप्रिय रहना पसंद करता था। जेसन बिर्च हिल और उसके आसपास रहने वाले हर किसी को जानता था, और उसने इवान जोन्स को कभी चर्च या गांव में नहीं देखा था। मोल ने बताया था कि वह कभी-कभी रेड स्टैग में आता था, लेकिन लगता है कि उसका सामाजिक मेलजोल बस इतना ही था।

“मुझे खेद है कि मैं बिना सूचना दिए आ गया, श्रीमान जोन्स, लेकिन मैं आपसे कुछ बात करना चाहता था,” जेसन ने धीरे-धीरे आगे बढ़ते हुए कहा।

"यदि आप किसी गेमकीपर की तलाश में हैं, तो मुझे आपको यह चेतावनी देनी होगी कि मैं अपनी वर्तमान स्थिति से खुश हूं, मेरे स्वामी।"

“मुझे किसी गेमकीपर की ज़रूरत नहीं है,” जेसन ने जवाब दिया। रेडमंड एस्टेट इतना बड़ा नहीं था कि उसे गेमकीपर की सेवाओं की आवश्यकता हो, और न ही जेसन को शिकार में कोई दिलचस्पी थी। और अगर शिकारी रेडमंड की ज़मीन पर आ भी जाते और खरगोश या तीतर का शिकार कर लेते, तो जेसन की नज़र में उन्हें कोई आपत्ति नहीं थी। “मैं दरअसल आपसे किसी और मामले पर बात करना चाहता था।”

इवान जोन्स जेसन को अंदर बुलाने में हिचकिचा रहा था। उसने अजीब सी मुस्कान के साथ घर की सामने वाली दीवार के किनारे बनी एक बेंच की ओर इशारा किया। "क्या आप बैठना चाहेंगे, महोदय?"

"धन्यवाद।"

जेसन बेंच पर बैठ गया, जबकि जोन्स पास ही रखे लकड़ी काटने के तख्ते पर गया और कुल्हाड़ी को एक तरफ रखकर बैठ गया, उसकी कोहनियाँ उसकी जांघों पर टिकी हुई थीं। जली हुई कॉफी की गंध खुले दरवाजे से अंदर आ रही थी।

“क्या मैंने आपके नाश्ते में खलल डाला, मिस्टर जोन्स?” जेसन ने पूछा।

मैं अभी एक कप कॉफी पी रहा था। यह मेरी सुबह की दिनचर्या का हिस्सा है।

“मेरा भी यही हाल है,” जेसन ने कहा। “मुझे अफसोस है कि चाय से मुझे वैसी ताजगी नहीं मिलती।”

जोन्स ने सिर हिलाया और फिर पूछा, "मैं आपकी किस प्रकार सहायता कर सकता हूँ, मेरे स्वामी?"

वह स्पष्ट रूप से असहज था और चाहता था कि जेसन जल्दी से चला जाए। शायद रखवाले को कुछ काम निपटाने थे, या फिर ज़्यादा संभावना यही थी कि जोन्स बस जेसन को अपने निजी क्षेत्र में नहीं चाहता था।

मुझे बताया गया था कि आप धनुष और बाण से शिकार करना पसंद करते हैं।

जोन्स की भौंहें आश्चर्य से ऊपर उठ गईं। "और आपको यह किसने बताया?"

“मॉल ब्रोडी। माफ कीजिए—प्लिम्पटन।”

“मॉल अच्छी इंसान थी। उसके जाने के बाद मैं अब स्टैग पब में नहीं जाता।”

“तो, क्या आप धनुष से शिकार करते हैं?” जेसन ने पूछा।

“हां। मुझे लगता है कि मैं इससे बंदूक की तुलना में अधिक सटीक निशाना लगा सकता हूं।”

“धनुष के साथ? सचमुच?”

पहली बार जोन्स की मुस्कान बेबाक थी। "मैं वेल्श हूँ, योर लॉर्डशिप।"

मुझे खेद है, लेकिन मुझे समझ नहीं आया।

इवान जोन्स ने सिर हिलाया, शायद उसे याद आया कि जेसन अमेरिकी था और निस्संदेह कुछ घरेलू सच्चाइयों से अनजान था। "वेल्श तीरंदाज दुनिया में सर्वश्रेष्ठ थे। दिग्गज," उसने गर्व से कहा। "वे सौ गज की दूरी से भी एक छोटे से निशाने को भेद सकते थे।"

जेसन को यह स्वीकार करने में बहुत बुरा लग रहा था कि उसे वेल्श इतिहास के बारे में लगभग कुछ भी नहीं पता था और वह और अधिक स्पष्टीकरण की उम्मीद कर रहा था।

“मेरे पूर्वज ग्वेंट के तीरंदाज थे,” जोन्स ने गर्व से मुस्कुराते हुए कहा। “उन्होंने एगिनकोर्ट की लड़ाई में भाग लिया था,” जेसन की कोई प्रतिक्रिया न मिलने पर उन्होंने आगे कहा।

"क्या यह कुछ सौ साल पहले की बात नहीं थी?"

"1415," जोन्स ने अपने भूरे बालों वाले सिर को हिलाते हुए कहा। उन्होंने इस तरह से बात की मानो लड़ाई 1815 में हुई हो, जो कि काफी समय पहले की बात होगी।

“आह,” जेसन बस इतना ही कह पाया।

यह बातचीत कुछ हद तक बेतुकी लग रही थी, लेकिन बहुत पहले हुए उस युद्ध से जुड़ाव जाहिर तौर पर जोन्स के लिए बहुत मायने रखता था, और किसी कारणवश, वह चाहता था कि जेसन को उसके परिवार के बारे में यह अस्पष्ट तथ्य पता चले।

“मेरे परिवार के पुरुषों ने इस कला को जीवित रखा है। मुझे आपको दिखाने दीजिए।”

इवान जोन्स खड़ा हुआ और एक छोटी सी झोपड़ी की ओर बढ़ा, फिर एक धनुष और तीरों से भरा चमड़े का तरकश लेकर लौटा। “मैंने धनुष और तीर खुद बनाए हैं। ये विच एल्म की लकड़ी से बने हैं, जिससे दुनिया के सबसे मजबूत धनुष बनते हैं।”

“और तीर?” जेसन ने पूछा। तीरों के पंख एकदम सफेद थे। “क्या मैं देख सकता हूँ?”

"बिल्कुल।"

जोन्स ने एक तीर निकाला और उसे जेसन को दिखाया, जिसने उसे ध्यान से देखा। वह तीर ट्रिस्टन की छाती से निकाले गए तीर जैसा नहीं दिख रहा था, लेकिन इसका मतलब यह नहीं था कि उसे उसी व्यक्ति ने नहीं बनाया या चलाया था। इवान जोन्स के लिए हत्या करने के लिए तीर का इस्तेमाल करना बहुत बड़ी मूर्खता होगी, जबकि उसी तीर से उसकी पहचान की जा सकती थी।

“आप तीर बनाने के लिए क्या इस्तेमाल करते हैं?” जेसन ने पूछा।

सफेद उल्लू के पंख। परंपरागत रूप से, दाएं हाथ से तीरंदाजी करने वाला तीरंदाज दाएं पंख के पंखों का उपयोग करता है, और बाएं हाथ से तीरंदाजी करने वाला बाएं पंख के पंखों का। इसके अलावा, बाहरी तरफ एक नर उल्लू का पंख और स्थिरता के लिए दो मादा उल्लू के पंखों का उपयोग करना भी उचित है।

जेसन को इस बात का बिल्कुल भी अंदाजा नहीं था कि वह आदमी किस बारे में बात कर रहा है, क्योंकि उसने कभी धनुष नहीं चलाया था, लेकिन वह देख सकता था कि जोन्स इस कला के प्रति भावुक था और बारीकियों पर चर्चा करने के लिए उत्सुक था।

“तुम्हें ये पंख कहाँ से मिलते हैं? क्या तुम इन्हें जंगल में खोजते हो?”

जोन्स हँस पड़ा। “बिल्कुल नहीं। मैं उल्लू पालता हूँ और जब भी मुझे और तीरों की ज़रूरत होती है, तो मैं उनमें से कुछ पंख तोड़ लेता हूँ, हालाँकि ऐसा अक्सर नहीं होता। मैं तीरों का बार-बार इस्तेमाल करता हूँ।”

“क्या आप कभी भूरे या धूसर रंग के पंखों का इस्तेमाल करते हैं?” जेसन ने पूछा।

"कभी नहीं।"

"क्यों नहीं?"

"क्योंकि जंगल में उन्हें ढूंढना मुश्किल होता है। अगर मैं बड़े जानवरों का शिकार करता हूं और देख सकता हूं कि जानवर कहां गिरा है, तो यह कोई समस्या नहीं है, लेकिन अगर मैं उड़ते हुए पक्षी को गोली मारता हूं, तो मुझे आसमान से गिरने के बाद उसे ढूंढना पड़ता है।"

"क्या तुमने कभी इंसानों का शिकार किया है?" जेसन ने यह सवाल पूछा, जिससे जोन्स चौंक गया।

चौकीदार ने उसे ऐसे घूरा जैसे वह होश खो बैठा हो, फिर हँस पड़ा। "मुझे लगा कि आप एक पल के लिए गंभीर हो गए थे, महाराज।"

“मैं था। मेरा मानना है कि वेल्श तीरंदाज खरगोशों का शिकार करने के लिए प्रसिद्ध नहीं थे।”

“नहीं। उन्होंने दुश्मन पर गोली चलाई, और उनका निशाना कभी नहीं चूका।”

“ट्रिस्टन कारमाइकल का शव कल ब्लडी वील्ड में मिला। उसे तीर से मारकर पेड़ से बांध दिया गया था। क्या आप उसे जानते थे, श्रीमान जोन्स?”

जैसे ही चौकीदार के चेहरे का सारा खून उड़ गया, वह सीधा खड़ा हुआ और जेसन को चुनौती भरी निगाहों से घूरने लगा। "हाँ, मैं उसे जानता था। वह एक नंबर का बदमाश था, और मैं यह नहीं कह सकता कि मुझे उसकी मौत का अफसोस है, लेकिन मैंने उसे गोली नहीं मारी थी।"

“उसने आपके साथ क्या किया, मिस्टर जोन्स?” जेसन ने पूछा।

जोन्स ने उसे घूरकर देखा। “उसने मेरी बहन को बहकाया, उसे गर्भवती कर दिया, फिर जब मैंने उसका सामना किया, तो उसने यह सुनिश्चित किया कि मैं अपने पिछले नियोक्ता, लॉर्ड स्टैनहोप के यहाँ से अपनी नौकरी खो दूं। लॉर्ड स्टैनहोप, लांस कारमाइकल के खास लोगों में से एक था,” जोन्स ने बताया। “उसने बिना किसी सबूत के मुझे नौकरी से निकाल दिया और मेरी तनख्वाह रोक ली।”

“तुम्हारी बहन अब कहाँ है?”

"आखिरी बार जब मैंने सुना था, ब्रायन लंदन में ट्रिस्टन कारमाइकल के वेश्यालयों में से एक में काम कर रही थी।"

और बच्चा?

“मृत शिशु।”

"क्या स्क्वाइर टैलबोट को कारमाइकल्स के साथ आपके इतिहास की जानकारी है?"

“हाँ, वो है, और उसे इससे कोई फर्क नहीं पड़ा।” इवान जोन्स ने गहरी साँस छोड़ी। “अगर मैं ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या करना चाहता, तो मैंने सालों पहले ही कर दी होती, और इस तरह से नहीं कि सारा दोष मुझ पर आ जाए।”

“तुमने उसे क्यों नहीं मारा?” जेसन ने पूछा। उसे यह आभास हो रहा था कि अगर इवान जोन्स ने ऐसा करने का फैसला किया होता, तो वह उस आदमी की हत्या करने में जरा भी संकोच नहीं करता, और शायद वह कभी पकड़ा भी नहीं जाता।

"क्योंकि मेरी बहन ने मुझसे ऐसा न करने की विनती की थी। आप जानते हैं, वह उससे प्यार करती थी और उसे बहुत अच्छा इंसान मानती थी।"

"क्या कारमाइकल द्वारा उसे छोड़ दिए जाने के बाद भी?"

“उसने उसे पूरी तरह से नहीं छोड़ा था। वह अब भी उससे नियमित रूप से मिलता था और उसे यह यकीन दिलाता था कि वह उसके लिए खास है। मूर्खतावश, उसने उसकी बात मान ली। मैंने तो सालों पहले ही इस पूरे मामले से अपना नाता तोड़ लिया था। आखिर हम सब अपने कर्मों का फल खुद ही भुगतते हैं, है ना महाराज?”

“हाँ, बिल्कुल,” जेसन ने सहमति जताई। “मिस्टर जोन्स, आप रविवार रात कहाँ थे?”

“यहाँ। अकेला। अगर आप कुत्ते और उल्लुओं को शामिल न करें तो।”

और सोमवार सुबह?

“शिकार। जमींदार को रात के खाने में हिरण का मांस खाने की इच्छा थी।”

“तुमने जिस हिरण का शिकार किया था, वह कहाँ है?”

"स्क्वायर टैलबोट के रसोईघरों में, कम से कम इसका कुछ हिस्सा।"

"बाकी कहाँ है?"

“धुएँ से पका हुआ घर। ज़मींदार के रसोइए ने वादा किया है कि तैयार होते ही वह मुझे थोड़ा सा धुएँ से पका हुआ हिरण का मांस देगा। क्या आपको हिरण का मांस पसंद है, महाराज?”

"विशेष रूप से नही।"

इवान जोन्स ने अपना सिर एक तरफ झुकाया और जेसन को गौर से देखा। “आप रसोइए से पूछ सकते हैं। रसोई की नौकरानी और बर्तन धोने वाला भी वहीं थे। मैंने दोपहर करीब बारह बजे शव पहुंचाया, फिर उसे काटने में मदद करने के लिए वहीं रुक गया। मैं तीन बजे के

बाद तक वहीं रहा।”

“तुम कारमाइकल की हत्या सुबह कर सकते थे। जब उसके अवशेष मिले, तब तक उसकी मौत को कई घंटे बीत चुके थे।”

“मैं ऐसा कर सकता था, लेकिन मैंने नहीं किया,” जोन्स ने कहा। “जहाँ तक मेरा सवाल है, मेरी बहन की परेशानियाँ उसकी निजी हैं। अब बस मैं और डॉग हैं, और मुझे यही अच्छा लगता है।”

अब कहने के लिए कुछ और नहीं बचा था, इसलिए जेसन ने इवान जोन्स को अलविदा कहा और गाड़ी की ओर वापस चल दिया। जोन्स ने उसे सोचने के लिए बहुत कुछ दिया था, और वह डैनियल के साथ अपने निष्कर्षों पर चर्चा करने के लिए उत्सुक था।

अध्याय 12

रेड लैंटर्न ब्रेंटवुड के ग्रेशम रोड पर स्थित था। इस अफीम के अड्डे का नाम दरवाजे के ऊपर लगी लालटेन से पड़ा था, जिसकी जगमगाती रोशनी हताश और पतित लोगों को उनके मनचाहे स्वर्ग की ओर ले जाती थी। डैनियल पहले भी एक जांच के दौरान इस अड्डे पर जा चुका था और इस बार वह बेहतर तैयारी के साथ आया था, लेकिन दरवाजे से अंदर जाते ही जो दृश्य उसके सामने आया वह कम भयावह नहीं था।

अभी दोपहर के ठीक बारह बजे थे, लेकिन कम से कम एक दर्जन लोग, जिनमें से अधिकतर पुरुष थे, बेमेल सोफे और गंदी गद्दियों पर लेटे हुए थे, उनकी आँखें बंद थीं, मुँह ढीले थे और गाल व ठुड्डी लार से चमक रहे थे। उनके कपड़े अस्त-व्यस्त थे, और बिना धुले शरीरों की दुर्गंध के ऊपर अफीम की लगातार बदबू फैली हुई थी, जिसकी चिपचिपी गंध डैनियल के गले और नाक में अटक गई थी और उसे उल्टी आने जैसा महसूस हो रहा था।

उसकी इच्छा थी कि वह खिड़कियाँ खोलकर उन नशेड़ियों को जगा दे, जो बेहोशी की हालत में भी पाइप से चिपके हुए थे। काश वे खुद को वैसे देख पाते जैसे वह उन्हें देखता था, ये भटके हुए लोग जो कारमाइकल जैसे लोगों की जेबें भरते हुए सबसे नीच किस्म की कमजोरियों के आगे झुक गए थे। ये विक्रेता खुद कभी इस चीज़ को हाथ नहीं लगाते थे; वे इसके खतरों को समझते थे, लेकिन वे किसी भी राहगीर को मुफ्त में पाइप चखने देने के लिए बहुत उत्सुक रहते थे, यह जानते हुए कि एक बार उन्हें अफीम का स्वाद लग गया, तो वे वापस ज़रूर आएंगे और उस अफीम के सपने में लौटने के लिए कोई भी रकम चुकाएंगे, जो नशेड़ी पर अपनी पकड़ कभी ढीली नहीं होने देता था।

पिछली बार जब डेनियल रेड लैंटर्न गया था, तो कारमाइकल परिवार का एक गुंडा दरवाजे पर खड़ा था और उसने डेनियल से आने का मकसद पूछा था, लेकिन आज वहाँ कोई नहीं था, सिवाय एक चीनी नौकर के जो चुपचाप चटाइयों के बीच से गुजर रहा था, उसकी लंबी चोटी सूती पजामे के काले कपड़े पर लहरा रही थी, उसका चेहरा भावहीन था। डेनियल को यकीन था कि ट्रिस्टन कारमाइकल के ऊपर रहने के बाद से इस अड्डे का मालिकाना हक नहीं बदला था, लेकिन शायद नए प्रबंधन को अतिरिक्त सुरक्षा की जरूरत नहीं लगी। सबका स्वागत था, और ग्राहकों को कोई परेशान नहीं करता था, सिवाय उनके जो तय समय से ज्यादा रुक गए हों और भुगतान का समय आ गया हो।

कर्मचारी ने डेनियल को विनम्रतापूर्वक सिर हिलाकर अभिवादन किया और एक खाली चटाई की ओर इशारा किया, लेकिन डेनियल ने अपना सिर नकार दिया। उसने यह बताने की जहमत नहीं उठाई कि वह यहाँ विस्मृति की तलाश में नहीं आया था। इसके बजाय, वह सीढ़ियों पर चढ़ गया और वहाँ किसी के न मिलने पर आश्चर्यचकित हुआ। ऊपर वाले अपार्टमेंट का दरवाजा थोड़ा खुला हुआ था, और डेनियल ने उसे धक्का देकर खोल दिया, यह सोचकर कि शायद वह खाली होगा।

इस बार, उसका स्वागत किसी प्रशिक्षित सेवक ने नहीं किया जो अपने मालिक की वफ़ादार कुत्ते की तरह रक्षा करता हो। आलीशान साज-सज्जा, सुंदर चित्रकारी और कालीन गायब थे, शायद ट्रिस्टन के लंदन स्थित टाउनहाउस में ले जाए गए थे और उसके कई कमरों की शोभा बढ़ाने के लिए इस्तेमाल किए गए थे। उनकी जगह साधारण सा सामान, खाली फर्श और सादी दीवारें थीं। पर्दे अभी भी वहीं थे, शायद अफीम की दुर्गंध से इतने ग्रस्त हो चुके थे कि ट्रिस्टन के नए घर में उनके किसी काम के नहीं थे।

बैठक कक्ष को दफ्तर में बदल दिया गया था, और दरवाजे के सामने रखी एक बड़ी मेज

पूरे स्थान पर छाई हुई थी। उसकी सतह कागजों के ढेर और चमड़े की जिल्द वाली बहीखातों से ढकी हुई थी, और उसके किनारों पर कई खरोंचें और निशान थे। मेज के पीछे एक आदमी बैठा था, जिसके मुंह से एक जलती हुई सिगार लटक रही थी। वह लगभग डैनियल की उम्र का था, उसके बाल करीने से संवारे हुए थे और उनमें खूब तेल लगा हुआ था। उसकी पतली मूंछें उसे एक आकर्षक रूप दे रही थीं। उसने अपनी कमीज की आस्तीनें पहनी हुई थीं, और उसकी जैकेट के बटन से एक चमकदार घड़ी की चेन उसकी जेब तक लटक रही थी। वह एक दस्तावेज़ का अध्ययन कर रहा था, लेकिन डैनियल के अंदर आते ही उसने ऊपर देखा, और उसके तार के फ्रेम वाले चश्मे ने उसकी ठंडी, गहरी आंखों को और भी बड़ा कर दिया।

“और आप कौन हैं?” उस आदमी ने पूछा। वह डरा हुआ या नाराज़ नहीं लग रहा था, बस थोड़ा उत्सुक था।

"इंस्पेक्टर हेज़।"

डैनियल ने यह ज़िक्र करने से परहेज़ किया कि वह स्कॉटलैंड यार्ड के लिए काम करता था। यार्ड का यहाँ कोई अधिकार नहीं था, और डैनियल आधिकारिक तौर पर ब्रेंटवुड पुलिस बल का कर्मचारी नहीं था, हालाँकि देखने से ऐसा लग रहा था कि ब्रेंटवुड पुलिस इस अत्याचार को रोकने के लिए कुछ खास नहीं कर रही थी। डैनियल उन्हें दोष नहीं दे रहा था। थाने में संसाधनों और कर्मचारियों की कमी थी, और कारमाइकल्स से निपटना उनके बस की बात नहीं थी, खासकर तब जब डीआई कोलरिज के अधीन एक दर्जन से भी कम लोग थे।

“इंस्पेक्टर जी, मैं आपकी क्या मदद कर सकता हूँ?” उस आदमी ने पूछा। उसने डेनियल से नज़रें हटाए बिना अपनी जलती हुई सिगरेट को पत्थर की ऐशट्रे में रख दिया।

“मुझे किससे बात करने का सौभाग्य प्राप्त है?” डैनियल ने विनम्रतापूर्वक पूछा।

अफीम के अड्डे के प्रबंधक से बात करना कोई सुखद अनुभव नहीं था, लेकिन फ्लोरा हमेशा कहती थी कि शुरुआत अच्छी होनी चाहिए, और डैनियल को यह सलाह सही लगी। हालात यहाँ से और भी बिगड़ सकते थे, लेकिन कम से कम वह शिष्टाचार का दिखावा तो कर सकता था और देख सकता था कि इसका क्या नतीजा निकलता है।

"हार्वे बॉसवेल, आपकी सेवा में, इंस्पेक्टर।" यह बात व्यंग्य भरे लहजे में कही गई थी, लेकिन डैनियल ने अनदेखा करने का नाटक किया।

"मैं आपसे कुछ बात करना चाहता हूँ, श्रीमान बोसवेल।"

"किस बारे में?"

डैनियल को पता ही नहीं था कि फ्लैट में एक युवती है, जो उसके पीछे दरवाजे पर प्रकट हुई। उसके दिल के आकार के चेहरे पर सुनहरे घुंघराले बाल बिखरे हुए थे और उसकी भूरी आँखें किसी जंगली हिरणी जैसी कोमल थीं। युवती ने लैवेंडर और नेवी ब्लू रंग की धारीदार सैटिन गाउन पहनी हुई थी और उसके कानों में नीलमणि के सुंदर झुमके चमक रहे थे। वह नौकरानी नहीं थी, इसलिए शायद बॉसवेल की पत्नी थी। बॉसवेल की प्रतिक्रिया से यह अनुमान और पुख्ता हो गया। उसने स्नेह से मुस्कुराते हुए उसे देखा, उसकी निगाहों में गर्माहट आ गई और युवती ने भी मुस्कुराते हुए जवाब दिया, जिससे उसके सुंदर होंठों के दोनों ओर गहरे डिंपल दिखाई दिए। डैनियल युवती के चेहरे पर झलकती भक्ति को देखकर भावुक हो गया। वह स्पष्ट रूप से अपने पति को अपना आदर्श मानती थी।

"क्या आप चाय पीना चाहेंगे?" उसने पुरुषों से पूछा।

डैनियल को चाय पीने की बहुत इच्छा थी, लेकिन उसे इन लोगों पर भरोसा नहीं था और अगर यह उनका घर था, तो वह वहाँ कुछ भी नहीं पीना चाहता था। शायद अब यह फ्लैट दफ्तर

के रूप में इस्तेमाल होता हो और दंपति किसी बेहतर जगह पर रहते हों।

“धन्यवाद, नहीं, श्रीमती बोसवेल,” डेनियल ने कहा।

"मिस बोसवेल," महिला ने हंसते हुए उसे ठीक किया।

“मेरी बहन,” बॉसवेल ने समझाया। “कोई बात नहीं, एनी। हमें अकेला छोड़ दो।” यह एक आदेश था, लेकिन बॉसवेल की आवाज़ कोमल थी, और एनी को इस बात से कोई आपत्ति नहीं हुई।

बॉसवेल ने डैनियल को बैठने के लिए आमंत्रित नहीं किया था, लेकिन डैनियल भी डांट खाकर चुपचाप उनके डेस्क के सामने खड़ा नहीं रहना चाहता था। वह आगे बढ़ा और मेहमान की कुर्सी पर बैठ गया, फिर अपनी टोपी उतारकर अपनी जांघ पर रख ली। बॉसवेल ने सिर हिलाया, मानो वह डैनियल के साहस की प्रशंसा कर रहे हों।

“तो, इंस्पेक्टर साहब, आप यहाँ क्यों हैं? आप ब्रेंटवुड पुलिस बल में नहीं हैं। मैं वहाँ के हर आदमी को जानता हूँ, इसलिए ऐसा होने का दिखावा न करें। और आपका पालतू रईस कहाँ है?”

तो, बॉसवेल जानता था कि डेनियल कौन है, जो मददगार भी हो सकता था और बाधक भी। डेनियल को पूरा यकीन था कि उसे जल्द ही पता चल जाएगा कि वह मददगार होगा या बाधक।

मुझे लगा कि आपको यह जानकर अच्छा लगेगा कि ट्रिस्टन कारमाइकल मृत पाए गए हैं। उनकी हत्या कर दी गई है।

इससे बॉसवेल चौंक गया। वह डैनियल को ऐसे घूर रहा था मानो उसे यह सुनने को मिल रहा हो कि यह कोई मज़ाक है, या शायद वह सोच रहा हो कि यह कारमाइकल्स के प्रति उसकी वफादारी की परीक्षा है। जब डैनियल ने कुछ और नहीं कहा, तो बॉसवेल ने अपना चश्मा उतारा और डैनियल को ध्यान से देखा, उसके चेहरे पर कोई भाव नहीं था।

"उसकी हत्या कैसे हुई? और कब?" बॉसवेल ने अंततः पूछा, जाहिर तौर पर यह तय करते हुए कि डैनियल ईमानदार था।

“कल। दिल में तीर लगा।”

“क्या? क्या तुम सच कह रहे हो?” हार्वे बोसवेल ने डेनियल को हैरानी से देखा, लेकिन उसकी आँखों में उसे कोई छल-कपट नहीं दिखा होगा।

"मैं हूं, और मैंने इस मामले की जांच करने का जिम्मा खुद पर लिया है।"

“क्यों?” बोसवेल ने पूछा। “ट्रिस्टन कारमाइकल कोई नेक नागरिक तो था ही नहीं।”

“इसका मतलब यह नहीं है कि कोई उसकी हत्या करके बिना किसी परिणाम के बच जाए। हत्या तो हत्या ही होती है, श्री बोसवेल, भले ही पीड़ित आपके बॉस जैसा घिनौना व्यक्ति ही क्यों न हो।”

बॉसवेल ने इस सच्चाई को स्वीकार करते हुए सिर हिलाया। "आपके विचार से क्या हुआ होगा?"

“मुझे अभी पता नहीं है, लेकिन आपका नाम सामने आया है,” डैनियल ने शांत भाव से उत्तर दिया।

“किस संदर्भ में?” बोसवेल ने स्पष्ट रूप से इसकी उम्मीद नहीं की थी और इस सुझाव पर कि किसी को उस पर अपराध का संदेह है, वह पीछे हट गया।

"ट्रिस्टन के रास्ते से हट जाने के बाद, आप पदोन्नति पा सकते हैं। अगर लांस कारमाइकल का भी यही हाल होता है, तो आप सीधे शीर्ष पद तक पहुंच सकते हैं।"

"तुम्हें लगता है कि मैंने ट्रिस्टन कारमाइकल को तीर से मारा और उसके पिता को भी मारने की योजना बना रहा हूँ?" बॉसवेल सचमुच हैरान और थोड़ा नाराज़ लग रहा था।

"यह एक संभावना है।"

“मैंने ट्रिस्टन को नहीं मारा। और अगर मैंने मारा होता, तो मैं कोई दूसरा हथियार चुनता।”

“किस तरह का हथियार?” डैनियल ने पूछा।

मैं इसका जवाब नहीं दूंगा, लेकिन आप अपनी कल्पना का इस्तेमाल करें। मुझे यकीन है कि आपने लंदन में हत्या के शिकार लोगों को काफी देखा होगा।

“मैंने ऐसा किया है, और मुझे यह स्वीकार करना होगा कि यह तरीका असामान्य है। लेकिन आखिरकार, हम ग्रामीण इलाके में हैं।”

“इससे क्या फर्क पड़ता है?” बोसवेल ने झल्लाकर कहा।

"बहुत सारे पुराने घर, प्राचीन हथियारों से भरे हुए।"

और आप क्या सोचते हैं, कि कोई दीवार से धनुष उतारेगा, कुछ तीर ढूंढेगा और उस आदमी का शिकार करने जाएगा जिसे उन्होंने मौत की सजा सुनाई है?

ऐसा प्रतीत होता है।

बॉसवेल ने अपना सिर हिलाया। "इंस्पेक्टर, यह तरीका किसी व्यक्ति के चरित्र को दर्शाता है, और मुझे नहीं पता कि किस तरह का व्यक्ति अपने दुश्मन को मारने के लिए धनुष का चुनाव करेगा।"

"एक ऐसा व्यक्ति जो इसके प्रतीकात्मक अर्थ से प्रभावित हो सकता है।"

"तुमने मुझे खो दिया," बॉसवेल ने आत्मसमर्पण के भाव में अपने हाथ खोलते हुए कहा।

“धनुष को देखकर शिकारी का ख्याल आता है जो अपने शिकार का पीछा कर रहा हो। क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति के बारे में सोच सकते हैं जिसे ट्रिस्टन कारमाइकल का शिकार करना पसंद हो?”

“हाँ, मैं कर सकता हूँ,” बोसवेल ने हताशा भरे लहजे में जवाब दिया। “ट्रिस्टन ने बहुत सारे दुश्मन बना लिए थे।”

क्या आप कुछ नाम बता सकते हैं?

"नहीं।"

"क्यों नहीं?"

“क्योंकि मैं मुखबिर नहीं हूँ,” बोसवेल ने कहा। “और मुझे किसी भी बात का पक्का पता नहीं है।”

"अगर कोई यह तय कर ले कि ट्रिस्टन कारमाइकल को मरना होगा, तो क्या आपको पता चलेगा?" डैनियल ने पूछा।

"इस बारे में चर्चा होगी।"

“किस तरह की बातचीत?” डेनियल ने पूछा।

"लोग खुशखबरी हमेशा साझा नहीं करते, लेकिन वे अपने भरोसेमंद लोगों से अपनी

शिकायतें खुशी-खुशी उगल देते हैं। तीव्र भावनाएं अक्सर जुबान खुलवा देती हैं।"

“ट्रिस्टन कारमाइकल के खिलाफ किसी को किस तरह की शिकायतें हो सकती हैं?” डैनियल ने पूछा।

बॉसवेल दुविधा में दिख रहा था। वह डैनियल की मदद नहीं करना चाहता था, यह स्पष्ट था, लेकिन वह काफी चिंतित भी था। अगर किसी ने ट्रिस्टन की हत्या के संदर्भ में उसका नाम लिया होता और सोचा होता कि बॉसवेल अगला निशाना लांस कारमाइकल को बना सकता है, तो उसके हित में यही था कि डैनियल हत्यारे को जल्द से जल्द ढूंढ निकाले।

गहरी आह भरते हुए बोसवेल ने कहा, “ट्रिस्टन हमेशा अपने नाम की वजह से सुरक्षित रहता था। इसी वजह से वह सोचता था कि उसे कोई छू नहीं सकता। देखिए, इंस्पेक्टर साहब, बात यह है कि किसी भी संगठन में नियम होते हैं। और उन नियमों का सम्मान किया जाना चाहिए। ट्रिस्टन को लगता ही नहीं था कि नियम उस पर लागू होते हैं।”

"किस तरीके से?"

"मतलब, वह सोचता था कि जो चाहे वो उसे मिल जाएगा। पैसा, औरतें, सत्ता। जैसा कि मेरे पिताजी कहा करते थे, जहाँ खाते हो वहाँ गंदगी मत करो।"

डैनियल को यह सलाह बहुत अच्छी लगी। "और ट्रिस्टन ने ऐसा किया?" उसने पूछा, लेकिन उसने ठीक वैसे ही शब्दों का प्रयोग करने से परहेज किया।

बॉसवेल ने सिर हिलाया। “उसके पिता उसकी हरकतों से तंग आ चुके थे, इसलिए उन्होंने मुझे एसेक्स में ट्रिस्टन के व्यापारिक हितों की जिम्मेदारी सौंप दी। और अगर आप मुझसे पूछें, तो लंदन का कारोबार संभालने में ज्यादा समय नहीं लगता।”

"क्या आप यह सुझाव दे रहे हैं कि लांस कारमाइकल अपने ही बेटे को पद से हटा देंगे?"

"मेरा सुझाव यह है कि वह ट्रिस्टन को यह दिखाने के लिए हर संभव प्रयास करेगा कि असल में सत्ता किसके हाथ में है," बोसवेल ने जवाब दिया।

"यकीनन वह अपने ही बेटे की हत्या नहीं करेगा।"

“मैंने कभी नहीं कहा कि वह ऐसा करेगा,” बोसवेल ने कहा। “लांस ट्रिस्टन से प्यार करता था और उसे बहुत ज़्यादा माफ़ कर देता था, लेकिन वह उसे अपने हाथ में लेने और यह दिखाने के लिए तैयार था कि जब तक वह एक आदमी की तरह व्यवहार करने के लिए तैयार नहीं हो जाता, तब तक बागडोर किसी और के हाथ में रहेगी।”

"वह कोई और नहीं बल्कि आप हो सकते हैं," डेनियल ने बताया।

बॉसवेल हँस पड़ा। “क्या आपको सच में लगता है कि लांस कारमाइकल अपने बेटे के हत्यारे को ज़िंदा रहने देगा? अगर मैं ट्रिस्टन को रास्ते से हटाना भी चाहता और सोचता कि मैं लंदन जा सकता हूँ, तब भी मैं उसे मारने का जोखिम कभी नहीं उठाऊँगा। इंस्पेक्टर, मुझे मरने की इच्छा नहीं है। और मुझे एनी के बारे में भी सोचना है।”

“वह इसका क्या करेगी?” डेनियल ने पूछा।

"अगर लांस कारमाइकल को लगता कि मैं उसके इकलौते बेटे की मौत के लिए किसी भी तरह से जिम्मेदार हूं, तो वह मुझे मार डालेगा, लेकिन पहले वह मुझे तड़पाएगा।"

"अपनी बहन को चोट पहुँचाकर?"

बॉसवेल ने सिर हिलाया और उसकी निगाहें नरम पड़ गईं। “एनी ही मेरे जीवन की एकमात्र पवित्र चीज है। मैं उसे खतरे में डालने वाला कोई काम कभी नहीं करूंगा।”

डैनियल ने यह बात न उठाने का फैसला किया कि बॉसवेल ने जानबूझकर या अनजाने में ही सही, अपनी बहन को खतरे में डाला था। अगर कोई उसे नुकसान पहुंचाना चाहता था, तो उसे पहले उसकी बहन तक पहुंचना था। लेकिन बॉसवेल को लगता था कि जब तक वह अपनी शिकायतें गलत लोगों से ज़ाहिर नहीं करता या किसी को नाराज़ नहीं करता, तब तक वे दोनों सुरक्षित हैं। डैनियल ने सोचा कि अगर लांस कारमाइकल में लोगों को पहचानने की थोड़ी भी समझ होती, तो वह बॉसवेल को कभी अपना नंबर दो नहीं बनाता। उस आदमी में ट्रिस्टन जैसी हत्यारी प्रवृत्ति बिल्कुल नहीं थी।

“क्या ट्रिस्टन कारमाइकल कभी एनी से मिला था?” डैनियल ने पूछा।

एनी एक प्यारी लड़की थी, बिल्कुल वैसी ही जैसी ट्रिस्टन की नज़र उस पर पड़ती। वह आसानी से उसके आकर्षण में फंस सकती थी और उसके बहकावे में आ सकती थी। अगर ट्रिस्टन कारमाइकल ने एनी को भ्रष्ट किया होता, तो डैनियल समझ सकता था कि बॉसवेल हत्या करने के लिए कैसे उकसाया जा सकता था।

“नहीं,” बोसवेल ने बिना सोचे समझे जवाब दिया। “एनी जून तक हर्टफोर्डशायर के एक लड़कियों के स्कूल में बोर्डिंग स्कूल में थी। ट्रिस्टन कारमाइकल मुझसे दो हफ्ते पहले एक बार मिलने आया था, और मैंने एनी को नज़र से दूर रहने के लिए कहा था। मुझे ट्रिस्टन पर एक मासूम बच्ची के साथ भरोसा नहीं था।”

“ट्रिस्टन कारमाइकल आपसे मिलने क्यों आए थे?”

"व्यापार पर चर्चा करने और यह पूछने के लिए कि क्या मुझे लंदन में स्थानांतरित होने में रुचि हो सकती है। उन्होंने कहा कि उन्हें ऐसे लोगों की जरूरत है जिन पर वे भरोसा कर सकें।"

“और क्या आपको इसमें दिलचस्पी थी?” डेनियल ने पूछा।

बॉसवेल ने सिर हिलाया। "नहीं, मैं नहीं था।"

"क्यों?"

“क्योंकि मुझे एनी को अपने साथ ले जाना पड़ेगा, और मैं नहीं चाहता कि वो उस सारी गंदगी के संपर्क में आए।” बॉसवेल हँस पड़ा। “इंस्पेक्टर, मैं जानता हूँ आप क्या सोच रहे हैं। आपके चेहरे पर साफ दिख रहा है। हाँ, मेरा दफ्तर एक अफीम के अड्डे के ऊपर है, और ये ठीक नहीं है, लेकिन बेहतर है कि एनी अफीम के नशे में कमज़ोर मर्दों को देखे, बजाय इसके कि वो हिंसक मर्दों से घिरी रहे जो उसे अपना शिकार समझ सकते हैं।”

"अपनी बहन के प्रति आपकी निष्ठा प्रशंसनीय है," डैनियल ने व्यंग्य छिपाए बिना कहा।

"हम सभी की कुछ सीमाएं होती हैं जिन्हें हम पार नहीं करेंगे, इंस्पेक्टर हेज़।"

लेकिन लगता है किसी ने हद पार कर दी है। श्री बोसवेल, आपको किसी पर शक जरूर होगा। मैं आपको विश्वास दिलाता हूं कि किसी को कभी पता नहीं चलेगा कि यह नाम आपसे आया है।

बॉसवेल ने सिर हिलाया। "मैं किसी का नाम नहीं लूंगा, लेकिन अगर मैं आपकी जगह होता, तो मैं यह पता लगाने की कोशिश करता कि इस साल सेंट पीटर के वार्षिक मेले में तीरंदाजी प्रतियोगिता किसने जीती।"

"तुम मुझे क्यों नहीं बताते, क्योंकि तुम पहले से ही जानते हो," डैनियल ने आमंत्रित किया।

“ठीक है। मैं करूँगा। सेसिली कारमाइकल। वह महिला धनुष चलाने में माहिर है।”

“सेसिली कारमाइकल?”

बॉसवेल ने सिर हिलाया। "एक तिरस्कृत महिला के क्रोध जैसा कोई क्रोध नहीं होता।"

डैनियल को यह पूछने की ज़रूरत नहीं थी कि सेसिली कारमाइकल को धोखा मिला था या नहीं। ट्रिस्टन को औरतें बहुत पसंद थीं और शायद शादी के बाद भी उसने अय्याशी करना नहीं छोड़ा था। और सेसिली अपने पति की मौत की खबर सुनकर कुछ ज़्यादा दुखी भी नहीं लग रही थी। हार्वे बॉसवेल का ज़िक्र भी उसी ने किया था। शायद उसे सच में उस पर शक था, या हो सकता है कि वह शक को अपने ऊपर से हटाने की कोशिश कर रही हो।

"सोमवार की सुबह आप कहाँ थे, श्रीमान बोसवेल?"

“एनी के साथ। वह मेरे लिए गवाही दे सकती है।”

इसका कोई खास मतलब नहीं था क्योंकि डैनियल को पूरा यकीन था कि एनी बॉसवेल वही कहेगी जो उसका भाई उसे कहने को कहेगा। बॉसवेल ने भी डैनियल के चेहरे पर यही भाव देख लिया था, क्योंकि उसने आगे कहा, "एनी और मैं कोने पर स्थित कॉफी शॉप में नाश्ता करने गए थे। उसके मालिक मिस्टर यॉर्क हैं, और वह इस बात की पुष्टि करेंगे कि हम नौ बजे पहुंचे थे।"

"आपकी स्पष्टवादिता के लिए धन्यवाद, श्रीमान बोसवेल," डेनियल ने जाते हुए कहा।

उसने सोचा कि कारमाइकल्स के ब्रेंटवुड ऑपरेशन के बारे में डीआई कोलरिज से बात कर ले। यह बेहद शर्मनाक था कि पड़ोसियों की नज़रों के सामने, इस शांत रिहायशी सड़क पर, उस अड्डे को चलने की इजाज़त दी गई थी। यकीनन वह कुछ कर सकता था।

बॉसवेल ने डेनियल को गुस्से भरी निगाहों से घूरा, और डेनियल को असहज महसूस हुआ कि वह आदमी उसके मन की बात पढ़ सकता है। "इंस्पेक्टर, हम यहाँ जो करते हैं वह गैरकानूनी नहीं है।"

“लेकिन ऐसा नहीं है, श्री बोसवेल,” डैनियल ने जवाब दिया। “1868 का फार्मेसी अधिनियम खतरनाक पदार्थों की बिक्री को सीमित करता है, जिसमें अफीम भी शामिल है।”

“फार्मासिस्टों के लिए।”

"यह कानून अफीम के अड्डों पर भी लागू होता है।"

“क्या सच में?” बॉसवेल ने हल्की मुस्कान के साथ जवाब दिया। “आप हमें बंद नहीं करा सकते, इंस्पेक्टर हेज़, इसलिए कोशिश भी मत कीजिए।”

“और मुझे क्यों परेशान नहीं होना चाहिए?” डेनियल ने गुस्से से पूछा।

"क्योंकि ब्रेंटवुड पुलिस बल में कोई भी आपकी बात नहीं मानेगा।"

"ऐसा क्यों?"

बॉसवेल ने अपना सिर हिलाया, मानो उसे डैनियल के भोलेपन की हद पर यकीन ही नहीं हो रहा था। "लांस कारमाइकल ने डीआई कोलरिज और मजिस्ट्रेट को अपनी मुट्ठी में कर रखा है, इसलिए कोशिश करना फिजूल होगा, क्योंकि अंत में कोई कार्रवाई नहीं होगी।"

“डीआई कोलरिज एक ईमानदार व्यक्ति हैं, मिस्टर बॉसवेल,” डैनियल ने विरोध जताया।

"इज्जत खरीदी जा सकती है, या अन्य तरीकों से दबाई जा सकती है।"

“मुझे तो यही उम्मीद है कि ऐसा नहीं होगा,” डेनियल ने कहा, लेकिन वह बॉसवेल की आँखों में दया देख सकता था। बॉसवेल उसे भ्रमित समझ रहा था, और शायद वह था भी।

ब्रेंटवुड इतना विशाल नहीं था कि डीआई कोलरिज को अपने घर के पास मौजूद अफीम

के अड्डे की जानकारी न हो। शायद उन्हें जानबूझकर अनदेखी करने के लिए अच्छी खासी रकम दी गई हो, लेकिन अधिक संभावना यही थी कि कोलरिज जानते थे कि उनके पास सैनिकों और हथियारों की कमी है, और उन्हें अपने परिवार की सुरक्षा का डर था। उनकी एक छोटी बेटी थी, जो कोलरिज परिवार में अधेड़ उम्र में जन्मी एक चमत्कारिक संतान थी, जिससे वे बहुत प्यार करते थे और उसकी रक्षा के लिए कुछ भी कर सकते थे। डैनियल तुरंत मुड़ा और बाहर चला गया।

"शुभ दिन, इंस्पेक्टर," बॉसवेल ने उसके पीछे से आवाज़ दी, लेकिन डेनियल ने जवाब देने की जहमत नहीं उठाई।

वह सीधे कोने पर स्थित कॉफी शॉप में गया और दुकानदार से मिला, जिसने पुष्टि की कि श्री बोसवेल और उनकी प्यारी बहन सचमुच सुबह नौ बजे नाश्ते के लिए आए थे, जैसा कि वे अधिकांश सप्ताहिक दिनों की सुबह आते थे। मिस बोसवेल ने टोस्ट, एक नरम उबला अंडा और फलों का कंपोट खाया था, और श्री बोसवेल ने तले हुए अंडे, हैम और तली हुई ब्रेड के दो टुकड़े खाए थे। डैनियल ने दुकानदार को धन्यवाद दिया और चला गया। उसने सोचा कि मिस बोसवेल घर पर नाश्ता क्यों नहीं बना सकतीं, लेकिन फिर उसने सोचा कि अगर बोसवेल में से कोई भी घर पर नहीं रहेगा और जाने से पहले आग बुझानी ही पड़ेगी, तो चूल्हा जलाने और नाश्ता बनाने की परेशानी उठाने का कोई मतलब नहीं है।

बॉसवेल के पास भले ही पुख्ता सबूत था कि वह ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या नहीं कर सकता था, क्योंकि मृत्यु का समय केवल अनुमानित था। बॉसवेल किसी के दिल में तीर घोंपने के बाद अपनी बहन के साथ स्वादिष्ट नाश्ते का आनंद ले सकता था, लेकिन डेनियल की पुलिस अधिकारी वाली सहज बुद्धि, जो स्कॉटलैंड यार्ड में शामिल होने के बाद से और भी निखर गई थी, ने उसे बताया कि हार्वे बॉसवेल उसका आदमी नहीं था।

अध्याय 13

ब्रेंटवुड में अपना काम खत्म करने के बाद, डैनियल बिर्च हिल लौटने के लिए पूरी तरह तैयार था। उसे जेसन से सलाह-मशविरा करना था, और अगर उसे नथानिएल केवी से बात करने के लिए फाउलनेस द्वीप जाना था, तो उसने सोचा कि उसे अकेले नहीं जाना चाहिए। फाउलनेस द्वीप एक विरल आबादी वाला इलाका था जो अपनी सुनसानता में भी खूबसूरत था, लेकिन जो इसकी प्राकृतिक विशेषताओं को नहीं समझता, उसके लिए खतरनाक साबित हो सकता था। और यह एक ऐसे व्यक्ति के लिए छिपने की आदर्श जगह थी जिसे पकड़े जाने की परवाह नहीं थी।

जैसे ही डैनियल गाड़ी में चढ़ा और लगाम पकड़ी, उसने सोचा कि बॉसवेल ने उसे बहुत कुछ सोचने पर मजबूर कर दिया है और उसे आश्चर्य हुआ कि क्या उसने इस मामले की जांच करने का फैसला करके कोई मूर्खतापूर्ण काम तो नहीं कर दिया। उसे यकीन नहीं था कि कारमाइकल की मौत किसी आंतरिक या बाहरी सत्ता संघर्ष का नतीजा थी, लेकिन एक बात वह निश्चित रूप से जानता था कि अगर हत्या किसी गिरोह से जुड़ी हुई है, तो लांस कारमाइकल अपने बेटे के हत्यारे को पकड़ने के लिए कोई कसर नहीं छोड़ेगा। और शायद सबसे समझदारी भरा काम यही होगा कि उसे अपनी बुद्धि और संसाधनों का इस्तेमाल करके इस काम को अंजाम देने दिया जाए। डैनियल के पास न तो आवश्यक जानकारी थी और न ही उसे कारमाइकल संगठन की आंतरिक कार्यप्रणाली तक पहुंच दी जाएगी।

दूसरी ओर, जैसा कि उसने अभी-अभी बॉसवेल को बताया था, हत्या तो हत्या ही होती है, और कानून का पालन करने की शपथ लेने वाले व्यक्ति के रूप में, वह यह तय नहीं कर सकता था कि किसकी मृत्यु की जांच होनी चाहिए। ट्रिस्टन कारमाइकल के बिना शायद दुनिया बेहतर जगह होती, लेकिन यह बात उन कई लोगों के बारे में कही जा सकती है जिनके कार्यों के कारण उनकी असमय मृत्यु हुई। ट्रिस्टन कारमाइकल ने चाहे जो भी किया हो, किसी ने उसे जंगल में बहला-फुसलाकर बुलाया और उसके दिल में गोली मार दी, उसे ऐसी जगह मरने के लिए छोड़ दिया जहाँ घंटों, शायद दिनों तक भी, उसके मिलने की संभावना नहीं थी।

व्हाइटचैपल में कांस्टेबल के रूप में अपने कार्यकाल के दौरान जब डेनियल का सामना अपने पहले हत्या पीड़ित से हुआ, तब तक उसने मृत्यु के बाद के परिणामों के बारे में ज़्यादा नहीं सोचा था। एक व्यक्ति मर चुका था; पीड़ित के लिए तो बस इतना ही था। उसके आसपास के लोग ही शोक मनाने और कुछ मामलों में न्याय की मांग करने के लिए रह जाते थे। लेकिन अब डेनियल समझ गया था कि मृत्यु अंत नहीं है, सचमुच नहीं। शव परीक्षण की अवधि भी होती है, जिसके दौरान मृतक को दफ़नाने के लिए तैयार किया जाता है, और वह अवधि भी मायने रखती है। उसने मुर्दाघरों में सड़ते हुए शवों और टेम्स नदी से निकाले गए फूले हुए शवों को इतना देखा था कि वह जानता था कि मरने के बाद उसके साथ क्या होता है, यह मायने रखता है। वह नहीं चाहता था कि उसके अवशेषों को किसी गली में छोड़ दिया जाए या नदी में फेंक दिया जाए, ठीक वैसे ही जैसे वह अपने शरीर का पोस्टमार्टम कराने, उसके अंगों को निकालकर जांच करने और विज्ञान के नाम पर उसकी हड्डियों को चीरने का कड़ा विरोध करता। वह विज्ञान और ज्ञान की खोज में अपना जीवन समर्पित करने वाले लोगों का सम्मान करते थे, लेकिन वह खुद उनके अधीन नहीं होना चाहते थे और आशा करते थे कि जब उनका समय आएगा, तो उनके अवशेषों का ध्यानपूर्वक और सम्मानपूर्वक रखा जाएगा, और उनका ईसाई रीति-रिवाजों के अनुसार अंतिम संस्कार किया जाएगा और उन्हें शांतिपूर्ण विश्राम स्थल मिलेगा, अधिमानतः उन लोगों के बगल में जिन्हें उन्होंने जीवन में प्यार किया था।

बौद्धिक रूप से, वह समझता था कि विवरण वास्तव में मायने नहीं रखते क्योंकि उसे कभी पता नहीं चलेगा कि उसके शरीर का क्या हुआ। भावनात्मक रूप से, इससे उसके अपरिहार्य अंत के प्रति उसकी धारणा में फर्क पड़ता था, और भले ही उसने जीवन में ट्रिस्टन कारमाइकल से घृणा की थी, फिर भी वह मानता था कि वह व्यक्ति जंगल में भूखे जानवरों द्वारा कुतरने और निर्दयी पक्षियों द्वारा नोचे जाने के लिए छोड़े जाने से बेहतर का हकदार था। और चूंकि डैनियल को हाल ही में मृत्यु के बाद से एक संदेश मिला था जिसमें सारा ने उसे आगे बढ़ने की अनुमति दी थी, इसलिए वह यह सोचने से खुद को रोक नहीं पाया कि क्या कोई व्यक्ति मृत्यु के बाद अपने साथ हुई घटनाओं से अवगत हो सकता है और अपने गुजरने के आघात को आत्मा लोक में ले जा सकता है।

जीवन और मृत्यु पर डैनियल के चिंतन शायद उसकी आध्यात्मिक उन्नति और आत्म-परीक्षण का हिस्सा थे, जो वह जेसन से मिलने के बाद से अक्सर करने लगा था। लेकिन जब उसने सेंट पीटर चर्च के सामने गाड़ी रोकी, तो डैनियल अपनी नश्वर आत्मा के बारे में ज़्यादा चिंतित नहीं था। उसने सोचा कि उसे बॉसवेल के इस दावे की पुष्टि करनी चाहिए कि सेसिली कारमाइकल ने वास्तव में मेले में तीरंदाजी प्रतियोगिता जीती थी। बॉसवेल शायद उससे मज़ाक कर रहा था और उस एक व्यक्ति पर उंगली उठा रहा था जिसके पास ट्रिस्टन कारमाइकल से नाराज़ होने का ठोस कारण था। शायद यही कारण था कि सेसिली ने कारमाइकल हवेली में बंदी बनाए जाने पर इतनी कड़वी शिकायत की थी - ताकि संदेह को खुद से दूर किया जा सके।

अगर सेसिली सुबह-सुबह चुपके से निकल जाती, तो क्या किसी को पता चलता? क्या वे उसे ढूंढते? क्या सेसिली हत्या करने के लिए काफी देर तक बाहर रह सकती थी? शायद। उसके भागने और ट्रिस्टन की हत्या के लिए व्यापक योजना की आवश्यकता होती, क्योंकि उसे ब्लडी वील्ड जाना होता, अपने पति की हत्या करनी होती, ब्रेंटवुड वापस आना होता, और फिर अपनी अनुपस्थिति को इस तरह से समझाना होता कि किसी को शक न हो। यह किसी भी तरह से आसान काम नहीं था, लेकिन सेसिली एक खूबसूरत युवती थी, जिसने शायद अपने पति के लंदन में धन कमाने के दौरान खुद भी किसी के साथ प्रेम संबंध बनाए हों। अगर उसे कारमाइकल के आदमियों में कोई वफादार साथी मिल जाता, तो ट्रिस्टन की हत्या करना बहुत आसान हो जाता और हत्या का मकसद भी साबित हो जाता। शोक की अवधि समाप्त होने के बाद, सेसिली दोबारा शादी करने के लिए स्वतंत्र होती, क्योंकि संभवतः वह लांस कारमाइकल के किसी काम की नहीं रहती, और इस बार, शायद वह अपने भविष्य का फैसला खुद कर पाती।

अध्याय 14

डैनियल ने लगाम एक खंभे से बाँधी और चर्च में चला गया। शुक्रवार की प्रार्थना अभी-अभी समाप्त हुई थी, और उपस्थित लोग मुख्य हॉल में प्रवेश कर दरवाजे की ओर बढ़ रहे थे, शायद घर जाकर अपने स्वादिष्ट दोपहर के भोजन का आनंद लेने के लिए उत्सुक थे। डैनियल भी दोपहर का भोजन करना चाहता था, लेकिन उसे ब्रेंटवुड में रुकने की इच्छा नहीं थी। लंदन में, वह किसी सड़क विक्रेता से गरमा गरम पाई या सूप का एक कप ले लेता, लेकिन ब्रेंटवुड में ज्यादा विक्रेता नहीं थे, और जो लोग सड़क किनारे खाना बेचकर अपना गुजारा करते थे, वे उन जगहों पर इकट्ठा होते थे जहाँ उनका सबसे ज्यादा धंधा होता था, जैसे कि रेलवे स्टेशन और डाकघर। सप्ताह के दिनों में कोई भी चर्च के बाहर खड़े होने की जहमत नहीं उठाता था।

जब वह पादरी के पास पहुँचा, तो उस व्यक्ति ने हल्की मुस्कान के साथ डैनियल का अभिवादन किया, उसके चेहरे पर जिज्ञासा और विनम्रता का भाव था। शायद उसने सोचा कि डैनियल के मन में उपदेश के बारे में कोई प्रश्न है या वह पादरी की किसी बात पर आपत्ति जताना चाहता है। वह तीस वर्ष से अधिक आयु का नहीं था, अपनी खुद की चर्च चलाने के लिए इतना युवा। डैनियल ने कल्पना की थी कि सभी पादरी रेवरेंड टैलबोट जैसे होते हैं, जो वृद्धावस्था के करीब पहुँचते-पहुँचते बाइबिल के पैगंबर जैसे दिखने लगे थे। बाइबिल की कहानियों के विचारों ने डैनियल को अब्राहम की याद दिला दी, और उसे अचानक आश्चर्य हुआ कि क्या लांस कारमाइकल कभी अपने बेटे की बलि देगा, जैसा कि अब्राहम करने को तैयार थे। पूजा स्थल में लांस कारमाइकल की तुलना अब्राहम से करना घोर ईशनिंदा थी, इसलिए डैनियल ने अपने मन को ऐसी अपवित्र तुलनाओं से दूर कर लिया। कारमाइकल ईश्वर द्वारा निर्देशित नहीं था, बल्कि केवल अपने लालच द्वारा निर्देशित था, जिसे नज़रअंदाज़ नहीं किया जा सकता था क्योंकि कुछ लोगों के लिए लालच ही एक धर्म होता है।

“शुभ दोपहर,” पादरी ने कहा। “मैं आपकी क्या मदद कर सकता हूँ? श्रीमान—उम्म...?”

“धुंध,” डैनियल ने जवाब दिया। वह सेंट पीटर चर्च के पादरी से कभी नहीं मिला था और उसे नहीं लगता था कि वह ब्रेंटवुड पुलिस बल से उसके संबंध के बारे में जानता होगा। वैसे तो यह कोई खास मायने नहीं रखता था कि वह जानता भी था या नहीं, लेकिन डैनियल को लगा कि अगर पादरी डैनियल को अपने अनुयायियों में से किसी एक को खतरे में डालने वाले व्यक्ति के बजाय सिर्फ एक आम भक्त के रूप में देखता, तो शायद वह खुलकर बात करता।

“मैं और मेरी पत्नी हाल ही में ब्रेंटवुड में रहने आए हैं,” डैनियल ने आगे कहा।

"अरे, सच में? कहाँ से?"

लंदन।

“यह तो बुराइयों का अड्डा है,” पादरी ने गंभीरता से कहा।

“बिल्कुल,” डेनियल ने सहमति जताई।

"क्या आपके बच्चे हैं, श्री हेज़?"

“हां, एक बेटी है। वह तीन साल की है।”

पादरी ने सहमति में सिर हिलाया। “यह बच्चे के पालन-पोषण के लिए एक अच्छा स्थान है। और जब वह बड़ी हो जाएगी, तो शायद वह लड़कियों के बाइबल समूह में शामिल हो सकती है। इसका उद्देश्य युवतियों को बाइबल में महिलाओं की भूमिका के बारे में सिखाना और उन्हें

वैवाहिक जीवन और मातृत्व की जिम्मेदारियों के लिए तैयार करना है।"

"एक सराहनीय प्रयास।"

"बिल्कुल सही," पादरी ने समझदारी से सिर हिलाते हुए जवाब दिया। "बहुत सी औरतें स्वार्थ और खुले विद्रोह की विचारधारा को अपना रही हैं। एक औरत का एकमात्र उद्देश्य अपने पति को संतुष्ट करना और उसके बच्चे पैदा करना है। इसके अलावा कुछ भी करना अक्षम्य अहंकार है जिसे कम उम्र में ही कुचल देना चाहिए।"

डैनियल ने अपने चेहरे पर गंभीर विचार का भाव बना लिया, मानो वह अपने अंदर उमड़ रही हंसी को दबाने की पूरी कोशिश कर रहा हो। उसके लिए यह सोचना भी बेतुका था कि उसकी जान-पहचान की कोई भी महिला सिर्फ किसी पुरुष को खुश करने के लिए ही मौजूद हो, क्योंकि उनमें से अधिकतर, जिनमें उसकी पिछली और आने वाली सासें भी शामिल थीं, गुस्सैल, अपनी राय पर अड़ी रहने वाली और फ्लोरा के मामले में तो बेबाक और मुखर थीं। फ्लोरा का उसे खुश करने के लिए गिड़गिड़ाना और नखरे करना उसके लिए अकल्पनीय और अस्वीकार्य था। उसे नौकरानी की ज़रूरत नहीं थी। वह ऐसी पत्नी चाहता था जो उसके दुख-दर्द बाँटे, उसे अपनी राय दे और शार्लेट को एक ऐसी महिला बनाने में उसकी मदद करे जिस पर वह गर्व कर सके।

यह शख्स किस सदी में जी रहा था? जवाब साफ था। पादरी उन विचारों को मानते थे जो उनकी पीढ़ी के कई पुरुषों के दिलों में बसे थे। असल में डैनियल में गहरा बदलाव आया था, जेसन और पुरुष-महिला भूमिकाओं के बारे में पुराने विचारों को नकारने की वजह से उसका नजरिया हमेशा के लिए बदल गया था। सालों पहले, डैनियल अपने विचारों की दिशा देखकर हैरान रह जाता, लेकिन उसने माना कि वह कभी भी पहले जैसा इंसान नहीं बन सकता, और न ही वह बनना चाहता था।

पादरी के उबाऊ भाषण से तंग आकर डैनियल ने बीच में ही टोकते हुए कहा, "एक पड़ोसी ने बताया कि सेंट पीटर चर्च अपने वार्षिक उत्सव के लिए प्रसिद्ध है। मेरी पत्नी एक कुशल तीरंदाज है। क्या आप कोई प्रतियोगिता आयोजित करते हैं?"

"श्री हेज़, यह उत्सव गर्मियों का सबसे खास आयोजन है। इसमें प्रतियोगिताएं, खेल और जलपान की व्यवस्था है। बेकिंग प्रतियोगिता में शामिल सभी कृतियों को जजों द्वारा चखने और अपना निर्णय लेने के बाद उपस्थित लोगों को परोसा जाता है। और कई स्वादिष्ट कृतियां हैं," पादरी ने डेनियल के सवाल को याद करते हुए मुस्कुराते हुए कहा, लेकिन उनकी मुस्कान गायब हो गई। "मैं खुद महिलाओं में प्रतिस्पर्धा की भावना पैदा करने का घोर विरोधी हूं। इससे अहंकार और ध्यान आकर्षित करने की लालसा बढ़ती है, लेकिन बिशप को साल में एक बार महिलाओं को प्रतियोगिता में भाग लेने देने में कोई बुराई नहीं दिखती। और उनमें से कुछ आश्चर्यजनक रूप से कुशल हैं। मुझे यकीन है कि श्रीमती हेज़ इसमें आसानी से घुलमिल जाएंगी।"

डैनियल को लगा कि अगर फ्लोरा तीरंदाजी प्रतियोगिता में हिस्सा लेती, तो वह शायद निशाने के बजाय पादरी पर निशाना साधती और उसका निशाना नहीं चूकता। और जिस तरह से वह आदमी डैनियल को चिढ़ा रहा था, उसे देखते हुए, वह शायद उसका हौसला बढ़ाता और उसे केक का एक टुकड़ा और एक कप चाय देकर पुरस्कृत करता, क्योंकि वह इसकी हकदार थी।

"क्या तीरंदाजी प्रतियोगिता में बहुत सी महिलाएं भाग लेती हैं?" डैनियल ने पूछा।

"पिछले साल हमारे पास नौ प्रतिभागी थे।"

"सच में? कौन जीता? मुझे लगता है मेरी पत्नी उस महिला को जानती है, भले ही सिर्फ नाम से ही सही।"

"हमारी विजेता लगातार तीन साल सेसिली कारमाइकल रही हैं," पादरी ने चिड़चिड़े

स्वर में कहा। “वह अपनी जीत पर घमंड करती है, जो कि बिल्कुल अनुचित है, लेकिन उसे काबू में लाना मेरा काम नहीं है।”

"मेरी पत्नी शायद इतने कुशल व्यक्ति से डर जाए।"

“अहंकार पाप है, श्रीमान हेज़,” पादरी ने उंगली हिलाते हुए डैनियल को याद दिलाया। “अगर हम केवल उन्हीं गतिविधियों में भाग लेते हैं जिनमें हमें जीतने का भरोसा है, तो हम अहंकार के आगे झुक रहे हैं। और यह बात महिलाओं पर तो और भी ज़्यादा लागू होती है।”

“मैं आपसे पूरी तरह सहमत हूँ,” डैनियल ने धीमी आवाज़ में कहा। उसे नहीं लगता था कि वह इस घमंडी और अभिमानी व्यक्ति को एक पल भी और बर्दाश्त कर सकता है। “धन्यवाद, पादरी जी। मैं श्रीमती हेज़ को यह जानकारी अवश्य दे दूँगा।”

“यह उत्सव जून में आयोजित होता है। और शायद आपकी पत्नी को बेकिंग प्रतियोगिता में भाग लेने पर विचार करना चाहिए। विवाहित महिला के लिए यह कहीं अधिक उपयुक्त होगा।”

“मैं उसे इस बारे में जरूर निर्देश दूंगा,” डेनियल ने कहा और वहां से चला गया।

केक की बात सुनकर उसे भूख का एहसास हुआ। वह थ्री बेल्स पब में रुकना चाहता था, लेकिन स्टेशन के पास होने के कारण ब्रेंटवुड पुलिस के जवान अक्सर वहाँ आते-जाते थे, और डैनियल किसी परिचित से मिलना नहीं चाहता था। एक तो वह अपनी मौजूदगी का कारण बताना नहीं चाहता था, और दूसरा उसे सोचने के लिए समय चाहिए था। वह हाई स्ट्रीट पर गाड़ी चलाता रहा जब तक कि उसे एक चॉपहाउस नहीं दिखा और उसने गाड़ी रोक दी। वह जगह ठीक-ठाक लग रही थी, और निस्संदेह वहाँ आम खाना मिलता होगा। घोड़े को बाँधकर, अंदर जाकर, एक खाली मेज देखकर, डैनियल ने एक पाइंट एले और कुरकुरे आलू के साथ एक चॉप ऑर्डर किया।

खाना आने का इंतज़ार करते हुए उसने अब तक जो कुछ सीखा था, उसकी समीक्षा की और अचानक उसे याद आया कि फ्लोरा तीरंदाजी में काफी अच्छी थी और लंदन आने से पहले उसने कई प्रतियोगिताएं जीती थीं। उसे खुद पर बहुत गर्व था और उसने डैनियल को बताया था कि वह अपने रिबन को बड़े ही शान से अर्दिथ हॉल में अपने मेकअप टेबल के शीशे के ऊपर पिन करके रखती थी।

डैनियल ने फ्लोरा को संदिग्ध नहीं माना था, लेकिन सिर्फ़ उसके प्रति उसके लगाव के आधार पर उसे नज़रअंदाज़ करना अनैतिक होता। उसे फ्लोरा के साथ वैसा ही व्यवहार करना था जैसा वह बिर्च हिल में ब्लडी वील्ड तक पहुँच रखने वाले किसी भी अन्य व्यक्ति के साथ करता। फ्लोरा के पास धनुष था, वह एक कुशल तीरंदाज थी, और वह ऐसे लोगों से दूर रहती थी जो निजी लाभ के लिए दूसरों का शोषण करते थे। ट्रिस्टन कारमाइकल मोल और सेसिली जैसी जोशीली महिलाओं की ओर आकर्षित होता प्रतीत होता था, जो स्पष्ट रूप से उतनी डरपोक नहीं थी जितना डैनियल ने पहले सोचा था। फ्लोरा जैसी महिला एक जीत, एक इनाम जिसे हासिल करना था, या एक संभावित चुनौती जिसका सामना करना ज़रूरी था। क्या यह संभव था कि फ्लोरा का ट्रिस्टन कारमाइकल से कोई झगड़ा हुआ हो?

डैनियल ने अपना सिर हिलाया, जिससे उसका खाना लाने वाला वेटर चौंक गया और शायद उसे लगा कि डैनियल खाने की दिखावट से नाखुश है। डैनियल ने अनमने ढंग से उस आदमी को धन्यवाद दिया, उसका दिमाग तुरंत अपनी चिंताजनक बातों में खो गया। फ्लोरा तीर-कमान से निशाना साधने में माहिर थी, लेकिन वह ऐसी औरत नहीं थी जो जंगल में किसी पर घात लगाकर हमला करे और फिर सारी ज़िम्मेदारी से मुकर जाए। अगर उसने ट्रिस्टन कारमाइकल को गोली मारी होती, तो वह सीधे हैरियट एल्डरमैन के दरवाजे पर जाती, उससे मिलने की गुहार लगाती और अपने किए का इक़रार कर लेती।

लेकिन कुछ समय पहले तक, डैनियल भी सारा के बारे में यही कहता। वह सारा से बचपन से ही प्यार करता था और सोचता था कि वह उसे अच्छी तरह जानता है। उसे पूरा भरोसा था कि वह उसकी क्षमताओं का सही-गलत अंदाज़ा लगा सकता है, लेकिन सारा ने उसे बुरी तरह गलत साबित कर दिया और उसके आत्मविश्वास और आत्मसम्मान को लगभग चकनाचूर कर दिया। उसने एक आदमी को जान से मारने की कोशिश की थी और डैनियल से सच्चाई छुपाई थी, एक ऐसा विश्वासघात जिससे वह कभी उबर नहीं पाया था। वह अभी इस नई सच्चाई को स्वीकारना सीख ही रहा था कि सारा ने आत्महत्या कर ली, जिससे वह अपने अपराधबोध और पछतावे से जूझता रहा, जब तक कि आखिरकार उसे यह समझ नहीं आया कि वह कुछ भी कर लेता तो भी अंतिम परिणाम नहीं बदल सकता था।

फ्लोरा, सारा जैसी नहीं थी। वह मजबूत, सक्षम और सबसे बढ़कर व्यावहारिक थी, लेकिन कुछ पल ऐसे भी थे जब डैनियल को अपनी समझदारी पर संदेह होता था। वह फ्लोरा से प्यार करता था; वह यह जानता था, और यही एकमात्र कारण था जिससे उसके इस असामान्य निर्णय की व्याख्या होती थी कि उसने कुछ ही महीनों के परिचय के बाद फ्लोरा को शादी के लिए प्रपोज कर दिया। हैरियट जैसे कुछ लोग सोचते होंगे कि डैनियल को अकेलेपन के डर और उस तन्हाई ने ऐसा करने के लिए मजबूर किया था जो सारा की मृत्यु के बाद से उसका साथी बन गई थी, लेकिन जिस तरह जेसन शुरू से ही जानता था कि फ्लोरा, डैनियल और शार्लेट के लिए सही व्यक्ति है, उसी तरह डैनियल भी समझता था कि फ्लोरा एक असाधारण महिला थी और उसे इंतजार नहीं कराया जा सकता था।

उसके साथ रहने की उसकी इच्छा किसी गहरे खालीपन या वर्षों के ब्रह्मचर्य के बाद बिस्तर में किसी के गर्म शरीर की ज़रूरत का नतीजा नहीं थी। फ्लोरा ने उसे इस तरह से पूरा किया कि वह उसे पूरी तरह से आश्चर्यचकित करने वाला और साथ ही साथ बिल्कुल स्वाभाविक भी लगा। कुछ मायनों में, वह जेसन का स्त्री रूप थी—बुद्धिमान, दयालु, नए विचारों और कार्यशैली के प्रति खुली, और साथ ही पूरी तरह से सहज और तर्कसंगत।

लेकिन हत्या तर्कसंगत नहीं थी। यह भय, घृणा और नियंत्रण खोने की एक सहज प्रतिक्रिया थी। और ट्रिस्टन कारमाइकल एक ऐसा व्यक्ति था जो सबसे समझदार लोगों में भी उपरोक्त सभी भावनाओं को जगाने में सक्षम था क्योंकि आतंक से कोई भी अछूता नहीं था। ब्रिटिश न्याय प्रणाली 'दोषी साबित होने तक निर्दोष' के सिद्धांत पर आधारित थी, और डेनियल को फ्लोरा के अपराध का अकाट्य प्रमाण प्रस्तुत किया जाना आवश्यक था ताकि वह यह मान सके कि वह किसी भी तरह से इसमें शामिल थी, लेकिन जब तक उसे यकीन नहीं हो जाता कि वह निर्दोष है, उसे हर हाल में निष्पक्ष रहना होगा, चाहे उसे कुछ भी कीमत चुकानी पड़े, और अपने विवेक पर नहीं तो फ्लोरा और जेसन के विवेक पर भरोसा करना होगा।

डैनियल ने अपना दोपहर का भोजन समाप्त किया, मेज पर कुछ सिक्के छोड़े और दोपहर की रोशनी में बाहर निकल आया। अब उसके बिर्च हिल लौटने का समय हो गया था।

अध्याय 15

जब डेनियल रेडमंड हॉल पहुंचा, तो उसने जेसन को शेड में पाया। जेसन ने शर्ट की आस्तीनें ही पहनी हुई थीं, लेकिन उसने अपने कपड़ों को बचाने के लिए एप्रन नहीं पहना था क्योंकि मेज पर पड़ा शव सही-सलामत था। शेड का दरवाजा पूरी तरह खुला था, जिससे जेसन दोपहर की तेज रोशनी का फायदा उठा रहा था जो सीधे उस मेज पर पड़ रही थी जहां ट्रिस्टन कारमाइकल का शव रखा हुआ था।

शव अब नग्न था, और डैनियल को यह स्वीकार करना पड़ा कि धन-दौलत के दिखावे से मुक्त होने पर भी ट्रिस्टन बेहद आकर्षक था। उसका चेहरा किसी रोमन प्रतिमा के योग्य था, उसके हाथ-पैर लंबे और सुगठित थे, और उसका पेट एकदम कसा हुआ था, मांसपेशियां स्पष्ट रूप से उभरी हुई थीं। जेसन ने ट्रिस्टन के कूल्हों पर एक सूती तौलिया लपेटा था, इसलिए नहीं कि उसे मृत व्यक्ति की मर्यादा की चिंता थी, बल्कि इसलिए कि उसके घर में अधिकतर महिलाएं थीं और अगर वे वहां से गुजरें तो वह उनकी भावनाओं को ठेस पहुंचने का डर सता रहा था।

डैनियल की नज़र में, ट्रिस्टन को तीर से लगे घाव के अलावा कोई और चोट नहीं आई थी। अब वह घाव दो इंच का ही रह गया था, जिसे जेसन ने तीर का अगला हिस्सा निकालने के बाद टाँके लगाकर बंद कर दिया था। जैसा कि जेसन ने अनुमान लगाया था, ट्रिस्टन के पैर धब्बेदार बैंगनी रंग के हो गए थे, जो मृत्यु के बाद शरीर के निष्क्रिय होने का परिणाम था। खून से धोए जाने के बाद उसके हाथों में भी यह स्पष्ट दिखाई दे रहा था। जेसन ने शव पर एक चादर डाली और दोनों आदमी झोपड़ी से बाहर निकलकर शरद ऋतु की सुहावनी ठंडी हवा में आ गए। ट्रिस्टन के अवशेषों से और कुछ जानने को नहीं था, और शव के पास खड़े होकर बात न करना ही बेहतर था।

जेसन चलना बंद करके डेनियल की ओर मुड़ा, डेनियल की स्पष्ट बेचैनी देखकर उसका चेहरा गंभीर हो गया। "क्या बात है, डेनियल? तुमने क्या पता लगाया?"

“फ्लोरा एक कुशल तीरंदाज है,” डैनियल ने अचानक कहा और खुद को कोसने लगा कि उसने अपने संदेह को खुद पर हावी होने दिया, जबकि उसने अभी-अभी खुद से वादा किया था कि वह जल्दबाजी में कोई निष्कर्ष नहीं निकालेगा और केवल तथ्यों पर ही विचार करेगा। लेकिन उसे इस खुलासे पर जेसन की प्रतिक्रिया देखनी थी।

“तो?” जेसन ने पूछा, मानो उसे इस कथन में और भी बहुत कुछ छिपा होने की उम्मीद थी। डैनियल के खुलासे से वह भी खास हैरान नहीं हुआ, और डैनियल ने अचानक थोड़ी राहत की सांस ली।

"क्या होगा अगर ट्रिस्टन को गोली मारने वाली वही हो?"

“फ्लोरा ट्रिस्टन कारमाइकल को क्यों मारेगी?” जेसन ने पूछा।

उसका लहजा शांत और संयमित था, और डैनियल इस बात से खुश था कि जेसन ने उसे मूर्ख या तर्कहीन नहीं कहा था। वह डैनियल से अपने तर्क को समझाने के लिए कह रहा था और सभी प्रासंगिक तथ्यों को सुनने के बाद ही कोई राय देगा।

“उसने उसे चोट पहुँचाई होगी,” डैनियल ने कहा, और ये शब्द उसके भीतर टूटे हुए कांच की तरह चुभ गए। फ्लोरा को असहाय और डरा हुआ महसूस करने का ख्याल असहनीय था और लगभग उतना ही चिंताजनक था जितना कि यह जानना कि अगर फ्लोरा को कोने में धकेल दिया गया, तो वह लड़ने की कोशिश करेगी, भले ही इस प्रक्रिया में उसके टुकड़े-टुकड़े हो जाएँ। वह एक शेरनी थी, उसकी फ्लोरा, और एक शेरनी पलटवार करती है, भले ही वह घायल

हो जाए।

जेसन ने डेनियल की आँखों में गहराई से देखा और इतनी देर तक चुप रहा कि डेनियल को लगा कि शायद वह इस संभावना को स्वीकार करने वाला है, लेकिन जेसन ने ऐसा कुछ नहीं किया। वह पीछे हट गया, अपनी बाहें मोड़ लीं और अपना सिर एक तरफ झुकाकर पूछा, "क्या आपको लगता है कि फ्लोरा सोची-समझी हत्या करने में सक्षम है?"

“नहीं,” डेनियल ने तुरंत जवाब दिया, और उसे एहसास हुआ कि जेसन ने उस एक महत्वपूर्ण तथ्य को पकड़ लिया था जिसे डेनियल ने नजरअंदाज कर दिया था।

ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या सोची-समझी साजिश थी। अगर यह भयानक आतंक के कारण हुए पागलपन का नतीजा होता, तो हाँ, फ्लोरा हत्या करने पर विवश हो सकती थी। वह अपने बचाव में जो भी हथियार हाथ लगता, उसका इस्तेमाल करती, लेकिन इस मामले में स्थिति बिल्कुल अलग थी। हत्यारे ने या तो ट्रिस्टन कारमाइकल के जंगल में आने का इंतज़ार किया था, जिसका मतलब है कि वे उसकी योजनाओं से वाकिफ थे, या फिर उन्होंने उससे मिलने की योजना बनाई थी और घात लगाकर बैठे थे, यह जानते हुए कि ट्रिस्टन के आते ही वे क्या करेंगे।

“मैं भी ऐसा नहीं सोचता,” जेसन ने शांत भाव से सहमति जताते हुए कहा। “मुझे लगता है कि फ्लोरा गुस्से में आकर आत्मरक्षा में किसी को मार सकती है, लेकिन मैं कल्पना भी नहीं कर सकता कि वह किसी की हत्या की योजना बनाएगी।”

"तुमने कई बार कहा है कि हम सभी हत्या करने में सक्षम हैं," डेनियल ने उसे याद दिलाया।

“और हम ऐसा कर सकते हैं, लेकिन ऐसा करने की हमारी क्षमता परिस्थितियों पर निर्भर करती है। मैं अपने परिवार की रक्षा के लिए जान भी ले सकता हूँ, लेकिन मैं किसी की निर्मम हत्या नहीं करूँगा, न ही मैं उनका पीछा करके पेड़ों की आड़ से उन पर गोली चलाऊँगा। उन्हें पता होगा कि उनकी जान किसने ली और क्यों।”

लेकिन एक महिला अधिक असुरक्षित होती है। किसी ऐसे पुरुष का सामना करना जो उसे चोट पहुँचा सकता है, इस बात का जोखिम उठाना है कि वह उसे फिर से चोट पहुँचा सकता है। एक महिला शक्ति संतुलन को तभी बदल सकती है जब वह उसे नुकसान पहुँचाए।

“क्या आपको यकीन है कि यह अपराध किसी महिला ने किया है?” जेसन ने अचंभित होकर पूछा। “मुझे ऐसा कोई सबूत नहीं मिला जिससे मैं इस निष्कर्ष पर पहुँच सकूँ।”

"मुझे पक्का यकीन नहीं है, लेकिन आजकल तीरंदाजी महिलाओं का खेल है, और फ्लोरा और सेसिली कारमाइकल दोनों ने लगातार कई वर्षों तक तीरंदाजी प्रतियोगिताओं में जीत हासिल की है।"

जेसन ने आह भरी और सहमति में सिर हिलाया। “डैनियल, मैं समझ सकता हूँ कि जिस महिला से तुम प्यार करते हो और जिस पर भरोसा करते हो, उससे धोखा खाने से तुम्हें डर लग रहा होगा। सारा के कामों ने तुम्हें अपने फैसले पर सवाल उठाने पर मजबूर कर दिया, और कभी-कभी तो तुम्हारी समझ पर भी, लेकिन जब तक तुम्हें ऐसा कोई सबूत नहीं मिलता जिससे पता चले कि फ्लोरा और ट्रिस्टन का कोई ऐसा रिश्ता था जिसके बारे में हमें जानकारी नहीं है, तब तक यह डर से उपजी निराधार अटकलें हैं, और शायद शादी की घबराहट का भी एक हल्का सा असर है,” उसने हल्की मुस्कान के साथ कहा। “चलिए, फ्लोरा को अभी के लिए एक तरफ रख देते हैं और सेसिली पर ध्यान देते हैं। मुझे लगता है कि ट्रिस्टन को मारने की उसकी वजह तुम्हारी दुल्हन से कहीं ज़्यादा मज़बूत रही होगी।”

डैनियल को अपने सीने में कुछ राहत महसूस हुई और उसने कांपते हुए गहरी सांस ली। उसे एहसास हुआ कि उसने शायद जेसन को फ्लोरा के धनुष चलाने के कौशल के बारे में

इसलिए बताया था क्योंकि उसे जेसन से यह सुनना ज़रूरी था कि उसे विश्वास नहीं है कि ट्रिस्टन की हत्या में फ्लोरा का कोई हाथ हो सकता है। जेसन डैनियल के जानने वालों में सबसे बुद्धिमान और तार्किक व्यक्ति था, और अगर जेसन को फ्लोरा पर शक करने का कोई कारण नहीं दिखता, तो डैनियल बिना किसी चिंता के आगे बढ़ सकता था कि कहीं वह एक बार फिर उस महिला के बहकावे में न आ जाए जिस पर वह भरोसा करता था। शायद यह फ्लोरा के साथ अन्याय था, और डैनियल जानता था कि उसे उससे माफी मांगनी चाहिए, लेकिन उसने यह भी माना कि जेसन सही था, और सारा के धोखे ने उसे न केवल अपनी मानसिक स्थिति पर, बल्कि एक अभिभावक के रूप में अपनी योग्यता पर भी सवाल उठाने पर मजबूर कर दिया था। उसे लगा कि उसे इस बात का आश्वासन चाहिए कि वह अपनी अंतरात्मा पर भरोसा कर सकता है और किसी दूसरे इंसान पर पूरी तरह और बिना किसी संकोच के विश्वास कर सकता है।

“ठीक है,” डेनियल ने कहा। “चलो सेसिली पर ध्यान केंद्रित करते हैं।”

“अब हमें पता चला है कि सेसिली कारमाइकल एक कुशल तीरंदाज है। उसका पति शुरू से ही उसके प्रति बेवफा था और उसने दूसरी महिला से कम से कम एक बच्चे को जन्म दिया था, जिसकी जानकारी हमें है,” जेसन ने कहा। “इससे उसे हत्या का एक ठोस मकसद मिलता है, खासकर अगर हाल ही में कोई और अपराध सामने आया हो। इससे सेसिली को साधन और मकसद तो मिल जाते हैं, लेकिन मुझे अवसर के बारे में पक्का यकीन नहीं है।”

डैनियल ने सिर हिलाया। “जहाँ तक मुझे पता है, ब्रेंटवुड में लांस कारमाइकल के घर की कड़ी सुरक्षा है, और सेसिली ने खुद को पिंजरे में बंद महसूस करने की शिकायत की। हो सकता है उसने मुझे गुमराह करने के लिए ऐसा किया हो, लेकिन ब्रेंटवुड ब्लडी वील्ड से बहुत दूर है, और अगर ट्रिस्टन की हत्या दस बजे से दोपहर बारह बजे के बीच हुई होती, तो सेसिली को नौ बजे से पहले निकलना पड़ता। उसे पहरेदारों को चकमा देना पड़ता, कई घोड़ों की देखभाल करने वाले अस्तबल से एक घोड़ा लेना पड़ता, और अपने साथ धनुष-बाण, एक बोरी और ट्रिस्टन को पेड़ से बांधने के लिए पर्याप्त रस्सी ले जानी पड़ती। उसे यह भी सुनिश्चित करना होता कि ट्रिस्टन उस समय ठीक वहीं मौजूद हो।”

“अगर सेसिली का इरादा ट्रिस्टन की हत्या करना था, तो इस योजना में बहुत कुछ किस्मत पर निर्भर करता है,” जेसन ने कहा। “मैं समझ सकता हूँ कि वह ब्रेंटवुड के आस-पास कहीं भी ट्रिस्टन पर हमला नहीं करना चाहती थी, लेकिन मुझे यह कल्पना करना मुश्किल लगता है कि सेसिली इतनी सटीकता से इस योजना को अंजाम दे सकती थी और किसी को शक भी नहीं होता। क्या कारमाइकल्स से बात करने के बाद आप किसी और संदिग्ध की पहचान कर पाए?”

"सेसिली ने दो नामों का ज़िक्र किया। पहला, हार्वे बोसवेल, जिसने ट्रिस्टन के लंदन भेजे जाने के बाद एसेक्स में उसकी जगह ली थी। सेसिली का मानना था कि ट्रिस्टन की मौत से बोसवेल को बहुत फ़ायदा हो सकता है क्योंकि वह लंदन के ऑपरेशन को संभाल सकता था। दूसरा नाम नथानिएल केवी था, जिसके बारे में सेसिली का दावा था कि वह एक शक्तिशाली प्रतिद्वंद्वी था जिसके पास वफादार अनुयायियों का एक बड़ा समूह था।"

"इसमें कुछ है क्या?"

मैंने हार्वे बॉसवेल से बात की, जो रेड लैंटर्न के ऊपर स्थित उन कमरों से काम करता है जिनमें ट्रिस्टन कारमाइकल रहता था। बॉसवेल ब्लडी वील्ड जाकर ट्रिस्टन पर हमला कर सकता था और फिर किसी स्थानीय कॉफी हाउस मालिक से झूठी गवाही दिलवा सकता था। अगर लंदन ऑपरेशन का नेतृत्व करना उसका मकसद है, तो उसे भी कुछ फायदा हो सकता है, लेकिन बॉसवेल मुझे ऐसा व्यक्ति नहीं लगा जो इतने नाटकीय और अनिश्चित तरीके का सहारा लेगा। उसने यह भी साफ तौर पर स्वीकार किया कि वह अपनी बहन की सुरक्षा को लेकर चिंतित है

और कभी भी एनी बॉसवेल को खतरे में नहीं डालेगा। यह जानबूझकर किया गया ध्यान भटकाने का प्रयास हो सकता है, लेकिन एनी के प्रति उसका स्नेह सच्चा प्रतीत हुआ।

“क्या ट्रिस्टन ने एनी का यौन उत्पीड़न किया होगा?” जेसन ने पूछा।

“बोसवेल ने मुझे यकीन दिलाया कि एनी और ट्रिस्टन कभी मिले ही नहीं थे, जो झूठ भी हो सकता है। लेकिन अगर बोसवेल के पास ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या करने का मकसद था, तो लंदन में उसे मारना ज़्यादा सुरक्षित और आसान होता, जहाँ ट्रिस्टन की लाश मिलने पर कोई बोसवेल पर शक नहीं करता।”

जेसन ने सिर हिलाया। "क्या एनी ने ट्रिस्टन से जंगल में मिलने का इंतज़ाम किया होगा?"

“हाँ, यह संभव है, लेकिन इसके लिए काफी योजना बनानी पड़ी होगी, खासकर अगर वह अपने भाई को इसमें शामिल नहीं करना चाहती थी। मुझे विश्वसनीय सूत्रों से पता चला है कि दोनों बोसवेल नौ बजे तक ब्रेंटवुड में थे, जिसका मतलब है कि ट्रिस्टन की हत्या आठ बजे से पहले ही हो गई होगी।”

जेसन ने सिर हिलाया। “मृत्यु का सटीक समय पता लगाना मुश्किल है, खासकर तब जब शव खुले में पड़ा हुआ था, लेकिन जांच के समय शरीर की अकड़न बढ़ने और हाथ-पैरों में नीलेपन के शुरुआती लक्षणों के आधार पर, मुझे पूरा यकीन है कि ट्रिस्टन की हत्या दिन के इतने जल्दी नहीं हुई होगी। मेरा अनुमान है कि शायद दस बजे के आसपास हुई होगी। हो सकता है दोपहर तक भी हो सकती है।”

“तो अब हम कहाँ खड़े हैं?” डेनियल ने पूछा।

“चूंकि हमें नहीं पता कि हार्वे बोसवेल, एनी बोसवेल और सेसिली कारमाइकल सोमवार को रात दस से बारह बजे के बीच कहां थे, वे लगभग उसी जगह पर थे जहां पहले थे,” जेसन ने जवाब दिया। “इसके अलावा, हमने अभी तक नथानिएल केवी से बात नहीं की है, और हमारे बीच एक कुशल शिकारी है जिसके पास ट्रिस्टन कारमाइकल से नफरत करने का कारण था।”

आप किसकी बात कर रहे हैं?

“इवान जोन्स। स्क्वाइर टैलबोट का गेमकीपर।”

“जोन्स? ट्रिस्टन कारमाइकल से उसका क्या लेना-देना है?” डैनियल ने पूछा। ट्रिस्टन कारमाइकल और इवान जोन्स के बीच संबंध के बारे में वह पहली बार सुन रहा था, जो हैरियट के अनुसार एक सनकी व्यक्ति था।

“इवान जोन्स ने आसानी से स्वीकार किया कि ट्रिस्टन कारमाइकल ने उसकी बहन को बहला-फुसलाकर गर्भवती कर दिया था। ट्रिस्टन का सामना करने के बाद, जोन्स ने लॉर्ड स्टैनहोप के हाथों अपना गेमकीपर का पद खो दिया। जोन्स के अनुसार, यह सब कुछ समय पहले हुआ था, लेकिन इस तरह की नाराजगी गहरी है, खासकर इसलिए क्योंकि ब्रायन जोन्स अभी भी उनके एक वेश्यालय में ट्रिस्टन कारमाइकल को अपनी सेवाएं देती है,” जेसन ने कहा।

“अरे बाप रे, उस आदमी की दुष्टता की कोई सीमा ही नहीं थी क्या?” डैनियल ने हैरानी से कहा।

"स्पष्ट रूप से नहीं।"

"क्या आपको लगता है कि जोन्स हमारा आदमी हो सकता है?"

जेसन ने सवाल पर विचार किया। “इवान जोन्स के पास मकसद है, वह तीर-कमान चलाने में माहिर है, और ब्लडी वील्ड से कुछ ही दूरी पर रहता है। सोमवार सुबह की घटना के

लिए उसके पास कोई पुख्ता सबूत भी नहीं है। हालांकि, मैं यह भी कहूंगा कि कारमाइकल की मौत की खबर पर उसकी प्रतिक्रिया स्वाभाविक लग रही थी, और अगर वह पकड़ा जाना नहीं चाहता, तो वह इतनी आसानी से खुद को दोषी नहीं ठहराता।"

"शायद वह आदमी मूर्ख है," डेनियल ने कहा।

"वह कुछ हद तक सनकी है, लेकिन मुझे नहीं लगता कि उसमें बुद्धि की कमी है। वह ग्वेंट के तीरंदाजों से अपने पैतृक संबंध को लेकर काफी सजग लगता है, और उसने मुझे बताया कि वेल्श तीरंदाज दुनिया में सबसे अच्छे थे।"

"हाँ, वे सचमुच ऐसे ही थे," डैनियल ने जवाब दिया। "वे निर्दयी भी थे। उनकी हरकतें मशहूर हैं।"

"एक तीरंदाज किस तरह की हरकतें कर सकता है?" जेसन ने पूछा। वह इस विषय में सचमुच दिलचस्पी दिखा रहा था।

मेरे पिता ने मुझे एक कहानी सुनाई जो एक युद्ध के बाद घटी थी। मुझे याद नहीं कि वह कौन सा युद्ध था, लेकिन यह उतना महत्वपूर्ण नहीं है। तीरंदाजों ने एक सैनिक को पकड़ लिया जो भागने की कोशिश कर रहा था, इसलिए उन्होंने उसे घोड़े से घसीटकर नीचे उतारा, उसे गलत तरीके से घोड़े पर चढ़ाया, फिर उसकी जांघों में तीर मारकर उसे काठी से जकड़ दिया। फिर उन्होंने घोड़े के पिछले हिस्से पर एक थप्पड़ मारा, जिससे वह बेचारा भगोड़ा उसी रास्ते वापस चला गया जिससे वह आया था।

"हर सेना भगोड़ों को दंडित करती है," जेसन ने कहा, उसके चेहरे पर उदासी छा गई। "मैंने सैन्य न्याय के कई रूप देखे हैं, या यूं कहें कि उन लोगों की नज़र में जो करुणा से रहित हैं, न्याय के नाम पर जो कुछ भी होता है, उसे देखा है।"

"यह उनका भगोड़ा नहीं था," डैनियल ने समझाया। "तीरंदाज भाड़े पर काम करते थे, इसलिए इतनी क्रूरता करने की कोई ज़रूरत नहीं थी। और उन दिनों सैनिकों की औसत उम्र को देखते हुए, बेचारा शायद एक लड़का ही रहा होगा।" डैनियल रुका, अपनी कही बात पर विचार करते हुए। "जेसन, क्या तुम्हें लगता है कि ट्रिस्टन की हत्या करने के लिए हत्यारे को पैसे दिए गए थे?"

"मुझे लगता है कि कुछ भी संभव है, लेकिन इस सुझाव से मेरे मन में वही सवाल उठता है। कोई तीरंदाज को धनुष-बाण से ट्रिस्टन को मारने के लिए क्यों नियुक्त करेगा? मुझे लगता है कि इस तरीके का मकसद कोई संदेश देना था, और हम उस महत्वपूर्ण सुराग को समझने से चूक रहे हैं जो हमें इसे समझने में मदद करेगा।"

"और यह संदेश किसके लिए होगा? उनके पिता के लिए? उनकी पत्नी के लिए?"

मुझे नहीं पता, लेकिन ट्रिस्टन का एक बेटा है, जो अब निशाने पर हो सकता है।

"कोई दो साल के बच्चे की हत्या क्यों करना चाहेगा?" डेनियल ने पूछा।

क्योंकि लड़के बड़े होकर ऐसे पुरुष बनते हैं जो द्वेष रख सकते हैं और बदला लेने पर आमादा हो सकते हैं।

"केवल तभी जब उन्हें पता चल जाए कि इसके लिए कौन ज़िम्मेदार है," डैनियल ने तर्क दिया, फिर उसे याद आया कि लांस कारमाइकल अपनी खुद की जांच करने का इरादा रखता था। अगर उसे पता चल जाता कि उसके बेटे को किसने मारा है, तो वह निस्संदेह बदला लेगा और सैमुअल को भी बालिग होने पर ऐसा ही करना सिखाएगा।

जेसन ने कहा, "ट्रिस्टन ने एक बार मुझसे कहा था कि उसके जैसे लोग अपने ही सम्मान के नियमों के अनुसार जीते हैं। वे महिलाओं और बच्चों को निशाना नहीं बनाते, लेकिन

अगर लांस कारमाइकल को पता चल जाए कि उसके प्रतिद्वंद्वी ने उसके इकलौते बेटे की हत्या कर दी है, तो वह हत्याओं का सिलसिला शुरू कर सकता है जिससे पीढ़ियों तक चलने वाला खूनी बदला शुरू हो सकता है।"

"शायद इसी वजह से कातिल ने धनुष-बाण का इस्तेमाल किया होगा। लांस कारमाइकल को उम्मीद थी कि उसका प्रतिद्वंदी पिस्तौल या चाकू का इस्तेमाल करेगा, जो गिरोहों की लड़ाई में आम हथियार हैं। धनुष-बाण का इस्तेमाल व्यक्तिगत लगता है और, मैं कह सकता हूँ, बाइबिल से भी जुड़ा हुआ है।"

“हाँ, ऐसा ही है,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। “इससे मुझे यह सोचने पर मजबूर होना पड़ता है कि क्या धनुष और स्थान का इस्तेमाल जानबूझकर मामले को उलझाने के लिए किया गया था। या शायद पहुँच आसान बनाने के लिए स्थान चुना गया था। लंदन में ट्रिस्टन अपने आदमियों से घिरा हुआ था। यहाँ वह अकेला था। मुझे लगता है कि उसने खुद को अजेय समझा होगा।”

“अब वह इतना अजेय नहीं रहा,” डैनियल ने कहा, उसकी निगाहें शेड में नग्न पड़े आदमी पर टिक गईं। “मृत्यु में हम सब बराबर हैं।”

“बिल्कुल नहीं,” जेसन ने जवाब दिया। “मृत्यु के बाद भी, कुछ लोग दूसरों से अधिक सौभाग्यशाली होते हैं। ट्रिस्टन का अंतिम संस्कार एक यादगार समारोह होगा, और उनके शरीर को परिवार के मकबरे में रखा जाएगा, जहाँ वह कब्र लुटेरों से सुरक्षित रहेगा। उन्हें सचमुच शांति मिलेगी।”

"अंतिम संस्कार की बात करें तो, लांस कारमाइकल अपने बेटे को दफनाना चाहते हैं।"

“मैं देख लूंगा कि शव उसे सौंप दिया जाए,” जेसन ने कहा। वह ट्रिस्टन के अवशेषों को देखते हुए कुछ देर विचार करता रहा, फिर बोला, “डेनियल, इस मामले को ब्रेंटवुड पुलिस को सौंपने में अभी देर नहीं हुई है। एसेक्स ब्रेंटवुड की जिम्मेदारी है, और अब तक हमें ऐसा कोई सुराग नहीं मिला है जो लंदन से संबंध की ओर इशारा करता हो।”

डैनियल ने गहरी साँस ली। “बॉसवेल ने इशारा किया—नहीं, उसने साफ़-साफ़ कहा,” उसने अपनी बात सुधारते हुए कहा, “कि डीआई कोलरिज कारमाइकल से पैसे लेता है। क्या ब्रेंटवुड पुलिस पर निष्पक्ष जाँच करने के लिए भरोसा किया जा सकता है, या कोलरिज किसी को फंसाकर उसे फांसी पर चढ़ा देगा ताकि लांस कारमाइकल को खुश कर सके?”

"हमें नहीं पता कि बॉसवेल ने जो कहा वह सच है या नहीं, लेकिन सच कहूं तो, अगर यह पता चलता है कि आरोप में कुछ सच्चाई है तो मुझे बहुत आश्चर्य नहीं होगा।"

“तुम ऐसा नहीं करोगे?” डैनियल ने हैरानी से पूछा।

"लांस कारमाइकल के घर की सुरक्षा के लिए एक दर्जन आदमी तैनात हैं, और दर्जनों अन्य उसके इशारों पर काम करते हैं। डीआई कोलरिज के लिए उस आदमी को नाराज करना नामुमकिन है।"

"क्या आप यह सुझाव दे रहे हैं कि डीआई कोलरिज संभावनाओं के आधार पर अपने मामले चुनते हैं?"

जब तक पुलिस बल के पास पर्याप्त जवान नहीं हो जाते, और जब तक उनके पास लकड़ी की लाठियों से अधिक हथियार नहीं होते, तब तक डीआई कोलरिज को अपने लोगों की सुरक्षा के बारे में सोचना होगा। शायद उनके और लांस कारमाइकल के बीच कोई समझौता हो गया हो।

“पुलिस सेवा अपराधियों के साथ कोई समझौता नहीं करती,” डैनियल ने गुस्से से

कहा।

“दुख इंसान को अजीबोगरीब साथियों से परिचित कराता है,” जेसन ने जवाब दिया।

“यह बात किस मूर्ख ने कही?” डेनियल ने गुस्से से पूछा। “मैं उसे इज्जत के बारे में कुछ सबक सिखाना चाहता हूँ।”

“शेक्सपियर,” जेसन ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया। “और मुझे लगता है कि वह आपकी पहुँच से कुछ हद तक परे हैं।”

"तो फिर हम क्या करें?"

“मुझे लगता है हमें नथानिएल केवी से बात करनी चाहिए। क्या आप जानते हैं कि वह कहाँ मिल सकता है?”

वह एक हाउसबोट में रहता है और फाउलनेस द्वीप पर रुकता है।

“अगर नाम से ही अंदाजा लगाया जाए तो...” जेसन ने कहना शुरू किया, फिर अचानक चुप हो गया।

“यह क्या है?” डेनियल ने पूछा।

"हमारे पास कुछ ऐसा है जिससे हमें हत्यारे की पहचान का सुराग मिल सकता है," जेसन ने कहा, उसका चेहरा चमक उठा।

"असल में क्या?"

“रस्सी। मीका ने कहा कि उसने नाव की एक तस्वीर में इसी तरह की गांठ देखी थी। अगर केवी हाउस बोट में रहता है, तो वह समुद्री गांठों में माहिर जरूर होगा। लेकिन पहले गांठ की पहचान कर लेना बेहतर होगा। कई तरह की गांठें होती हैं।”

रस्सी बांधने के कितने तरीके हो सकते हैं?

“आप आश्चर्यचकित रह जाएंगे,” जेसन ने जवाब दिया।

"तो, हम इस समस्या की पहचान कैसे करेंगे? बिर्च हिल कोई नौकायन समुदाय तो नहीं है।"

हमें किसी विशेषज्ञ से सलाह लेनी चाहिए। और हमें कैवी का सामना करने से पहले ऐसा करना चाहिए।

“क्या आप किसी नाविक को जानते हैं?” डैनियल ने पूछा।

“हाँ, मैं जानता हूँ,” जेसन ने कहा। “लेकिन मुझे उस आदमी से बात करने के लिए लंदन जाना पड़ेगा। और मुझे लगता है कि आपको मेरे साथ चलना चाहिए।”

"क्या आपको लगता है कि आपको बैकअप की आवश्यकता होगी?"

जेसन ने सिर हिलाया। "मेरे दिमाग में कुछ और है।"

क्या आप मुझे इस बारे में जानकारी देंगे?

“ट्रिस्टन के जीवन के बारे में सब कुछ जानने वाला एक ही व्यक्ति था—उसका बटलर, सिम्को। अपने मालिक की हत्या के संबंध में उस व्यक्ति से पूछताछ न करना एक बड़ी गलती होगी।”

डैनियल ने सिर हिलाया, उसे इस बात पर गुस्सा आ रहा था कि यह विचार उसके मन में खुद क्यों नहीं आया। सिम्को ट्रिस्टन कारमाइकल के आगंतुकों का स्वागत करता था, आने-जाने वाले सभी पत्रों का प्रबंधन करता था और उसके सामाजिक कार्यक्रमों का हिसाब रखता

था। वह ट्रिस्टन के हर ठिकाने और उससे मिलने वाले हर व्यक्ति से वाकिफ था।

“क्या आप कल जा सकते हैं?” डेनियल ने पूछा।

“मैं निकल सकती हूँ। मैं डॉडसन को बता दूँगी कि मैं रॉयल कॉलेज ऑफ़ सर्जन्स जा रही हूँ, और आप श्रीमती एल्डरमैन के नौकरों को बता देना कि आप फ्लोरा की अंगूठी लेने लंदन जा रहे हैं। हमारी योजनाओं का खुलासा करने की कोई ज़रूरत नहीं है।”

"क्या आपको लगता है कि नौकरों से इसका जिक्र करने से हमारी जांच की निष्पक्षता किसी तरह सुरक्षित रहेगी?"

श्रीमती एल्डरमैन का नौकर रेड स्टैग में शराब पीता है, और टिल्डा जॉन लॉक के साथ छुट्टियाँ मना रही है, जो उस सराय से जुड़े अस्तबल में काम करता है। पुरुष अक्सर एक गिलास बीयर पीते हुए बातें करते हैं, और डेवी ब्रॉडी कारमाइकल परिवार का जाना-पहचाना साथी है। अगर लांस कारमाइकल को पता चलता है कि जाँच के सिलसिले में हम लंदन गए हैं, तो वह पहले सिम्को से बात करने के लिए किसी को भेज सकता है और या तो खुद जानकारी जुटा सकता है या सिम्को को चुप करा सकता है इससे पहले कि उसे कुछ भी आपत्तिजनक खुलासा करने का मौका मिले।

“सही बात है,” डेनियल ने सहमति जताते हुए कहा। “और मुझे अंगूठी लेनी भी है। मैं गुरुवार को जाने वाला था, लेकिन कल भी ठीक रहेगा।”

“बहुत बढ़िया। श्रीमती एल्डरमैन के दूल्हे से कहिए कि वह आपको ब्रेंटवुड के रेलवे स्टेशन तक छोड़ दे, मैं आपसे वहीं मिलूंगा। हम दस बजे वाली ट्रेन पकड़ सकते हैं।”

मैं वहां रहूंगा।

"ठीक है कल मिलते हैं।"

अध्याय 16

डैनियल जब शांत ग्रामीण सड़क पर ठेले को चला रहा था, तो उसके मन में एक नई शांति का भाव उमड़ आया। दूर पेड़ों की कतार के ऊपर सूरज की किरणें चमक रही थीं और हवा सुहावनी गर्म थी। पत्तों का रंग अभी पतझड़ के रंगों में नहीं बदला था और खेत पके हुए गेहूँ से सुनहरे दिख रहे थे। डैनियल को सितंबर का महीना हमेशा से पसंद था, जब दिन में गर्मी का एहसास बना रहता था, लेकिन सूरज ढलते ही हवा में ठंडक छा जाती थी और हर दिन अंधेरा थोड़ा जल्दी छा जाता था। ऐसा लगता था मानो प्रकृति सर्दियों के आगमन के साथ ही शांत हो रही हो, जबकि लोग साल के सबसे अंधेरे महीनों के लिए तैयार हो रहे थे, जब वे घर के अंदर रहने को मजबूर हो जाते थे और अपने विचारों और प्रियजनों के साथ समय बिताने के लिए अकेले रह जाते थे।

इस साल, डैनियल के पास आगे देखने के लिए बहुत कुछ था। आग के पास सुकून भरी रातें होंगी। क्रिसमस का दिन शार्लोट की खातिर बेमन से मनाने और बनावटी उत्सव बनाने का दिन नहीं होगा। और नया साल एक नई शुरुआत का संकेत देगा, न कि उस दुख की निरंतरता का जो सारा की मृत्यु के बाद से घर में छाया हुआ था। लेकिन इससे पहले कि डैनियल आने वाली अच्छी चीजों पर ध्यान केंद्रित कर पाता, उसे इस सप्ताह को गुजारना था, जो उसकी उम्मीदों पर खरा नहीं उतर रहा था। ट्रिस्टन कारमाइकल की भयानक मृत्यु ने डैनियल को याद दिलाया कि कुरूपता हमेशा आसपास मंडराती रहती है और ब्लडी वील्ड जैसा सुंदर, शांत जंगल भी किसी अंधेरी और डरावनी घटना का गवाह बन सकता है।

डैनियल ने थके हुए घोड़े को अपनी गति से धीरे-धीरे चलने दिया। उसे वापस जाने की कोई जल्दी नहीं थी। अब वह हैरियट के घर को अपना घर नहीं मान सकता था। शादी तक तो बस वहीं आराम करने की जगह थी, और वह थक चुका था। इस निराशा भरे दिन के अंत में वह बस एक ही चीज़ का इंतज़ार कर रहा था - शार्लोट के सोने से पहले उसके साथ बिताया एक घंटा। शार्लोट ही हैरियट के घर में एकमात्र ऐसी इंसान थी जो उसे जज नहीं करती थी और न ही उसे ऐसा महसूस कराती थी जैसे वह कोई बहुत बड़ा विश्वासघात करने वाला हो। डैनियल आगे बढ़ना चाहता था, लेकिन जब तक उसे उस जीवन की यादें सताती रहेंगी जो हर गुज़रते दिन के साथ अतीत में और भी दूर होता जा रहा था, तब तक वह ऐसा नहीं कर सकता था।

डैनियल के लिए, फ्लोरा पेड़ों के बीच से छनकर आती रोशनी की तरह थी, अंधकार के दौर के बाद एक नई सुबह की तरह। वह शनिवार का बेसब्री से इंतज़ार कर रहा था और फ्लोरा पर अविश्वास करने के लिए खुद से नफ़रत कर रहा था। अपने अतीत के कारण उसके पास सावधान रहने के पर्याप्त कारण थे, लेकिन फ्लोरा ने उसे कभी भी उस पर शक करने का मौका नहीं दिया था। डैनियल ने उसी क्षण कसम खाई कि वह फ्लोरा के इरादों पर फिर कभी सवाल नहीं उठाएगा और हर संभव तरीके से उसका साथ देगा। शायद अगर उसने सारा से शादी करते समय ऐसी कसम खाई होती, तो हालात कुछ और होते और सारा को सबसे ज़्यादा ज़रूरत के समय इतना भावनात्मक रूप से अकेलापन महसूस नहीं होता। जब डैनियल को याद आया कि उसने फ्लोरा के बारे में अपने संदेह जेसन के साथ साझा किए थे, तो शर्म से उसका चेहरा लाल हो गया और वह चाहता था कि वह अपनी कही हर बात वापस ले ले।

जेसन, डैनियल का सबसे करीबी दोस्त था, असल में उसका इकलौता दोस्त, और एक दर्जन से ज़्यादा जांचों में उसका साथी था। लेकिन अगर डैनियल ईमानदार होता, तो कई बार ऐसा लगता था कि उनका सहयोग निष्पक्ष नहीं था और उसे नुकसान उठाना पड़ा था। डैनियल शायद यह बात किसी और से न कहे, लेकिन वह खुद से झूठ नहीं बोल सकता था। जेसन के

बिना, वह अपने सामने आने वाले आधे मामले भी नहीं सुलझा पाता और न ही स्कॉटलैंड यार्ड के सबसे सम्मानित जासूसों में से एक बनने वाली अपनी प्रभावशाली सफलता दर का दावा कर पाता। जेसन उन सुरागों को पहचान लेता था और जांच के उन रास्तों पर चल पड़ता था जो उसके लिए स्पष्ट थे लेकिन डैनियल के दिमाग में कभी नहीं आए थे। जैसा कि उसने अभी इस मामले में किया है। जेसन की दूरदर्शिता के बिना, जांच रुक जाती।

रैनसम ने जेसन को अपना प्रस्ताव रखे हुए कुछ समय हो गया था, लेकिन डैनियल को मन ही मन पता था कि अगर जेसन ने रैनसम के प्रस्ताव को स्वीकार करने की ज़रा सी भी इच्छा दिखाई, तो रैनसम उसे तुरंत अपने यहाँ रख लेगा। रैनसम नहीं चाहता था कि जेसन पुलिस सर्जन बने, भले ही मिस्टर फेनविक आखिरकार सेवानिवृत्त हो चुके थे और यह पद अभी तक स्थायी रूप से भरा नहीं गया था। रैनसम जेसन को हत्या जांच दल में चाहता था और वह उसे जासूस निरीक्षक का प्रतिष्ठित पद देने को तैयार था। यह अपेक्षाकृत नया पद था और आज तक रैनसम ने केवल एक ही निरीक्षक को पदोन्नत किया था। जासूस येट्स यार्ड में शान से घूमता था और दूसरे जासूसों को यह याद दिलाने का कोई मौका नहीं छोड़ता था कि वह अब उनसे एक कदम ऊपर है और उन्हें उसकी नई पदोन्नति से प्रभावित होना चाहिए।

डैनियल यह बात मानने से कतराता था क्योंकि यह घमंड जैसा लगता था, लेकिन वह उस पद को पाने की लालसा रखता था और चाहता था कि रैनसम उसे पदोन्नत कर दे, पर रैनसम ने खुद को रोक रखा था, किसी दूसरे व्यक्ति को चुनने के लिए सही मौके का इंतज़ार कर रहा था। और डैनियल अच्छी तरह जानता था कि वह व्यक्ति कौन था। जेसन की सहज प्रतिभा डैनियल को कचोटती थी और उसे अपनी योग्यता पर सवाल उठाने पर मजबूर करती थी। इसमें जेसन की कोई गलती नहीं थी। वह बस अपने स्वभाव के अनुसार व्यवहार कर रहा था, और डैनियल उसे कभी भी सहकर्मी या मित्र के रूप में दोष नहीं दे सकता था। समस्या डैनियल में थी, जो स्वाभाविक रूप से हीन भावना रखता था। जेसन को एक मित्र के रूप में खोने की संभावना उसे परेशान करती थी, लेकिन डैनियल जानता था कि एक समय ऐसा आएगा जब उसे या तो खुद को साबित करना होगा या फिर हार मान लेनी होगी।

अध्याय 17

डैनियल को विदा करने के बाद, जेसन ने ट्रिस्टन कारमाइकल को दोबारा कपड़े पहनाए, शव को ढँक दिया और यह सुनिश्चित करने के बाद कि दरवाजा अच्छी तरह बंद है, ताला लगा दिया। बाहरी जाँच से कोई नई जानकारी नहीं मिली थी, इसलिए कल सुबह वह और जो शव को लांस कारमाइकल को सौंप देंगे। यह ब्रेंटवुड जाने के लिए एक बढ़िया बहाना होगा और इससे कारमाइकल के आदमियों को रेडमंड हॉल पहुँचने से भी रोका जा सकेगा। शव को सुरक्षित रूप से सौंपने के बाद, जेसन थाने में डैनियल से मिलेगा।

जैसे ही जेसन घर की ओर बढ़ा, उसके मन में फ्लोरा का ख्याल आया। वह फ्लोरा को निर्दयी हत्यारा तो नहीं कह सकता था, लेकिन डेनियल के मन में शंकाओं का भाव होना स्वाभाविक था। सारा पर भरोसा करने और उसके द्वारा बुरी तरह धोखा खाने के बाद, डेनियल के लिए किसी पर भी बिना संदेह किए भरोसा करना बहुत मुश्किल था। शायद फ्लोरा के बारे में अपने संदेहों का सामना करना उसके लिए फायदेमंद था, और या तो डेनियल को एहसास हो जाएगा कि वह फ्लोरा पर भरोसा नहीं कर सकता, या फिर वह नए सिरे से दृढ़ संकल्प के साथ आगे बढ़ेगा।

जेसन ने सारा के हत्या के इरादों पर कोई राय नहीं बनाई और न्याय की उसकी बेताब ज़रूरत को समझा। फेलिक्स की मौत के लिए ज़िम्मेदार व्यक्ति को ऐसे इतराते देखना उसके लिए असहनीय था, मानो कुछ हुआ ही न हो, उस परिवार के दर्द से बेखबर जिसे उसने तबाह कर दिया था और उस बच्चे को जिसे उसने अनजाने में मार डाला था। लेकिन सारा न्याय की चाहत और न्याय का साधन बनने के बीच की सीमा को पार कर चुकी थी, और एक बार जब उसने हत्या करने की कोशिश की, तो वह कभी भी पूरी तरह से वापस नहीं आ सकी, भले ही वह सफल नहीं हुई और कोई और उससे कुछ पल पहले वहाँ पहुँच गया। सारा फांसी के फंदे से तो बच गई, लेकिन अपराधबोध से नहीं बच पाई। इसलिए उसने खुद को मार डाला, शायद यह सोचकर कि उसने एक गलत काम को सही कर दिया है। लेकिन जहाँ तक जेसन का सवाल था, सारा ने डैनियल और शार्लेट के साथ अन्याय किया था और उन्हें हमेशा के लिए चोट पहुँचाई थी, भले ही वह चोट उसके भीतर गहराई में दबी हुई थी।

क्या कोई सदमे से पूरी तरह उबर सकता है? जेसन को ऐसा नहीं लगता था, और उसे इस बात से बहुत गुस्सा आता था कि आधुनिक चिकित्सा को मन की कार्यप्रणाली में गहराई से जाने का कोई ठोस कारण नहीं दिखता। कुछ लोग अपने दर्द के साथ जीना सीख लेते हैं और उसे अपने भीतर गहराई से दबाकर आगे बढ़ते हैं, लेकिन कुछ लोग आत्म-विनाशकारी व्यवहार का सहारा लेते हैं और सोचते हैं कि वे खुश रहने के लायक नहीं हैं। इसका सबसे अच्छा उदाहरण मैरी थी, जिसे दुनिया में अपनी जगह नहीं मिल पा रही थी और वह एक बार फिर संयुक्त राज्य अमेरिका लौटने की बात कर रही थी।

मीका ने मैरी की बेचैनी को कैथोलिक अपराधबोध बताया था, लेकिन जेसन को नहीं लगता था कि मैरी की भावनाओं का धर्म से कोई संबंध है। मैरी ने अपने माता-पिता, भाई, लियाम के पिता, फिर अपने नए पति और बच्चे की मृत्यु को झेला था। अंदर ही अंदर, उसे लगता था कि उसे जीने का हक नहीं है और वह सबकी मृत्यु को स्वीकार नहीं कर पा रही थी। मैरी को इस दुनिया से जोड़े रखने वाले दो लोग लियाम और मीका थे, और अगर उन्हें कुछ हो जाता, तो मैरी निश्चित रूप से खुद को खत्म कर लेती। जेसन चाहता था कि वह मैरी की मदद कर सके, लेकिन वह बहुत पहले ही सीख चुका था कि लोगों को उनकी भावनाओं से बहलाना या उन्हें अच्छे काम करने के लिए मनाना कारगर नहीं होता। व्यक्ति को खुद बदलना होता है और

जीने का अपना मकसद ढूंढना होता है। ठीक वैसे ही जैसे डैनियल को शादी करने का अपना मकसद ढूंढना पड़ा था।

शनिवार को जेसन चर्च में डेनियल के बगल में खड़ा होता, लेकिन अगर डेनियल अपना मन बदल लेता और इंतज़ार करना उचित समझता, तो जेसन उसके फैसले में उसका साथ देता, भले ही डेनियल के लिए फ्लोरा टैरेंट से बेहतर कोई और साथी उसे नज़र न आता हो। फ्लोरा बुद्धिमान, आत्मनिर्भर और दृढ़ निश्चयी थी—डेनियल को अपने साथ ऐसी ही महिला की ज़रूरत थी। अगर हालात मुश्किल हो जाते, तो वह हिम्मत नहीं हारती और अगर फिर से कोई त्रासदी आती, तो वह डेनियल को भी बिखरने नहीं देती। और ऐसा क्यों न होता? न्याय का कोई तराजू नहीं होता जो यह सुनिश्चित करे कि हर किसी को उसका उचित हिस्सा मिले, और न ही किसी को किसी दूसरे से ज़्यादा दुख सहना पड़ता है। कुछ लोग सचमुच शापित होते हैं, और जेसन दिल से उम्मीद करता था कि डेनियल उनमें से एक न हो।

जेसन ने अपने भावुक विचारों को कैथरीन से छुपाने का फैसला किया, क्योंकि गर्भावस्था बढ़ने के साथ ही कैथरीन को पहले से ही बहुत सी चिंताओं का सामना करना पड़ रहा था। कोई भी महिला अपनी या अपने प्रिय बच्चे की संभावित मृत्यु के डर से शांत नहीं रह सकती और उन लोगों के बारे में चिंता न करे जिन्हें वह सबसे बुरे हालात में पीछे छोड़ जाएगी। जेसन प्रसव को सुचारू बनाने के लिए अपनी पूरी कोशिश करेगा, लेकिन कभी-कभी जीवन की अपनी ही योजना होती है। हर परिवार अपने दिलों में एक कब्रिस्तान से गुजरता है, जहां पत्थरों पर मुख्य रूप से उन महिलाओं के नाम खुदे होते हैं जिनकी मृत्यु प्रसव के दौरान या उसके तुरंत बाद हो गई थी, और बच्चों के नाम भी। रेडमंड परिवार ने एक सुखद ग्रीष्मकाल का आनंद लिया था, लेकिन अब सर्दी आ रही थी, और उसके साथ ही वे निर्मम हवाएं भी आ रही थीं जिनमें रूह कंपा देने की शक्ति थी।

अध्याय 18

बुधवार, 8 सितंबर

ट्रिस्टन कारमाइकल के पार्थिव शरीर को सौंपने की प्रक्रिया लगभग उम्मीद के मुताबिक ही हुई। लांस कारमाइकल खुद शव का निरीक्षण करने आए और अपने बेटे की देखभाल करने के लिए जेसन का शुक्रिया अदा करते हुए ज़रूरत से ज़्यादा देर तक उनका हाथ थामे रहे। जेसन के मन में उस बूढ़े बदमाश के लिए कोई खास स्नेह नहीं था, लेकिन एक पिता होने के नाते वह उनके प्रति सहानुभूति जता सकते थे और ट्रिस्टन के निधन पर अपनी संवेदना व्यक्त की।

“आपको अंतिम संस्कार में अवश्य आना चाहिए,” लांस ने कहा। “ट्रिस्टन हमेशा आपकी बहुत प्रशंसा करता था।”

जेसन को यह सुनकर आश्चर्य हुआ कि ट्रिस्टन ने उसके बारे में बात की थी, लेकिन उसने लांस से वादा किया था कि वह अंतिम संस्कार में शामिल होने की पूरी कोशिश करेगा। यह देखना मददगार हो सकता था कि कौन-कौन आता है और क्या शव के सामने कोई अजीब हरकत करता है। जेसन को क्रुएंटेशन की प्राचीन प्रथा याद आ गई, जिसमें हत्या के आरोपी व्यक्ति को सार्वजनिक रूप से पीड़ित के शरीर को छूने का निर्देश दिया जाता था। यदि शव से खून बहने लगता या कोई अन्य अजीब लक्षण दिखाई देते, तो आरोपी को दोषी मान लिया जाता था। जेसन को लगा कि ट्रिस्टन के हत्यारे के अंतिम संस्कार में शामिल होने की संभावना औसत से अधिक है और वह चाहता था कि लांस कारमाइकल हर शोक मनाने वाले से ट्रिस्टन के अवशेषों को छूने की मांग करे। यह एक ऐसा दृश्य होता जिसे शायद ही कोई जल्दी भूल पाता, खासकर उपस्थित लोगों के बीच होने वाली दहशत के कारण।

लंदन जाते समय डेनियल बातचीत करने के मूड में नहीं था और अखबार में डूबा हुआ था, इसलिए जेसन खिड़की से बाहर देखता रहा, उसके मन में कई विचार थे। वहाँ पहुँचने पर उन्होंने मिलने का समय तय किया और फिर अपने-अपने रास्ते चले गए। डेनियल ट्रिस्टन कारमाइकल के बटलर से बात करने के लिए अपर ब्रुक स्ट्रीट गया और जेसन बिशप्सगेट की ओर चल पड़ा। कैप्टन इसाया नीधम, जिनका जेसन ने परिवार को एसेक्स ले जाने से कुछ समय पहले ऑपरेशन किया था, सेंट बोटॉल्फ-विदाउट-बिशप्सगेट से कुछ ही दूरी पर एक साधारण से घर में रहते थे। यह लंदन का वह इलाका था जिससे जेसन अभी तक परिचित नहीं था। लंदन में इतने सारे मोहल्ले थे, हर इलाका अपनी विशेषताओं के लिए जाना जाता था और उसके पते से उसकी पहचान होती थी। जेसन को यह तो नहीं पता था कि कैप्टन नीधम के बारे में उनके पते से क्या पता चलता है, लेकिन वह जानता था कि वह बूढ़ा नाविक एक अच्छा इंसान था और उससे दोबारा मिलने की उम्मीद कर रहा था।

एक अधेड़ उम्र की नौकरानी ने उन्हें अंदर आने दिया, उनका सामान लिया और उन्हें बैठक में इंतजार करने के लिए कहा। सुबह का समय होने के बावजूद, महिला थकी हुई और मुरझाई हुई लग रही थी, और उसकी चाल ऐसी थी मानो वह लंबे समय से दर्द में हो। उसका पीलापन इस बात का प्रमाण था कि उसने अपना अधिकांश जीवन घर के अंदर ही बिताया था, अपने मालिक के विपरीत, जिसकी त्वचा कप्तान के पुल पर वर्षों बिताने के कारण चमड़े जैसी चमक उठी थी, जहाँ उसका चेहरा मौसम के संपर्क में रहता था।

"क्या आप कुछ जलपान करना चाहेंगे, डॉ. रेडमंड?" जेसन के खाली चूल्हे के सामने बैठ जाने के बाद नौकर ने पूछा।

"धन्यवाद, नहीं," जेसन ने कहा, और वह महिला उसे अकेला छोड़कर चली गई।

वह एक कप कॉफी या चाय के लिए भी मना नहीं करते, लेकिन बैठक की जर्जर हालत इस बात का स्पष्ट संकेत थी कि कैप्टन नीडहम के पास खर्च करने के लिए पैसे नहीं थे, और उनके जीवनयापन के लिए हर छोटी-छोटी रकम मायने रखती थी। कुर्सियों के ऊपरी और आर्मरेस्ट पर पीले पड़ चुके एंटीमैकैसर लगे थे, और गद्दी साफ तौर पर घिसी हुई थी। पर्दे फीके पड़ चुके थे, और कमरे के छोटे से हिस्से को ढकने वाला कालीन भी फटा हुआ था। जगह-जगह से पेंट उखड़ रहा था, और छत पर नमी का धब्बा था।

जेसन को उम्मीद थी कि राज नौसेना में दशकों तक सेवा कर चुके एक अधिकारी अपने जीवन के अंतिम वर्षों में अधिक सुखमय होंगे, लेकिन वह उस व्यक्ति की निजी आदतों के बारे में कुछ नहीं जानता था। शायद उसने अपनी तनख्वाह बंदरगाह के शराबखानों में शराब पीने में खर्च कर दी हो या जुए में उड़ा दी हो। या शायद उसने कभी सोचा ही न हो कि उसे लंबे समय तक ज़मीन पर रहना पड़ेगा और उसने कभी घर बसाने की जहमत ही न उठाई हो। हाल ही में कैप्टन नीधम को सेवानिवृत्त होना पड़ा था, क्योंकि उनकी पिंडली पर लगे घाव में गैंग्रीन हो गया था और जेसन ने उनकी जान बचाने के लिए घुटने से नीचे का पैर काट दिया था।

कैप्टन नीडहम ने बैठक में प्रवेश करते ही मुस्कुराते हुए अभिवादन किया। कमरे में आगे बढ़ते हुए उनकी बैसाखी की आवाज लकड़ी के फर्श पर गूंजी और वे जेसन के सामने वाली कुर्सी पर बैठ गए। वे लगभग पचास वर्ष के थे, लंबे और दुबले-पतले, नुकीले चेहरे वाले और काले, कम होते बालों वाले, जिनमें जेसन के आखिरी बार देखने की तुलना में अब सफेद बाल अधिक दिखाई दे रहे थे। कैप्टन की सबसे खास बात उनकी चमकीली नीली आंखें थीं, जो उनके उदास मन से भी चमक उठती थीं। जब जेसन उनसे पहली बार मिला था, तब वे क्लीन शेव थे, लेकिन अब उन्होंने छोटी दाढ़ी रखी हुई थी, शायद इसलिए क्योंकि शेव करते समय उन्हें संतुलन बनाने में दिक्कत होती थी और वे बैठकर शेव करना पसंद नहीं करते थे।

“डॉक्टर रेडमंड, आपसे मिलकर बहुत खुशी हुई,” कैप्टन नीडहम ने आराम से बैठने के बाद कहा, और उनकी बैसाखी कुर्सी के पास आसानी से पहुँच में थी। “क्या आप मेरा हालचाल पूछने आए हैं? मुझे नहीं लगता था कि आप घर-घर जाकर भी मरीज़ों को देखते हैं।”

“आपको देखकर भी अच्छा लगा, कप्तान। आप कैसे हैं?”

"पैर ठीक से ठीक हो रहा है, लेकिन कभी-कभी रात में मुझे पिंडली में बहुत तेज दर्द होता है। मैं जाग जाता हूँ, और मुझे यह याद करने में थोड़ा समय लगता है कि मेरी पिंडली अब वहाँ नहीं है।"

कैप्टन नीडहम के चेहरे पर गहरी उदासी छाई हुई थी, जैसे ही उनका हाथ उनके घुटने पर गया, और उन्होंने ठूंठ को इस तरह सहलाया मानो वह उस पल अपनी अनुपस्थित पिंडली में दर्द महसूस कर रहे हों, वह अंग उनके लिए उतना ही वास्तविक था मानो वह अभी भी वहीं मौजूद हो।

“इस घटना को फैंटम पेन के नाम से जाना जाता है,” जेसन ने समझाया। “यह सब दिमाग का वहम है, लेकिन मुझे पता है कि यह वास्तविक और बहुत दर्दनाक महसूस होता है।”

“हाँ,” कैप्टन नीडहम ने सहमति जताते हुए कहा। “क्या यह समय के साथ ठीक हो जाएगा?”

"ये घटनाएं कम बार होंगी, लेकिन इनका समय अंतराल हर व्यक्ति के लिए अलग-अलग होगा।"

कैप्टन नीडहम ने सिर हिलाया। "मुझे अपने जहाज की याद आ रही है, डॉ. रेडमंड।"

मुझे लगा था कि आप ऐसा करेंगे। क्या पूरी तरह ठीक होने के बाद आप समुद्र में जाएंगे?

कप्तान ने सिर हिलाया। “शाही नौसेना को नहीं लगता कि मैं जहाज का कप्तान बनने के लायक हूँ। मुझे किसी पुरानी, टूटी-फूटी नाव की तरह सेवामुक्त कर दिया गया है। मुझे समझ नहीं आ रहा कि दिन कैसे बिताऊँ।”

“यह सुनकर मुझे बहुत दुख हुआ,” जेसन ने कहा।

उसे उस आदमी के लिए बहुत बुरा लगा। कैप्टन नीडहम अविवाहित थे और उनके बच्चे नहीं थे। उनका दल ही उनका परिवार था। जेसन को लगा कि उनके दोस्त तो होंगे ही, लेकिन जब कोई साझा रुचि खत्म हो जाती है और कोई व्यक्ति पूरी तरह से चलने-फिरने में असमर्थ हो जाता है, तो लोग अक्सर एक-दूसरे से दूर हो जाते हैं।

कैप्टन नीडहम ने उदास मुस्कान के साथ कहा, "लेकिन सब कुछ निराशाजनक नहीं है। मुझे बताया गया है कि ग्रीनविच में एक रॉयल नेवल कॉलेज खोलने की योजना है और मैं वहां शिक्षण पद के लिए आवेदन कर सकूंगा। तो आप देख सकते हैं, मैं अभी भी उपयोगी हो सकता हूं।"

मुझे यह सुनकर खुशी हुई।

"मुझ जैसे अनुभवी नाविक को पानी पर रहना जरूरी है, लेकिन अगर मैं अब समुद्र में नहीं जा सकता, तो मैं अपना ज्ञान और अनुभव अधिकारियों की नई पीढ़ी को दे सकता हूं।"

“क्या आप ग्रीनविच में स्थानांतरित हो जाएंगे?” जेसन ने पूछा।

“मुझे यहाँ रोकने का कोई कारण नहीं है, और मुझे बताया गया है कि कर्मचारियों के लिए आवास की व्यवस्था होगी। मैं नाविकों के बीच रहना चाहता हूँ। यही एकमात्र जीवन है जिसे मैं जानता हूँ।”

"तो मुझे उम्मीद है कि सब कुछ योजना के अनुसार होगा," जेसन ने कहा।

“मैं भी, डॉक्टर। मैं भी।”

"कैप्टन, मुझे उम्मीद थी कि मैं आपसे उस विषय पर सलाह ले सकूंगा जो मुझे मिला है।"

“बिल्कुल। मदद करके खुशी हुई,” कैप्टन नीडहम ने उत्साह से कहा। “क्या इसका संबंध नौकायन से है?”

"यह हो सकता है।"

जेसन ने ट्रिस्टन कारमाइकल को पेड़ से बांधने के लिए इस्तेमाल की गई गांठ का जो रेखाचित्र बनाया था, उसे निकालकर कैप्टन नीडहम को दे दिया। कैप्टन नीडहम ने कुछ देर तक उसका अध्ययन किया, फिर रेखाचित्र वापस जेसन को सौंप दिया।

“क्या यह समुद्री गांठ है?” जेसन ने पूछा।

कप्तान ने सिर हिलाया। “मैंने ऐसी गांठ पहले कभी नहीं देखी। यह तुम्हें कहाँ से मिली?”

"इसका इस्तेमाल एक मृत व्यक्ति को पेड़ से बांधने के लिए किया गया था।"

"कहाँ?"

“एसेक्स में। ब्रेंटवुड के पास।”

"तो फिर यह नौकायन समुदाय नहीं है।"

"नहीं, लेकिन मेरे शिष्य को लगा कि उसने मध्ययुगीन जहाज के चित्र में इसी तरह की गांठ देखी थी।"

“हो सकता है कि इस तरह की गांठ सदियों पहले इस्तेमाल होती रही हो। या दुनिया के दूसरे हिस्सों में। मैं निश्चित रूप से नहीं कह सकता। मुझे सिर्फ उन गांठों के बारे में पता है जो नौसेना में और ब्रिटिश जहाजों पर मेरे समय में इस्तेमाल होती थीं।” कैप्टन नीडहम ने अपना सिर एक तरफ झुकाया, उनके चेहरे पर जिज्ञासा साफ झलक रही थी। “क्या इस गांठ की पहचान करने से आपको हत्यारे को पकड़ने में मदद मिलेगी?”

"मुझे उम्मीद थी कि इससे संदिग्धों की संख्या कम हो जाएगी।"

"क्या वे इतने सारे हैं?"

"इस आदमी को दुश्मन बनाने की आदत थी," जेसन ने समझाया।

कैप्टन नीडहम ने सिर हिलाया। "मैंने अपने जीवन में ऐसे कुछ लोगों को देखा है। कुछ लोग दूसरों को आसानी से प्रभावित कर देते हैं।"

ट्रिस्टन कारमाइकल वास्तव में काफी आकर्षक था और अपने उद्देश्यों की पूर्ति के लिए सज्जनता का ढोंग भी कर सकता था, लेकिन सत्ता में बैठे किसी भी व्यक्ति के, जिसका दूसरों के जीवन पर प्रभाव होता है, शत्रु तो होते ही हैं, और ट्रिस्टन भी इससे अलग नहीं था। न केवल अपने लोगों के मामले में, बल्कि उन लोगों के मामले में भी, जिन्होंने उसका विरोध करने या उसकी सत्ता को चुनौती देने का साहस किया, जीवन और मृत्यु की शक्ति उसके हाथों में थी।

“पीड़ित की मृत्यु कैसे हुई?” कैप्टन नीडहम ने पूछा। जेसन को लगा कि कैप्टन बातचीत को लंबा खींचना चाहते हैं, क्योंकि संभवतः लंबे समय बाद वही एकमात्र आगंतुक थे जिनसे वे मिले थे।

उसे तीर से मारा गया था।

कैप्टन नीडहम की भौंहें आश्चर्य से ऊपर उठ गईं। "तीर से? आजकल तो यह आम तौर पर इस्तेमाल होने वाला हथियार नहीं है।"

"नहीं, लेकिन कुछ लोग अभी भी शिकार के दौरान इसका इस्तेमाल करते हैं, और यह एक तरह का खेल है।"

“तीर चलाना एक बड़ी कला है,” कैप्टन नीडहम ने कहा। “इसमें एकाग्रता, ताकत और सटीक निशाना लगाने की क्षमता होनी चाहिए।”

“मुझे लगता है कि हत्यारे ने तीनों तीरों को पहले से ही तैयार कर रखा था। हमें आसपास कोई और तीर नहीं मिला, इसलिए संभवतः पहला तीर ही निशाने पर लगा होगा।”

"जब तक कि आपका आदमी अपने पीछे सफाई न कर दे," कैप्टन नीडहम ने बताया।

"मुझे नहीं लगता कि जो व्यक्ति लक्ष्य को भेदने की अपनी क्षमता को लेकर आश्वस्त नहीं है, वह उस विशेष विधि का चुनाव करेगा।"

“तुम बिल्कुल सही कह रहे हो। किसी आदमी को मारने के कई तरीके होते हैं, खासकर जब वह पेड़ के पास हो।”

"तुम्हारा मतलब फांसी से है?"

“खैर, अगर कोई किसी की हत्या करना चाहता है और उसके पास रस्सी है...” उसने जेसन को खुद निष्कर्ष निकालने के लिए इशारा किया।

“किसी व्यक्ति को फांसी देने के लिए, उसके गले में फंदा डालने के लिए उसके काफी

करीब जाना पड़ता है। तीर दूर से भी चलाया जा सकता है।"

लेकिन हत्यारा करीब तो पहुँच ही गया था, है ना? उसने पीड़ित को एक पेड़ से बांध दिया था।

मुझे लगता है कि शायद मरने के बाद पीड़ित को पेड़ के सहारे टिका दिया गया था।

"किस सिरे पर?"

"शायद हत्यारा यह सुनिश्चित करना चाहता था कि शव का पता चल जाए। उन्होंने सिर को बोरी से ढक दिया।"

"दिलचस्प," कैप्टन नीडहम ने कहा, उनकी निगाहें गंभीर थीं।

"दिलचस्प कैसे?"

"यह सम्मान की भावना को दर्शाता है, है ना?" कैप्टन नीडहम ने पूछा। "मैंने लोगों को कोड़े मारते और फांसी पर लटकाते देखा है, लेकिन जिन लोगों ने सजा दी थी, वही लोग कभी-कभी सबसे पहले उनके घावों की देखभाल करते थे या शव को समुद्र में दफनाने के लिए तैयार करते थे। वे मृतक को ऐसे लपेटते थे जैसे किसी बच्चे को लपेट रहे हों, प्यार और कोमलता से।"

"तुम्हें क्या लगता है ऐसा क्यों हुआ?" जेसन ने पूछा।

"उन्होंने वही किया जो करना ज़रूरी था क्योंकि उनके पास कोई और चारा नहीं था। वे आदेशों का पालन कर रहे थे। लेकिन पीड़ित के साथ बाद में कैसा व्यवहार करना है, यह उनके पास विकल्प था। खैर, इस पर विचार करने की ज़रूरत है," कैप्टन नीडहम ने कहा। "हो सकता है कि आपके आदमी के शव को सहारा देने या सिर पर बोरी डालने के अपने कुछ कारण रहे हों। शायद वह उस आदमी की पहचान छिपाना चाहता था, भले ही कुछ समय के लिए ही सही, या शायद वह पीड़ित का चेहरा एक पल भी और नहीं देख सकता था।"

कैप्टन नीडहम ने एक दर्दनाक याद के साथ आह भरी, उनके चेहरे पर पछतावे की झलक दिखाई दी। शायद उन्होंने ही कभी एक मामूली नाविक के रूप में यह भयानक काम किया था और अपने दोस्तों को मरते और जहाज से समुद्र में फेंके जाते देखा था, उनके शवों को गहरे समुद्र में दफना दिया गया था।

अंत में कप्तान ने पूछा, "क्या पीड़ित आपका कोई करीबी था?"

"करीब तो नहीं, लेकिन हमारा इतिहास रहा है।"

"तो मैं आपको शुभकामनाएं देता हूं, डॉ. रेडमंड। मुझे पता है कि आप पेचीदा मामलों को सुलझाने में माहिर हैं।"

"धन्यवाद, कप्तान," जेसन ने कहा।

वह उठने ही वाला था कि कप्तान ने कहा, "क्या आप मेरे साथ दोपहर का भोजन करना चाहेंगे? एस्थर ने मुझे ठंडा गोमांस और सलाद देने का वादा किया है। मुझे पता है कि शायद आपके कद-काठी के आदमी को यह ज़्यादा पसंद न आए, लेकिन मेरे लिए काफ़ी है, खासकर जब मैं घर में ही हूँ और पहले की तरह चल-फिर नहीं सकता। आजकल मैं हल्का खाना पसंद करता हूँ।"

"कैप्टन, आपके इस उदार प्रस्ताव के लिए मैं आपका धन्यवाद करता हूँ, और मुझे आपके साथ शामिल होना अच्छा लगेगा, लेकिन मैंने एक सहकर्मी से मिलने की व्यवस्था कर ली है और मुझे देर नहीं हो सकती।"

"बिल्कुल। मैं समझता हूँ," कैप्टन नीडहम ने कहा। "तो फिर कभी।"

“मुझे इसका इंतजार रहेगा,” जेसन ने जवाब दिया।

उन्होंने कप्तान से हाथ मिलाया और दरवाजे की ओर चल दिए। उन्हें उस व्यक्ति का अकेलापन और अपने प्रिय जीवन को खोने का दुख लगभग महसूस हो रहा था, और उन्हें उम्मीद थी कि कप्तान नीधम को भविष्य की नौसेना अकादमी में एक नया उद्देश्य मिल जाएगा।

अध्याय 19

डैनियल ने ट्रिस्टन कारमाइकल के अपर ब्रुक स्ट्रीट स्थित घर का दरवाजा कई बार खटखटाया, तब जाकर सिम्को ने दरवाजा खोला। उसकी आँखें धुंधली लग रही थीं और उसके रोम-रोम से शराब की तेज़ गंध आ रही थी। डैनियल ने सोचा, मालिक के न होने पर सिम्को इतना सभ्य नहीं रहता। फिर उसे आश्चर्य हुआ कि क्या सिम्को को ट्रिस्टन की मृत्यु की सूचना मिल गई थी और वह अपने शोक में डूब गया था।

"तुम्हें क्या चाहिए?" सिम्को ने पूछा। उसने डैनियल को पहचान लिया था और दरवाजे पर एक पुलिसकर्मी को देखकर स्वाभाविक रूप से सतर्क हो गया था।

मुझे एक शब्द चाहिए।

श्री कारमाइकल घर पर नहीं हैं।

"मुझे पता है।"

और आपको यह कैसे पता चला?

क्योंकि आज सुबह तड़के ही उनका शव उनके पिता के घर पहुँचा दिया गया था।

सिमको ने डेनियल को हैरानी से देखा। "तुम क्या कह रहे हो यार?"

“ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या कर दी गई है, मिस्टर सिम्को, और मैं इस मामले की जांच कर रहा हूं। देखिए, क्या हमें यह सब आपके दरवाजे पर ही करना होगा?” डैनियल ने चिड़चिड़ाते हुए पूछा।

“नहीं, बिलकुल नहीं। अंदर आ जाइए।”

सिमको ने डेनियल को अंदर आने देने के लिए एक तरफ कदम बढ़ाया, फिर दरवाजा बंद कर दिया और ड्राइंग रूम की ओर इशारा किया। आम तौर पर, एक बटलर अपने आगंतुक का स्वागत पेंट्री में करता है, लेकिन सिमको को स्पष्ट रूप से एहसास हो गया था कि वह इस घर में ज्यादा समय तक नहीं रहेगा, और जब तक उसका स्थानांतरण नहीं हुआ, कारमाइकल्स के साथ उसकी नौकरी शायद समाप्त हो चुकी थी।

सिमको ने अपना सामान लेना भूलकर डैनियल को अपनी टोपी उतारकर कोट के बटन खोलने पड़े और वह सोफे पर बैठ गया। कमरा बहुत प्यारा था, साज-सज्जा शानदार और बिल्कुल नई थी। डैनियल को उम्मीद थी कि ट्रिस्टन कारमाइकल अपनी दौलत का दिखावा करेगा, लेकिन कमरे की सजावट सुरुचिपूर्ण और सादगीपूर्ण थी, और कमरा आरामदायक था, बिना किसी फालतू चीज़ के। डैनियल सोच रहा था कि ऐसी विलासिता का आनंद लेना और पैसे की चिंता न करना कैसा होगा। ट्रिस्टन कारमाइकल को अब किसी बात की चिंता नहीं होगी, लेकिन उसने अपनी ज़िंदगी का भरपूर आनंद उठाया और जो कुछ भी चाहा, चाहे वो सामान हो या औरतें, सब कुछ हासिल किया। अपनी कमियों के बावजूद, उसे प्यार मिला था और उसकी कमी महसूस होगी।

“श्री कारमाइकल की मृत्यु कैसे हुई?” सिम्को ने पूछा। डैनियल ने बताया, और बटलर उसे हैरानी से देखता रह गया, उसका मुंह सदमे से खुला रह गया। “क्या यह सचमुच सच है?”

“क्या मैं इसे मनगढ़ंत कहानी बनाऊंगा?” डेनियल ने पूछा।

"शायद नहीं। आप अपने हास्यबोध के लिए जाने नहीं जाते।"

"क्या ऐसा है?"

डैनियल को समझ नहीं आ रहा था कि उसे यह बात अपमानजनक क्यों लगी। वह खुद को बुद्धिमान और मनोरंजक व्यक्ति नहीं मानता था, लेकिन फिर भी उसे यह सुनकर बुरा लगा कि वह बिल्कुल नीरस है।

“तो, इंस्पेक्टर साहब, आप यहाँ क्यों आए हैं? आप इतनी दूर से सिर्फ मुझे व्यक्तिगत रूप से बताने के लिए तो नहीं आए होंगे।”

नहीं। मुझे आपसे कुछ सवाल पूछने हैं।

"ठीक है, तो चलिए, लेकिन पहले श्री कारमाइकल की याद में एक जाम पीते हैं," सिमको ने ड्रिंक्स कैबिनेट की ओर बढ़ते हुए कहा।

"मेरे लिए अभी थोड़ा जल्दी है।"

"आइए, इंस्पेक्टर। मेरे साथ आइए," सिम्को ने लगभग विनती भरे लहजे में कहा।

“ठीक है,” डेनियल अनिच्छा से सहमत हो गया।

उसे यह मानना पड़ा कि उसे उस आदमी पर तरस आ रहा था। आज सुबह तक उसे इस बात का पूरा भरोसा था कि उसकी नौकरी पक्की है, शायद जीवन भर के लिए। अब कुछ भी निश्चित नहीं था, और इस खबर से उसका परेशान और विचलित होना स्वाभाविक था। डैनियल को यह भी लगा कि सिम्को अपने मालिक की बहुत परवाह करता था। ट्रिस्टन एक ऐसा व्यक्ति था जिसे पसंद करना आसान था, बशर्ते कोई उसे नाराज़ न करे, और उसने शायद सिम्को के साथ अच्छा व्यवहार किया होगा, जो ट्रिस्टन कारमाइकल के प्रति एक वफादार कुत्ते की तरह समर्पित था।

बटलर ने डैनियल को ब्रांडी का एक गिलास दिया और चुपचाप अपना गिलास उठाकर श्रद्धांजलि दी। डैनियल ट्रिस्टन कारमाइकल के लिए पीना नहीं चाहता था, लेकिन किसी व्यक्ति की मृत्यु को स्वीकार न करना असभ्य लगता, इसलिए उसने भी अपना गिलास उठाया और पूरी ब्रांडी गटक ली। ब्रांडी बढ़िया थी, एकदम चिकनी और शायद बिल्कुल फ्रेंच। यह डैनियल के गले से रेशम की तरह उतर गई, उसके अंदरूनी हिस्से को गर्माहट दी और उसे शांत किया, हालाँकि यह शायद दिन की शुरुआत में ही पीने का दुष्प्रभाव था। आम तौर पर, डैनियल इस आनंद को रात के खाने के बाद तक टाल देता था, जब वह खुद को ब्रांडी का एक घूंट पीने की अनुमति देता था।

“एक और?” सिम्को ने उत्सुकता से पूछा।

नहीं, धन्यवाद। और मुझे लगता है कि आपने काफी पी लिया है। आप बदबू मार रहे हैं, यार।

सिमको ने बेपरवाही से अपने लिए एक और ड्रिंक डाली और गटक ली, फिर बैठ गया। उसके कंधे झुके हुए थे और उसकी आँखें इतनी नम हो गई थीं कि उसे नज़रें फेरनी पड़ीं।

जब सिमको थोड़ा शांत हुआ तो डेनियल ने पूछा, "तुम क्या करोगे?"

मैं श्री कारमाइकल को पत्र लिखकर निर्देश मांगूंगा। मुझे लगता है कि वह घर बेचना या किराए पर देना चाहेंगे। बेचारा बहुत दुखी होगा। ट्रिस्टन उसके लिए सब कुछ था।

उसके और भी बच्चे हैं।

सिमको ने तिरस्कारपूर्ण लहजे में कहा, "लड़कियाँ। बेटे जैसी तो बिलकुल नहीं होतीं।"

“एक पोता है।” हालांकि, दो पोते हैं, शायद लांस को ट्रिस्टन के नाजायज बच्चे के बारे में पता न हो।

“सैमुअल अभी बच्चा है, लेकिन मुझे उम्मीद है कि श्री कारमाइकल उस पर कड़ी नज़र

रखेंगे। अगर ट्रिस्टन की विधवा पुनर्विवाह करना चाहती है, तो उसे शायद लड़के पर अपने सभी अधिकार छोड़ने पड़ेंगे," सिमको ने कहा।

"दूसरे लड़के का क्या हुआ?" डेनियल ने पूछा।

सिमको ने दूसरे बच्चे के बारे में जानकारी होने से इनकार करके डेनियल की बुद्धिमत्ता का अपमान नहीं किया। "बच्चे की माँ ने शादी कर ली और लंदन छोड़ दिया।"

"वह कहाँ है? क्या आप उसका नाम जानते हैं?"

सिमको ने सिर हिलाया। "फेलिसिटी स्वीटमैन। शादी से पहले उनका नाम डिक्सन था। अब वह फिलाडेल्फिया में रहती हैं, और इससे पहले कि आप पूछें, श्री कारमाइकल और फेलिसिटी के बीच सौहार्दपूर्ण संबंध थे। फेलिसिटी कम से कम एक साल तक उनकी प्रेमिका रहीं, और हालांकि जब वह गर्भवती हुईं तो श्री कारमाइकल ने उनसे मिलना बंद कर दिया, लेकिन उन्होंने उनके भरण-पोषण का ध्यान रखा और बच्चे की परवरिश भी की।"

क्या उसने अपने बेटे को देखा?

"हाँ, उन्होंने ऐसा किया। श्री कारमाइकल उस लड़के से प्यार करते थे, लेकिन उन्होंने फेलिसिटी को खुश रहने का मौका देने में कोई आपत्ति नहीं जताई। वे सौहार्दपूर्ण ढंग से अलग हुए, और श्री कारमाइकल ने फिलिप को कुछ रकम भी दी। उन्होंने कहा, "उसके भविष्य के लिए कुछ।"

"तो, आपको नहीं लगता कि फेलिसिटी स्वीटमैन के मन में कोई द्वेष रहा होगा?"

हो सकता है कि फिलाडेल्फिया जाने की बात ट्रिस्टन की पूर्व प्रेमिका ने उसे अपनी जिंदगी से निकालने के लिए गढ़ी हो।

"नहीं," सिमको ने कहा।

"क्या आपके पास उसका पता है?" डेनियल ने पूछा।

मैं आपको उसका एक पत्र दिखा सकता हूँ।

"मैं उसकी प्रशंसा करूंगा।"

सिमको ने घृणा से अपना सिर हिलाया। "आप तो बस बहाने बना रहे हैं, इंस्पेक्टर।"

"पुलिसिंग का यही तरीका है। एक के बाद एक सवाल पूछते रहो, जब तक कि कोई तर्कसंगत जवाब न मिल जाए।" डैनियल को समझ नहीं आ रहा था कि वह खुद को क्यों समझा रहा है। उसे ट्रिस्टन के प्रेम जीवन के बारे में पूछने के लिए किसी कारण की ज़रूरत नहीं थी। "क्या उसकी कोई प्रेमिका थी?"

"मुझे इसकी जानकारी नहीं है। श्री कारमाइकल ने गर्मियों का अधिकांश समय एसेक्स में बिताया। मुझे लगता है कि श्रीमती कारमाइकल ने उन्हें इस संबंध में व्यस्त रखा होगा।"

एक सुंदर युवती ने ड्राइंग रूम में झाँका। "क्या आपको किसी चीज़ की आवश्यकता है, श्रीमान सिम्को?"

"नहीं, हम ठीक हैं," सिम्को ने रूखेपन से जवाब दिया। "मैं बाद में आकर तुम्हें ढूंढ लूंगा।"

नौकरानी हैरान तो लग रही थी लेकिन उसने उस आदमी से कोई सवाल नहीं किया और जल्दी से पीछे हट गई, शायद रसोई की ओर।

क्या घर में कोई और नौकर हैं?

डैनियल को याद आ रहा था कि ट्रिस्टन कारमाइकल के पास फ्रेडी नाम का एक नौकर

था, लेकिन उसे यकीन नहीं था कि वह अभी भी उसे काम पर रखता है या नहीं।

“नहीं, यहाँ सिर्फ मैं और लिज़ी हैं।”

"फ्रेडी के बारे में क्या?"

“फ्रेडी आगे बढ़ गया। वह एसेक्स में ही रहना चाहता था।”

"क्या वह अभी भी कारमाइकल्स के लिए काम करता है?"

मुझे नहीं पता। शायद वो ऐसा कर सकता है।

“क्या यहाँ कोई दूल्हा या कोचवान नहीं है?” डैनियल ने पूछा।

डैनियल को उम्मीद थी कि ट्रिस्टन कारमाइकल के पास ज़्यादा कर्मचारी होंगे, लेकिन अगर उन्हें अपनी निजता बनाए रखनी थी, तो घरेलू नौकरों की संख्या कम रखना ही बेहतर था, क्योंकि नौकर, चाहे कितने भी वफ़ादार क्यों न हों, बातें करने की आदत रखते थे। डैनियल लिज़ी से भी बात करना चाहता था, लेकिन फिलहाल उसका सारा ध्यान सिम्को पर था। उसने सोचा था कि सिम्को उम्र में बड़ा होगा, लेकिन अब जब वह दिखावा नहीं कर रहा था, तो डैनियल को एहसास हुआ कि वे शायद एक ही उम्र के थे। सिम्को के हल्के भूरे बाल करीने से कटे हुए थे और उसकी आँखें भूरी और धूसर के बीच की थीं। मटमैली सी। हालाँकि, उसकी हड्डियाँ अच्छी तरह से बनी हुई थीं और वह शारीरिक रूप से बहुत तंदुरुस्त था, जिससे डैनियल को आश्चर्य हुआ कि क्या सिम्को सिर्फ़ एक बटलर से ज़्यादा कुछ था। एक तरह का अंगरक्षक? मुमकिन था।

"कोचमैन मिस्टर कारमाइकल के साथ ब्रेंटवुड गया था," सिमको ने कहा।

"क्या श्री कारमाइकल के कोई दुश्मन थे?"

हर किसी के दुश्मन होते हैं।

“हर कोई नहीं।”

"तुम्हें क्या लगता है कि ऐसा कोई नहीं है जो तुम्हें दिल में गोली मारकर पेड़ से बांधना चाहेगा?" सिमको ने पलटवार किया।

मुझे यकीन है कि कई लोग मेरी मौत की खबर सुनना चाहेंगे, लेकिन मुझे यकीन नहीं है कि उनमें से बहुत से लोग मुझे खुद मारने के लिए अपनी जान जोखिम में डालेंगे।

"अच्छा, इस आदमी ने अपनी जान जोखिम में तो नहीं डाली, है ना? आपको पता ही नहीं है कि यह किसने किया।"

"अभी नहीं, लेकिन मैं करूंगा। और लॉर्ड रेडमंड जांच में सहयोग कर रहे हैं।"

“अच्छा। श्री कारमाइकल को यह पसंद आया होता। उन्हें उस आदमी पर भरोसा था। भगवान ही जाने क्यों,” सिम्को ने बड़बड़ाते हुए कहा।

"शायद इसलिए कि लॉर्ड रेडमंड में सम्मान की भावना है।" उनके बीच "कुछ लोगों के विपरीत" वाली बात हवा में लटकी हुई सी लग रही थी।

इंस्पेक्टर साहब, श्री कारमाइकल में सम्मान की भावना थी। शायद आपको ऐसा न लगे, लेकिन वे उन लोगों का ख्याल रखते थे जिनकी उन्हें परवाह थी।

"ये दोनों बातें बिल्कुल अलग हैं।"

"कुछ लोगों के लिए ऐसा ही है। यह जानना कि जरूरत पड़ने पर कोई आपकी देखभाल करेगा, ज्यादातर लोगों के लिए बहुत मायने रखता है।"

"क्या मिस्टर कारमाइकल ने आपका ख्याल रखा था?"

सिमको ने सिर हिलाया। “उन्होंने ऐसा किया। उन्होंने मेरे बेटे को एक अच्छे स्कूल में भेजा और यह सुनिश्चित किया कि मेरे विल को वह सब कुछ मिले जिसकी उसे जरूरत है, ताकि वह दूसरे लड़कों के साथ घुलमिल सके।”

मुझे पता ही नहीं था कि आपका एक बेटा है।

"तुम क्यों करोगे?"

"केवल बच्चे?"

मेरी एक बेटी थी, लेकिन उसकी शैशवावस्था में ही मृत्यु हो गई।

मुझे खेद है। और आपकी पत्नी?

"उनकी मृत्यु पांच साल पहले हुई थी, जब विल सात साल का था।"

सिमको ने यह नहीं बताया कि उनकी पत्नी की मृत्यु किस कारण हुई थी, और डैनियल ने पूछा भी नहीं। यह जांच के लिए प्रासंगिक नहीं था, और डैनियल को उस व्यक्ति के निजी दुख में दखल देने का कोई कारण नहीं दिखा।

“मिस्टर कारमाइकल के चले जाने के बाद अब तुम्हारे बेटे का क्या होगा?” डैनियल ने पूछा।

मुझे नहीं पता। मुझे उम्मीद है कि श्री लांस कारमाइकल उनका ख्याल रखेंगे, लेकिन मैं तो श्री ट्रिस्टन का आदमी था।

"तो मुझे बताइए, आपके विचार से ट्रिस्टन कारमाइकल की मौत चाहने का कारण किसके पास हो सकता है?"

मुझे सच में नहीं पता। प्रतिद्वंद्वी तो थे, लेकिन मुझे नहीं लगता कि वे जंगल में उसकी हत्या कर देंगे।

"क्यों नहीं?"

"ये काम इस तरह से नहीं किए जाते," सिमको ने कहा।

“ये कैसे किए जाते हैं?”

उस आदमी ने डेनियल की नासमझी पर सिर हिलाया। “इंस्पेक्टर, अगर किसी को अपने प्रतिद्वंदी को हराना है, तो वो ऐसे तरीके से करेगा जिससे सबको पता चल जाए कि ये उसने किया है। ये ताकत का प्रदर्शन होगा, एक चुनौती होगी। वो उसे तीर मारकर पेड़ से बांध कर नहीं छोड़ेंगे। ये तो सरासर व्यर्थ होगा।”

"तो आपको लगता है कि यह मामला पेशेवर के बजाय व्यक्तिगत था?"

क्या आप ऐसा नहीं सोचते?

“शायद,” डेनियल ने स्वीकार किया। सिम्को ने एक अच्छा मुद्दा उठाया जिसे डेनियल आसानी से खारिज नहीं कर सकता था। “क्या श्री कारमाइकल ने किसी के साथ अन्याय किया था? किसी पति के साथ? किसी महिला के साथ? किसी अधीनस्थ के साथ?”

“श्री कारमाइकल को विवाहित महिलाओं में ज़्यादा दिलचस्पी नहीं थी, इसलिए मुझे नहीं लगता कि कोई ईर्ष्यालु पति आपके लिए सही व्यक्ति होगा। और जहाँ तक मुझे पता है, वह अपने अधीनस्थों के साथ निष्पक्ष व्यवहार करते थे। सिवाय तब जब वे उनका विरोध करते थे—तब तो वे बहुत क्रूर हो जाते थे।”

"क्या हाल ही में किसी ने उसका विरोध किया था?"

"हार्वे बोसवेल के साथ उनके विचार बिल्कुल नहीं मिलते थे।"

"ऐसा क्यों था?"

“मुझे नहीं पता, लेकिन उसने कहा था कि वह आदमी बहुत धूर्त था। मुझे लगता है कि मिस्टर कारमाइकल के ब्रेंटवुड में रहने के दौरान उनकी मुलाकात हुई होगी।” सिम्को के चेहरे के भाव से स्पष्ट था कि वह अपमानित महसूस कर रहा था और ट्रिस्टन के साथ गाँव में जाना चाहता था।

“मिस्टर कारमाइकल आपको अपने साथ क्यों नहीं ले गए?” डैनियल ने पूछा।

"क्योंकि श्री कारमाइकल के पिता के अपने लोग हैं, और किसी को पीछे रहकर उनके पद और अन्य विभिन्न हितों की देखभाल करनी थी।"

“ठीक है। क्या आप किसी और ऐसे व्यक्ति के बारे में सोच सकते हैं जिनसे श्री कारमाइकल के संबंध अच्छे नहीं थे?”

यह एक ऐसा व्यंग्यात्मक कथन था जैसा डेनियल ने पहले कभी नहीं सुना था, लेकिन उसे समझ नहीं आ रहा था कि वह सिम्को को चुप कराए बिना और उसे जाने के लिए कहे बिना अपनी बात कैसे पूछे। उसे चिंता करने की कोई ज़रूरत नहीं थी। सिम्को बात करने के लिए उत्सुक लग रहा था।

उसने सिर हिलाया, उसकी भारी पलकों वाली निगाहें और भी गंभीर हो गईं। "क्लैरेंस टिप्टन।"

और वह कौन है?

“टिप्टन एक गोदाम प्रबंधक था। एक रात जब वह घर गया तो उसने गोदाम का बगल वाला दरवाजा खुला छोड़ दिया। चीन से अभी-अभी आई हजारों पाउंड की अफीम की पूरी खेप प्रतिद्वंद्वी गिरोह के सदस्यों द्वारा चुरा ली गई। और कई अन्य सामान भी ले लिए गए।”

“किस तरह की वस्तुएँ?”

सिमको असहज दिख रहा था, मानो ट्रिस्टन कारमाइकल ने अपने गोदाम में जो कुछ भी रखा हो, वह अफीम से भी बदतर हो सकता हो। "अमेरिका से पिस्तौलों का एक बक्सा था," सिमको ने स्वीकार किया।

तो, ट्रिस्टन कारमाइकल को लगा कि मिस्टर टिप्टन ने जानबूझकर दरवाजा खुला छोड़ दिया था?

"टिप्सन ने कहा कि उसे एक नोट मिला था जिसमें लिखा था कि उसकी पत्नी अस्वस्थ है और घर पहुंचने की जल्दी में वह दरवाजा बंद करना भूल गया था, लेकिन श्री कारमाइकल को लगा कि उसने रिश्वत ली है।"

"जिस किसी ने भी अफीम और बंदूकें चुराईं, वह उतनी ही आसानी से सेंधमारी भी कर सकता था। मैनेजर को रिश्वत देने की क्या जरूरत थी?"

"अपनी बात साबित करने के लिए, और मिस्टर कारमाइकल को अपने आदमियों की वफादारी पर सवाल उठाने के लिए मजबूर करने के लिए।"

और इस प्रतिद्वंद्वी गिरोह का सरगना कौन है?

मुझे नहीं पता। श्री कारमाइकल ने कभी नहीं बताया।

“क्या आपने कभी नथानिएल केवी के बारे में सुना है?” डैनियल ने पूछा।

सिमको ने सिर हिलाया। "उस पर नजर रखने की जरूरत है, लेकिन मुझे नहीं पता कि

वह इसमें शामिल था या नहीं।"

“तो, मिस्टर टिप्टन का क्या हुआ?”

“मत पूछो।” सिम्को ने दर्द से कराहते हुए मुंह बनाया।

"मैं पूछ रहा हूं।"

“श्री कारमाइकल ने उसका पेट चीर दिया। पुराने जमाने में देशद्रोहियों को यही सजा दी जाती थी।”

“हाँ। टुकड़े-टुकड़े कर देना।”

“खैर, उसने इतनी हद तक तो नहीं की, लेकिन उसने खाली गोदाम में अपने आदमियों को इकट्ठा किया, टिप्टन को छत की कड़ियों से लटका दिया और फिर उसका पेट चीर दिया। सभी को खड़े होकर टिप्टन की आँतें फर्श पर फैलते हुए और उस आदमी को दर्द से तड़पते हुए देखना पड़ा जब तक कि उसकी मौत नहीं हो गई।”

"क्या तुम वहां थे?"

सिमको ने सिर हिलाया। "श्री कारमाइकल ने मुझे साथ आने के लिए कहा था।"

क्या उसे लगा कि तुम्हें सबक सीखने की जरूरत है?

“इंस्पेक्टर जी, मैं पूरी तरह से वफादार था। मुझे कोई चिंता नहीं थी।”

“आपने कहा कि मिस्टर टिप्टन की पत्नी थी?”

“हां। टिप्टन दंपति की शादी को एक साल से भी कम समय हुआ था।”

“क्या आपको उनकी पत्नी का नाम पता है?” डैनियल ने पूछा।

“नाओमी। बड़ी प्यारी बच्ची। मैं उससे एक बार मिला था।”

“और क्या आप कहेंगे कि नाओमी अपने पति की मौत का बदला लेने में सक्षम थी?” डैनियल ने पूछा, यह सोचते हुए कि त्रिस्तान को तीर से मारना और उसे पेड़ से बांध देना उसके पति के साथ किए गए कृत्य के लिए उचित दंड होगा।

"सच कहूं तो मुझे नहीं पता। जैसा कि मैंने कहा, मैं उससे सिर्फ एक बार मिली थी। वह काफी तेजतर्रार लग रही थी, लेकिन इसका मतलब यह नहीं है कि वह हत्या करने में सक्षम है।"

मुझे श्रीमती टिप्टन कहाँ मिलेंगी?

“टिप्टन परिवार रॉयल मिंट स्ट्रीट में रहता था। मुझे नहीं पता कि वह अभी भी वहीं रहती है या नहीं।”

“वह कितने समय पहले विधवा हुई थी?”

"जून में, श्री ट्रिस्टन के एसेक्स जाने से ठीक पहले।"

अगर टिप्टन की मृत्यु जून में हुई होती, तो उनकी विधवा नाओमी टिप्टन अब तक बहुत दूर जा चुकी होतीं, खासकर तब जब उनके पति की मृत्यु का रहस्य सबके सामने आ जाता। वफादारी को महत्व देने वाले और एक-दूसरे पर निर्भर रहने वाले लोगों के बीच नाओमी टिप्टन को अवांछित समझा जाता। वह अपने माता-पिता के पास लौट सकती थीं या किसी भाई-बहन के साथ रह सकती थीं। वह शोक में डूबी होतीं, लेकिन अगर उनके पति ने कोई कीमती संपत्ति नहीं छोड़ी होती, तो उन्हें अपना गुजारा चलाने का कोई न कोई तरीका ढूंढना पड़ता, इसलिए शायद उन्हें नौकरी करनी पड़ती। पड़ोसियों को शायद पता चल जाता।

"क्या आपके दिमाग में कोई और ऐसा व्यक्ति आता है जिसे ट्रिस्टन कारमाइकल से

कोई शिकायत रही हो?"

"मुझे यकीन है कि ऐसे लोग थे जिन्हें अपमानित महसूस हुआ होगा और जिन्हें मिस्टर कारमाइकल के पतन से कोई आपत्ति नहीं होती, लेकिन मैं ऐसे किसी व्यक्ति के बारे में नहीं सोच सकता जिसने खुद उनकी हत्या करने का बीड़ा उठाया हो।"

"लंदन में उनकी जगह कौन लेगा?"

“मैं आपको नहीं बता सकता। श्री कारमाइकल अपनी योजनाओं के बारे में मुझसे साझा नहीं करते।”

“ट्रिस्टन कारमाइकल का सहायक कौन था?” डैनियल ने सवाल किया।

“माइकल ओ’कीफ। श्री कारमाइकल को उन पर पूरा भरोसा था।”

"ओ'कीफ पदोन्नति पाने के लिए किस हद तक जा सकता था?"

सिमको ने सिर हिलाया। "इतना भी नहीं। अगर लांस कारमाइकल को यह पता चल जाता कि ओ'कीफ ने उसके बेटे की हत्या की है, तो वह उसे एक दिन भी जीने नहीं देता।"

"लेकिन अगर हत्या को व्यक्तिगत प्रतिशोध के रूप में छिपाया गया था, तो लांस कारमाइकल को कभी पता नहीं चलेगा, है ना?"

“उसे पता चल जाएगा। उन आदमियों को पता चल जाएगा। ये बातें किसी न किसी तरह बाहर आ ही जाती हैं।”

"तो, आपको लगता है कि ओ'कीफ का अपने बॉस की मौत से कोई लेना-देना नहीं हो सकता था?"

"मैं नहीं जानता, लेकिन मैं तो बस एक बटलर हूं, इंस्पेक्टर हेज़।"

"क्या आप सिर्फ एक बटलर थे?"

सिमको ने कंधे उचकाते हुए कहा, "मैं भी मिस्टर कारमाइकल का अंगरक्षक था, लेकिन उन्होंने मुझे एसेक्स आने के लिए नहीं कहा था। उन्होंने कहा था कि वहाँ पहले से ही बहुत सारे आदमी हैं और मुझे छुट्टी का आनंद लेना चाहिए।"

“और क्या तुमने ऐसा किया?” डेनियल ने पूछा।

"सच कहूं तो मुझे समझ नहीं आ रहा था कि मैं क्या करूं, और मैं उसके वापस आने का बेसब्री से इंतजार कर रही थी, लेकिन अब वह घर नहीं आएगा," सिमको ने दुखी होकर कहा।

"मुझे यकीन है कि लांस कारमाइकल तुम्हारा ख्याल रखेगा," डैनियल ने थोड़ा उपहास भरे लहजे में कहा, लेकिन सिम्को को उसके लहजे का एहसास नहीं हुआ।

“इंस्पेक्टर, मैं बूढ़ा हो रहा हूँ। श्री कारमाइकल को मजबूत, युवा पुरुष चाहिए, लेकिन अगर उन्हें कभी किसी बटलर की आवश्यकता हो तो...”

डैनियल उठ खड़ा हुआ। "मुझे श्रीमती स्वीटमैन का वह पत्र दिखाओ, और अगर तुम्हें कुछ और पता चले तो मुझे बताना।"

"अगर मैं ऐसा करता भी हूं, तो भी मुझे पुलिस के साथ काम करते हुए नहीं देखा जा सकता," सिमको ने कहा और खुद भी खड़े हो गए।

"तो स्कॉटलैंड यार्ड को एक गुमनाम पत्र भेजिए। वह मुझ तक पहुँच ही जाएगा।"

"ठीक है," सिमको ने कहा, लेकिन डैनियल जानता था कि वह ऐसा नहीं करेगा।

वह तब तक इंतजार करता रहा जब तक कि बटलर लिफाफा लेकर वापस नहीं आ

गया। डैनियल ने पता जांचा और यह सुनिश्चित किया कि अंदर का पत्र वास्तव में फेलिसिटी स्वीटमैन की ओर से ही है, फिर उसने पत्र पढ़ा और उसे वापस सौंप दिया, इसके बाद वह लिज़ी से बात करने के लिए तहखाने की रसोई में चला गया।

अपने मालिक की मौत की खबर सुनकर नौकरानी सदमे में आ गई और कसम खाकर बोली कि उसे उनके निजी मामलों के बारे में कुछ भी पता नहीं था। वह तो बस नौकरानी थी, और अब अगर मिस्टर सिम्को उसकी मदद करने को तैयार नहीं हुए तो वह बेरोजगार हो जाएगी और उसकी कोई साख भी नहीं रहेगी।

डेनियल ने उसे नई नौकरी ढूंढने के लिए शुभकामनाएं दीं और विदा ली।

अध्याय 20

दिन की शुरुआत ही हुई थी जब जेसन और डेनियल फेनचर्च स्ट्रीट के एक चॉपहाउस में मिले। उन्होंने पहले से ही योजना बना रखी थी ताकि अगर उन्हें लंदन में किसी और सुराग की तलाश करनी हो तो वे ऐसा कर सकें। उनका इरादा था कि वे खाना खाएं, आपस में बातचीत करें और फिर रेलवे स्टेशन से निकलें, जो एक केंद्रीय स्थान था और दिन के सबसे व्यस्त समय में हैंसम (मोटरसाइकिल टैक्सी) मिलने की सबसे अच्छी जगह थी। और अगर लंदन में रुकने का कोई ठोस कारण न हो तो वे एसेक्स लौट सकते थे।

चेरी ग्लेज़ वाली भुनी हुई बत्तख, कटे हुए आलू और एक पाइंट बीयर मंगवाने के बाद, उन्होंने आपस में खबरें साझा कीं, लेकिन जब जेसन की बारी आई तो इससे जांच में कोई खास मदद नहीं मिली। वह कैप्टन नीधम को देखकर खुश था और उसके शीघ्र स्वस्थ होने की पुष्टि से आश्वस्त था, लेकिन गांठ के बारे में जेसन का अनुमान निराशाजनक साबित हुआ, और उसे यह सुनकर खुशी हुई कि डेनियल सिम्को के साथ बेहतर स्थिति में था।

"नाओमी टिप्टन के बारे में आपके क्या विचार हैं?" वेटर के ड्रिंक्स लाने और किचन में चले जाने के बाद डेनियल ने पूछा।

“नाओमी टिप्टन के पास ज़रूर कोई मकसद होगा। उसके पति को सरेआम बेरहमी से मार डाला गया था,” जेसन ने गंभीर स्वर में कहा। उसे लगा था कि वह ट्रिस्टन कारमाइकल की करतूतों को समझ चुका है, लेकिन यह सुनकर कि उसने एक आदमी को तड़पा-तड़पा कर मार डाला, उसे फिर भी गहरा सदमा लगा। “लेकिन अगर श्रीमती टिप्टन तीरंदाजी में माहिर भी हैं, तो भी मुझे यह कल्पना करना मुश्किल लगता है कि वह धनुष, तीरों का तरकश और रस्सी लेकर बिर्च हिल गई होंगी, ट्रिस्टन कारमाइकल से संपर्क किया होगा, उसे ब्लडी वील्ड में बुलाया होगा, जो ब्रेंटवुड में कारमाइकल के घर के पास कहीं नहीं है, फिर उसके दिल में गोली मारी होगी और मरने के बाद उसे एक पेड़ से बांध दिया होगा।”

“यह बात कुछ हद तक अविश्वसनीय लगती है,” डेनियल ने सहमति जताते हुए कहा। “लेकिन हम उसे सिरे से खारिज नहीं कर सकते। अगर कोई ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या करना चाहेगा, तो वह वही होगी। क्या आपको गांठ के बारे में कोई सुराग मिला?”

“यह गांठ एक बंद गली है,” जेसन ने सिर हिलाते हुए कहा। “कैप्टन नीडहम इसकी पहचान नहीं कर पाए, लेकिन उन्होंने कहा कि यह विदेशी नाविकों को पता हो सकती है।”

"मुझे बिर्च हिल में ऐसा कोई व्यक्ति याद नहीं आ रहा जो नाविक हो या रहा हो। और हमारे पास कोई भी विदेशी संदिग्ध नहीं है।"

“ओ’कीफ एक आयरिश नाम है, है ना?” जेसन ने पूछा।

“हाँ। तो फिर क्या हुआ?”

"क्या आयरिश नाविक अंग्रेजों से अलग तरह की गांठों का इस्तेमाल करते होंगे?"

“मुझे लगता है कि यह एक संभावना है,” डेनियल ने सहमति जताते हुए कहा। “लेकिन हमें उसके बैकग्राउंड के बारे में कुछ भी नहीं पता।”

“नहीं, हमें इसकी ज़रूरत नहीं है,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा, “लेकिन ट्रिस्टन कारमाइकल के सहायक के रूप में, ओ'कीफ़ को अपने बॉस की मृत्यु से बहुत कुछ हासिल हो सकता है, लेकिन केवल तभी जब लांस कारमाइकल उसे पद पर बने रहने की अनुमति दे। कारमाइकल उतनी ही आसानी से अपना आदमी भी ला सकता है।”

“हार्वे बॉसवेल एक संभावित उम्मीदवार हो सकता है,” डैनियल ने सोचा। “सिम्को ने कहा था कि उसकी और ट्रिस्टन कारमाइकल की आपस में नहीं बनती, लेकिन इसका मतलब यह नहीं है कि लांस उस पर भरोसा नहीं करता।” डैनियल सोच में पड़ गया। “बॉसवेल ने ऐसा जताया जैसे पदोन्नति पाना उसके दिमाग में दूर-दूर तक नहीं था, लेकिन हो सकता है कि वह इसमें कुछ भूमिका निभा रहा हो।”

जेसन ने सिर हिलाया। “किसी आपराधिक संगठन में बिना पहल दिखाए आप ज़्यादा आगे नहीं बढ़ सकते। मैं बॉसवेल और ओ'कीफ़ से बात करना चाहता हूँ और उन दोनों के बारे में जानना चाहता हूँ,” उसने कहा, तभी वेटर दो गरमागरम प्लेटें लेकर वापस आया और उनकी मेज़ की ओर चल पड़ा। बत्तख देखने में बहुत स्वादिष्ट लग रही थी और उसकी खुशबू लाजवाब थी।

"हमें पता है कि हार्वे बॉसवेल कहाँ मिलेगा, लेकिन ओ'कीफ के मिलने के लिए राजी होने की संभावना नहीं है, खासकर अगर उसे पता चल जाए कि वह एक संदिग्ध है," वेटर के दूर जाते ही डैनियल ने यह बात कही।

“दोनों व्यक्ति अंतिम संस्कार में अवश्य शामिल होंगे। यदि उनमें से कोई भी नहीं आता है, तो यह न केवल लांस कारमाइकल का घोर अपमान होगा, बल्कि यह इस बात का संकेत भी होगा कि वे डरे हुए हैं।”

क्या आपको पता है कि अंतिम संस्कार कब होगा?

“शुक्रवार को ब्रेंटवुड के सेंट पीटर चर्च में। लांस कारमाइकल ने मुझे तब सूचित किया जब जो और मैंने शव को वहाँ पहुँचाया।”

“क्या आपको लगता है कि वह आपसे आने की उम्मीद करता है?” डेनियल ने पूछा।

"शायद। लांस कारमाइकल ने मुझसे चोट के बारे में पूछताछ की और पूछा कि मेरे विचार से कौन उसके परिवार के खिलाफ ऐसा अपराध करने में सक्षम होगा।"

"वह आपके फैसले पर भरोसा करते हैं, और अंतिम संस्कार में आपकी उपस्थिति उनके अधिकार की स्वीकृति होगी," डैनियल ने कहा।

“मेरा कारमाइकल परिवार के किसी भी सदस्य को श्रद्धांजलि देने का कोई इरादा नहीं है, लेकिन मुझे लगता है कि मुझे वहां जाना चाहिए,” जेसन ने जवाब दिया। “अगर हत्यारा कारमाइकल संगठन के सदस्यों में से है, तो वह निश्चित रूप से वहां मौजूद होगा।”

डेनियल ने चश्मा नाक पर चढ़ाते हुए मेज के उस पार बैठे जेसन को गौर से देखा। "और तुम्हें लगता है कि तुम सिर्फ देखकर ही अपराधी को पहचान लोगे?"

नहीं, लेकिन अंतिम संस्कार मुझे बोसवेल और ओ'कीफ़, और उन सभी लोगों को परखने का मौका देगा जो अब इस बहुप्रतीक्षित पदोन्नति के दावेदार हो सकते हैं। ये लोग पदानुक्रम में जितने ऊंचे होंगे, उतनी ही आगे की सीटों पर बैठेंगे। और हां, सेसिली कारमाइकल भी हैं। उनका कोई न कोई मकसद जरूर रहा होगा, और यह भी संभव है कि अपने पति की तरह उनका भी किसी और के साथ संबंध रहा हो।

"क्या आपको लगता है कि वह अपने ससुर की नाक के नीचे अफेयर करेगी?" डैनियल ने पूछा, स्पष्ट रूप से यह विश्वास करने में असमर्थ था कि सेसिली में ऐसा करने की हिम्मत भी होगी।

"अगर उस व्यक्ति के पास उसके साथ समय बिताने का कोई वैध कारण हो तो वह ऐसा करेगी।"

और इसका क्या कारण होगा?

“मुझे लगता है कि यह मान लेना सुरक्षित है कि लांस कारमाइकल की संपत्ति पर हर समय सुरक्षाकर्मी तैनात रहते हैं। मैंने परिसर में कम से कम चार सुरक्षाकर्मियों को देखा, और मुझे लगता है कि घर के अंदर और भी लोग मौजूद थे। अगर सेसिली किसी ऐसे व्यक्ति के साथ संबंध बनाती है जो हमेशा घर पर मौजूद रहता है, तो अगर वे छुपकर रहें तो लांस कारमाइकल को शायद ही पता चलेगा।”

"लांस कैमिकेल कई गुणों वाला व्यक्ति है, लेकिन बेखबर होना उनमें से एक नहीं है," डैनियल ने जवाब दिया।

“नहीं, लेकिन हमें यह मान लेना होगा कि ट्रिस्टन की पत्नी और बेटे को चौबीसों घंटे सुरक्षा दी जाती है, और लांस ऐसा व्यक्ति नहीं है जो अपने व्यवसाय का संचालन दूसरों पर छोड़ना पसंद करता हो। मुझे यकीन है कि वह अक्सर घर से बाहर रहता है, जिससे सेसिली को अपने प्रेमी के साथ समय बिताने का मौका मिल जाता होगा।”

"अगर उसके पास है तो," डेनियल ने उसे याद दिलाया।

“अगर उसका कोई रिश्ता है तो,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। “लेकिन हम इस संभावना को नकार नहीं सकते, खासकर तब जब सेसिली के पास उस आदमी से नाराज़ होने का अच्छा कारण था जिससे उसने शायद नेक इरादे से शादी की थी।”

“नेक इरादे और ट्रिस्टन कारमाइकल एक ही वाक्य में ठीक से फिट नहीं होते, है ना? वह परिवार तो साँपों का अड्डा है,” डैनियल ने घृणा से कहा।

“और इसी से मेरा अगला मुद्दा शुरू होता है,” जेसन ने आगे कहा। “लैंस कारमाइकल की दो बेटियां हैं, है ना?”

"हाँ।"

“कारमाइकल संगठन में उनके पतियों की क्या भूमिका है? क्या उनमें से कोई नेतृत्व की स्थिति प्राप्त करने की आकांक्षा रखती है?”

“यह तो बहुत अच्छा सवाल है। मुझे यह स्वीकार करते हुए शर्म आ रही है कि मैंने ट्रिस्टन के साले-सालों के बारे में कभी सोचा ही नहीं। हमें कैसे पता चलेगा कि उनका क्या रुख है?” डैनियल ने पूछा। उसने अपना खाना खत्म कर लिया था और अपने चम्मच-कांटे थाली पर रख दिए थे।

“अंतिम संस्कार के दौरान सभी खिलाड़ी एक ही जगह पर मौजूद रहेंगे। और मुझे लगता है कि हत्यारा भी वहां मौजूद होगा, इसकी पूरी संभावना है।”

"अंतिम संस्कार में संदिग्धों से पूछताछ करना मुश्किल है," डैनियल ने बताया।

“नहीं, लेकिन मैं अवलोकन कर सकता हूँ। और मैं प्रार्थना सभा के बाद उनसे बात कर सकता हूँ। अंग्रेज लोग पद को लेकर हद से ज्यादा आशंकित होते हैं। भले ही वे मुझसे बात न करना चाहें, लेकिन वे मुझसे दूर जाने की हिम्मत नहीं करेंगे। आखिर मैं उनसे श्रेष्ठ हूँ। यहाँ तक कि लांस कारमाइकल भी विनम्र थे,” जेसन ने व्यंग्यपूर्वक कहा।

यह विचार कि कोई व्यक्ति केवल जन्म के आधार पर बेहतर इंसान होता है, उसके लिए अभी भी बिल्कुल नया था, लेकिन यह विचार उन लोगों के दिमाग में इतनी गहराई से बैठा हुआ था जिनसे वह मिलता था कि कभी-कभी, जेसन इस बात से चकित हो जाता था कि अगर वह चाहे तो वह कितनी ही हद तक बच सकता है, सिर्फ इसलिए कि उसके दादा एक विस्काउंट थे, और यह उपाधि जेसन को तब विरासत में मिली थी जब जाइल्स रेडमंड की अपने इकलौते बेटे, जेसन के पिता की असामयिक मृत्यु के कुछ समय बाद ही मृत्यु हो गई थी।

"आपको इतना यकीन कैसे है कि हत्यारा अंतिम संस्कार में जरूर आएगा?" डेनियल ने

पूछा।

मुझे लगता है कि ट्रिस्टन को जिसने भी उसकी हत्या की, उस पर भरोसा था। नहीं तो वह जंगल में उनसे मिलने के लिए क्यों राजी होता?

"क्योंकि वह उनसे बात करते हुए दिखना नहीं चाहता था," डेनियल ने जवाब दिया।

“या शायद कातिल वो था जो ट्रिस्टन कारमाइकल से बात करते हुए दिखना नहीं चाहता था। ये सुरक्षा की एक अतिरिक्त परत थी क्योंकि उन्हें अच्छी तरह पता था कि वे क्या करने वाले हैं। आज़ादी और कैद के बीच का फर्क सिर्फ एक गवाह का होता है।” जेसन ने नैपकिन मोड़ते हुए आह भरी। “भगवान का शुक्र है कि मीका और टॉम पहले उस रास्ते से नहीं आए, वरना वे हत्या देख सकते थे। इससे वे मुसीबत बन जाते।”

“मैंने तो इसके बारे में सोचा भी नहीं था,” डेनियल ने कहा। “लेकिन क्या हम निश्चित हैं कि वे सुरक्षित हैं? क्या होगा अगर जब लड़कों को ट्रिस्टन का शव मिला, तब हत्यारा अभी भी आसपास ही हो?”

जेसन ने इस सवाल पर विचार किया। "मुझे लगता है कि अगर हत्यारे को यकीन होता कि लड़कों ने कुछ देखा है, तो वह अब तक कार्रवाई कर चुका होता।"

“क्या हमें रैनसम को इसमें शामिल करना चाहिए, आपको क्या लगता है?” डेनियल ने पूछा। “ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या लंदन में नहीं हुई होगी, लेकिन वह लंदन में रहता था।”

“अभी रुकते हैं,” जेसन ने अपना बटुआ निकाला और दोनों के लिए भुगतान करने के लिए पर्याप्त पैसे निकाले। “अगर और आदमियों की ज़रूरत पड़ी तो हम मदद मांग सकते हैं।”

“ठीक है,” डेनियल सहमत हो गया। “तो अब हम क्या करें?”

“चलिए नाओमी टिप्टन से बात करते हैं,” जेसन ने कहा और मेज से दूर हट गया। “हो सकता है कि उसे सिम्को जितना समझता है उससे कहीं ज्यादा जानकारी हो।”

अध्याय 21

रॉयल मिंट स्ट्रीट, जिसे डैनियल अपने बचपन से रोज़मेरी लेन के नाम से याद करता था, का नाम 1850 में रॉयल मिंट के पास होने के कारण बदल दिया गया था। भव्य नाम के बावजूद, सड़क के दोनों ओर जर्जर इमारतें थीं और यहाँ रैग फेयर नाम का एक खुला बाज़ार लगता था जहाँ पुराने सामान बेचे जाते थे। सड़क के किनारे टूटी-फूटी मेजें लगी थीं जिन पर गाउन, कोट, पतलून और पहले इस्तेमाल किए गए अंडरगारमेंट्स के ढेर लगे थे। कई विक्रेता जूते बेचते थे, और कुछ केवल चादरें और तौलिए बेचते थे। कई विक्रेता, जिनमें से अधिकतर महिलाएं थीं, बिना लाइसेंस के काम करती थीं, लेकिन पुलिस ने इस पर कोई ध्यान नहीं दिया क्योंकि किसी भी तरह का हस्तक्षेप बेकार था। वे एक विक्रेता को भगाते तो अगले ही हफ्ते उसकी जगह तीन और आ जाते। और मूल विक्रेता अंततः लौट आती और किसी दूसरी जगह पर दुकान लगा लेती, इस उम्मीद में कि उसे भगाने वाला पुलिसवाला उसका चेहरा नहीं पहचान पाएगा।

डैनियल को यह जानकर आश्चर्य हुआ कि क्लेरेंस टिप्टन, जो गोदाम प्रबंधक के रूप में अच्छी तनख्वाह कमाता होगा, इस अराजक और अव्यवस्थित जगह में रहना क्यों पसंद करेगा। लेकिन शायद उसने चोरी के माल का धंधा करते समय सबके सामने छिपना ही बेहतर समझा होगा और ऐसे लोगों से संपर्क साधा होगा जो माल को बिना किसी निशान के गायब कर सकें। अफीम शायद किसी प्रतिद्वंद्वी गिरोह ने चुराई हो, लेकिन पिस्तौलें टिप्टन ने ही चुराई होंगी। उनकी बाजार कीमत सैकड़ों पाउंड में होगी, और अगर हर पिस्तौल अलग-अलग मालिक के पास गई हो, तो उनका पता लगाना नामुमकिन होगा।

जेसन और डैनियल को सही पता ढूंढने में ज़्यादा समय नहीं लगा। ऐसा लग रहा था कि हर कोई नाओमी टिप्टन को जानता है, और जिन विक्रेताओं से उन्होंने पूछा, वे दो सलीके से कपड़े पहने सज्जनों को, जो ज़मींदार जैसे नहीं लग रहे थे, खुशी-खुशी उसके दरवाजे तक ले गए। शायद उन्हें लगा कि नाओमी को कोई विरासत मिलने वाली है या किसी भले-बुरे व्यक्ति के आने से उसे कोई फायदा होने वाला है। जब नाओमी ने दरवाजा खोला, तो तुरंत साफ हो गया कि उसने ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या नहीं की होगी। वह इतनी गर्भवती थी कि उसे आगे की ओर गिरने से बचने के लिए पीछे की ओर झुकना पड़ रहा था। उसकी काली स्कर्ट ने उसकी टांगों और फूले हुए पेट के चारों ओर एक तंबू जैसा घेरा बना दिया था, और उसके पतले कंधे और छोटे स्तन उसके सामने और भी नाजुक लग रहे थे। नाओमी एक खूबसूरत युवती थी, लेकिन वह थकी हुई और मुरझाई हुई लग रही थी, और उसकी भावुक आँखें उदासी के गहरे तालाबों जैसी थीं।

"श्रीमती टिप्टन, मैं स्कॉटलैंड यार्ड का इंस्पेक्टर हेज़ हूँ, और ये मेरे सहयोगी डॉ. रेडमंड हैं। क्या हम कुछ बात कर सकते हैं?"

“इंस्पेक्टर, आप मुझसे क्या चाहते हैं?” नाओमी ने पूछा।

उसने स्पष्ट भय के कारण अपने कंधे झुका लिए और अपनी गर्दन अंदर खींच ली, और डैनियल को उसके लिए दया की लहर महसूस हुई, भले ही उसके पति का संबंध कारमाइकल्स से था।

“ट्रिस्टन कारमाइकल—मुझे लगता है कि आप इस नाम से परिचित होंगे?—की हत्या कर दी गई थी, उनका शव जंगल में मिला था,” डैनियल ने कहना शुरू किया।

नाओमी उसे देखती रही, मानो कुछ समझ ही न पा रही हो, लेकिन डैनियल समझ गया कि वह खुश थी। वह उसे दोष नहीं दे सकता था। नाओमी के कंधे ढीले पड़ गए और उसने एक गहरी साँस ली। फिर उसे एहसास हुआ होगा कि एक पुलिसवाला उसके दरवाजे पर आया है,

और वह डरी हुई बिल्ली की तरह फिर से तनाव में आकर उसे घूरने लगी, उसकी निगाहें जेसन पर टिक गईं क्योंकि वह समझने की कोशिश कर रही थी कि आखिर हो क्या रहा है।

"तुम यहाँ क्यों आए हो?" नाओमी ने मुश्किल से सुनाई देने वाली आवाज़ में पूछा।

बाज़ार के शोरगुल में अपनी बात सुनाने के लिए डैनियल को ज़ोर से बोलना पड़ा। "हमें लगा कि शायद आपको इस बारे में कुछ जानकारी हो कि कौन उसे मारना चाहता है। क्या हम अंदर बात कर सकते हैं?"

नाओमी दरवाजे से हट गई, और दोनों आदमी अंदर चले गए। घर छोटा था, सामने के दो कमरे लगभग अंधेरे में डूबे हुए थे क्योंकि घर के ठीक सामने लगे स्टॉलों के कारण रोशनी अंदर नहीं आ पा रही थी। घर में कोई और दिखाई नहीं दे रहा था, इसलिए या तो वे बाहर गए हुए थे, या नाओमी टिप्टन अपने पति की मृत्यु के बाद से अकेली रह रही थी। जेसन को उम्मीद थी कि मुश्किल समय में उसके पास कोई सहारा होगा, क्योंकि उसे जल्द ही मदद की ज़रूरत पड़ने वाली थी।

सड़क पर चहल-पहल के बीच विक्रेताओं और ग्राहकों की बातचीत की आवाज़ अभी भी सुनाई दे रही थी, लेकिन बैठक में ठंडक और शांति थी। हालाँकि फर्नीचर और पर्दे पुराने लग रहे थे, फिर भी लकड़ी के फर्श पर एक रंगीन कालीन बिछा हुआ था और शेल्फ के ऊपर एक खुशनुमा पेंटिंग टंगी हुई थी। यह एक आरामदायक घर था, या कम से कम तब तक तो था जब तक घर के मुखिया जीवित थे। दर्पण काले क्रेप से ढका हुआ था और एक तस्वीर का फ्रेम शेल्फ पर उल्टा पड़ा हुआ था।

नाओमी टिप्टन कुर्सी पर बैठते हुए पुरुषों को बैठने का इशारा किया। जेसन दूसरी कुर्सी पर बैठ गया जबकि डैनियल सोफे पर आराम से बैठ गया।

“तो इंस्पेक्टर साहब, आपको क्या लगता है कि मुझे क्या पता है?” नाओमी ने गुस्से से पूछा। “और आप डॉक्टर को क्यों लाए थे? क्या आपको लगा था कि मैं बेहोश हो जाऊंगी?”

“ट्रिस्टन कारमाइकल ने आपके पति की हत्या की,” डैनियल ने कहा। “मुझे लगा कि आप न्याय चाहेंगी।”

“न्याय? किसके लिए? ट्रिस्टन कारमाइकल के लिए? मुझे आशा है कि वह नरक में सड़ेगा।”

“ठीक है,” डैनियल ने जवाब दिया। नाओमी टिप्टन के लिए तो न्याय हो चुका था। “लेकिन हमें अभी भी यह पता लगाना है कि ट्रिस्टन कारमाइकल का हत्यारा कौन था, कहीं ऐसा न हो कि यह हत्या कारमाइकल परिवार को उखाड़ फेंकने और उनके क्षेत्र पर कब्ज़ा करने की पहली चाल हो। आपको शायद लगता हो कि इसका आपसे कोई लेना-देना नहीं है, लेकिन चूंकि आपका पति कारमाइकल संगठन का हिस्सा था, इसलिए आप जो जानती हैं, उसकी वजह से आप अभी भी खतरे में हो सकती हैं।”

यह बात कुछ हद तक बढ़ा-चढ़ाकर कही गई थी, क्योंकि नाओमी टिप्टन और उसका बच्चा किसी नए आपराधिक परिवार के लिए शायद ही कोई खतरा थे, लेकिन डैनियल की व्याख्या का वांछित प्रभाव पड़ा और नाओमी टिप्टन सीधी होकर बैठ गई, उसकी निगाहें उत्सुकता से उन दोनों पुरुषों पर टिकी हुई थीं।

"क्या आप किसी ऐसे व्यक्ति के बारे में सोच सकते हैं जो उसकी हत्या करना चाहेगा?" जेसन ने पूछा।

नाओमी ने यह नहीं पूछा था कि ट्रिस्टन की मौत कैसे हुई या वह कहाँ मिला था। वह परवाह करती हुई प्रतीत नहीं हो रही थी, लेकिन उसकी आँखों में बदले की आग धधक रही थी।

“ट्रिस्टन कारमाइकल ने किसी ऐसे व्यक्ति के कहने पर मेरे पति की हत्या कर दी, जिसे उससे दुश्मनी थी। क्लेरेंस ने कभी कोई गलती नहीं की थी, लेकिन आरोप सुनते ही कारमाइकल ने अपना इरादा पक्का कर लिया। क्लेरेंस ने कसम खाकर कहा था कि उसने घर से निकलने से पहले दरवाजा बंद कर दिया था, लेकिन कारमाइकल ने उस पर विश्वास नहीं किया। कारमाइकल ने उसे यातनाएं दीं,” नाओमी ने सिसकते हुए कहा, उसकी बेचैनी देखना दर्दनाक था। “और अब उसका बच्चा कभी अपने पिता को नहीं जान पाएगा, और मैं फिर कभी उसका प्यारा चेहरा नहीं देख पाऊंगी।”

“किसने तुम्हारे पति को कारमाइकल के हाथों धोखा दिया?” जेसन ने नरमी से पूछा।

“माइकल ओ’कीफ।”

“माइकल ओ’कीफ तुम्हारे पति को क्यों मारना चाहेगा?” डेनियल ने पूछा।

“क्योंकि वह एक फेनियन है,” नाओमी रोते हुए बोली।

इसका इससे क्या लेना-देना है?

“मेरा बेटा क्लेरेंस सेना में था, इंस्पेक्टर। उसकी तैनाती आयरलैंड में थी और उसने 1866 में फेनियन विद्रोह को दबाने में भाग लिया था। ओ'कीफ को अपने भाई और चचेरे भाई दोनों को खोने का दुख था,” नाओमी ने कहा। “क्लेरेंस की मौत के बाद, उसने कारमाइकल को मना लिया कि वह अपने एक रिश्तेदार को नया गोदाम प्रबंधक नियुक्त कर दे। उसका इरादा पूरे कारोबार पर कब्ज़ा करने का है, और मुझे आश्चर्य नहीं होगा अगर वही दरवाज़ा खोलकर अपने आदमियों से माल बाहर निकलवाए।”

"क्या वह रास्ता साफ करने के लिए ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या कर देगा?" जेसन ने पूछा।

“मुझे नहीं पता,” नाओमी ने अपना पीला हाथ अपने पेट पर रखते हुए कहा। “मैं यह नहीं कह सकती कि वह क्या करेगा या क्या नहीं करेगा। मैं बस इतना जानती हूँ कि उस आदमी का अपना ही मकसद है।”

“वह क्या है?” डैनियल ने पूछा।

“अपने लोगों को लाने के लिए,” नाओमी ने डैनियल को घूरते हुए कहा, जिससे साफ पता चल रहा था कि वह कोई बहुत समझदार व्यक्ति नहीं है। “लंदन में आयरिश अप्रवासियों की भरमार है। अगर वे पूर्वी लंदन पर कब्ज़ा कर लेते हैं, तो उन्हें मज़बूत पकड़ मिल जाएगी। और अगर ओ'कीफ़ इस डकैती के पीछे था, तो अब उसके पास अफ़ीम और हथियार होंगे।”

नाओमी संभवतः अपने पति के शब्दों को दोहरा रही थी, लेकिन जानकारी फिर भी उपयोगी थी, और अगर वह इन विचारों को ओ'कीफ़ के अधीन काम करने वाले लोगों के साथ साझा करती तो यह उसके लिए खतरा बन सकती थी। और अगर क्लेरेंस टिप्टन का यही मानना था, तो यह स्पष्ट था कि माइकल ओ'कीफ़ को उससे क्यों असहमति थी और वह उसे क्यों हटाना चाहता था। शायद उसने सोचा नहीं था कि टिप्टन को यातना देकर मार डाला जाएगा, या शायद उसे परवाह ही नहीं थी, खासकर तब जब उसने टिप्टन को अपने भाई और चचेरे भाई की मौत के लिए जिम्मेदार ठहराया था।

अमेरिकी गृहयुद्ध के दौरान जेसन कई ऐसे लोगों को जानता था जिन्होंने नरसंहार का आनंद लिया था और दक्षिणी बागानों में पकड़े गए दुश्मन सैनिकों और पीछे छूटी महिलाओं को यातना देने में बड़ा सुख लिया था। कुछ लोगों पर उनकी संलिप्तता के लिए कोर्ट-मार्शल किया गया था, लेकिन कई लोग अपने अपराधों से बच निकले थे, यह दावा करते हुए कि वे अपने कमांडिंग अधिकारियों द्वारा जारी आदेशों का पालन कर रहे थे और इस मामले में उनकी कोई

राय नहीं थी।

यह कहना मुश्किल था कि कारमाइकल परिवार के लिए काम करने वाले किसी व्यक्ति में अंतरात्मा थी या नहीं, लेकिन हर किसी की अपनी-अपनी परिस्थितियाँ थीं। माइकल ओ'कीफ़ की नज़र ट्रिस्टन कारमाइकल के इलाके पर हो सकती थी, लेकिन अन्य लोग शायद सिर्फ़ गुज़ारा करना चाहते थे और उस शहर में अपने परिवार का भरण-पोषण करना चाहते थे जहाँ उन्हें आयरिश होने के कारण तिरस्कृत किया जाता था। ऐसा लगता था कि कारमाइकल परिवार भेदभाव नहीं करता था, जो उनके पक्ष में एक अप्रत्याशित बात थी, लेकिन शायद उनकी योजना में एक घातक खामी भी थी।

“क्या आपके पति ने कभी नथानिएल केवी का जिक्र किया था?” डैनियल ने पूछा।

नाओमी सोच में पड़ गई। "हाँ, उसने कहा था। उसने कैवी के लंदन में भर्ती करने आने के बारे में कुछ कहा था।"

"क्या कैवी का कारमाइकल्स के साथ सीधा मुकाबला था?"

नाओमी ने कंधे उचकाते हुए कहा, "मुझे उस आदमी के बारे में कुछ भी नहीं पता।"

“क्या आपके दिमाग में कोई और ऐसा व्यक्ति आता है जिसने ट्रिस्टन कारमाइकल को नुकसान पहुंचाने की कोशिश की हो? कोई महिला?” जेसन ने पूछा।

“महिलाएं?” नाओमी ने सवाल सुनकर हैरानी से पूछा।

“उसे तीर लगा था,” जेसन ने जवाब दिया। “तो हो सकता है कि वह कोई महिला हो। शायद कोई ऐसी महिला जिसे उसने ठुकरा दिया हो।”

नाओमी हंस पड़ी और खुशी से ताली बजाने लगी। "यह तो बिल्कुल सही है। कामदेव के तीर से जागी है।"

उसकी हंसी जितनी जल्दी आई थी उतनी ही जल्दी गायब हो गई, और उसका चेहरा गंभीर हो गया। “ट्रिस्टन कारमाइकल एक नीच आदमी था, लेकिन मुझे नहीं लगता कि वह ऐसा व्यक्ति था जो अनिच्छुक महिलाओं पर ज़बरदस्ती करता। क्लेरेंस ने कहा था कि उसे प्रशंसा पसंद थी और वह सुंदर महिलाओं की प्रशंसा में आनंदित होता था। हो सकता है कि उसने उनमें से किसी एक के साथ अन्याय किया हो, लेकिन मेरा मानना है कि यह उसकी सहनशील पत्नी ने किया होगा। अगर किसी के पास कोई कारण है, तो वह उसकी पत्नी ही होगी। एक औरत से कितनी ही बेइज्जती सहन करने की उम्मीद की जा सकती है।”

“क्या आप कभी श्रीमती कारमाइकल से मिले हैं?” जेसन ने पूछा।

"नहीं।"

"तो, आपको ऐसा क्यों लगता है कि सेसिली कारमाइकल को अपने पति के बेवफाई के बारे में पता भी था?"

नाओमी ने उपहास किया। “डॉक्टर रेडमंड, एक औरत अपने दिल की सच्चाई जानती है। और यह स्वीकार करना बहुत दर्दनाक होता है कि जिस एक इंसान को तुम्हें सबसे ज़्यादा प्यार करना चाहिए, उसके लिए तुम मायने नहीं रखती।” उसकी गहरी आँखों में आँसू चमक रहे थे, लेकिन उसने उदास मुस्कान के साथ अपने फूले हुए पेट को सहलाया। “कम से कम मुझे यह तो पता है कि मुझे प्यार किया गया था,” उसने धीरे से कहा।

"क्या आपका कोई परिवार है, श्रीमती टिप्टन?" जेसन ने खाली गलियारे की ओर देखते हुए पूछा।

“बस मेरी माँ। वो बाहर हैं।” नाओमी ने खिड़की के बाहर बाज़ार की ओर इशारा करते

हुए कहा। “सेकंड-हैंड लिनेन बेच रही हैं। क्लेरेंस के बिना, हमें गुज़ारा करने का कोई न कोई तरीका ढूंढना ही था।”

“क्या आपके परिवार में कोई पुरुष है जो आपकी देखभाल कर सके?” जेसन ने चिंता भरे लहजे में पूछा।

नाओमी ने सिर हिलाया। "मेरे पिता का निधन बचपन में ही हो गया था, और मेरे कोई भाई या चाचा नहीं हैं।"

उसका जवाब सच्चा प्रतीत हुआ और जेसन के पहले से ही संशय को पुष्ट कर दिया। नाओमी टिप्टन को ट्रिस्टन कारमाइकल की मौत से खुशी हो सकती है, लेकिन उसकी हत्या में उसका कोई हाथ नहीं था।

“धन्यवाद, श्रीमती टिप्टन,” जेसन ने कहा और खड़ा हो गया। डैनियल ने भी ऐसा ही किया। नाओमी टिप्टन से उन्हें अब और कुछ सीखने को नहीं था, और अब उनके जाने का समय हो गया था।

अध्याय 22

“अगर नाओमी टिप्टन ने अपने संपर्कों के बारे में झूठ नहीं बोला है, तो मुझे लगता है कि हम उसे सूची से हटा सकते हैं,” डैनियल ने उदास स्वर में कहा, जब वे ब्रेंटवुड जाने वाली ट्रेन में चढ़े और उन्हें एक खाली डिब्बा मिल गया जहाँ वे अकेले में बात कर सकें। “भले ही वह एक कुशल तीरंदाज हो, लेकिन अपनी इस हालत में वह एसेक्स में ट्रिस्टन कारमाइकल का पीछा नहीं कर पाएगी।” डैनियल उलझन में लग रहा था और उसने जेसन को प्रश्नवाचक नज़र से देखा। “नथानिएल केवी कारमाइकल के साथियों के बीच काफी जाना-पहचाना लगता है, लेकिन मुझे उसके संबंध के बारे में स्पष्ट जानकारी नहीं है क्योंकि हमने अभी तक कारमाइकल के अलावा किसी अन्य द्वारा चलाए जा रहे किसी शक्तिशाली गिरोह के बारे में नहीं सुना है।”

"यह पूरी तरह संभव है कि कैवी और ओ'कीफ कारमाइकल संगठन को भीतर से कमजोर करने के लिए मिलकर काम कर रहे हों।"

“हाँ, मुझे लगता है ऐसा ही है। और मुझे उम्मीद है कि जब हम फाउलनेस द्वीप जाएँगे तो हमें कुछ जवाब मिल जाएँगे। क्या हम कल चलें? और शायद मुझे शुक्रवार को अंतिम संस्कार में जाना चाहिए,” डैनियल ने सोचा।

जेसन ने डेनियल को हैरानी से देखा। "तुम्हारी शादी शनिवार को है। ज़रूर कुछ काम होंगे जो तुम्हें निपटाने होंगे।"

“मेरे पास करने के लिए कुछ खास नहीं है,” डेनियल ने रूठते हुए जवाब दिया। “सिवाय अपनी सास की तिरस्कार भरी निगाहों से छिपने के।”

जेसन ने अविश्वास से अपना सिर हिलाया। वह हैरियट एल्डरमैन की भावनाओं को समझ सकता था। उसने अपनी इकलौती बेटी को खो दिया था और शायद सारा की शादी के बाद से उसके जीवन में जो कुछ भी गलत हुआ था, उसके लिए वह डैनियल को ही दोषी मानती थी, लेकिन डैनियल का कोई दोष नहीं था। उसने सारा का साथ देने और हर संभव तरीके से उसकी मदद करने के अलावा कुछ नहीं किया था। वर्षों के भावनात्मक कष्ट के बाद उसकी निजी खुशी से ईर्ष्या करना न केवल अनुचित था, बल्कि घोर क्रूरता भी थी। लेकिन ज्यादातर लोगों की तरह, जो केवल अपना दर्द देखते हैं, हैरियट भविष्य से डरती थी और शायद सोचती थी कि वह अपनी प्यारी पोती को खो देगी और अपने जीवन के अंतिम वर्षों में अकेली रह जाएगी।

जेसन को कैथरीन की दुर्दशा से सहानुभूति थी, लेकिन उसकी वफादारी डैनियल के प्रति थी, और डैनियल अपने जीवन में प्यार पाने का हकदार था। प्यार का एहसास सिर्फ महिलाओं को ही नहीं होता। जेसन को इसमें कोई शक नहीं था कि कैथरीन उसे दिल से प्यार करती थी, और उसे पूरा यकीन था कि फ्लोरा भी डैनियल से उतना ही प्यार करती थी। उनका प्रेम प्रसंग जल्दी शुरू हुआ था, लेकिन जब दिल को पता चल जाता है, तो पता चल ही जाता है, और भले ही डैनियल अब भी उसके फैसले पर सवाल उठाता हो, जेसन को लगता था कि वह इस बात को स्वीकार नहीं कर पा रहा था कि कोई उसे इतनी निडरता से प्यार कर सकता है।

डैनियल को यकीन नहीं था कि वह इतनी भक्ति के लायक है और वह कड़वी निराशा के लिए खुद को तैयार कर रहा था। शायद यही वजह थी कि उसने जांच में शामिल होने का फैसला किया था। शादी से पहले के दिनों में यह मामला उसके दिमाग में छाया रहा और उसे इस डर से बचाए रखा कि फ्लोरा अपना मन बदल लेगी और उसे तोड़ देगी। और अगर वह खुद को यकीन दिला पाता कि फ्लोरा किसी न किसी तरह इसमें शामिल है, तो उसके धोखे को सही ठहराना आसान हो जाता। जेसन के लिए यह सब सरासर बकवास था, लेकिन डैनियल और

फ्लोरा के रिश्ते में, शादी से पहले घबराहट डैनियल को ही थी, और दूल्हे के दोस्त के तौर पर जेसन अपना फर्ज निभाने के लिए तैयार था।

“डेनियल, तुम किसी को भी अपनी खुशी छीनने नहीं दे सकते,” उसने पूरी दृढ़ता से कहा। “मृत्यु जीवन का हिस्सा है, और जो लोग पीछे रह जाते हैं उन्हें आगे बढ़ना ही होगा अगर वे जीना चाहते हैं। शार्लट एक ऐसी माँ की हकदार है जो उससे प्यार करे, न कि ऐसी दाइयों की जो उसे कभी सुरक्षा नहीं देंगी, और तुम एक प्यार करने वाली पत्नी के हकदार हो। और फ्लोरा एक प्यार करने वाली पत्नी बनेगी, भले ही तुम्हें लगता हो कि वह हत्या करने में सक्षम है,” जेसन ने मुस्कुराते हुए कहा।

“मैं ऐसा नहीं सोचता, और मुझे अपने डर को खुद पर हावी होने देने के लिए बहुत शर्म आ रही है,” डेनियल ने धीरे से कहा। “मुझे लगता है कि सारा के साथ जो हुआ और फिर रेबेका की हत्या के बाद, मैं हमेशा सबसे बुरे परिणाम के लिए तैयार रहने के अलावा कुछ नहीं कर सकता।”

"दोनों में से किसी भी मौत के लिए आप जिम्मेदार नहीं थे," जेसन ने कहा।

"शायद नहीं, लेकिन जिन दो महिलाओं से मैंने प्यार किया, उनकी मृत्यु मेरी निगरानी में हुई। मेरी माँ हमेशा कहती थीं कि मौत तीन-तीन करके आती है।"

“तीन क्या? पत्नियाँ? प्रेमिकाएँ? ऐसे लोग जिन्हें आप जानते हैं? प्यारे पालतू जानवर?”

“मुझे नहीं पता,” डेनियल ने अफसोस भरी मुस्कान के साथ स्वीकार किया। “मैं बस यही सोचता रहता हूँ कि शनिवार को कुछ बहुत गलत हो जाएगा।”

"जो भी होगा हम उससे निपट लेंगे," जेसन ने वादा किया जैसे ही ट्रेन स्टेशन पर पहुंची और उन्होंने अपना सामान इकट्ठा किया।

स्टेशन से बाहर निकलते ही जेसन और डेनियल ने दो बातें नोटिस कीं। पहली यह कि इंस्पेक्टर पुलमैन अपनी गाड़ी के बगल में खड़े थे और आने वाले यात्रियों पर उनकी निगाहें टिकी हुई थीं। दूसरी थी ब्रेंटवुड इन्फॉर्मर की हेडलाइन, जो एक छोटा स्थानीय अखबार था, जो रोज़ाना छपता था और एक पैसे में बिकता था, शायद सर्कुलेशन बढ़ाने के उद्देश्य से। यह अखबार एक प्रतिष्ठित क्रॉनिकल और ब्रॉडशीट का मिला-जुला रूप था, जिसका एकमात्र उद्देश्य राहगीरों को डराकर और चौंकाकर उन्हें एक प्रति खरीदने के लिए मजबूर करना था। जेसन कभी इन्फॉर्मर नहीं खरीदता था, लेकिन आज अपवाद होने वाला था।

स्थानीय व्यापारी की बेरहमी से हत्या कर दी गई

अगर नीचे छपी भयावह तस्वीर न होती, जिसमें एक आदमी डेस्क के पीछे बैठा था, उसकी छाती में चाकू गड़ा था और उसके सिर पर एक थैला था, तो जेसन शायद उस शीर्षक को नज़रअंदाज़ कर देता। यह खबर ट्रिस्टन कारमाइकल के बारे में नहीं लग रही थी, जिसका मतलब सिर्फ एक ही हो सकता था। पिछले चौबीस घंटों में इसी तरह की एक हत्या हुई थी।

डेनियल अखबार को हैरानी से देखता रहा, उसका मुंह थोड़ा सा खुला रह गया और उसकी नजर इंस्पेक्टर पुलमैन की तरफ चली गई। जेसन ने अखबार बेचने वाले लड़के को एक पैसा दिया और खबर में नाम ढूंढने लगा।

“कौन था?” डेनियल ने जेसन के कंधे के ऊपर से लेख पढ़ने की कोशिश करते हुए हैरानी से कहा। “किसकी हत्या हुई?”

“हार्वे बॉसवेल। उनका शव आज सुबह मिला। लेख के अनुसार, कोई गवाह नहीं था और पुलिस के पास कोई सुराग नहीं है।”

“लाश किसने देखी?” डेनियल ने पूछा, तभी इंस्पेक्टर पुलमैन इंतजार करते-करते थक गए और उनके पास आ गए।

“सज्जनों,” पुलमैन ने कहा।

“इंस्पेक्टर,” जेसन ने जवाब दिया। “क्या आप हमारा इंतजार कर रहे थे?”

“जी हां, मैं था।” इंस्पेक्टर पुलमैन ने शर्मिंदगी भरे चेहरे के साथ कहा, “डीआई पीटरसन ने मुझे एक संदेश पहुंचाने के लिए कहा है।”

“ओह?” डैनियल ने अपनी आँखें सिकोड़ते हुए और जबड़े कसते हुए पूछा, जैसे वह अपने पूर्व शिष्य को देख रहा हो। ऐसा लग रहा था कि ब्रेंटवुड पुलिस बल में बदलाव की आहट थी।

“वह आपसे अनुरोध करता है कि आप अपनी पूछताछ तत्काल समाप्त कर दें। इंस्पेक्टर हेज़, एसेक्स में आपका कोई अधिकार नहीं है।”

“और इस मामले पर डीआई कोलरिज के क्या विचार हैं?” डैनियल ने पूछा।

इंस्पेक्टर पुलमैन का चेहरा उतर गया। "डीआई कोलरिज अब हमारे बीच नहीं हैं।"

“क्या उन्होंने आखिरकार सेवानिवृत्ति ले ली है?” डैनियल ने पूछा। “या उन्हें जबरदस्ती निकाल दिया गया?”

पुलमैन ने सिर हिलाया। "डीआई कोलरिज का कल निधन हो गया।"

“क्या यह संदिग्ध मौत थी?” जेसन ने पूछा। वह इंस्पेक्टर पुलमैन को ध्यान से देख रहा था और ऐसा लग रहा था जैसे वह पूछ रहा हो कि क्या डीआई कोलरिज की हत्या की गई थी।

“बिल्कुल नहीं,” इंस्पेक्टर पुलमैन ने जवाब दिया। “उनकी पत्नी और बेटी के साथ भोजन करते समय उनके दिल का दौरा पड़ गया। उनके चिकित्सक ने उन्हें चेतावनी दी थी कि यदि वे अपने रक्तचाप को स्थिर रखना चाहते हैं तो उन्हें कुछ समय के लिए आराम करना चाहिए और अधिक शांतिपूर्ण गतिविधियों में संलग्न होना चाहिए।”

“यह सुनकर मुझे बहुत दुख हुआ,” जेसन ने कहा।

“धन्यवाद, महोदय,” पुलमैन ने उत्तर दिया।

“कृपया डीआई कोलरिज के परिवार को मेरी संवेदनाएँ पहुँचा दें,” डेनियल ने सदमे से उबरने के बाद कहा। “और पीटरसन? उनका प्रमोशन कैसे हुआ?”

"डीआई कोलरिज के बाद सर्वोच्च रैंक के अधिकारी होने के नाते, यह बिल्कुल सही था कि इंस्पेक्टर पीटरसन को थाने का कार्यभार संभालना चाहिए।"

डैनियल ने जांच के बारे में पूछने के लिए मुंह खोला, लेकिन जेसन ने मुड़ा हुआ अखबार अपनी बगल में दबा लिया और इंस्पेक्टर पुलमैन को सलाम किया। “इंस्पेक्टर जी, कृपया डीआई पीटरसन को मेरा प्रणाम कहिएगा। मैं उन्हें उनके नए पद के लिए शुभकामनाएं देता हूं। और मुझे यह भी बता दीजिएगा कि डीआई कोलरिज का अंतिम संस्कार कब होगा।”

“जी हाँ, महोदय,” इंस्पेक्टर पुलमैन ने आश्चर्य जताते हुए कहा। उन्हें स्पष्ट रूप से अपने अनुरोध का विरोध होने की उम्मीद थी। “लेकिन श्रीमती कोलरिज ने कहा था कि वह एक निजी समारोह पसंद करेंगी।”

“बेशक। अब, अगर आप हमें अनुमति दें तो…” जेसन बग्घी की ओर बढ़ा, जो को नमस्कार किया और गाड़ी के अंदर चढ़ गया।

डैनियल ने भी वैसा ही किया। जैसे ही दरवाजा उसके पीछे बंद हुआ, उसने फुसफुसाते

हुए कहा, "तुमने जांच बंद करने पर सहमति क्यों जताई?"

मैंने किसी भी बात पर सहमति नहीं दी। मैंने तो बस डीआई पीटरसन को उनकी जांच के लिए शुभकामनाएं दीं।

"लेकिन वह हमसे जांच बंद करने की उम्मीद करता है," डैनियल ने बताया।

“डीआई पीटरसन को हमारे मामले में कोई अधिकार नहीं है, और उन्हें हमारी योजनाओं का जरा भी अंदाजा नहीं है। जब तक उन्हें पता चलेगा कि हम अभी भी जांच कर रहे हैं, तब तक या तो मामला हमारी संतुष्टि के अनुसार सुलझ चुका होगा, या हम इसे ब्रेंटवुड पुलिस को सौंपने के लिए तैयार होंगे।”

डैनियल ने आह भरी और हल्के से हँसा। "तुम सचमुच बहुत चालाक हो।"

मैं बस अपनी लड़ाइयों को खुद चुनता हूँ।

डैनियल कुछ पल चुप रहा, फिर बोला, "डीआई कोलरिज के बारे में सुनकर मुझे गहरा सदमा लगा। उनकी पत्नी और बेटी को बहुत दुख हुआ होगा।"

"मुझे यकीन है कि वे ऐसा ही महसूस कर रहे हैं, और मुझे उनके लिए बहुत सहानुभूति है, लेकिन मैं यह नहीं कह सकता कि मुझे बहुत आश्चर्य हुआ है," जेसन ने स्वीकार किया।

"आपका क्या मतलब है?"

"पिछली बार जब मैंने डीआई कोलरिज को देखा था, तो उनकी तबीयत ठीक नहीं लग रही थी। उनका चेहरा लाल और सूजा हुआ था, वे अत्यधिक मोटे थे और उन्हें सांस लेने में लगातार तकलीफ हो रही थी। वे बहुत दबाव में थे और नियमित व्यायाम किए बिना वे खाने-पीने में भी हद से ज्यादा लिप्त थे।"

"क्या आप कह रहे हैं कि उनकी मृत्यु अपरिहार्य थी?"

"यह अपरिहार्य नहीं है, लेकिन पूरी तरह से अप्रत्याशित भी नहीं है।"

डैनियल ने गहरी साँस ली और खिड़की से बाहर गुजरते ग्रामीण इलाकों को देखने लगा। किसी परिचित और प्रिय व्यक्ति की मृत्यु हमेशा ही दुखद होती है और निश्चित रूप से व्यक्ति को अपनी मृत्यु के बारे में सोचने पर मजबूर कर देती है। "क्या आपको लगता है कि डीआई पीटरसन लांस कारमाइकल के इशारे पर जांच अपने हाथ में ले रहे हैं?" उसने चुप्पी टूटने के बाद पूछा।

मुझे लगता है कि इसकी संभावना है। अगर कारमाइकल ने बॉसवेल की हत्या इसलिए करवाई क्योंकि उसे लगता है कि बॉसवेल इसके लिए जिम्मेदार था, तो यह मामला तब तक अनसुलझा रहेगा जब तक बॉसवेल की मौत को पूरी तरह से भुला नहीं दिया जाता।

"इसका मतलब यह है कि जहां तक लांस कारमाइकल का सवाल है, उनके बेटे की मौत का बदला ले लिया गया है और जांच करने के लिए कोई मामला बाकी नहीं बचा है।"

“मुझे यकीन नहीं है कि हार्वे बॉसवेल इसके लिए ज़िम्मेदार था,” जेसन ने जवाब दिया। “क्या आपको यकीन है?”

"मैं तो नहीं, लेकिन शायद लांस कारमाइकल को कुछ ऐसा पता हो जो हमें नहीं पता।"

"शायद। मैं अब भी नथानियल केवी से बात करना चाहूंगा और देखना चाहूंगा कि वह इस पहेली में कैसे फिट बैठते हैं।"

और अगर वह ओ'कीफ के साथ काम कर रहा है।

जेसन ने कहा, "नथानिएल केवी के पास हथियार हो सकते हैं। और मुझे शक है कि वह हमें अपनी नाव पर आने देगा।"

"क्या आप सुझाव दे रहे हैं कि हम खुद को हथियारबंद कर लें?"

"तुम्हें हथियार लेकर नहीं आना चाहिए, लेकिन मैं अपना कोल्ट लेकर आऊंगा।"

"मुझे क्यों नहीं?"

"क्योंकि आप पुलिस में इंस्पेक्टर हैं, और हथियार लेकर आना आक्रामकता का कार्य माना जाएगा। मैं एक आम नागरिक और अमेरिकी नागरिक हूँ। आप ब्रिटिश लोग सभी अमेरिकियों को बर्बर अपराधी समझते हैं, इसलिए मुझे नहीं लगता कि अगर श्री केवी को पता चले कि मैं हथियारबंद हूँ तो उन्हें ज्यादा हैरानी होगी।"

"मैं चाहूंगा कि उसे इसका पता न चले," डेनियल ने कहा।

“मेरा इरादा हथियार लहराते हुए अंदर जाने का नहीं है,” जेसन ने जवाब दिया। “मैं एक छिपा हुआ होल्स्टर पहनूंगा। जब तक कैवी के आदमी मेरी तलाशी नहीं लेंगे, उन्हें पता ही नहीं चलेगा कि यह वहां है।”

“ठीक है,” डेनियल मान गया। “मैं स्टैग पर जाकर डेवी ब्रोडी से केवी का पता पूछूंगा। मुझे लगता है कि उसे ठीक-ठीक पता होगा कि उसकी नाव कहाँ खड़ी है।”

"क्या आपको लगता है कि डेवी ब्रोडी दोनों पक्षों के साथ काम कर रहा है?"

“डेवी के साथ, कुछ भी संभव है,” डेनियल ने कहा। “कुछ लोग कभी नहीं सीखते।”

“नहीं, ऐसा नहीं है,” जेसन ने कहा। स्टेशन से निकलने के बाद से वह जो सोच रहा था, उसे बताने का यह सही मौका लग रहा था। “डेनियल, अगर शुक्रवार दोपहर तक हमारी जांच में कोई प्रगति नहीं हुई, तो मैं जांच से हट जाऊंगा।”

“हां, मुझे लगता है कि यह बुद्धिमानी भरा कदम होगा,” डेनियल ने सहमति जताते हुए कहा।

उन्होंने कभी भी किसी जांच से मुंह नहीं मोड़ा था, और अगर जेसन को पीड़ित और उसके परिवार की परवाह होती, तो वह उन्हें जांच छोड़ने का सुझाव नहीं देता। लेकिन इस बार, न केवल उसे पीड़ित की दुर्दशा से जुड़ना मुश्किल लग रहा था, बल्कि उसे यह भी चिंता थी कि सच्चाई की तलाश में वे एक ऐसे बवाल को छेड़ रहे हैं जिसे अनछुआ ही छोड़ देना बेहतर था। शायद न्याय पहले ही हो चुका था, चाहे वह कितना भी क्रूर क्यों न लगे, और अब समय आ गया था कि कारमाइकल परिवार नए नेतृत्व में आगे बढ़े। जेसन ने जो कहा था, उसका वही मतलब था। यह महत्वपूर्ण था कि सोच-समझकर कदम उठाए जाएं, और यहां तक कि डीआई कोलरिज, जिनके फैसले पर जेसन को भरोसा और सम्मान था, ने भी गिरोहों के बीच की लड़ाई को नजरअंदाज कर दिया था। उनके पहले से ही सीमित संसाधनों का बेहतर उपयोग कहीं और किया जा सकता था, और अगर जेसन ईमानदार होता, तो उसके और डैनियल के संसाधनों का भी।

"क्या मैं जो से कहूँ कि वह आपको स्टैग तक छोड़ दे?" उसने पूछा।

“कृपया,” डेनियल ने कहा।

मैं आपको कल सुबह नौ बजे लेने आऊंगा।

डैनियल ने सिर हिलाया। "मैं तैयार रहूंगा और इंतजार करूंगा।"

अध्याय 23

"यह बहुत खतरनाक है, महोदय," जो मारिन ने कहा जब जेसन रेडमंड हॉल में बग्घी से उतरा और जो को बताया कि वह और डैनियल अगली सुबह फाउलनेस द्वीप जाने का इरादा रखते हैं।

“तुम ऐसा क्यों कह रहे हो?” जेसन ने पूछा।

“भले ही मेरा जन्म और पालन-पोषण बिर्च हिल में हुआ हो, लेकिन मेरी माँ के पिता रोचफोर्ड के रहने वाले थे। वे अपने समय में मछुआरे और तस्कर थे। मैंने बचपन में कई गर्मियाँ अपने दादा-दादी के साथ बिताईं। मेरे दादाजी सबसे बेहतरीन कहानियाँ सुनाते थे,” जो ने याद करते हुए कहा।

क्या आप कभी फाउलनेस द्वीप गए हैं?

जो ने सिर हिलाया। “मैंने वह जगह देखी है। वह गहरी खाड़ियों से मुख्य भूमि से कटी हुई है, और वहाँ पहुँचने का एकमात्र तरीका या तो ब्रूमवे है या नाव।”

“ब्रूमवे क्या होता है?” जेसन ने पूछा।

जेसन को अचानक कई लबादा ओढ़े हुए लोगों की छवि दिखाई दी, जिनकी नुकीली टोपियाँ पूर्णिमा के मंद प्रकाश में परछाईं की तरह दिख रही थीं, और वे झाड़ू पर झुके हुए दलदली भूमि पर दौड़ रहे थे। वह जानता था कि यह सब बेतुका था। जादू-टोने की कहानियाँ यूरोपीय प्रवासियों द्वारा लाई गई कहानियों और अब प्रसिद्ध सलेम डायन परीक्षणों के कारण अमेरिकी लोककथाओं का हिस्सा बन गई थीं। डायन की छवि हैलोवीन का पर्याय बन गई थी, चित्र और वेशभूषा जैक-ओ'-लैंटर्न और बिना सिर वाले घुड़सवार की कहानियों की तरह आम हो गई थीं। जेसन अंधविश्वास और निराधार भय से घृणा करता था, लेकिन बचपन में ये कहानियाँ उसकी कल्पना को आकर्षित करती थीं, और वह वाशिंगटन स्क्वायर में अपने पड़ोसियों द्वारा हर साल आयोजित हैलोवीन पार्टी का बेसब्री से इंतजार करता था। अब बहुत समय बीत चुका था, बचपन के वे हैलोवीन, और वह बेहतर जानता था, लेकिन वे छवियाँ उसके दिमाग में इतनी गहराई से बसी हुई थीं कि वे अनायास ही प्रकट हो गईं।

जो ने कहा, "ब्रूमवे एक पैदल मार्ग है जो द्वीप के बाहरी किनारे के साथ लगभग छह मील तक फैला हुआ है और इस तक केवल कम ज्वार के समय ही पहुंचा जा सकता है।"

“इसे ब्रूमवे क्यों कहा जाता है? और हाँ, इस द्वीप को फाउलनेस क्यों कहा जाता है?”

जेसन को अंग्रेजी नामों में बहुत दिलचस्पी थी। ऐसे नाम जो उसके अमेरिकी कानों को अजीब लगते थे, उनका हमेशा एक लंबा इतिहास और एक बिल्कुल तार्किक व्याख्या होती थी, जैसे कि ब्लडी वील्ड, जो एक भयानक परिदृश्य की याद दिलाता था, लेकिन वास्तव में इसका नाम हानिरहित, रंगीन फूलों के नाम पर रखा गया था।

जो हँस पड़ा, उसकी गहरी आँखों में शरारत भरी चमक आ गई। “महाराज, बात वो नहीं है जो आप सोच रहे हैं। गंदगी तो पक्षियों के लिए है—उन पक्षियों के लिए जिन्होंने इस द्वीप पर घोंसला बनाया था। और ब्रूमवे का नाम खंभों के नाम पर रखा गया है। पुराने ज़माने में, मुख्य बिंदु—जहाँ से आप अंदर की ओर मुड़ सकते थे—टहनियों से बनी झाड़ू जैसे दिखने वाले खंभों से चिह्नित होते थे। इसीलिए इसका नाम ब्रूमवे पड़ा।”

"अगर ज्वार आने लगे तो क्या होगा?"

जो ने जेसन को एक ऐसी निगाह से देखा जो बहुत कुछ कह गई और उसे याद दिला

दिया कि चूंकि वह प्रकृति के नियमों के अनुसार बड़ा नहीं हुआ है, इसलिए उसे ज्वारीय मार्ग पर कदम रखने का कोई अधिकार नहीं है, क्योंकि उसके लौटने की संभावना नहीं है।

“क्या आपको पता भी है कि यह जहाज कहाँ खड़ा है, महोदय?” जो ने पूछा।

मैं मानता हूँ, मुझे नहीं पता।

"मेरा मानना है कि फाउलनेस द्वीप पर कोई भी व्यक्ति इसलिए रुकेगा क्योंकि वह वहीं पला-बढ़ा है और उस इलाके से अच्छी तरह वाकिफ है।"

"क्या इसलिए नहीं कि वहां पहुंचना मुश्किल है?"

“हाँ, वो भी,” जो ने सिर हिलाते हुए कहा। “अगर मुझसे पूछो तो, इस खाड़ी को खोजे जाने की कोई परवाह नहीं है।”

“तो हम नथानिएल केवी को कैसे ढूंढेंगे?” जेसन ने पूछा।

मेरा सुझाव यह होगा कि आप सड़क मार्ग से बुरहम-ऑन-क्रॉच की यात्रा करें और देखें कि क्या आपको कोई स्थानीय व्यक्ति मिल सकता है जो आपको अपनी नाव में सैर करा दे। अगर कोई भी इसके लिए तैयार हो तो।

"क्या आपको लगता है कि वे मना कर देंगे?"

"यह काफी हद तक इस बात पर निर्भर करता है कि उन्हें क्या खोना है।"

यह सुनकर जेसन को बिल्कुल भी हौसला नहीं मिला, लेकिन इससे नथानिएल कैवी से बात करने की इच्छा और भी बढ़ गई। अगर वह ऐसी जगह पला-बढ़ा होता जो जेसन को जंगल जैसी लगती, तो वह घर में बने हथियारों का इस्तेमाल करने में माहिर होता और ज़मीन-समुद्र दोनों पर उसे कोई परेशानी नहीं होती। नाव पर रहने वाला आदमी गांठों के बारे में सब कुछ जानता होगा और अगर वह कुछ समय के लिए छिपने का फैसला करता, तो उसे ढूंढना मुश्किल होता। अगर उसके पास घोड़ा होता, तो ब्रेंटवुड पहुंचने में भी उसे कोई दिक्कत नहीं होती। जेसन के पास इस बात का कोई सबूत नहीं था कि बॉसवेल की मौत के लिए कैवी ज़िम्मेदार था, लेकिन अगर उसने ट्रिस्टन कारमाइकल को मारा होता, तो दूसरी हत्या के लिए भी मामला बनता, क्योंकि तरीका काफी मिलता-जुलता था। घर के अंदर तीर चलाना मुश्किल होता, लेकिन दिल में चाकू घोंपना बहुत अलग नहीं था, और सिर पर बोरी डालना तो एक जैसा ही था।

“अगर मैं कुछ कह सकूँ, महोदय,” जो ने जेसन के विचारों को बीच में रोकते हुए कहा। जेसन ने सिर हिलाया। “मैंने कारमाइकल्स और प्लिम्पटन्स के बारे में सुना है, और उन लगभग सभी परिवारों के बारे में भी जिन्होंने तस्करी के दिनों से एसेक्स पर अपना दबदबा बनाए रखा है, लेकिन मैंने केवीज़ के बारे में कभी नहीं सुना। अगर यह खाड़ी कारमाइकल्स को निशाना बना रही है, तो वह यहाँ का नहीं हो सकता।”

"या फिर वह किसी दूसरे नाम से जाना जा रहा है," जेसन ने कहा।

बेशक, कैवी कहीं से भी आ सकता था, और दलदल में रास्ता खोजने के लिए वह किसी स्थानीय व्यक्ति पर निर्भर हो सकता था।

“धन्यवाद, जो,” जेसन ने कहा और अंदर चला गया। वह रात के खाने के बाद कोल्ट पिस्तौल को साफ करके उसमें गोलियां भर लेगा। उसका निहत्थे जंगल में जाने का कोई इरादा नहीं था।

अध्याय 24

डैनियल को नहीं लगा था कि उसे डेवी ब्रॉडी से कुछ सीखने को मिलेगा, जो कारमाइकल्स का ज़िक्र करते ही एकदम चुप हो गया। डेवी डरा हुआ लग रहा था, और शायद उसके डरने का कोई ठोस कारण भी था, क्योंकि उसने अभी-अभी हार्वे बॉसवेल की हत्या के बारे में सुना था और पूरे हफ्ते स्टैग में ट्रिस्टन के बारे में तरह-तरह की अटकलें लगाई जा रही थीं।

"लैंस कैमिकेल पहले अपने कुत्तों को छोड़ देता है और बाद में सवाल पूछता है," डेवी ने अपनी आवाज धीमी करते हुए कहा ताकि उसके नियमित ग्राहक, जो अपनी कुर्सियों पर जमे हुए प्रतीत हो रहे थे, यह न सुन सकें कि क्या कहा जा रहा है।

“क्या आपको नहीं लगता कि हार्वे बॉसवेल ने ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या की थी?” डैनियल ने पूछा।

डेवी ने डेनियल को तिरस्कार भरी नज़र से देखा। "वह ऐसा क्यों करेगा?"

"जाहिर है किसी ने सोचा होगा कि इसके पीछे कोई कारण है।"

"अगर आप किसी के कान में लंबे समय तक जहर की बूंदें टपकाते रहें, तो वे आपकी कही हर बात पर विश्वास कर लेंगे।"

“और यह जहर कौन फैला रहा है?” डेनियल ने पूछा।

डेवी ने सिर हिलाया। “मैं किसी का नाम नहीं लूंगा। तुम खुद ही समझ लो। या फिर बेहतर होगा कि शादी कर लो और लंदन वापस चली जाओ। मेरी बात मानो, हेज़। अगर तुम इस मामले में दखल देती रही तो इसका अंजाम तुम्हारे लिए अच्छा नहीं होगा। और तुम्हें लॉर्ड रेडमंड को भी यही बता देना चाहिए। कुछ बातें अनसुनी ही बेहतर होती हैं। उन्हें अपनी महिलाओं की सुरक्षा के बारे में सोचना चाहिए, और तुम्हें भी।”

"क्या आप कह रहे हैं कि हमारे परिवार खतरे में पड़ सकते हैं?"

किसी व्यक्ति को घुटने टेकने पर मजबूर करने का सबसे आसान तरीका है, उसकी सबसे प्रिय चीज को धमकी देना।

“समझ गया,” डैनियल ने कहा और सराय से चला गया।

उसने डेवी से नथानिएल कैवी के बारे में पूछने की ज़हमत नहीं उठाई थी। बारकीपर ने जो कहा था, उसे देखते हुए अपनी चाल ज़ाहिर न करना ही बेहतर था। कोई सुन रहा हो सकता था, या देख रहा हो सकता था। जैसे ही डैनियल गली में आगे बढ़ा, डर से उसकी रीढ़ में सिहरन दौड़ गई, अंधेरा छाने से रास्ता गहरी छाया में डूब गया था। कारमाइकल परिवार ने हिंसा और धोखे का जाल बुन रखा था, और जो भी उनके चंगुल में फंसता था, उसे या तो उनके नेटवर्क में शामिल कर लिया जाता था या मार दिया जाता था।

डैनियल के मन में यह सवाल उठ रहा था कि क्या डीआई पीटरसन अपनी बात पर अड़े रहेंगे या लांस कारमाइकल के सामने झुक जाएंगे। पीटरसन, डीआई कोलरिज से काफी छोटे थे और आमतौर पर अपने रवैये में अधिक अड़ियल और सीधे थे, लेकिन उनका एक छोटा परिवार था जिसकी भलाई का इस्तेमाल जरूरत पड़ने पर दबाव बनाने के लिए किया जा सकता था। पीटरसन भी इतने जिद्दी नहीं थे कि लांस कारमाइकल और उसके साथियों को काबू में लाने के लिए अपनी पत्नी और बच्चों की जान जोखिम में डाल दें।

जेसन सही था। शायद अब समय आ गया था कि वे इस मामले से पीछे हटें और उन

लोगों पर ध्यान दें जो उन पर निर्भर थे। अपना फैसला लेते ही डैनियल को हल्कापन महसूस हुआ और अगले दिन की चिंता कम हो गई। वह सुबह सबसे पहले हैरियट के दूल्हे को एक नोट देकर जेसन को बताएगा कि उसने फाउलनेस द्वीप जाने का इरादा बदल दिया है। इसके बजाय, वह पूरा दिन शार्लोट के साथ बिताएगा। वे ग्रामीण इलाके में घूमने जा सकते हैं, या शायद शार्लोट लिली और लियाम से मिलना पसंद करे, और वे रेडमंड परिवार के साथ समय बिताएंगे। उसे खुद भी एक शांतिपूर्ण दिन बिताने में कोई आपत्ति नहीं थी। उसे बीते कई दिनों से चलने, पढ़ने और सोचने के अलावा कुछ और करने को नहीं मिला था। और शायद वह फेलिक्स और सारा की कब्रों पर भी जाएगा। उसने सोचा कि उसे खुद उन्हें बताना चाहिए कि उसकी शादी होने वाली है, और शार्लोट को जल्द ही एक नई माँ मिलने वाली है।

कुछ महीने पहले तक, वह इस विचार को हास्यास्पद समझता, लेकिन डैनियल ने यह स्वीकार कर लिया था कि शायद कुछ चीजें उसकी समझ से परे हैं। हैमलेट की एक पंक्ति उसके मन में कौंध गई।

होरेशियो, स्वर्ग और पृथ्वी में ऐसी बहुत सी चीजें हैं जिनकी कल्पना भी तुम्हारे दर्शन में नहीं की गई है।

डैनियल मन ही मन मुस्कुराया। शायद हैमलेट से अपनी तुलना करना अहंकार की पराकाष्ठा थी, लेकिन यह सोचकर कि मनुष्य सदियों से ऐसे ही विचारों में डूबे रहे हैं, उसे सुकून मिला और उसका अकेलापन कुछ कम महसूस हुआ। वह चलना बंद करके उगते चाँद को निहारने लगा। चाँद लगभग अर्धचंद्राकार ही था और उसकी हल्की रोशनी से उसका रास्ता ज़्यादा रोशन नहीं हो रहा था, लेकिन आकाशीय प्रकाश आशा और निरंतरता का प्रतीक था और आज रात उसे घर पहुँचा देगा।

उसने अभी दो कदम ही बढ़ाए थे कि एक काली परछाई उसके सामने आ गई। डेनियल की सांस गले में अटक गई और वह अचानक रुक गया, उसका दिल डर से ज़ोर से धड़क रहा था और उसे गहरा सदमा लगा था। चांद उस आकृति के पीछे था, डेनियल को बस एक महिला की परछाई दिखाई दे रही थी जो हल्की चांदनी के झिलमिलाते घेरे में घिरी हुई थी। वह उसके चेहरे के कोई भी लक्षण नहीं पहचान पा रहा था, लेकिन रात के अंधेरे में महिला के बाल बिखरे हुए लग रहे थे, और जब उसने अपना हाथ डेनियल की ओर बढ़ाया, तो उसका हाथ ऐसे फड़फड़ाया जैसे कोई पतंगा आग के बहुत करीब आ गया हो।

"कृपया मेरी मदद कीजिए," एक पतली, कर्कश आवाज ने पुकारा।

एक पल के लिए, डैनियल को लगा कि उसका सामना किसी बेचैन आत्मा से हो गया है, लेकिन फिर उसे होश आया। यह कोई भूत नहीं था, यह एक डरी हुई लड़की थी जिसे उसकी मदद की ज़रूरत थी। डैनियल आगे बढ़ा, तभी लड़की ने अपना चेहरा रोशनी की ओर थोड़ा सा घुमाया। उसने देखा कि लड़की की आँखें बड़ी-बड़ी और भयभीत थीं, उसके गाल मिट्टी से सने हुए पीले थे, और उसकी ठुड्डी आँसू रोकने की कोशिश में काँप रही थी। लड़की ने कोट नहीं पहना था और ठंडी हवा खुले रास्ते पर बह रही थी और उसके बालों को उड़ा रही थी, जिससे वह बुरी तरह काँप रही थी। डैनियल ने अपना कोट उतारकर उसे ओढ़ा दिया, फिर उसे गले लगा लिया, क्योंकि लड़की ने खुद को उस पर फेंक दिया और अपना चेहरा उसकी छाती में छिपा लिया, उसका पतला शरीर उदासी से काँप रहा था।

“सब ठीक हो जाएगा। मैं तुम्हारा ख्याल रखूंगा,” उसने धीमी आवाज़ में कहा, हालांकि वहां सुनने वाला कोई नहीं था। “मैं तुम्हें सुरक्षित देखूंगा।”

“मैंने अपने भाई को मरते हुए देखा। हार्वे की हत्या मेरी आँखों के सामने हुई,” एनी बोसवेल डेनियल के कंधे पर सिर रखकर सिसकते हुए बोली।

डैनियल ने तब तक इंतजार किया जब तक एनी आखिरकार शांत नहीं हो गई, फिर उसने अपना हाथ उसके कंधे पर रखा और उसे गली से नीचे ले जाने लगा। "मुझे बताओ क्या हुआ," उसने धीरे से कहा।

उसे नहीं लगता था कि ऐनी का उसे ढूंढ लेना कोई संयोग था। वह उसका इंतजार कर रही थी, और उसके हाव-भाव से लग रहा था कि वह काफी देर से वहीं थी और जंगल में छिपी हुई थी।

“उसने ऐसा नहीं किया,” एनी रोते हुए बोली, उसकी बेबसी देखकर दर्द हो रहा था। “हार्वे ने ट्रिस्टन कारमाइकल को नहीं मारा। उसमें किसी को चोट पहुँचाने की हिम्मत ही नहीं थी।”

"क्या आपको पता है कि यह किसने किया?"

एनी ने अपना सिर हिलाया।

“तो हार्वे को क्यों मरना पड़ा? क्या आपने देखा कि उसे किसने मारा?”

एनी फिर से रोने लगी। “हार्वे ने मुझे तब छिपने को कहा जब उसने सीढ़ियों पर कदमों की आहट सुनी। उसे पता था कि कुछ गड़बड़ है।”

तुम कहाँ छिपे थे?

“ऑफिस में एक खिड़की वाली सीट है। वह अंदर से खुलती और बंद होती है, और उसमें एक छोटा सा छेद है। मैं वहीं थी, जब...” एनी की आवाज़ धीमी पड़ गई, और उसने घबराकर घूंट भरा।

डैनियल इंतज़ार करता रहा। उसे यह जानना ज़रूरी था कि ऐनी ने क्या देखा था और वह इतनी आश्वस्त क्यों थी कि हार्वे ने ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या नहीं की थी, लेकिन वह उसे जल्दबाज़ी नहीं करवा सकता था। वह गर्म उंगली पर रखे बर्फ के टुकड़े की तरह नाज़ुक थी, जो ज़ोर से दबाने पर पिघलकर राख हो सकती थी। आखिरकार, ऐनी बोलने में सक्षम हुई।

“जब मैं दो साल की थी तब मेरे माता-पिता का निधन हो गया। मैं एक खुशहाल परिवार के साथ सोई और जब उठी तो तीन शव मिले। मेरी माँ और मेरी छोटी बहन की प्रसव के दौरान मृत्यु हो गई। मेरे पिता अपने स्टडी रूम में गए, दरवाजा बंद किया और खुद को गोली मार ली। वे मेरी माँ की मृत्यु का दुख सहन नहीं कर सके,” एनी ने बताया। “वे अपनी माँ से बहुत प्यार करते थे।”

या फिर वह तुमसे इतना कम प्यार करता था, डैनियल ने सोचा, लेकिन उसने इस बारे में कुछ नहीं कहा।

“हार्वे चौदह साल का था। उसे ऐसी कोई नौकरी नहीं मिली जिससे वह मेरी देखभाल कर सके, और वह मुझे अनाथालय भी नहीं ले जाना चाहता था। उसने कहा था कि वह हमेशा मेरी देखभाल करेगा, और उसने ऐसा किया भी है।”

"कारमाइकल्स के लिए काम करके।"

“हाँ। हार्वे को गणित का अच्छा ज्ञान था, इसलिए लांस कारमाइकल ने उसे अपनी एक सट्टेबाजी की दुकान में काम पर रख लिया। हार्वे मुझे पीछे छोड़कर काम पर चला जाता था और मेरे लिए खाना और पढ़ने के लिए किताबें लाता था।” एनी ने डेनियल की ओर देखा, चाँदनी में उसकी आँखें चमक रही थीं। “उसने कभी किसी को चोट नहीं पहुँचाई। मैं कसम खाकर कहती हूँ, इंस्पेक्टर हेज़।”

“तो फिर कोई उसे नुकसान क्यों पहुंचाना चाहेगा?” डेनियल ने पूछा।

“जब से मिस्टर कारमाइकल ने हार्वे को मैनेजर बनाया था, तब से विक्टर रॉय की नज़र रेड लैंटर्न पर थी। रॉय ऊंचे ओहदे पर पहुंचना चाहता था, ज़्यादा नियंत्रण चाहता था। उसने हार्वे से ये बात कही और उसे डराने की कोशिश की, लेकिन हार्वे नहीं गया। उसे लगा था कि मिस्टर कारमाइकल उसकी रक्षा करेंगे, लेकिन लगता है कि वो अपने बेटे की भी रक्षा नहीं कर पाए,” एनी ने धीरे से कहा। “और अब जब हार्वे मर चुका है, तो ट्रिस्टन का बदला लेने के इनाम के तौर पर लांस कारमाइकल रॉय को रेड लैंटर्न दे देगा।”

"क्या उस रात वहां कोई और भी था, एनी?"

“नहीं। रॉय कोई गवाह नहीं चाहता। हार्वे की हत्या करने के बाद उसने मेरी तलाश की। उसने फ्लैट की पूरी तलाशी ली, और फिर शायद वह हमारे घर गया। वह जानता है कि मैं ही एकमात्र ऐसी व्यक्ति हूँ जो मिस्टर कारमाइकल को यह विश्वास दिला सकती हूँ कि ट्रिस्टन की मौत में हार्वे का कोई हाथ नहीं था। जब तक रॉय को लगता रहेगा कि मैं उसके लिए खतरा हूँ, वह मेरी तलाश करना बंद नहीं करेगा।”

आप बिर्च हिल में कैसे आए?

“मैं घंटों तक छिपा रहा, जब तक मुझे लगा कि अब बाहर आना सुरक्षित है, और फिर मैं भागा। मुझे पता था कि तुम बिर्च हिल में रहते हो। हार्वे ने मुझे बताया था। और मैंने एक किसान की पत्नी से पूछा कि तुम कहाँ मिलोगे। उसने मुझे थोड़ा दूध और रोटी दी।”

"वह कौन सा फार्म था?" डैनियल ने पूछा, उसे चिंता थी कि अगर कोई ऐनी को ढूंढने आया तो उसके साथ विश्वासघात हो सकता है।

"यह वही घर था जिसमें सेब का बगीचा था।"

तो, कॉल्फिल्ड परिवार की बात करते हैं। वे अच्छे लोग थे और अपने आप में ही रहते थे। श्रीमती कॉल्फिल्ड कभी भी किसी डरी हुई बच्ची के साथ विश्वासघात नहीं करतीं।

“इंस्पेक्टर हेज़, आप ही मेरी मदद कर सकते हैं,” एनी ने गिड़गिड़ाते हुए कहा। “मेरे पास जाने के लिए और कोई जगह नहीं है।”

“चिंता मत करो। आज रात तुम मेरे साथ ही रहोगे।”

“और फिर?” एनी ने सिसकते हुए पूछा।

और फिर हम कोई न कोई रास्ता निकाल लेंगे। मैं तुम्हें विक्टर रॉय के हवाले नहीं करूंगा, एनी, इसलिए तुम्हें चिंता करने की जरूरत नहीं है।

“क्या तुम वादा करते हो?” एनी ने पूछा, उसके चेहरे पर इतना भरोसा था कि डेनियल भावुक हो गया।

"मैं वादा करता हूँ।"

"हार्वे ने कहा था कि तुम एक अच्छे आदमी हो, जिस पर मैं भरोसा कर सकता हूँ।"

“जो कुछ हुआ उसके लिए मुझे खेद है, एनी।”

एनी के गंदे गालों पर आंसू बह रहे थे। “हार्वे ही मेरा इकलौता परिवार था। मैं अकेले कैसे गुजारा करूंगी?”

"मैं मदद करुंगा।"

“क्या आपकी पत्नी है?” घर के पास पहुँचते ही एनी ने पूछा। खिड़कियाँ स्वागतयोग्य ढंग से चमक रही थीं और उनसे निकलने वाली रोशनी ड्राइववे पर फैल रही थी। “क्या मुझे अपने घर में लाने पर वह आपसे नाराज़ होगी?”

मेरी शादी शनिवार को है।

एनी का मुंह आश्चर्य से 'ओ' आकार का हो गया। "इस शनिवार को?"

"हाँ।"

और फिर आप शादी के बाद घूमने निकलेंगे?

"मुझे भी डर है।"

“मेरा क्या होगा?” एनी रोते हुए बोली।

मैं तुम्हें सुरक्षित हाथों में छोड़ रहा हूँ।

डैनियल ने एनी को अपना रुमाल दिया, और उसने अपनी बहती आँखों को पोंछा, गालों को मलकर नाक साफ की। उसने रुमाल डैनियल के कोट की जेब में रख लिया और डैनियल के दरवाजे पर दस्तक देने पर एक गहरी साँस ली।

अध्याय 25

डेनियल ने जब संक्षेप में स्थिति समझाई, तो उसने हैरियट के गुस्से का सामना करने के लिए खुद को तैयार कर लिया, लेकिन हैरियट ने एनी के आंसुओं से भीगे चेहरे को देखते ही तुरंत कार्रवाई की।

“आओ, मेरी प्यारी,” उसने कहा और एनी को बैठक में खींच ले गई। “टिल्डा, चाय और उसमें थोड़ी सी ब्रांडी भी डाल दो। साथ में सैंडविच भी,” उसने पुकारा। “मेरी प्यारी बच्ची, तुमने ज़रूर बहुत मुश्किलों का सामना किया होगा। चिंता मत करो। तुम यहाँ हमारे साथ सुरक्षित हो।”

हैरियट पिछले कई सालों की तुलना में कहीं अधिक उत्साहित लग रही थी, और उसकी निगाहों में दृढ़ संकल्प झलक रहा था। उसने ऐनी को चाय की चुस्की लेते हुए देखा, फिर एक प्लेट में दो हैम सैंडविच रखे और उसे देते हुए कहा, "तुम्हें खाना चाहिए।"

“धन्यवाद, श्रीमती एल्डरमैन,” एनी ने फुसफुसाते हुए कहा। “आप बहुत दयालु हैं।”

“मैं बिल्कुल भी ऐसा नहीं हूं। मेरी एक बेटी थी, और मैं यह सोचना चाहूंगा कि अगर वह मुसीबत में होती तो कोई न कोई उसकी मदद जरूर करता।”

एनी ने सिर हिलाया और सैंडविच का एक टुकड़ा खाया। यह स्पष्ट था कि उसने श्रीमती कॉफ़ील्ड द्वारा दिए गए ब्रेड और दूध के बाद से कुछ नहीं खाया था, और संभवतः यह उसी सुबह की बात है। उसके हाथ कांप रहे थे और थकान से उसकी पलकें झुकी हुई थीं।

“टिल्डा, खाली कमरा तैयार कर दो, और एक अतिरिक्त कंबल ज़रूर रख दो। आज रात ठंड पड़ने वाली है। और एनी के लिए सारा की पुरानी फलालैन की नाइटड्रेस निकाल कर रख दो। सारा के पुराने ट्रंक में कई गाउन रखे हैं।” एनी का उदास चेहरा देखकर हैरियट ने तुरंत अपने निर्देश बदल दिए। “काली सैटिन वाली, जो सारा ने अपने पिता की मृत्यु के बाद पहनी थी। एनी शोक में है, इसलिए वही ठीक रहेगी।”

“बिल्कुल, श्रीमती एल्डरमैन,” टिल्डा ने जवाब दिया और कमरे से जल्दी से बाहर निकल गई।

“धन्यवाद,” एनी ने कहा, उसकी आँखों में फिर से आँसू भर आए थे।

“मुझे धन्यवाद देने की कोई ज़रूरत नहीं है, मेरी बच्ची। शोक मनाना ज़रूरी है।” उसने डेनियल को तीखी नज़र से देखा और फिर मुँह फेर लिया। “इंस्पेक्टर हेज़ यह सुनिश्चित करेंगे कि तुम्हारे भाई का उचित अंतिम संस्कार हो।”

“एक शब्द,” डैनियल फुसफुसाया और कमरे से बाहर निकल गया।

"क्या बात है, डेनियल?" हैरियट ने गलियारे में उसके पीछे-पीछे आने के बाद पूछा।

“एनी का भाई ट्रिस्टन कारमाइकल के लिए काम करता था और उसकी आँखों के सामने ही उसकी हत्या कर दी गई थी। अंतिम संस्कार की व्यवस्था करना मेरी प्राथमिकता नहीं है, और मुझे नहीं लगता कि हमें किसी को बताना चाहिए कि एनी यहाँ है। उसकी मौजूदगी ही हमें खतरे में डाल सकती है।”

हैरियट ने स्पष्ट रूप से एनी को छिपाने के परिणामों पर विचार नहीं किया था। उसने तो बस एक असहाय बच्ची को देखा था जिसके पास जाने के लिए कोई जगह नहीं थी। उसका चेहरा पीला पड़ गया, उसकी आँखें चौड़ी हो गईं क्योंकि उसे निस्संदेह ऊपर सो रही शार्लोट की याद

आ गई।

“हम क्या करें?” हैरियट ने पूछा।

"आज रात हम एनी की देखभाल करेंगे, और कल मैं जेसन से सलाह लूंगा और देखूंगा कि वह क्या सोचता है।"

“अच्छा। यह अच्छी बात है,” हैरियट ने मन ही मन सिर हिलाते हुए कहा। “लॉर्ड रेडमंड को पता होगा कि क्या करना है। वह बहुत ही समझदार आदमी हैं। मुझे उनके फैसले पर पूरा भरोसा है।”

इसका दूसरा मतलब यह था कि उसे डेनियल पर भरोसा नहीं था, लेकिन डेनियल को इससे कोई फर्क नहीं पड़ता था। इस मामले में, डेनियल जेसन के फैसले को मानने के लिए पूरी तरह तैयार था क्योंकि एनी उन सभी के लिए बहुत बड़ी मुसीबत खड़ी कर सकती थी। विक्टर रॉय ने शायद किसी मौके का फायदा उठाया हो, या शायद उसने खुद ही ऐसा मौका बनाया हो। अगर उसने ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या की और हार्वे बॉसवेल को अपने अपराध को छिपाने के लिए मार डाला, और फिर दोनों मौतों से फायदा उठाने का पक्का इरादा किया, तो वह डेनियल के अनुमान से कहीं ज्यादा चालाक था। और अगर सिर्फ एक ही व्यक्ति था जो उसके पतन का कारण बन सकता था, तो रॉय एनी को ढूंढने तक नहीं रुकता।

डैनियल को नहीं लगता था कि विक्टर रॉय कभी किसी पुलिस इंस्पेक्टर के पूर्व घर में एनी बोसवेल को ढूंढने के बारे में सोचेगा, लेकिन डैनियल को यह जानने का कोई तरीका नहीं था कि एनी को बिर्च हिल जाते समय किसने देखा था।

“हमें टिल्डा को यह बात अच्छी तरह समझानी होगी कि वह किसी को भी न बताए कि एनी यहाँ है,” डैनियल ने कहा। “खासकर अपने प्रेमी को। अगर उसने स्टैग पार्टी में एक भी लापरवाही भरा शब्द कहा, तो एनी की जान खतरे में पड़ जाएगी।”

मैं पूरी तरह से समझता हूँ। मैं उससे तुरंत बात करूँगा।

टिल्डा एक अच्छी महिला थी, लेकिन उसमें गपशप करने की प्रवृत्ति थी और वह किसी भी हालत में राज़ खोल ही देती थी।

"उसे बता दो कि अगर रॉय एनी को ढूंढने आया तो अगला नंबर तुम्हारा होगा, क्योंकि अब उसे सच्चाई पता चल गई है।"

हैरियट ने सिर हिलाया और जल्दी से ऊपर की ओर चली गई।

डैनियल बैठक में लौटा। ऐनी अपनी कुर्सी पर दुबकी हुई गहरी नींद में सो रही थी, खाली प्लेट अभी भी उसके हाथों में थी। डैनियल ने उससे प्लेट ली और नीचे रख दी, फिर ध्यान से ऐनी को अपनी बाहों में उठा लिया। उसका सिर उसके कंधे पर टिका था, और वह उससे और भी करीब आ गई, मानो उसे सहज रूप से पता हो कि वह उसकी सुरक्षा का प्रतीक है। डैनियल के मन में कुछ हलचल हुई, लेकिन अभी भावनाओं में बहने का समय नहीं था। वह ऐनी को सीढ़ियों से ऊपर ले गया और उसे बिस्तर पर लिटा दिया। ऐनी के गाउन के किनारे से सूखी मिट्टी साफ चादरों पर लग गई, तो हैरियट ने नाराज़गी से 'कुक' किया, लेकिन ऐनी इतनी थकी हुई लग रही थी कि हैरियट ने उसे परेशान न करने का फैसला किया। उसने ऐनी के बूटों के फीते खोले और उन्हें बहुत धीरे से उतार दिया, फिर उसके ऊपर चादर ओढ़ा दी और टिल्डा द्वारा लाया गया कंबल भी ओढ़ा दिया। हैरियट ने ऐनी के चेहरे से बालों की एक लट हटाई, फिर झुककर उसके माथे पर चुंबन किया।

"वह सारा नहीं है," हैरियट के दरवाजा बंद करने के बाद डेनियल ने धीरे से कहा।

मुझे पता है। शुभ रात्रि, डेनियल।

हैरियट नीचे नहीं लौटी, बल्कि अपने बेडरूम में चली गई और दरवाज़ा कसकर बंद कर लिया। अकेले रह गए डैनियल ने सोचा कि उसे भी जल्दी सो जाना चाहिए। उसने ताला लगाया, टिल्डा से खाने का सामान एक थाली में लाने को कहा, फिर शार्लेट को देखा और अपने कमरे में चला गया, जांच छोड़ने का उसका फैसला पूरी तरह से भुला दिया गया था।

अध्याय 26

गुरुवार, 9 सितंबर

सुबह जब एनी नीचे आई तो वह काफी बेहतर लग रही थी। उसने नहा-धोकर अपने बालों को करीने से जूड़े में बांध लिया था। टिल्डा ने उसके लिए जो गाउन निकाला था, वह पूरी तरह से फिट नहीं था, लेकिन जब तक चोली को ठीक न कर लिया जाए और स्कर्ट की सिलाई न हो जाए, तब तक काम चल जाएगा। जब एनी ने डैनियल को सुबह के कमरे में देखा, तो चाय का प्याला उसके होठों तक ही पहुँचा था, तब उसने कृतज्ञता से मुस्कुराते हुए उसका अभिवादन किया।

“क्या तुम सो पाए?” डेनियल ने पूछा।

"जी हां, धन्यवाद। मैं इतनी थकी हुई थी कि मुझे याद भी नहीं कि मैं बिस्तर पर कब गई थी।"

“मुझे खुशी है कि तुम बेहतर महसूस कर रही हो,” डैनियल ने कहा, और उसे एहसास हुआ कि यह कहना कितना मूर्खतापूर्ण था। इस उदास लड़की को सिर्फ खाना और आराम की ही ज़रूरत नहीं थी। “मैं चाहता हूँ कि तुम लॉर्ड रेडमंड से मिलो,” उसने खिड़की से जेसन की बग्घी देखकर कहा। “वह सबसे अच्छे इंसान हैं जिन्हें मैं जानता हूँ,” उसने जल्दी से कहा जब उसने एनी की आँखों में डर देखा।

“ठीक है,” उसने बुदबुदाते हुए कहा।

डैनियल बाहर गया और उसने जेसन को सारी बातें बताईं। जब दोनों अंदर आए, तो जेसन ने अपनी टोपी उतारकर एनी को प्रणाम किया, मानो वह आम आदमी हो और एनी कोई कुलीन महिला। एनी घबरा गई और मार्गदर्शन के लिए डैनियल की ओर देखने लगी। डैनियल ने उसे हौसला देते हुए सिर हिलाया।

“मिस बोसवेल, आपसे मिलकर बहुत अच्छा लगा,” जेसन ने कहा। “और आपके इस दुखद अंत के लिए मुझे बहुत खेद है।”

“अह, धन्यवाद,” एनी ने उत्तर दिया। “मेरे स्वामी।”

“प्लीज़, डॉक्टर रेडमंड ठीक रहेंगे। आप कैसी हैं?” उसने उसके बगल में बैठते हुए पूछा। जेसन ने एनी का हाथ पकड़ा और उसकी कलाई पर हल्के से उंगलियां रखकर उसकी नब्ज़ जाँची।

“मैं... मैं...” एनी की आँखों में आँसू चमक रहे थे, और उसने नज़रें फेर लीं, मानो वह अपने दुख से शर्मिंदा हो।

जेसन ने अपना हाथ पीछे खींच लिया और एनी के लिए एक कप चाय डाली। उसने उसमें दो चम्मच चीनी और थोड़ा सा दूध मिलाया और कप उसके सामने रख दिया। इस सरल, घरेलू इशारे से एनी को सुकून मिला और उसने एक घूंट लेने से पहले उसे नम मुस्कान दी।

“एनी, मेरा घर गांव के दूसरी तरफ है। इंस्पेक्टर हेज़ और मेरे लौटने तक तुम वहां सुरक्षित रहोगी।”

एनी ने अभी जवाब देने के लिए अपना मुंह खोला ही था कि हैरियट कमरे में आ गई। "एनी यहीं बिल्कुल सुरक्षित रहेगी।"

डेनियल यह देखकर हैरान रह गया कि थॉमस, जिसके कंधे पर एक पुरानी शैली की राइफल टंगी हुई थी और जिसकी निगाहें एनी पर टिकी हुई थीं, हैरियट के पीछे खड़ा था।

"थॉमस एक बेहतरीन निशानेबाज है और अगर हमारे घर कोई अवांछित मेहमान आ जाए तो वह हमारी रक्षा करेगा।"

“श्रीमती एल्डरमैन,” जेसन ने कहना शुरू किया, लेकिन हैरियट ने अपना हाथ ऊपर उठा दिया।

“हमारे पास यह शक करने का कोई कारण नहीं है कि किसी को पता है कि ऐनी यहाँ है। वह मेरे साथ घर में ही रहेगी। हमें बहुत कुछ करना है, है ना, ऐनी? मुझे उम्मीद है कि तुम सुई चलाने में माहिर हो।”

एनी ने हैरियट को हैरानी से देखा, वह स्पष्ट रूप से असमंजस में थी।

“हमारे पास कई गाउन हैं जिन्हें ठीक करना है। और मुझे लगता है कि सारा की बच्चों वाली चप्पलें फिट हो जाएंगी। जब थॉमस तुम्हारे जूते साफ करेगा, तब तुम्हें कुछ पहनने के लिए चाहिए होगा। हम नहीं चाहते कि तुम कालीनों पर कीचड़ फैलाओ, है ना?”

“नहीं,” एनी ने धीरे से कहा और फिर से डेनियल की ओर मुड़ गई।

डैनियल एनी को रेडमंड हॉल ले जाना चाहता था, ताकि उसे शार्लोट से जितना हो सके दूर ले जाया जा सके। उसे लगता था कि एनी और हैरियट अपना ख्याल रख सकती हैं, लेकिन उसे शार्लोट को असुरक्षित छोड़ने और राइफल लिए खड़े एक आदमी के आसपास रहने की चिंता सता रही थी।

“क्यों न हम शार्लोट को रेडमंड हॉल में छोड़ दें?” जेसन ने सुझाव दिया, मानो वह डैनियल के मन की बात जान रहा हो। “मुझे यकीन है कि उसे लिली और लियाम के साथ दिन बिताने में मज़ा आएगा, और हमारे लौटने पर आप उसे ले जा सकते हैं।”

डेनियल को राहत मिली। "हाँ, मुझे लगता है यह एक बेहतरीन विचार है," उसने कहा। "मैं टिल्डा से कह देता हूँ कि वह उसे तैयार कर ले।"

जेसन ने एक बार फिर एनी की ओर मुड़कर कहा, “आप अकेली नहीं हैं, मिस बॉसवेल। हम आपको सुरक्षित और उचित आवास उपलब्ध करवाएंगे।”

“कहां रहते हैं?” एनी ने फुसफुसाते हुए पूछा।

यह स्पष्ट था कि वह सोच रही थी कि जेसन शायद किसी गृहगृह का जिक्र कर रहा है, क्योंकि उसने कभी कोई नौकरी नहीं की थी और उसके पास ऐसे कोई कौशल या चरित्र प्रमाण पत्र नहीं थे जो उसे अपनी पहली नौकरी हासिल करने में मदद कर सकें।

“यह काम मुझ पर और इंस्पेक्टर हेज़ पर छोड़ दीजिए। इस बीच, मुझे लगता है कि श्रीमती एल्डरमैन को आपकी मदद की ज़रूरत पड़ सकती है।”

जेसन खड़ा हुआ, एनी को प्रणाम किया और कमरे से बाहर चला गया। डैनियल उसके पीछे-पीछे गया।

कुछ मिनट बाद उसने शार्लोट की खुशी भरी बातें सुनीं, जब टिल्डा उसके जूते के फीते बांध रही थी, फिर उसका कोट और टोपी के रिबन ठीक कर रही थी। शार्लोट ने बैठक के दरवाजे से दिख रही एनी की ओर उत्सुकता भरी नज़र डाली, लेकिन फिर उसने कंधे उचकाए और डेनियल की ओर देखकर खुशी से मुस्कुराई, जाहिर तौर पर रेडमंड हॉल जाने को लेकर वह बहुत उत्साहित थी।

"खैर, कम से कम आज सुबह कोई तो खुश है," डैनियल ने उदास मन से सोचा और

उसका हाथ पकड़कर उसे जेसन की प्रतीक्षा कर रही गाड़ी की ओर ले गया।

अध्याय 27

जब शार्लोट को रेडमंड हॉल पहुंचा दिया गया और वह अपने दोस्तों से मिल गई, तो दोनों आदमी आखिरकार अपने रास्ते पर निकल पड़े।

“कई संभावनाएं हैं जो मेरे दिमाग में आ रही हैं,” जेसन ने कहा, जब गाड़ी उबड़-खाबड़ रास्ते पर हिचकोले खा रही थी। “एक: विक्टर रॉय ने ट्रिस्टन की हत्या की, फिर हार्वे बोसवेल पर इल्जाम लगाया और उसे मार डाला ताकि वह लंदन में अपना दबदबा बना सके और घुसपैठ कर सके। दो: विक्टर रॉय, सेसिली कारमाइकल के साथ मिलकर काम कर रहा है। शायद वे प्रेम संबंध में हैं और उन्होंने अपने लक्ष्यों के रास्ते में आने वाले लोगों को हटाने की योजना बनाई है। तीन: ट्रिस्टन की मौत ने रॉय को एक अभूतपूर्व अवसर दिया, और उसने हार्वे बोसवेल को हत्या के लिए फंसाकर और अपने लिए रास्ता साफ करके इसका फायदा उठाने का फैसला किया। जिसका मतलब यह होगा कि ट्रिस्टन की हत्या किसी ऐसे व्यक्ति ने की है जिसकी पहचान अभी तक नहीं हो पाई है।”

डैनियल ने सिर हिलाया। “मैं सहमत हूँ। और एक और संभावना भी है। विक्टर रॉय किसी और के लिए काम कर रहा हो सकता है, जैसे कि नथानिएल केवी।” डैनियल ने आह भरी। “कल रात, मैं इस मामले को छोड़ने के लिए तैयार था, इन बदमाशों को आपस में लड़ने देने में मुझे कोई आपत्ति नहीं थी, लेकिन जब मैंने एनी को देखा…”

मुझे कोई कारण नहीं दिखता कि एनी अपने भाई के हत्यारे की पहचान के बारे में हमसे झूठ बोले। इसलिए जब तक विक्टर रॉय आज़ाद है, एनी खतरे में है।

“हम अपने परिवारों को खतरे में डाले बिना उसे कैसे सुरक्षित रख सकते हैं?” डेनियल ने पूछा।

"हम मामले को सुलझाते हैं, सभी अनसुलझे पहलुओं को एक साथ जोड़ते हैं, और फिर यह सुनिश्चित करते हैं कि सभी आरोपी सुरक्षित रूप से सलाखों के पीछे हों और मुकदमे की प्रतीक्षा कर रहे हों।"

"लेकिन ऐसा करने के लिए हमें ब्रेंटवुड पुलिस बल के सहयोग की आवश्यकता है," डैनियल ने बताया।

“और हम इसे हासिल कर लेंगे,” जेसन ने जवाब दिया। “अगर अपराध के अकाट्य सबूत पेश किए जाते हैं, तो डीआई पीटरसन के पास अपराधी को गिरफ्तार करने के अलावा कोई विकल्प नहीं होगा। अगर वह ऐसा नहीं करते हैं, तो हम इसे रैनसम के पास ले जाएंगे, और वह गृह सचिव को इसमें शामिल करेंगे। हत्याएं भले ही एसेक्स में हुई हों, लेकिन कारमाइकल परिवार लंदन में अपने गिरोह का लगातार विस्तार कर रहा है, जिससे गृह सचिव को सबक मिलेगा।”

जेसन के शब्दों के चुनाव पर डैनियल मुस्कुराए बिना नहीं रह सका। उसे लगा था कि संगठित अपराध के बढ़ते मामलों से किसी भी उच्च पदस्थ सरकारी अधिकारी को झटका लगेगा, लेकिन यह बात अब स्पष्ट होती जा रही थी कि या तो हर किसी की कोई न कोई कीमत होती है या फिर उन्हें डरा-धमकाकर अनदेखी करने पर मजबूर किया जा सकता है।

इससे आपकी योजनाओं पर कोई असर नहीं पड़ेगा।

"मुझे तो अब शक होने लगा है कि हनीमून होगा भी या नहीं," डेनियल ने रूखेपन से जवाब दिया।

“क्या तुम शादी को लेकर दोबारा सोच रहे हो?” जेसन ने पूछा। “तुम्हें यकीनन अब भी नहीं लगता कि फ्लोरा इसमें शामिल है।”

नहीं। वो तो पागलपन का एक पल था, लेकिन मुझे जाने की चिंता हो रही है। शायद शादी को टाल देना ही समझदारी होगी। मुझे यकीन है कि फ्लोरा समझ जाएगी।

“क्या वह ऐसा करेगी?”

जेसन के चेहरे के भाव से यह बात बिल्कुल स्पष्ट थी कि वह क्या समझ गया था—कि डैनियल अपने दोनों हाथों से अपनी कब्र खुद खोद रहा होगा।

“तुम सही कह रहे हो,” डैनियल ने कहा। “मैं कारमाइकल्स और उनके गंदे कामों को एक खुशी के मौके को बर्बाद नहीं करने दूंगा। खुशी के पल इतने कम होते हैं कि उन्हें हल्के में नहीं लिया जा सकता। लेकिन मुझे कुछ चिंताएं हैं, जेसन,” उसने स्वीकार किया। “कुछ मायनों में, मेरे काम ने ही सारा के साथ मेरी जिंदगी बर्बाद की। मैं नहीं चाहता कि फ्लोरा के साथ भी ऐसा ही हो। वह पुलिस सेवा के प्रति मेरी प्रतिबद्धता को समझती है और उसका समर्थन करती है, लेकिन अगर हालात बदल जाएं तो शायद उसका नजरिया बदल जाए।”

"आपका मतलब है अगर वह गर्भवती हो जाए?"

डैनियल ने सिर हिलाया। “एक पुलिसवाला जिसने पुरुषों और महिलाओं को फांसी पर चढ़ाया है, वह कभी सुरक्षित नहीं होता, है ना? हमेशा ऐसे लोग होते हैं जो न्याय की चाह रखते हैं और जब तक उन्हें न्याय मिल नहीं जाता, तब तक चैन से नहीं बैठते।”

“अगर आपको सेवा छोड़नी पड़े तो आप क्या करेंगे?” जेसन ने पूछा।

“मेरे होने वाले ससुर ने मुझे नौकरी की पेशकश की है। उन्हें एक लेखा क्लर्क की आवश्यकता है। यह स्थिर काम होगा, अच्छा वेतन मिलेगा और काम के घंटे तय होंगे।”

“अरे? यह कब हुआ था?”

“कुछ हफ्ते पहले। मैंने उसी समय मना कर दिया था, लेकिन शायद मैंने जल्दबाजी कर दी थी।”

मुझे पूरा यकीन है कि प्रस्ताव अभी भी मान्य है।

"दिन भर संख्याओं के स्तंभों को घूरते रहने का ख्याल ही मुझे अस्वस्थ कर देता है, लेकिन जब मैं शार्लोट और फ्लोरा और उनकी भलाई के बारे में सोचती हूं, तो मुझे यह स्वीकार करने के लिए मजबूर होना पड़ता है कि शायद मैं स्वार्थी हो रही हूं, और मुझे हिम्मत दिखानी चाहिए और अपनी जिम्मेदारियों का सामना करना चाहिए।"

जेसन ने कहा, "आपको श्री टैरेंट के प्रस्ताव के हर पहलू पर विचार करना चाहिए। इसमें सुधार की गुंजाइश हो सकती है।"

"स्कॉटलैंड यार्ड में भी तरक्की की गुंजाइश है, लेकिन पदोन्नति की कोई गारंटी नहीं है, खासकर तब जब रैनसम की नजर आप पर हो।"

जेसन ने जवाब दिया, "मैंने उन्हें स्पष्ट कर दिया था कि मुझे डिटेक्टिव इंस्पेक्टर बनने में कोई दिलचस्पी नहीं है।"

"चीजें बदलती हैं, जेसन। भावनाएं बदलती हैं।"

“हालात भी बदलते रहते हैं,” जेसन ने जवाब दिया। “श्री टैरेंट के जाने के बाद कंपनी को किसी और को सौंपने वाला कोई नहीं है। उनका प्रस्ताव स्वीकार करके आपको बहुत लाभ हो सकता है।”

डैनियल ने सिर हिलाया। “मुझे पता है। और फ्लोरा चाहती है कि मैं उसके पिता के साथ कारोबार में शामिल हो जाऊं, लेकिन वह मुझ पर दबाव नहीं डालेगी। वह समझती है कि फंसा हुआ महसूस करना कैसा होता है।”

“कैथरीन भी ऐसा ही सोचती है,” जेसन ने कहा। “लेकिन वो भी मेरे दखल से खुश नहीं है। जब मैं उसे हमारे कुछ खतरनाक मामलों के बारे में बताता हूँ, तो उसकी आँखों और चेहरे के हाव-भाव से मुझे ये साफ दिख जाता है। और अब एक और बच्चा आने वाला है...”

"आप चाहें तो वह निजी प्रैक्टिस शुरू कर सकते हैं जिसके बारे में आपने बात की थी।"

“मैं ऐसा कर सकती थी, लेकिन फिलहाल अस्पताल में मेरा काम ही काफी है। मैं हमेशा से डॉक्टर बनना चाहती थी और जरूरतमंदों की मदद करना चाहती थी, लेकिन मुझे लगता है कि अपराधों की जांच करने से मुझे कुछ ऐसा मिलता है जिसकी मुझे कभी जरूरत नहीं पड़ेगी।”

“यह क्या है?”

“यह एक बौद्धिक चुनौती है। सर्जरी शारीरिक रूप से थकाऊ और भावनात्मक रूप से चुनौतीपूर्ण होती है, लेकिन अब यह पहले जैसी बौद्धिक उत्तेजना प्रदान नहीं करती, जब तक कि मैं मरीजों का इलाज करने से हटकर अभूतपूर्व प्रक्रियाओं पर ध्यान केंद्रित न करूं।”

“किस तरह की प्रक्रियाएं?” डेनियल ने जेसन को चिंता भरी नजरों से देखते हुए पूछा।

उदाहरण के लिए, ओपन हार्ट सर्जरी।

लेकिन ऐसा पहले कभी नहीं हुआ है।

“इसकी कई बार कोशिश की गई है, लेकिन बहुत कम सफलता मिली है। मरीज़ों की हमेशा मौत हो जाती है, या तो सर्जरी के दौरान या बाद में।”

"क्या आप संभावनाओं को जानते हुए भी इतना बड़ा जोखिम उठाने को तैयार होंगे?" डैनियल ने पूछा।

जेसन ने सिर हिलाया। “मैंने इतनी मौतें देखी हैं, डेनियल। मुझे नहीं लगता कि मैं जीवित मरीजों पर प्रयोग करके खुद को यह समझा सकता हूँ कि यह व्यापक भलाई के लिए है, भले ही सफल सर्जरी भविष्य में कई जानें बचाएगी।”

“तो हम दोनों वहीं वापस आ गए हैं जहाँ से हमने शुरुआत की थी,” डेनियल ने उदास स्वर में कहा। “शायद यही हमारा पेशा है।”

“हाँ, मुझे लगता है ऐसा ही है,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। “लेकिन जीवन में कई मोड़ आते हैं। पिछला मोड़ मुझे यहाँ तक ले आया, और इंग्लैंड आने के फैसले ने सचमुच मेरा जीवन बदल दिया। शायद अब एक और बदलाव के बारे में सोचने का समय आ गया है।”

“शायद,” डेनियल ने सोच-विचार करते हुए कहा, और वे दोनों चुप हो गए।

अध्याय 28

बर्नहैम-ऑन-क्रॉच तक का सफर काफी लंबा रहा, लेकिन लगभग पूरा रास्ता आरामदायक रहा, क्योंकि जो उसी सड़क पर चल रहा था जिस पर पहले कोच उस सुनसान कस्बे तक पहुँचने के लिए चलते थे। वहाँ पहुँचकर जेसन और डैनियल उत्सुकता से गाड़ी से उतरे, ताकि वे अपने पैरों को फैला सकें और आसपास के नज़ारे का जायज़ा ले सकें। बर्नहैम एक सुरम्य तटीय कस्बा था जो एक सुरक्षा दीवार से घिरा हुआ था। पत्थर की सीढ़ियाँ घाट तक जाती थीं, जहाँ बंदरगाह में कई जहाज़ खड़े थे और क्रॉच नदी पर कई नावें चल रही थीं। हवा में नदी की महक थी और ऊपर आसमान में सीगल मंडरा रहे थे, मछली देखते ही पानी में गोता लगा लेते थे।

घाट पर जमा हुए लोगों ने नए आने वालों को तुरंत पहचान लिया और उनकी गतिविधियों पर नज़र रखने लगे, कुछ सतर्कता से तो कुछ सामान्य जिज्ञासा से। वहाँ दो मैले-कुचले लड़के भी थे, लेकिन उन्होंने जेसन पर ध्यान नहीं दिया, उनका ध्यान एक बड़े से सीगल पर था जो अपनी चोंच में एक छटपटाते चूहे को पकड़े हुए था। जेसन सीढ़ियों से नीचे उतरा और एक आदमी के पास पहुँचा जिसने मुस्कुराते हुए उसका स्वागत किया, उसके बगल वाले आदमी के विपरीत, जो गुस्से में था और उसकी सपाट टोपी के किनारे से उसकी आँखें ढकी हुई थीं।

“शुभ दोपहर,” जेसन ने कहा। उसे दोपहर का समय जानने के लिए अपनी घड़ी देखने की ज़रूरत नहीं थी, क्योंकि सूरज आसमान में काफी ऊपर था और सर्द सुबह सुहावनी दोपहर में बदल चुकी थी।

“शुभ दोपहर, महोदय,” उस व्यक्ति ने कहा। वह लगभग चालीस वर्ष का था और उसने एक पुराना काला कोट और पतलून, ट्वीड की जैकेट और ऊनी टोपी पहन रखी थी। उसके मुँह के एक तरफ से एक पाइप लटक रहा था, जिसकी तंबाकू की मीठी खुशबू आ रही थी। “मैं आपकी क्या मदद कर सकता हूँ?”

"क्या यह आपकी नाव है?" जेसन ने उस नाव की ओर इशारा करते हुए पूछा जिसके बगल में वह आदमी खड़ा था।

“हां। मैं अभी सुबह की मछलियां लेकर आया हूं,” उस आदमी ने कहा।

"मैं आपका नाम जान सकता हुँ?"

“मार्टी लैम्बे, महोदय। और ये मेरे भाई मैल्कम हैं।”

गुस्से से भरे उस व्यक्ति ने अभिवादन में सिर हिलाया, लेकिन उसके चेहरे पर आक्रामकता का भाव बरकरार रहा।

“मैं फाउलनेस द्वीप की यात्रा करना चाहूंगा,” जेसन ने घोषणा की।

“गंदगी का द्वीप?” मैल्कम लैम्बे ने दोहराया। “तुम वहाँ क्यों जाना चाहते हो?”

“मैंने सुना है कि साल के इस समय मौसम बहुत सुहाना होता है और तरह-तरह के पक्षी देखने को मिलते हैं।” जेसन को लगा कि उसके पीछे डेनियल हँस रहा है और उसने आगे कहा, “क्या आप हमें ले जा सकते हैं, श्रीमान लैम्बे? आप जो भी राशि उचित समझें, मैं देने को तैयार हूँ।”

बाकी लोग मार्टी लैम्बे को ईर्ष्या से घूर रहे थे, शायद सोच रहे थे कि उन्हें उस सनकी अमेरिकी पर पागलों की तरह मुस्कुराना चाहिए था जो उन पक्षियों को देखने के लिए खूब पैसा लुटा रहा था जिन्हें वह मुख्य भूमि पर देख सकता था। मार्टी थका हुआ लग रहा था और निस्संदेह

पब जाना चाहता था, लेकिन आसानी से मिलने वाले पैसे के लालच ने उसे मना लिया, जैसा कि इन अधिकांश लोगों को मना लिया जाता।

"खैर, यह काफी लंबा और कठिन रास्ता है, महोदय," लैम्बे ने कहा, और जो भी राशि वह बताने वाले थे, उसे उचित ठहराने की पूरी कोशिश की।

“आप ही सबसे बेहतर जानते होंगे, श्रीमान लैम्बे,” जेसन ने कहा। “क्या अभी ब्रूमवे पर चलना संभव है? कितना अद्भुत नज़ारा है!” जेसन ने खुशी जताने की कोशिश करते हुए कहा। “मैं इसे देखने के लिए बहुत उत्सुक हूँ।”

लैम्बे ने कहा, "ज्वार उतरने के बाद लगभग एक घंटे में ब्रूमवे दिखाई देगा।"

“क्या आप अमेरिका से आए हैं?” लड़कों में से एक ने पूछा। “आपकी बोलने का तरीका अजीब है।” लड़के की नीली आँखें जिज्ञासा से चमक उठीं और वह खुलकर मुस्कुराया, जिससे उसके दो टूटे हुए दूध के दांत दिखाई दिए।

लैम्बे ने लड़के की पसलियों में कोहनी मारी और उसे चुप रहने के लिए फुफकारा, लेकिन जेसन मुस्कुराया, यह दिखाने के लिए उत्सुक था कि उसे जरा भी बुरा नहीं लगा।

“कृपया बच्चे को डांटें नहीं,” उन्होंने कहा। “यह बिल्कुल वाजिब सवाल है। और मुझे लगता है कि मेरी बोली आपको अजीब लग रही होगी।” उन्होंने लड़के की ओर मुस्कुराते हुए कहा, “मैं आजकल लंदन में रहता हूँ, लेकिन मेरा लहजा हमेशा मेरी पहचान बता देता है।”

“बिल्कुल सही,” लड़के ने हंसते हुए कहा। “मैंने इससे पहले कभी किसी अमेरिकी से मुलाकात नहीं की।”

"कितना खर्चा होगा, श्रीमान लैम्बे, या मुझे किसी और से पूछना चाहिए?"

बाकी लोग उन्हें ध्यान से देख रहे थे, उनकी शुरुआती शत्रुता भूख भरी निगाहों में बदल गई थी। अगर लैम्बे जल्द ही कीमत नहीं बताता, तो उनमें से कोई न कोई उससे पहले ही अमीर अमेरिकी को उससे छीनने की कोशिश कर लेता।

“एक पाउंड,” लैम्बे ने घोषणा की। उनके चेहरे पर एक ऐसे व्यक्ति का भाव था जो सोच रहा था कि वह बहुत बड़ी रकम मांग रहा है और कहीं उसने हद तो नहीं कर दी।

जेसन ने खुशी से सिर हिलाया। "हो गया।"

“क्या आप अब जाने के लिए तैयार हैं, या पहले दोपहर का भोजन करने वाले थे? वहाँ एक बढ़िया पब है।” लैम्बे ने किनारे के सामने बने घरों के बीच से दिखाई दे रही एक इमारत की ओर इशारा किया, उनके चेहरे पर आशा भरी नज़र थी। शायद उन्हें भूख लगी थी और घंटों तक नाव चलाने से पहले उन्हें कुछ खाने की ज़रूरत थी।

“अगर हम एक घंटे में निकल सकें तो बहुत सुविधाजनक होगा,” जेसन ने जवाब दिया। “क्या हम यहीं वापस मिलें?”

"अगर आपको थोड़ी सी अग्रिम राशि छोड़ने में कोई आपत्ति न हो, महोदय," लैम्बे ने कहा, शायद यह समझते हुए कि जेसन अपना मन बदल सकता है, और वह इस अवसर से वंचित रह जाएगा।

“बिल्कुल। क्या छह शिलिंग काफी होंगे?”

जी जी। आपका नाम क्या है?

“रेडमंड। और ये मेरे सहयोगी श्री हेज़ हैं।”

"आप दोनों से मिलकर खुशी हुई," मार्टी ने कहा और अपनी टोपी के विज़र को छुआ।

जेसन, डैनियल और जो सराय की ओर चल पड़े, जो आधी खाली थी और साफ़ तौर पर वहाँ के स्थानीय लोग थे। मालिक ने उन्हें सीप का स्टू चखने का सुझाव दिया और उन्हें भरोसा दिलाया कि सीपें उसी सुबह लाई गई थीं और ताज़ी और भरी-पूरी थीं। जेसन को नाव पर चढ़ने से पहले भारी भोजन करना उचित नहीं लगा, लेकिन वे सभी भूखे थे और उन्हें यह भी नहीं पता था कि वे कब किनारे लौटेंगे। जो ने कोने में एक मेज़ ली और वही ऑर्डर किया। उसे वापस आने तक समय बिताने का कोई तरीका ढूंढना था, और जेसन ने उससे कहा था कि वह देखे कि क्या वह नथानिएल केवी के बारे में कुछ पता लगा सकता है, बिना यह जताए कि वह उसमें बहुत ज़्यादा दिलचस्पी ले रहा है।

मार्टी लैम्बे उनके पीछे शराबखाने तक नहीं गया। शायद वह शहर में ही रहता था और दोबारा निकलने से पहले कुछ खाने और आराम करने के लिए घर गया था। मैल्कम लैम्बे बार में अपने दोस्तों के साथ एक गिलास बियर का आनंद ले रहा था और जेसन और डैनियल की तरफ बार-बार देख रहा था, मानो यह सुनिश्चित करना चाहता हो कि वे अभी भी वहीं हैं और कहीं चुपके से पिछले दरवाजे से निकलकर कोई सस्ता ठिकाना तो नहीं ढूंढ रहे। जेसन को लगा कि मार्टी लैम्बे के दोस्त उसकी कीमत कम करने में खुशी-खुशी तैयार हो जाएंगे, लेकिन जेसन वहाँ मोलभाव करने या अपने जीवन भर के दोस्तों के बीच दरार पैदा करने नहीं आया था। वह अपने रास्ते पर निकलना चाहता था और उम्मीद कर रहा था कि सूरज डूबने से पहले वापस आ जाए। उसे एनी की चिंता थी और उसे उम्मीद थी कि विक्टर रॉय बिर्च हिल में उसकी तलाश करने के बारे में नहीं सोचेगा। यह ब्रेंटवुड से इतनी दूर था कि तुरंत किसी के दिमाग में न आए, और कम ही लोग यह मानेंगे कि एनी स्कॉटलैंड यार्ड के एक जासूस के घर में छिपी हुई है, लेकिन बिर्च हिल कारमाइकल का इलाका था, और अगर किसी ने एनी को देख लिया होता, तो रॉय के आने पर वे उसे उसके हवाले कर सकते थे।

जेसन और डेनियल तय समय पर घाट पर पहुँच गए। जेसन और डेनियल के नाव में चढ़ते और अपनी-अपनी सीटों पर बैठते ही लैम्बे खुशी से मुस्कुरा उठे। डेनियल नाव के अगले हिस्से में बैठे, जबकि जेसन लैम्बे के सामने वाली सीट पर बैठ गए। लैम्बे ने नाव के चलते ही चप्पू संभाल लिए।

“आराम से बैठिए और यात्रा का आनंद लीजिए, सज्जनों। हमें फाउलनेस द्वीप तक पहुँचने में लगभग एक घंटा लगेगा, और मौसम ठीक रहा तो हम चार बजे से पहले वापस आ जाएँगे।”

“क्या तूफान आने की संभावना है?” डैनियल ने चिंता से पूछा।

“नहीं, आप बिल्कुल सही हैं, मिस्टर हेज़,” लैम्बे ने जवाब दिया। “मुझे किसी तरह की कोई परेशानी नहीं दिख रही है।”

अध्याय 29

मार्टी लैम्बे लगभग आधे घंटे तक लगातार नाव चलाते रहे, जब तक कि वे कस्बे से काफी दूर नहीं निकल गए और उस जगह के पास नहीं पहुँच गए जिसे उन्होंने फाउलनेस पॉइंट बताया। जेसन की नज़र में फाउलनेस द्वीप दलदल और खेतों के अलावा कुछ नहीं था, पानी से कोई भी मानव निर्मित संरचना दिखाई नहीं दे रही थी। लैम्बे ने बताया कि अंदर की ओर खेत थे और कोर्टसेंड में एक शराबखाना था। यह शराबखाना पीढ़ियों से स्थानीय लोगों की सेवा करता आ रहा था और शायद चर्च के अलावा द्वीप पर मिलने-जुलने की एकमात्र जगह थी।

जीवन भर एक हलचल भरे शहर में रहने के कारण, जेसन कुछ ही लोगों के समुदाय में बड़े होने की कल्पना भी नहीं कर सकता था। यह सामाजिक रूप से सीमित और भावनात्मक रूप से घुटन भरा होना चाहिए था, लेकिन उसे लगता था कि कुछ लोग यह भी सोच सकते हैं कि लंदन या न्यूयॉर्क जैसे बड़े शहर में रहना अस्वस्थ और बोझिल होता है। इतनी भीड़ में किसी एक व्यक्ति को कुछ खास नहीं मिलता, जो अपने चुने हुए लोगों से घिरा रहता है और घर-काम की एक तय दिनचर्या का पालन करता है। फिर भी, जेसन को बड़े शहर के विकल्प ज़्यादा पसंद थे और वह लंदन लौटने के लिए उत्सुक था। ग्रामीण जीवन उसे बिल्कुल भी आकर्षित नहीं करता था, खासकर तब जब उसे उस शांत और सुंदर वातावरण के नीचे छिपे खतरे का पता चलता था।

“मुझे उम्मीद है कि यही आप उम्मीद कर रहे थे, मिस्टर रेडमंड,” मार्टी लैम्बे ने फाउलनेस पॉइंट के पास पहुँचते ही कहा। कई पक्षी दलदली भूमि से अचानक निकले, उनके हल्के पंख तेज़ी से फड़फड़ा रहे थे और वे ऊँची घास को पार करते हुए बादलों से रहित आकाश में उड़ गए।

"मनमोहक दृश्य," जेसन ने जवाब दिया, लेकिन उसका ध्यान डेनियल पर टिका हुआ था, जो बिल्कुल शांत बैठा था, नाव के किनारों को पकड़े हुए था और शहर की दिशा में लालसा भरी निगाहों से देख रहा था।

यह स्पष्ट था कि उसे इस छोटी नाव में पानी पर रहना अच्छा नहीं लग रहा था, जिसके सामने केवल सुनसान द्वीप और उत्तरी सागर था। लैम्बे ने अचानक चप्पू चलाना बंद कर दिया और एक तरफ मुड़ गया ताकि वह जेसन और डैनियल दोनों का सामना कर सके।

“तो, तुम सचमुच यहाँ क्यों आना चाहते थे?” उसने पूछा। “और यह मत कहना कि यह मनमोहक दृश्यों और सुंदर पक्षियों के लिए था। मैं तुम्हें जानता हूँ। मैंने अखबार पढ़े हैं, और कुछ ही समय पहले तुमने अर्ल ऑफ ओंगर की जागीर में मानव अवशेष खोजे थे।”

डैनियल चौंक गया, उसके चेहरे पर तुरंत ही एक विद्रोही भाव आ गया, लेकिन जेसन ने फैसला किया कि ईमानदारी ही सबसे अच्छी नीति है क्योंकि मार्टी लैम्बे पहले से ही जानता था कि उसे धोखा दिया जा रहा है और शायद उसने अपने करीबी समुदाय की रक्षा करना अपना कर्तव्य समझा होगा।

जेसन ने कहा, "हम नथानिएल केवी की तलाश कर रहे हैं। हमें बताया गया है कि वह अपनी नाव फाउलनेस द्वीप पर बांधता है।"

"और मैं जानना चाहूंगा कि तुम्हें यह किसने बताया?" लैम्बे ने कहा।

“इससे कोई फर्क नहीं पड़ता कि हमें किसने बताया,” डेनियल ने गुस्से से कहा। “क्या तुम हमें ले जाओगे या नहीं?”

तुम नथानिएल से क्या चाहते हो?

“क्या तुम उसे जानते हो?” डेनियल ने पूछा।

"हाँ, ऐसा ही है, और मैं दुश्मन को उसके दरवाजे तक नहीं लाना चाहूंगा।"

“हम दुश्मन नहीं हैं, मिस्टर लैम्बे,” जेसन ने कहा। “लेकिन हमें उनसे बात करनी होगी।”

“क्या बात है?” लैम्बे ने पूछा। “और बेहतर होगा कि तुम बोलना शुरू करो, वरना हम सारा दिन यहीं बैठे रहेंगे।” यह धमकी डेनियल को संबोधित थी, शायद इसलिए कि मार्टी लैम्बे जेसन के उच्च पद का सम्मान करता था या इसलिए कि उसे लगता था कि असली खतरा तो पुलिसवाला ही है।

“ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या कुछ दिन पहले हुई थी,” जेसन ने कहा। “ब्लडी वील्ड में उसे तीर से मारा गया और जानवरों के खाने के लिए छोड़ दिया गया। हमारी जांच के दौरान कैवी का नाम सामने आया।”

मार्टी लैम्बे ने सिर हिलाया और उपहास उड़ाया। "क्या आपको लगता है कि नथानिएल कारमाइकल को तीर से मारेगा? अगर आप मुझे ऐसा कहने की अनुमति दें, तो महाराज, आप बिल्कुल गलत जगह पर निशाना साध रहे हैं," लैम्बे ने व्यंग्यपूर्वक कहा।

हम सिर्फ उनसे बात करना चाहते हैं।

"वह तुम्हें यहां नहीं मिलेगा," लैम्बे ने कहा।

“और हम उसे कहाँ ढूँढेंगे?” जेसन ने पूछा।

डेनियल चुप रहा, क्योंकि जेसन ने स्थिति को संभाल लिया था।

लैम्बे ने सोचने का नाटक किया, फिर एक बार फिर चप्पू पकड़े और नाव को घुमाना शुरू कर दिया।

"अगर आप हमें द्वीप पर नहीं ले जाएंगे तो हम पैसे नहीं देंगे," डैनियल ने गुस्से में कहा।

“इंस्पेक्टर, मैं आपको ले जा रहा हूँ। नथानिएल कोर्टसेंड के दूसरी तरफ, रोच नदी पर अपनी नाव बाँधता है। अगर आपको लगता है कि वह ब्रूमवे के पास अपनी नाव बाँधेगा, तो आप स्पष्ट रूप से नौकायन के बारे में कुछ नहीं जानते।”

“तो फिर, अगर आपको हम पर भरोसा नहीं है तो आप हमें उसके पास क्यों ले जा रहे हैं?” डैनियल ने पूछा।

क्योंकि जब तुम नथानिएल से बात करोगे, तो तुम्हें पता चलेगा कि उस पर शक करना कितना गलत है।

"आप नथानिएल केवी को कब से जानते हैं?" जेसन ने लैम्बे से बातचीत करके जितना हो सके उतना जानने की उम्मीद में पूछा।

“जब मैं छोटा लड़का था तब से। उनके पिता को पढ़ने-लिखने का बहुत शौक था और वे नथानिएल को लगभग हर दिन बर्नहैम के स्कूल ले जाते थे। उन्हें हमेशा से पता था कि नथानिएल को खेती-बाड़ी में कोई रुचि नहीं है।”

“क्या उसका परिवार अभी भी खेत में काम करता है?” डैनियल ने पूछा।

“अपने पिता के निधन के बाद नथानिएल के भाइयों को खेत विरासत में मिला।”

मार्टी लैम्बे उसी रास्ते से नाव घुमाकर वापस उसी ओर मुड़े जहाँ से वे आए थे, फिर एक दूसरी नदी के मुहाने की ओर मुड़ गए, संभवतः वह रोच नदी थी। थोड़ी दूर चलने के बाद, जेसन ने एक छोटी सी गोदी से बंधी एक नहर की नाव देखी। लंबी, संकरी नाव भूरे और लाल रंग से

रंगी हुई थी और पानी में काफी नीचे थी, उसका आकार किसी मोटे घोंघे जैसा था। वह कल्पना भी नहीं कर सकता था कि इतनी भारी-भरकम चीज़ को कैसे चलाया या नियंत्रित किया जा सकता है, लेकिन जैसा कि मार्टी लैम्बे ने बताया था, जेसन कोई नाविक नहीं था। उसने अपने विश्वविद्यालय के दिनों में रोड आइलैंड के न्यूपोर्ट में नौकायन किया था, लेकिन नारगैन्सेट खाड़ी में उन्होंने जो नावें ली थीं, वे चिकनी और सुंदर थीं, और लंबे समय तक रहने के लिए नहीं बनी थीं।

नहर की नाव के पास पहुँचकर लैम्बे ने पुकारा, "हो, नाव!"

कुछ नहीं हुआ, इसलिए उसने दोबारा पुकारा। थोड़ी देर बाद, एक छोटा, गठीला आदमी एक संकरे दरवाजे से निकला और डेक पर आ गया। उसने लैम्बे की तरह ही कपड़े पहने थे और उसे देखकर कोई भी उसे मजदूर ही समझ सकता था। नाव के पिछले हिस्से में एक जवान आदमी दिखाई दिया। वह लंबा और दुबला-पतला था, और उसकी टोपी नीचे तक खींची हुई थी, लेकिन जेसन फिर भी उसकी गहरी आँखों को देख सकता था जो जेसन से डैनियल और फिर वापस जेसन की ओर घूम रही थीं। ऐसा लग रहा था कि वह जरूरत पड़ने पर उन पर हमला करने के लिए तैयार है, और जेसन को लगा कि उसने उस युवक की कमरबंद के आगे वाले हिस्से में एक पिस्तौल रखी हुई देखी है।

"तुम्हारे लिए कुछ मेहमान आए हैं, नैट," लैम्बे ने पुकारा।

नथानिएल कैवी ने उसे घूरकर देखा। यह स्पष्ट था कि वह खुश नहीं था, लेकिन अजनबियों के सामने लैम्बे को डांटना उसे उचित नहीं लगा।

“मैं आपकी क्या मदद कर सकता हूँ, सज्जनों?” कैवी ने पूछा। उन्होंने उन्हें जहाज पर आने का न्योता नहीं दिया और लैम्बे को घूरते रहे, जिससे लग रहा था कि आने वाले समय में उनके बीच तीखी बहस होने वाली है।

“मुझे लगता है कि आप यह सुनना चाहेंगे,” लैम्बे ने कहा। “नहीं तो मैं इन्हें नहीं लाता। ये हैं लॉर्ड रेडमंड और इंस्पेक्टर हेज़।”

कैवी की आंखें आश्चर्य से चौड़ी हो गईं। "क्या सचमुच?" उसने पूछा, जैसे ही वह उस घाट पर पहुँचा जहाँ जेसन और डैनियल अभी-अभी उतरे थे, और जेसन को उस तरह से देखा जैसे कोई व्यक्ति जो आमतौर पर चश्मा पहनता है लेकिन उस समय उसके पास चश्मा नहीं था।

“जेसन रेडमंड,” जेसन ने कहा और अपना हाथ आगे बढ़ाया।

केवी हैरान दिख रहे थे, लेकिन उन्होंने बढ़ाया हुआ हाथ थाम लिया और मजबूती से मिलाया। डैनियल आगे आने के लिए बिल्कुल भी नहीं हिला।

“नथानिएल केवी। वो हैंक है।” उन्होंने यह नहीं बताया कि हैंक कौन था, लेकिन यह स्पष्ट था कि वह एक ऐसा व्यक्ति था जिससे सावधान रहने की जरूरत थी।

“आपसे मिलकर खुशी हुई, श्रीमान केवी। हम आपका ज्यादा समय नहीं लेंगे।”

कैवी में कुछ ऐसा था जिससे भरोसा पैदा होता था, लेकिन जेसन ठीक-ठीक नहीं बता सकता था कि वह क्या था। वह कई ऐसे लोगों से मिल चुका था जिन्हें उसने ईमानदार समझा था, लेकिन जल्द ही उसे एहसास हो गया था कि उसका भरोसा गलत था। वह उस आदमी को कम आंकने वाला नहीं था जिसका नाम एक हत्या के सिलसिले में सामने आया था, लेकिन वह खुले दिमाग से सोचने को तैयार था। मार्टी लैम्बे का यह सोचना कि उन्हें कैवी से बात करनी चाहिए, उसकी दिलचस्पी बढ़ा रहा था।

नथानिएल केवी क्षण भर के लिए असमंजस में दिखे, फिर बोले, "आ जाइए, सज्जनों। केतली में पानी उबल गया है।" उन्होंने लैम्बे को ऐसी नज़र से देखा जिसका स्पष्ट अर्थ था, "तुम

नहीं, दोस्त।"

जेसन और डैनियल नाव पर चढ़े, नाव के आगे बने एक छोटे से दरवाज़े से अंदर गए और खुद को एक केबिन में पाया। जगह बड़ी नहीं थी और उसमें गीली लकड़ी और क्रेओसोट की तेज़ गंध आ रही थी, लेकिन वह देखने में काफ़ी आरामदायक लग रही थी। वहाँ एक छोटा सा चूल्हा, एक मेज़ और दो कुर्सियाँ, और एक करीने से बना हुआ पलंग था। साथ ही, कई किताबों से भरी एक अलमारी और खाने-पीने के सामान से भरा एक खुला भंडारगृह भी था।

जेसन और डेनियल के टेबल पर बैठते ही केवी ने पूछा, "चाय?"

“नहीं, धन्यवाद,” जेसन ने कहा।

“कृपया,” डैनियल ने उत्तर दिया। “अगर आपके पास दूध और चीनी हो तो दे दीजिए।”

कैवी ने चाय के दो मग भरे, एक पीतल के जग से थोड़ा सा दूध और एक पतले डिब्बे से चीनी के दो टुकड़े डाले, फिर मगों को मेज पर ले आया। उसने मेज के नीचे से एक स्टूल निकाला और उसे जेसन और डैनियल से कुछ दूरी पर रख दिया।

"तो, आखिर यह सब किस बारे में है?" चाय की एक घूंट लेने के बाद उसने पूछा।

“श्रीमान केवी, ट्रिस्टन कारमाइकल की सोमवार को हत्या कर दी गई। उन्हें तीर से मारा गया और एक पेड़ से बांध दिया गया, उनका शव ब्लडी वील्ड में छोड़ दिया गया।”

कैवी सचमुच हैरान दिख रहा था। "क्या सच में? भला ऐसा कौन करेगा?"

“हम यही पता लगाने की कोशिश कर रहे हैं। आपका नाम सामने आया है।”

“किस संदर्भ में?” कैवी ने पूछा।

हमें बताया गया था कि आप और ट्रिस्टन कारमाइकल प्रतिद्वंद्वी थे।

यह सुनकर नथानिएल केवी हँस पड़े, उनकी हंसी की आवाज़ दमदार और जोशीली थी। "प्रतिद्वंदी? क्या हम वही थे?"

“अगर आप प्रतिद्वंद्वी नहीं थे, तो वास्तव में आप क्या थे?” डेनियल ने पूछा।

"हम कुछ खास नहीं थे, इंस्पेक्टर साहब, लेकिन मैं बैठकों में अक्सर कारमाइकल्स का जिक्र करता था।"

"वे कौन सी बैठकें होंगी?"

"मैं कामकाजी पुरुषों के लिए जो बैठकें आयोजित करता हूँ।"

“और कार्माइकल्स आपके एजेंडे में कैसे फिट बैठते हैं? क्या आप उनके लिए भर्ती करते हैं?” जेसन ने पूछा।

“मैं नहीं जानता,” नथानिएल केवी ने कहा, और यह स्पष्ट था कि उन्हें यह सवाल आपत्तिजनक लगा। “कारमाइकल्स और उनके जैसे अन्य संगठनों को काम करने के लिए इच्छुक लोग आसानी से मिल जाते हैं। क्या आप जानते हैं क्यों?” केवी ने जवाब का इंतज़ार नहीं किया। “क्योंकि वे अपने लोगों का ख्याल रखते हैं। वे उचित वेतन और हर तरह की सहायता प्रदान करते हैं ताकि उनकी वफादारी बनी रहे। अगर कोई व्यक्ति या उसकी पत्नी और बच्चे बीमार पड़ जाते हैं, तो कारमाइकल्स डॉक्टर भेजते हैं। अगर कोई व्यक्ति काम के दौरान घायल हो जाता है, तो वे उसके ठीक होने तक उसका वेतन देते रहते हैं। और अगर किसी व्यक्ति की इस काम में मृत्यु हो जाती है, तो वे उसके परिवार का भरण-पोषण करते हैं।”

"तुम तो उन्हें जीते-जागते संत जैसा बता रहे हो," डैनियल ने उपहास उड़ाते हुए कहा।

“इंस्पेक्टर हेज़, वे संत नहीं हैं। वे ऐसे लोग हैं जो समझते हैं कि अगर उन्हें वफादारी

चाहिए, तो उन्हें अपने कर्मचारियों के साथ इंसानियत से पेश आना होगा। मैं उनकी गतिविधियों से सहमत नहीं हूँ, लेकिन मैं उनके रोजगार मॉडल का सम्मान करता हूँ, और मुझे लगता है कि पूरे इंग्लैंड की कंपनियों को अपने कर्मचारियों को समान लाभ प्रदान करने चाहिए।"

"तुम तो पक्के समाजवादी हो," डेनियल ने हैरानी से कहा।

"समाजवाद में क्या बुराई है? इंस्पेक्टर, अगर आप कर्तव्य निभाते हुए शहीद हो जाते हैं तो आपके परिवार का क्या होगा? क्या आपके पास कोई विरासत में मिली संपत्ति है जिस पर वे निर्भर रह सकें? क्या आपकी पत्नी और बच्चे आपके बिना गुज़ारा कर पाएंगे, या आपकी पत्नी को वर्कहाउस से बचने के लिए पहले मिलने वाले किसी भी पुरुष से शादी करनी पड़ेगी?"

जेसन समझ गया था कि सवालों का डैनियल पर गहरा असर हुआ है, क्योंकि किसी भी समझदार व्यक्ति की तरह, डैनियल ने भी सोचा था कि अगर उसकी अचानक मृत्यु हो जाए तो क्या होगा। एक बार जब डैनियल और फ्लोरा की शादी हो जाएगी, तो फ्लोरा को शार्लोट की कानूनी हिरासत मिल जाएगी और टैरेंट परिवार अपनी बेटी की देखभाल करेगा, लेकिन अगर टैरेंट परिवार की दौलत न होती, तो डैनियल का परिवार भी उन कई परिवारों की तरह घोर आर्थिक तंगी में पड़ जाता, जिन्होंने अपने परिवार के मुखिया को खो दिया था।

कैवी ने आगे पूछा, "क्या आपका नियोक्ता आपके खर्चों का भुगतान करता है, या आपको अपने वेतन में से अपने खर्चों का भुगतान करना पड़ता है? और अगर आप बीमार हो जाते हैं और काम नहीं कर पाते हैं, तो क्या आपका नियोक्ता आपको वेतन देना जारी रखेगा?"

"हम मेरे बारे में बात नहीं कर रहे हैं," डेनियल ने रूखेपन से जवाब दिया।

"लेकिन हम हैं। आप एक मेहनतकश आदमी हैं, हालाँकि आप शायद उन अधिकांश पुरुषों से बेहतर स्थिति में हैं जिनसे मैं मिलता हूँ। कारखाने के मजदूर, जहाज निर्माता, श्रमिक, खनिक और कोई भी अन्य व्यक्ति जो ईमानदारी से दिनभर काम करता है, उनसे दिन में दस से बारह घंटे काम करने की उम्मीद की जाती है। वे मुश्किल से गुज़ारा कर पाते हैं और अपने मालिकों से कोई लाभ नहीं पाते हैं। अगर उन्हें चोट लग जाती है या वे बीमार पड़ जाते हैं, तो उनके परिवार को खाना नहीं मिलता, और कभी-कभी तो उनके सिर से छत भी छिन जाती है। तो अगर अमीरों से उन जिंदगियों के लिए जवाबदेही तय करने को कहा जाए जो उन पर निर्भर हैं, तो क्या यह इतना गलत होगा?"

"तो तुम आधुनिक युग के रॉबिन हुड हो। अगर मुझे सही याद है तो वह धनुष और बाण चलाने में माहिर था," डैनियल ने तीखे लहजे में कहा।

"मैं कोई रॉबिन हुड नहीं हूँ, इंस्पेक्टर, और न ही मैं लोगों पर तीरों की बौछार करता हूँ। मैं तो बस उन लोगों के लिए बेहतर परिस्थितियों की वकालत करता हूँ जो इस देश को चलाते हैं।"

"समर्थक?" डैनियल ने दोहराया। "आपका मतलब है कि आप श्रमिकों को यूनियन बनाने के लिए प्रोत्साहित कर रहे हैं?"

"मैं हूँ। क्या आप मुझे गिरफ्तार करने वाले हैं?" कैवी चिंतित होने के बजाय अधिक खुश लग रहा था।

"जब तक आप नागरिक अशांति फैलाने में शामिल नहीं हैं, मेरे पास आपको गिरफ्तार करने का कोई कारण नहीं है, लेकिन मुझे लगता है कि आपको सावधान रहना चाहिए। सत्ता में बैठे लोग यूनियनों को बर्दाश्त नहीं करेंगे," डैनियल ने जवाब दिया।

"अभी नहीं, लेकिन समय बदल रहा है, इंस्पेक्टर। समय बदल रहा है।"

"मिस्टर केवी, आप सोमवार सुबह कहाँ थे?" जेसन ने पूछा।

मैं लंदन में था। मैं रविवार शाम को पहुंचा और कल एसेक्स लौट आया।

“क्या कोई आपके ठिकाने की पुष्टि कर सकता है?” डेनियल ने पूछा।

“ईस्ट एंड में मैंने जो बैठकें आयोजित की थीं, उनमें लगभग दो सौ लोग ही उपस्थित थे। मैंने स्वान, आइवी और सेलर्स नॉट में भाषण दिया था। आप पब मालिकों से पूछ सकते हैं। वे पुष्टि करेंगे कि मैं वहां मौजूद था।”

“शायद आप ये बैठकें शाम को आयोजित करते थे,” डैनियल ने सोचा। “आप एसेक्स के लिए नाव से जा सकते थे, ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या कर सकते थे और अपनी बैठक के समय पर लंदन लौट सकते थे।”

कैवी हँस पड़ा। “ईस्ट एंड के पब सुबह सात बजे ही खुल जाते हैं, और इंस्पेक्टर साहब, मैं वहाँ शिफ्ट शुरू होने से पहले शराब पीने वालों से बात करने गया था। मैं दोपहर में भी वहाँ था, और शाम को भी। मुझे हर जगह दर्जनों लोगों ने देखा था। और मैं आपको यकीन दिलाता हूँ, मेरे पास ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या करने का कोई मकसद नहीं था। जिसने भी आपको बताया कि मैंने ऐसा किया है, वह आपको गुमराह कर रहा है, और इससे ज़्यादा बेतुका कुछ नहीं हो सकता।” कैवी ने उस सुनसान जगह को दर्शाने के लिए एक बड़ा इशारा किया।

“अब आप आगे कहाँ जा रहे हैं?” जेसन ने पूछा।

बर्मिंघम।

“आप इस नाव को शक्ति कैसे देते हैं और इसे कैसे चलाते हैं? यकीनन आप धाराओं पर निर्भर नहीं होंगे,” जेसन ने चारों ओर देखते हुए कहा। “और आप यहाँ से बर्मिंघम कैसे पहुँचेंगे?”

केवी हँस पड़ा। “ये संकरी नावें पहले घोड़ों या गधों द्वारा खींची जाती थीं, जो नहरों के किनारे-किनारे चलते थे। मुझे लगता है कि कुछ अभी भी ऐसा करते हैं। लेकिन मैंने कुछ साल पहले इस नाव में एक स्टीम इंजन लगवाया था। यह तेज़ तो नहीं चलती, लेकिन मुझे मेरी मंज़िल तक पहुँचा देती है। और आपके सवाल का जवाब देने के लिए, महाराज, मैं नहर प्रणाली के रास्ते मिडलैंड्स पहुँच सकता हूँ। एक नहर लंदन से सीधे बर्मिंघम तक जाती है। इसमें मुझे कुछ दिन लगेंगे, लेकिन पहुँचने पर मेरा गर्मजोशी से स्वागत होगा। बर्मिंघम मेहनतकश लोगों से भरा पड़ा है। ऐसे मेहनतकश लोग जो थके-हारे और परेशान हैं और मेरी बातें सुनने के लिए तैयार हैं।”

डैनियल ने जेसन की ओर देखा कि क्या उसके पास कोई और सवाल हैं, लेकिन जेसन जाने के लिए पूरी तरह से तैयार था।

“आपके समय के लिए धन्यवाद, श्रीमान केवी,” उन्होंने कहा और खड़े हो गए। “आपके प्रयासों के लिए शुभकामनाएं।”

"हालांकि मुझे संदेह है कि मेरी सफलता के लिए आपकी शुभकामनाएं सच्ची हैं, फिर भी मैं आपको धन्यवाद देता हूं, मेरे स्वामी," कैवी ने कहा।

“आप बिलकुल गलत हैं,” जेसन ने जवाब दिया। “मैं आपके प्रस्ताव से पूरी तरह सहमत हूँ और मुझे लगता है कि इससे न केवल कामगारों को बल्कि नियोक्ताओं को भी लाभ होगा। वफादारी का बहुत महत्व होता है, और यह दोनों तरफ से होनी चाहिए।”

"जी हां, महाराज, लेकिन मुझे संदेह है कि आपके साथी आपसे सहमत होंगे। शायद एक अमेरिकी होने के नाते आप स्थिति को एक अलग दृष्टिकोण से देख सकते हैं, लेकिन अंग्रेजों में लोकतंत्र के प्रति स्वाभाविक भय है। हमने देखा है कि फ्रांसीसियों का क्या हाल हुआ।"

“जैसा कि आपने कहा, मिस्टर केवी, समय बदल रहा है,” जेसन ने जवाब दिया।

"मेरी पसंद के हिसाब से उतनी तेजी से नहीं।"

“मेरा भी नहीं,” जेसन ने कहा। “आपका दिन शुभ हो।”

जैसन ने चौखट के नीचे से गुजरते हुए अपना सिर झुका लिया, ताज़ी, दलदली हवा में बाहर आकर उसे राहत मिली। उसे बंद जगहें बिल्कुल पसंद नहीं थीं और बाहर निकले बिना वह ठीक से सांस नहीं ले पाता था। वह और डैनियल नाव से उतरे और थोड़ी दूर चलकर मार्टी लैम्बे के पास पहुँचे, जो उनका इंतज़ार कर रहा था। उसकी गहरी आँखें उन्हें ध्यान से देख रही थीं, मानो वह नाव के अंदर हुई बातचीत को फिर से दोहराना चाहता हो।

"क्या आपको वह मिल गया जिसके लिए आप आए थे?" उसने उनके बैठने का इंतजार करते हुए पूछा।

"सच में नहीं, लेकिन इससे काफी कुछ सीखने को मिला," डेनियल ने रूठते हुए कहा।

"वह काफी करिश्माई है, है ना?" मार्टी लैम्बे द्वारा उन्हें नाव से नदी में ले जाने के बाद जेसन ने पूछा।

"वह हमेशा से ही ऐसा था, बचपन से ही। नैट के पास कुछ बड़े विचार हैं," लैम्बे ने कहा, उनकी प्रशंसा स्पष्ट थी।

"ऐसे विचार जो उसकी जान ले लेंगे," डैनियल ने धीमी आवाज़ में बुदबुदाया।

“हम सब मरने वाले हैं, इंस्पेक्टर,” लैम्बे ने कहा। “कुछ सार्थक काम करते हुए मरना बेहतर है, क्या आप सहमत नहीं हैं?”

डेनियल ने कोई जवाब नहीं दिया।

अध्याय 30

गाड़ी में वापस आते ही डैनियल बड़बड़ाया, "एक और बेकार सफर।" लगभग चार बज चुके थे, और उन्हें ऐसा कुछ भी पता नहीं चला था जिससे वे मामले को सुलझाने के करीब पहुंच सकें।

“ज़रूरी नहीं,” जेसन ने कहा।

“क्या हमने एक ही बात नहीं सुनी?” डैनियल ने पूछा।

"हमने ऐसा किया, लेकिन जहां मैं खड़ा हूं, वहां से एक स्पष्ट संदिग्ध सामने आने लगा है।"

डेनियल जेसन को हैरानी से देखता रह गया, उस अप्रत्याशित बयान से वह पूरी तरह अचंभित था। "क्या आप मुझे कुछ समझा सकते हैं?" उसे स्पष्टीकरण मांगने पर बेहद शर्मिंदगी महसूस हो रही थी।

"आपको नथानिएल केवी के बारे में किसने बताया?"

"सेसिली कारमाइकल।"

“और हार्वे बोसवेल का नाम सबसे पहले किसने लिया था?”

"सेसिली कारमाइकल।"

और तीरंदाजी प्रतियोगिता लगातार तीन साल तक किसने जीती?

"सेसिली कारमाइकल।"

"हो सकता है उसने विक्टर रॉय से भी बोसवेल का जिक्र किया हो।"

डेनियल ने निराशा से आह भरी। "लेकिन सेसिली कारमाइकल को अपने पति की मृत्यु से क्या लाभ होगा?"

"जैसा कि नथानिएल केवी ने उपयोगी रूप से बताया, फाउलनेस द्वीप पर जाना हमें व्यर्थ की खोज में लगाने के लिए था। और आपको यह बताना कि हार्वे बोसवेल पदोन्नति पाने के लिए उत्सुक था, उसकी बाद में हुई हत्या का स्पष्टीकरण प्रदान करता है।"

“और?” डेनियल ने पूछा, उसे अपनी मूर्खता का एहसास हो रहा था।

“और इन दोनों हत्याओं से दो लोगों को फायदा होने वाला है। सेसिली कारमाइकल अब उस पति से मुक्त हो गई है जो उसे नहीं चाहता था और उसे उसके ससुर की निगरानी में सड़ने के लिए छोड़ गया था, और विक्टर रॉय अब लांस कारमाइकल के चंगुल से निकलकर रेड लैंटर्न की कमान संभाल सकता है। शायद दोनों मिले हुए हैं, या हो सकता है कि उन्होंने एक-दूसरे का भला करने के लिए साजिश रची हो।”

"सिवाय इसके कि अगर सेसिली जाने की कोशिश करती है तो वह अपने बेटे को खो देगी, और विक्टर रॉय को एनी ने देखा था," डैनियल ने जवाब दिया।

"शायद सेसिली आजादी के बदले सैमुअल पर अपने अधिकार छोड़ने को तैयार है, और विक्टर रॉय जानता है कि एनी देर-सवेर फिर से सामने आ जाएगी। उसे बस सही समय का इंतजार करना है।"

"विक्टर रॉय सेसिली की सुरक्षा का भी जिम्मा संभाल रहा है, इसलिए अगर वह चुपके से निकलकर अपने पति को गोली मार देती है, तो वह उसे बचा लेगा," डैनियल ने बताया।

“बिल्कुल सही। और शायद सेसिली ने ही बॉसवेल को हटाने का सुझाव दिया होगा ताकि रॉय उसकी जगह ले सके।”

"उसे कैसे यकीन हो सकता है कि लांस कारमाइकल ही विक्टर रॉय को रेड लैंटर्न का नया मैनेजर नियुक्त करेगा?" डेनियल ने पूछा।

"हो सकता है उसने यह सुझाव भी दिया हो और लांस से कहा हो कि रॉय की प्रतिभा मैदानों की गश्त करने में बर्बाद हो रही है।"

डैनियल ने सिर हिलाया। जेसन के सिद्धांत में सभी मुख्य बिंदु शामिल थे और संदिग्धों को संभावित मकसद भी मिल गए थे। उसने बताया, "सेसिली कारमाइकल और विक्टर रॉय दोनों का ही लंदन से कोई संबंध नहीं है, जिसका मतलब है कि उन्हें एसेक्स पुलिस द्वारा गिरफ्तार किया जाना चाहिए।"

जेसन ने कहा, "अभी हमारे पास सिर्फ अटकलें हैं। हमें डीआई पीटरसन के सामने अकाट्य सबूत पेश करने होंगे।"

“और अगर वह यह जानकारी लांस कारमाइकल को दे देता है, तो सेसिली और विक्टर दोनों में से कोई भी कभी अदालत के अंदर नहीं जा पाएगा,” डैनियल ने कहा। “लांस कारमाइकल अपने तरीके से न्याय करेगा।”

"मुझे विक्टर रॉय की परवाह नहीं है, लेकिन मैं एक युवा मां को तब तक मौत के मुंह में नहीं भेजूंगा जब तक मुझे पूरी तरह से यकीन न हो जाए कि उसने ही वह तीर चलाया था," जेसन ने जवाब दिया।

"तो हमें आवश्यक सबूत कैसे मिलेंगे?"

“मैं कल अंतिम संस्कार में शामिल होकर शुरुआत करूंगा,” जेसन ने कहा। “संभवतः सेसिली और विक्टर, साथ ही माइकल ओ'कीफ भी उपस्थित रहेंगे।”

डैनियल ने सिर हिलाया। “मैं शार्लेट को ले आऊंगा, उसे श्रीमती एल्डरमैन के घर वापस ले जाऊंगा, और यह सुनिश्चित करूंगा कि एनी ठीक है। फिर मैं अर्दिथ हॉल जाऊंगा।”

मुझे लगा था कि तुम फ्लोरा से शादी तक नहीं मिल पाओगे।

"मैं ऐसा नहीं था, लेकिन जब मैं उससे बात नहीं कर पाता तो मुझे ऐसा लगता है जैसे मेरा कोई हिस्सा गायब है।"

जेसन मुस्कुराया। "जब मैं केटी से दूर होता हूँ तो मुझे भी ऐसा ही महसूस होता है।"

"मैंने कभी नहीं सोचा था कि मैं यह बात दोबारा कहूंगा, लेकिन मुझे कोई ऐसा मिल गया है जो मुझे पूरा करता है," डैनियल ने कहा, और उसके चेहरे पर एक मूर्खतापूर्ण मुस्कान फैल गई।

"डेनियल, मुझे तुम्हारे लिए खुशी है, और अगर हम तुम्हारी शादी से पहले इस मामले को सुलझा लेते हैं तो मुझे और भी ज्यादा खुशी होगी।"

"जिससे हमारे पास सिर्फ एक दिन बचता है।"

तो चलिए इसका सदुपयोग करते हैं।

डैनियल एक शानदार सुझाव देना चाहता था, लेकिन उसे समझ नहीं आ रहा था कि क्या कहे। जेसन अंतिम संस्कार में जा रहा था, जहाँ उसकी मुलाकात ट्रिस्टन कारमाइकल के हत्यारे से हो सकती थी, लेकिन ऐनी को सुरक्षित रखने के अलावा डैनियल को कुछ समझ नहीं आ रहा था। जेसन को उसकी दुविधा का एहसास हुआ और वह मदद के लिए आगे आया।

मुझे शक है कि लांस कारमाइकल अंतिम संस्कार के दौरान घर और बच्चे को असुरक्षित छोड़ देगा। सैमुअल की आया ज़रूर वहीं रहेगी, और संपत्ति की सुरक्षा के लिए आदमी भी मौजूद रहेंगे। शायद आप हत्या के समय सेसिली और विक्टर रॉय के ठिकाने और उनके निजी संबंधों के बारे में और जानकारी जुटा सकें। अगर हम यह साबित कर दें कि वे साथ मिलकर काम कर रहे थे, तो हमारे पास डीआई पीटरसन या मजिस्ट्रेट के सामने अपने निष्कर्ष पेश करने के लिए पर्याप्त सबूत होंगे, अगर पीटरसन गिरफ्तारी करने को तैयार नहीं हैं।

"ठीक है," डेनियल ने कहा। अमेरिकी शब्द का प्रयोग करने से उसे परिष्कृत और आधुनिक होने का एहसास हुआ।

"ठीक है, फिर।" जेसन ने अपने दोस्त की तरफ देखकर मुस्कुराते हुए कहा। "हमारे पास एक योजना है।"

अध्याय 31

जैसे ही आर्डिथ हॉल के लोहे के गेट से होकर डॉगकार्ट गुजरी और करीने से सजे लॉन को दो भागों में बांटने वाले रास्ते पर आगे बढ़ी, डैनियल को हमेशा की तरह थोड़ी घबराहट महसूस हुई। आर्डिथ हॉल सदियों से आर्डिथ परिवार की संपत्ति थी और अपने सुनहरे दिनों में यह प्रभाव और अपार धन का केंद्र था। आर्डिथ परिवार के अंतिम वंशज ने अपनी संपत्ति बेच दी और अपनी प्रेमिका के साथ दक्षिणी फ्रांस चले गए। कुलीन वर्ग के सदस्य के लिए यह एक अजीब विकल्प था, लेकिन कुछ पुरुष या तो हद से ज्यादा मूर्ख होते हैं या इतने साहसी कि परंपरा को तोड़कर अपने जीवन के अंतिम वर्षों में भी जो भी सुख मिल सकता है, उसे हासिल कर लेते हैं।

डैनियल उस तर्क को समझ सकता था जिसके कारण जॉन टैरेंट ने हॉल खरीदा था। उसके होने वाले ससुर ने परिवार की प्रतिष्ठा बढ़ाने और एक ऐसी ग्रामीण संपत्ति हासिल करने की योजना बनाई थी जिसमें टैरेंट परिवार की पीढ़ियाँ अपने परिवारों का पालन-पोषण उस तरह से कर सकें जैसा कि अब तक किसी टैरेंट परिवार को नहीं मिला था, लेकिन उनके इकलौते बेटे हेक्टर की मृत्यु के बाद, जॉन टैरेंट ने संपत्ति में रुचि खो दी और अपना अधिकांश समय लंदन में बिताने लगे, जहाँ उनके व्यावसायिक हित जुड़े हुए थे।

फ्लोरा ने अपने माता-पिता को साफ-साफ बता दिया था कि वह अपने नए परिवार को हॉल में नहीं लाएगी, और डैनियल इस बात से बेहद खुश था कि उसे अपनी शादी की शुरुआत किसी असहमति से नहीं करनी पड़ी। उसका अपने ससुराल वालों के साथ रहने का कोई इरादा नहीं था, और उस जगह पर तो वह बस भाग ही चुका था। जैसे ही डैनियल ने गाड़ी को गोलाकार रास्ते से नीचे उतारा और विशाल दरवाजों के सामने रोका, उसे उम्मीद थी कि फ्लोरा के माता-पिता उसे अपनी दुल्हन से मिलने से नहीं रोकेंगे। शादी से पहले फ्लोरा से मिलना आम बात नहीं थी, लेकिन चूंकि सगाई से पहले वे कई महीनों तक एक ही घर में साथ रहे थे, भले ही उनका रिश्ता सिर्फ दोस्ती का था, और वे नाम के अलावा हर तरह से एक परिवार थे, इसलिए डैनियल को नहीं लगता था कि एक छोटी सी बातचीत उनकी शादी को बर्बाद कर देगी।

टैरेंट परिवार के नए बटलर, विगिंस ने डेनियल का विनम्रतापूर्वक अभिवादन किया, लेकिन डेनियल का सामान ले जाने के लिए एक नौकरानी को आदेश देने से पहले उन्होंने कुछ पल के लिए आश्चर्य का भाव दिखाया। विगिंस उन्हें ड्राइंग रूम में ले गए और उन्हें इंतजार करने के लिए कहा, जबकि उन्होंने फ्लोरा को बताया कि डेनियल उनसे मिलना चाहते हैं। फ्लोरा भी निश्चित रूप से आश्चर्यचकित होंगी, लेकिन इसमें कुछ नहीं किया जा सकता था।

डैनियल मखमली पंखों वाली कुर्सियों में से एक पर बैठ गया और सोचने लगा कि काश विगिंस ने उसे पीने के लिए कुछ दिया होता। वह थका हुआ और ठंडा था, और सच कहूँ तो, थोड़ा नाराज़ भी था। यह उसका समय होना चाहिए था, लेकिन अतीत बार-बार वर्तमान में दखल दे रहा था और उसे लगातार याद दिला रहा था कि सब कुछ आपस में जुड़ा हुआ है और संदेह और भय से बचना नामुमकिन है। डैनियल ने हमेशा सोचा था कि जीवन एक सीधी रेखा में चलता है, लेकिन हर बार जब वह आगे बढ़ता, तो खुद को वापस उसी जगह पर पाता जहाँ वह यादों, अपराधबोध और उन लोगों का बंधक बना रहता था जो उसे वहीं रोके रखना चाहते थे।

डैनियल को नहीं लगता था कि कोई भी अतीत से भाग सकता है। वे बस इतना ही कर सकते थे कि एक ऐसा भविष्य बनाने की कोशिश करें जिसके लिए संघर्ष किया जा सके और उम्मीद करें कि जब उनका जीवन आखिरकार पटरी पर आ रहा हो, तो कोई त्रासदी उन्हें फिर से पटरी से न उतार दे। वह जानता था कि किसी खुशी के मौके की पूर्व संध्या पर त्रासदी के बारे में सोचना निराशाजनक था, लेकिन शायद यही अपनी चिंताओं को स्वीकार करने का सबसे अच्छा

समय था। खुशी इंसान को कमजोर बना देती है और उसे याद दिलाती है कि अब उसके पास खोने के लिए कुछ अनमोल है। और डैनियल को नहीं लगता था कि वह अब और कोई नुकसान सह सकता है।

वह फ्लोरा का प्यारा चेहरा देखने के लिए उत्सुकता से दरवाजे की ओर मुड़ा, लेकिन तभी उसने जॉन टैरेंट को कमरे में आते हुए पाया।

“डेनियल, आपसे मिलकर हमें इतनी खुशी क्यों हुई?” टैरेंट ने सामने वाली कुर्सी पर अकड़कर बैठते हुए पूछा। “मुझे लगा था कि हमने तय किया था कि शादी तक हम आपसे नहीं मिलेंगे।”

जॉन टैरेंट के कंधों की तनावग्रस्त मुद्रा और जबड़े की सख्त बनावट को देखकर डैनियल को अचानक एहसास हुआ कि उसके होने वाले ससुर किसी बुरी खबर के लिए तैयार हो रहे हैं। क्या उन्हें लगा कि डैनियल शादी रद्द करने आया है? टैरेंट परिवार ने फ्लोरा की शादी उसके पिता के किसी बूढ़े कारोबारी सहयोगी या उन योग्य लेकिन बहुत आकर्षक न माने जाने वाले पुरुषों से होने की सारी उम्मीदें छोड़ दी थीं, जिन्हें श्रीमती टैरेंट ने फ्लोरा के सामने इस उम्मीद में रखा था कि वह इतनी बूढ़ी होने से पहले एक सम्मानजनक शादी कर लेगी कि उसे कोई पति न मिले।

अगर डेनियल और फ्लोरा की मुलाकात पहले हो जाती, तो मिस्टर टैरेंट शायद डेनियल का प्रस्ताव ठुकरा देते, लेकिन इस समय एक गरीब पुलिसवाले से शादी करना कुंवारी रहने से बेहतर था। फ्लोरा की इच्छाओं की किसी को परवाह नहीं थी और न ही किसी ने उससे पूछा था कि उसे क्या खुशी देगा। अपने भाई के विपरीत, जो अपने माता-पिता का लाडला था, फ्लोरा एक शर्मिंदगी थी, एक ऐसी बेटी जो नियमों का पालन करने से इनकार करती थी। डेनियल को जॉन टैरेंट का यह डर महसूस हो रहा था कि इतनी बड़ी रकम देने के बावजूद भी फ्लोरा अविवाहित ही रहेगी, जबकि जॉन टैरेंट ने उसे शादी के लिए वर देने की उम्मीद में यह डर जताया था। और अब डेनियल शादी से एक दिन पहले वहाँ था, और शायद काफी उदास दिख रहा था, लेकिन उन कारणों से नहीं जो जॉन टैरेंट ने सोचे थे।

"श्रीमान टैरेंट, आपको परेशान करने के लिए मुझे खेद है, लेकिन क्या मैं फ्लोरा के साथ कुछ पल बिता सकता हूँ?"

“देखो, हेज़, अगर तुमने इस आखिरी समय में अपना मन बदल लिया है...” श्री टैरेंट ने कहना शुरू किया, उनकी पहले से ही धब्बेदार त्वचा और भी गहरे लाल रंग की हो गई। “यह बहुत गलत बात होगी। वाकई बहुत गलत बात। अगर यह पैसों का मामला है...” जॉन टैरेंट की आवाज़ धीमी हो गई, और डैनियल को यह घिनौना एहसास हुआ कि टैरेंट अब अपनी चेकबुक निकालकर उसे रिश्वत देने वाला है।

“यह पैसों का मामला नहीं है, और मैं सगाई तोड़ने नहीं आया हूँ। मैं फ्लोरा से प्यार करता हूँ, और अगर उसके पास एक पैसा भी न हो, तब भी मैं उससे शादी कर लूँगा,” डैनियल ने कहा।

जॉन टैरेंट संशय में दिख रहे थे, उनकी निगाहें भव्य ड्राइंग रूम और दीवारों पर सजी पेंटिंग्स पर टिकी थीं। अगर ये पेंटिंग्स बिक जातीं तो शायद इनसे ही डेनियल का सेंट जॉन्स वुड वाला घर दस साल या उससे भी ज़्यादा समय तक किराए पर चल पाता, लेकिन डेनियल को जॉन टैरेंट की दौलत में कोई दिलचस्पी नहीं थी। उन्होंने फ्लोरा की विरासत के बारे में कभी सोचा भी नहीं था, कम से कम उस तरह से तो बिल्कुल नहीं जैसा उसके पिता ने सोचा था। डेनियल को अर्दिथ हॉल से कोई लेना-देना नहीं था। लकड़ी के पैनल वाले उदास कमरे और उनकी नक्काशीदार छतें उन्हें ताबूत में होने जैसा एहसास कराती थीं, और खामोश गलियारों में अकेलापन और टैरेंट परिवार की निराशाओं की कड़वी गंध गूंजती रहती थी।

“मुझे एक असंबंधित मामले पर फ्लोरा से सलाह लेनी है,” डैनियल ने कहा और उम्मीद जताई कि जॉन टैरेंट उस मामले की प्रकृति के बारे में जानने की मांग नहीं करेगा और यह नहीं सोचेगा कि उसे यह तय करने का अधिकार है कि क्या यह मामला फ्लोरा के सामने उठाने लायक महत्वपूर्ण है। डैनियल की उम्मीद व्यर्थ ही रही।

“आखिर इतनी जरूरी बात क्या हो सकती है?” टैरेंट ने चिड़चिड़ाते हुए पूछा।

"यह उस मामले से संबंधित है जिसकी मैं जांच कर रहा हूं।"

“और आपको लगा कि मेरी बेटी के साथ इस तरह की घिनौनी बात पर चर्चा करने का यह सही समय है?” जॉन टैरेंट ने सिर हिलाया, मानो डैनियल की अज्ञानता पर आश्चर्यचकित हो रहे हों। “मुझे सच में लगता है कि पुलिस मामलों पर चर्चा करने का यह सही समय या स्थान नहीं है।” वह उठ खड़े हुए, लेकिन शिष्टाचार का ध्यान रखते हुए डैनियल को एक हल्की सी मुस्कान दी। “मैं फ्लोरा को बता दूँगा कि आपने फ़ोन किया था। शुभ रात्रि, श्रीमान हेज़। विगिन्स आपको बाहर तक छोड़ देंगे।”

डैनियल ने अपनी आवाज़ को नरम और चेहरे को भावहीन रखने की पूरी कोशिश की, लेकिन वह गुस्से और हताशा से भरा हुआ था, और उसे ऐसा लग रहा था जैसे उसके रास्ते में कोई रुकावट खड़ी कर दी गई हो। उसे फ्लोरा से बात करने से क्यों रोका जा रहा था? वे दोनों वयस्क थे और यह तय करने में पूरी तरह सक्षम थे कि किस बारे में बात करनी है और किस बारे में नहीं। और जब उनकी शादी होने वाली थी, तो जॉन टैरेंट अपनी बेटी पर इतना नियंत्रण क्यों रखना चाहता था? फ्लोरा को खुद फैसला करने का अधिकार होना चाहिए। अगर वह शादी से पहले डैनियल से नहीं मिलना चाहती, तो वह उसके फैसले का सम्मान करेगा और चला जाएगा, लेकिन उसके पिता को डैनियल को घर से बाहर निकालने का क्या अधिकार था?

“मुझे पूरा यकीन है कि फ्लोरा को कोई आपत्ति नहीं होगी,” डेनियल ने जवाब दिया और वहीं बैठा रहा।

जॉन टैरेंट की भौंहें हैरानी से तन गईं और वह असमंजस में पड़ गया कि क्या करे। डैनियल ने सोचा कि फ्लोरा की बहस करने की आदत को देखते हुए, उस आदमी को विरोध का सामना करने की आदत होनी चाहिए, लेकिन उसे नहीं लगा कि उसे अपने होने वाले ससुर के साथ ज़िद की लड़ाई लड़नी चाहिए। अगर टैरेंट अपनी बात पर अड़ा रहा, तो डैनियल को वहाँ से जाना ही पड़ेगा।

“फ्लोरा को किस बात से कोई आपत्ति नहीं होगी?” फ्लोरा ने कमरे में आते हुए पूछा। अपने पिता को तिरछी निगाहों से देखने के बाद उसने डेनियल की ओर मुस्कुराया। उसके पिता ने स्पष्ट रूप से असहमति जताते हुए उसे घूरकर देखा।

“मैं आपसे थोड़ी देर बात करना चाहता था,” डेनियल ने मुस्कुराते हुए कहा। “मुझे नहीं लगा कि आपको बुरा लगेगा।”

“पिताजी, क्या आप हमें थोड़ी देर का समय देंगे?” फ्लोरा ने कहा।

“मैं तुम्हें बिना किसी साथी के नहीं छोड़ सकता,” जॉन टैरेंट ने विरोध किया। वह वापस बैठ गया और अपने पैर मोड़ लिए।

फ्लोरा ने अपने हाथ कमर पर रखे और गुस्से से उसके गाल लाल हो गए। "क्या आप हमें बिना किसी की निगरानी के छोड़ सकते हैं?" उसने धीरे से दोहराया। "पिताजी, आपको पता है कि मैं इंस्पेक्टर हेज़ के घर में रहती हूँ और जल्द ही उनकी पत्नी बनने वाली हूँ।" फ्लोरा ने डैनियल की ओर मुड़कर कहा, "मुझे उम्मीद है कि आप मुझे धोखा देने नहीं आए हैं?"

“मैं नहीं हूँ,” डेनियल ने उसे आश्वस्त किया।

“तो मुझे लगता है कि हमें अकेला छोड़ देना बिल्कुल सुरक्षित है, जब तक कि आपको यह एहसास न हो जाए कि आप एक मिनट भी और इंतजार नहीं कर सकते और कालीन पर ही मेरे साथ ज़बरदस्ती करने का इरादा रखते हैं,” फ्लोरा ने डेनियल की ओर मुड़ते हुए कहा। उसने इस तरह मुस्कुराया कि डेनियल को लगा कि अगर वह ऐसा करे तो शायद उसे कोई आपत्ति न हो।

“फ्लोरा, अपने पिता को सताना बंद करो और बैठ जाओ,” डैनियल ने कहा। जॉन टैरेंट के गुस्से से भरे चेहरे को देखकर वह मुश्किल से अपनी हंसी रोक पा रहा था और उसे उस आदमी पर तरस आ रहा था।

कुछ साल पहले, वह फ्लोरा के व्यवहार को बेहद आपत्तिजनक समझता और उसे साधारण और असभ्य करार देता, लेकिन अब वह उसे मोहक पाता और चाहता कि काश वह उसे अपनी बाहों में भरकर उस तरह चूम पाता जैसा उसने उसके जीवन में आने के बाद से सपना देखा था। अब ज़्यादा समय नहीं बचा है, उसने खुद को याद दिलाया जब जॉन टैरेंट आखिरकार हार मानकर कुर्सी से उठा। उसने समय देखा, फिर डैनियल की ओर मुड़ा।

मैं दस मिनट में दूल्हे से आपकी गाड़ी लाने को कह दूंगा।

“धन्यवाद। यह बहुत ही विचारशील बात है,” डैनियल ने थोड़ा व्यंग्यपूर्ण लहजे में जवाब दिया।

बिल्कुल नहीं। आपको शुभ रात्रि।

जॉन टैरेंट बिना पीछे मुड़े कमरे से बाहर निकल गया, लेकिन दरवाजा खुला छोड़ गया, कहीं ऐसा न हो कि डैनियल और फ्लोरा सावधानी को दरकिनार कर दें और, जैसा कि डैनियल की माँ व्यंग्यात्मक रूप से कहा करती थीं, "उल्टे काम कर बैठें"।

“ओह, डेनियल, तुम्हें देखकर मुझे बहुत खुशी हुई,” फ्लोरा ने अपने पिता द्वारा खाली की गई कुर्सी पर बैठते हुए उत्साह से कहा। “मेरे माता-पिता मुझे पागल कर रहे हैं। मैं इस घर को हमेशा के लिए छोड़ने का बेसब्री से इंतजार कर रही हूँ।”

"श्रीमती एल्डरमैन भी मेरे लिए चीजें आसान नहीं बना रही हैं," डैनियल ने स्वीकार किया।

और वो बेचारी ऐसा क्यों करेगी? उसकी चिंताएँ जायज़ हैं। क्या आपने उसे बताया था कि हम शार्लोट को उससे दूर रखने के बारे में कभी नहीं सोचेंगे?

"बिल्कुल।"

फिर भी, बूढ़ा और अकेला होना आसान नहीं है, है ना?

“नहीं, मुझे नहीं लगता ऐसा है, लेकिन बुढ़ापे तक जीना एक ऐसा सौभाग्य है जो बहुतों को नसीब नहीं होता,” डैनियल ने कहा और तुरंत अपने शब्दों पर पछतावा हुआ। फ्लोरा सोचेगी कि वह सारा और फेलिक्स के बारे में बात कर रहा है।

“नहीं, ऐसा नहीं है,” फ्लोरा ने आह भरते हुए सहमति जताई। “काश हेक्टर आज भी हमारे साथ होता। मुझे उसकी बहुत याद आती है, और मुझे पता है कि वह मेरे लिए बहुत खुश होता।”

डैनियल सोचता था कि हेक्टर कैसा रहा होगा और अगर हेक्टर जीवित होता तो क्या वे आपस में अच्छे से घुल-मिल पाते। अगर वह फ्लोरा जैसा होता, तो शायद वह इस नए परिवार में एक दोस्त और सहयोगी होता।

“मृतक हमेशा हमारे साथ रहते हैं, है ना?” डैनियल ने सोचा।

फ्लोरा ने सिर हिलाया। "लेकिन मुझे यकीन है कि आप यहां मौत के बारे में बात करने नहीं आए हैं।"

“जी हाँ, मैंने सुना।” डैनियल ने माफी मांगते हुए मुस्कुराते हुए कहा। “क्या तुमने सुना ट्रिस्टन कारमाइकल के साथ क्या हुआ?”

नहीं। बताइए।

डैनियल ने उसे अब तक हुई सारी बातें बता दीं, लेकिन जानबूझकर उस पर शक करने वाली बात छिपा ली। फ्लोरा भी इतनी समझदार नहीं थी।

"अगर मैं यह स्वीकार कर लूँ कि मुझे उस दुष्ट की मौत का कोई अफसोस नहीं है, तो क्या मैं एक बुरी इंसान बन जाऊँगी?" फ्लोरा ने पूछा।

“नहीं, ऐसा नहीं होगा, और मैं भी लगभग ऐसा ही महसूस करता हूँ। कानून के समक्ष हर किसी को निष्पक्ष व्यवहार का अधिकार है, लेकिन ट्रिस्टन कारमाइकल ने न्याय पाने का अपना अधिकार खो दिया। मैं कल्पना भी नहीं कर सकता कि कारमाइकल परिवार की वजह से कितने परिवारों को पीड़ा झेलनी पड़ी होगी।”

"शायद अपने बेटे को खोने से लांस कारमाइकल का मनोबल टूट जाएगा।"

"लैंस कारमाइकल के पास अभी भी काफी अच्छे साल बाकी हैं, इसलिए वह समय आने पर अपने पोते को बागडोर संभालने के लिए तैयार करेंगे। मेरा मानना है कि उन्होंने ट्रिस्टन को दस साल की उम्र से ही इसमें शामिल करना शुरू कर दिया था।"

फ्लोरा ने गहरी सांस ली। "लोग अपने बच्चों के प्रति कितने निर्दयी होते हैं।"

“मुझे नहीं लगता कि उसने इसे क्रूरता समझा होगा। ट्रिस्टन शहर के एक प्रतिष्ठित इलाके में एक आलीशान घर में रहता था और खुद को एक सज्जन व्यक्ति के रूप में पेश करता था। और अगर लांस कारमाइकल ने पर्याप्त राजनेताओं को रिश्वत दी होती या धमकाया होता, तो शायद ट्रिस्टन को कुलीन उपाधि मिल जाती,” डैनियल ने घृणा से कहा।

"अगर लांस कारमाइकल चाहता तो वह उसके लिए पद खरीद सकता था। अगर वह ऐसी जमीन हासिल कर लेता जो किसी उपाधि से जुड़ी होती, तो वह उस उपाधि पर दावा कर सकता था।"

“सचमुच? क्या यह संभव है?”

फ्लोरा ने सिर हिलाया। “मेरे पिता ने अर्दिथ हॉल खरीदते समय ठीक यही करने की कोशिश की थी। वह हेक्टर के लिए उपाधि चाहते थे, लेकिन चूंकि अर्दिथ के ड्यूक जीवित थे और उत्तराधिकारी पैदा कर सकते थे, इसलिए उनका अनुरोध अस्वीकार कर दिया गया। अब मेरे पिता के लिए उपाधि का कोई खास फायदा नहीं, क्योंकि अब उनकी केवल एक बेटी ही बची है,” फ्लोरा ने कड़वाहट से कहा। “मैं आखिरी टैरेंट हूं, और वह भी केवल शनिवार तक।”

“क्या आपके माता-पिता इसी घर में रहेंगे?”

"संभवतः, हालांकि मेरी मां लंदन लौटना चाहेंगी। उन्हें यहां अकेलापन महसूस होता है।"

तो फिर यहाँ क्यों रुकें?

क्योंकि पिताजी कभी भी बेचने के लिए राजी नहीं होंगे। वे इसे हार स्वीकार करने के रूप में देखेंगे।

“किसके समक्ष स्वीकारोक्ति?”

"उनके कारोबारी सहयोगी और लंदन से आने के बाद बने उनके दोस्त। अगले महीने वे

लोमड़ी के शिकार का आयोजन करने की योजना बना रहे हैं। उन्हें ग्रामीण जमींदार के शौक काफी पसंद हैं।"

“अच्छा हुआ कि हम लंदन वापस आ रहे हैं,” डेनियल ने कहा। उसे किसी भयभीत प्राणी का शिकार करने से ज्यादा नापसंद और कुछ नहीं था।

डरे हुए जीवों के बारे में सोचते ही उन्हें एनी बोसवेल की याद आ गई। वह चाहते थे कि हनीमून पर जाने से पहले एनी को सुरक्षित जगह मिल जाए। उन्होंने कहा, "हमें एनी के लिए एक सुरक्षित जगह ढूंढनी होगी।"

“मेरे पिता की चाची एलेनोर को एक साथी की जरूरत है। वह एक दयालु आत्मा हैं और एनी का अपने घर में स्वागत करेंगी।”

"वह कहाँ रहती हैं?"

“बेसिलडन में। उनका एक बड़ा सा घर और एक सुंदर बगीचा है जिसकी देखभाल वे खुद करती हैं। उन्हें बागवानी का बहुत शौक है। एनी की अच्छी देखभाल की जाएगी।”

“मुझे नहीं पता कि बेसिलडन में एनी कितनी सुरक्षित रहेगी। यह ब्रेंटवुड के बहुत करीब है। शायद हमें उसके लिए कुछ दूर, ग्रामीण इलाके में ढूंढना पड़ेगा। और ग्रामीण जीवन की बात करें तो, पिछले साल के मेले में तीरंदाजी प्रतियोगिता में आपका मुकाबला किससे हुआ था?”

अगर फ्लोरा इस सवाल से हैरान हुई भी तो उसने इसे ज़ाहिर नहीं किया। “इतने ज़्यादा प्रतियोगी नहीं थे। मैं, अरेबेला चैडविक, बेलिंडा क्रेसी और लॉरिन जॉन ही थीं।”

और क्या वे बाकी लोग अच्छे थे?

“बेलिंडा और लॉरिन तो अपने निशाने को छू भी नहीं पाईं, लेकिन अरेबेला चैडविक ने सबको चौंका दिया, एक तरह से कहें तो वो अप्रत्याशित विजेता साबित हुईं। उनकी बहन के न होने से उन्हें आखिरकार चमकने का मौका मिल गया। दरअसल, वो लगभग जीत ही गई थीं। जजों को यह तय करने के लिए तीर की केंद्र से दूरी नापनी पड़ी कि किसका तीर केंद्र के करीब था। मैं सच में बहुत परेशान थी,” फ्लोरा ने मुस्कुराते हुए कहा। “सोचो, उस छोटी सी लड़की ने लगभग मुझे हरा ही दिया था।” वो हंस पड़ीं। “सच में, मुझे लगता है इससे अरेबेला को बहुत फायदा हुआ। वो करीब पांच मिनट तक गर्व से मुस्कुराती रहीं, जब तक कि उनकी मां ने उनकी चमक फीकी नहीं कर दी।”

“कैरोलिन चैडविक इसमें माहिर हैं। इसे एक खेल बना देना चाहिए,” डेनियल ने जवाब दिया।

“तब मेरी माँ उसकी प्रतिभा के लिए काफी बड़ा खतरा बन सकती है।” फ्लोरा ने हाथ बढ़ाकर डेनियल के हाथ पर अपना हाथ रख दिया। “मुझे उम्मीद है कि तुम यह नहीं सोचते कि मैंने ट्रिस्टन कारमाइकल को गोली मारी है।”

“ये ख्याल मेरे मन में आया था। मुझे बहुत अफ़सोस है, फ्लोरा,” डैनियल ने कहा और उम्मीद जताई कि वह उसकी इस अक्षम्य बेवफ़ाई के लिए उसे माफ़ कर देगी। “मेरे मन में बहुत बुरे ख्याल आए और मैंने सोचा कि वह तुम्हें नुकसान पहुँचाएगा।”

तो, किस बात ने आपका मन बदल दिया? या आपको अब भी लगता है कि मैंने ही उसे मारा है? क्या इसीलिए आप यहाँ आए हैं, मुझे परखने के लिए?

मुझे एहसास हुआ कि तुम कभी कोई छुपकर काम नहीं करोगे। अगर तुम्हें किसी की हत्या करनी भी होती, तो तुम आमने-सामने करते और फिर उसे स्वीकार कर लेते।

फ्लोरा ने कहा, "तुम बिल्कुल सही कह रही हो। लेकिन उम्मीद है कि ऐसी नौबत कभी

न आए।"

"क्या आप मुझे माफ कर सकते हैं?" डैनियल ने विनती की।

फ्लोरा ने प्यार भरी मुस्कान बिखेरी, फिर डेनियल के करीब आकर उसके चेहरे को अपने हाथों में लिया और उसकी आँखों में गहराई से देखते हुए बोली, "सारा के साथ जो हुआ उसके बाद तुम्हें मुझ पर शक करने का पूरा हक है, और अगर तुम थोड़े भी कमजोर दिल के होते तो तुम मुझ पर शक करने से इनकार कर देते। लेकिन तुमने मुझे सच बताया, और यही मायने रखता है। अब हमारे बीच कभी कोई राज़ नहीं रहेगा।"

"मुझे इससे कोई आपत्ति नहीं है," डेनियल ने कहा और मुस्कुराया।

मुझे इससे भी कोई आपत्ति नहीं है, हालांकि मुझे अभी भी ठीक से समझ नहीं आया है कि इसका मतलब क्या है।

"मैं भी नहीं, लेकिन लगता है कि यह कई तरह की स्थितियों को कवर करता है।" डेनियल की नज़र धुंधली हो गई और उसकी आँखों में आँसू आ गए। "मैं तुमसे बहुत प्यार करता हूँ, फ्लोरा। अगर ट्रिस्टन कारमाइकल ने तुम्हें कभी चोट पहुँचाई, तो मैं खुशी-खुशी खुद उसकी हत्या कर दूंगा।"

"अच्छा हुआ कि उसने मुझे कभी नोटिस नहीं किया," फ्लोरा ने कहा। "और मैं भी तुमसे प्यार करती हूँ। तुम्हारे शंकालु स्वभाव के बावजूद," उसने आगे कहा।

डैनियल ने फ्लोरा के हाथों को अपने चेहरे से हटाया और बारी-बारी से उनके दोनों हाथों को चूमा। ये किसी महिला के कोमल हाथ नहीं थे, बल्कि ऐसे हाथ थे जो मेहनत करना और खुद की व दूसरों की देखभाल करना जानते थे। "शनिवार को मिलते हैं।"

फ्लोरा मुस्कुराई। "मैं ही मंडप तक चलकर आऊंगी।"

और मैं ही वह व्यक्ति होऊंगी जो वेदी पर इंतजार कर रही होगी।

मैं बेसब्री से इंतजार कर रहा हूँ।

"मैं भी नहीं कर सकता," डैनियल ने कहा। उसने शेल्फ पर रखी घड़ी पर एक नज़र डाली, फिर बड़ी अनिच्छा से खड़ा हुआ। "मुझे जाना चाहिए, नहीं तो तुम्हारे पिताजी मुझे घर से निकलवा देंगे।"

फ्लोरा ने मुस्कुराते हुए कहा, "वह ऐसा करने की हिम्मत नहीं करेगा। वह तुम्हें पाने के लिए इतना बेताब है कि मुझे उससे छीन नहीं सकता।"

"जिसे मैं खुशी-खुशी करूंगा।"

फ्लोरा डेनियल को दरवाजे तक ले गई, और वह जल्दी से सीढ़ियों से नीचे उतरकर इंतज़ार कर रही गाड़ी की ओर भागा। बस एक दिन और! बेंच पर चढ़ते हुए और लगाम पकड़ते हुए उसने मन ही मन सोचा। बस एक दिन और!

अध्याय 32

डेनियल और शार्लोट के जाने के बाद, जेसन ने लिली के साथ एक घंटा बिताया। लिली ने उसे शार्लोट और लियाम के साथ खेले गए खेल के बारे में और श्रीमती डॉडसन द्वारा दोपहर के दूध के साथ भेजे गए स्वादिष्ट केक के बारे में विस्तार से बताया। फिर वह रात के खाने से पहले कैथरीन के साथ ड्राइंग रूम में ड्रिंक के लिए गया। कैथरीन ने थोड़ी सी शेरी ली और जेसन ने अपने लिए एक बड़ी व्हिस्की डाली। ड्राइंग रूम में भले ही सुखद गर्माहट थी, लेकिन खुले पानी में बिताए समय के बाद उसे गर्मी महसूस नहीं हो रही थी।

"ऐसा नहीं लगता कि केवी ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या में शामिल था," जेसन द्वारा फाउलनेस द्वीप की यात्रा के बारे में बताने के बाद कैथरीन ने कहा। "लेकिन उसके कुछ विचार दिलचस्प जरूर हैं।"

"वह ऐसा करता है, लेकिन मुझे बहुत संदेह है कि कोई भी नियोक्ता उन्हें लागू करने के लिए तैयार होगा जब तक कि श्रमिक लंबी हड़ताल पर न चले जाएं।"

"यह श्रमिकों के लिए काफी जोखिम भरा हो सकता है," कैथरीन ने कहा।

जेसन ने सिर हिलाया। "अगर नियोक्ता उन्हें नए कर्मचारियों से बदलने का फैसला करते हैं, तो वे अपनी नौकरी खो देंगे।"

कैथरीन ने गहरी सांस ली। "आखिर पुरुष तर्क की बात क्यों नहीं सुनते?"

"क्योंकि वे घमंडी और लालची हैं, और इतने अदूरदर्शी हैं कि वे यह नहीं देख पाते कि छोटे से छोटे बदलाव भी लंबे समय में कितना लाभ पहुंचा सकते हैं।"

मीठी मुस्कान के साथ कैथरीन ने कहा, "मैं कुछ और लोगों के बारे में सोच सकती हूं जो तर्क की बात नहीं सुनेंगे।"

जेसन हँस पड़ा। "क्या आप मेरे और डेनियल के बारे में बात कर रहे हैं?"

“जेसन, डैनियल की शादी शनिवार को है। यकीनन, जीवन के इस नए अध्याय की शुरुआत करते हुए उसे थोड़ी शांति मिलनी चाहिए।” जब जेसन ने तुरंत जवाब नहीं दिया, तो कैथरीन ने आगे कहा, “मेरे प्यारे, मुझे पता है कि आपके लिए यह जानना ज़रूरी है कि न्याय हुआ है, भले ही पीड़ित ट्रिस्टन कारमाइकल जैसा घिनौना व्यक्ति ही क्यों न हो, लेकिन शायद अब समय आ गया है कि इस मामले को ब्रेंटवुड पुलिस को सौंप दिया जाए।”

जेसन ने आगे बढ़कर उसका हाथ पकड़ लिया। “तुम बिल्कुल सही कह रही हो, केटी। आने वाले दिनों में हमें डेनियल और फ्लोरा पर ध्यान देना होगा।”

“और शार्लोट,” कैथरीन ने उसे याद दिलाया। “मुझे यकीन है कि जब वे अपनी शादी की यात्रा पर निकलेंगे तो वह थोड़ा उदास महसूस करेगी। शार्लोट फ्लोरा को बहुत प्यार करती है, लेकिन यह उसके लिए एक बड़ा बदलाव होगा, और उसे डैनियल को उसकी पत्नी और शायद एक नए भाई-बहन के साथ साझा करना सीखना होगा।”

“क्या आपको लगता है कि डेनियल और फ्लोरा के अनुपस्थित रहने के दौरान हमें शार्लोट को अपने साथ रहने के लिए आमंत्रित करना चाहिए?” जेसन ने पूछा।

कैथरीन ने सिर हिलाया। “मुझे लगता है कि श्रीमती एल्डरमैन को शार्लोट के साथ निर्बाध समय बिताने का यह आखिरी मौका होगा। हमें इसमें दखल नहीं देना चाहिए।”

“नहीं,” जेसन ने सहमति जताई।

कैथरीन ने अपना सिर एक तरफ झुकाया और मासूमियत से मुस्कुराई, लेकिन जेसन उसकी आँखों में छिपे सवाल को समझ गया और जान गया कि उसे जवाब देना ही होगा। वह भी मुस्कुराए बिना नहीं रह सका। जब केटी ऐसा करती थी, तो उसे अपनी माँ की याद आ जाती थी, जो अपनी प्यारी मुस्कान और कुछ सोच-समझकर चुने गए शब्दों से उसके पिता को अपने वश में कर लेती थी।

“मैं कल सुबह डेनियल से मिलूंगा और उसे केस बंद करने के अपने फैसले के बारे में बताऊंगा। वह मेरे बिना आगे जांच नहीं करेगा,” जेसन ने आत्मविश्वास से कहा।

“नहीं, वह ऐसा नहीं करेगा। डैनियल आपकी बात मानता है और आपको निराश करने से डरता है।”

"डेनियल अपने आप में एक स्वतंत्र व्यक्ति है, केटी।"

कैथरीन ने उसे देखकर ऐसे मुस्कुराया जैसे वह कोई भोला-भाला बच्चा हो। "जब मैं छोटी थी, मेरी माँ ने मुझे बताया था कि हर रिश्ते में किसी न किसी का पलड़ा भारी होता है। कभी-कभी उन्हें खुद भी इसका एहसास नहीं होता, लेकिन एक नाजुक संतुलन बनाए रखना जरूरी होता है क्योंकि अचानक बदलाव से एक गहरा घाव हो सकता है।"

जेसन ने उसकी उंगलियां दबाईं। "हम जानते हैं कि इस रिश्ते में किसका पलड़ा भारी है, और मैं इसे किसी और तरह से नहीं चाहता।"

कैथरीन ने धीरे से अपना हाथ हटाया और खड़ी हो गई। उसने अपने हाथ अपनी कमर पर रखे और पीछे झुकते हुए अपनी रीढ़ को सीधा किया, जिससे जेसन को उसके बढ़ते हुए पेट की झलक मिली। "अब रात के खाने के लिए कपड़े बदलने का समय हो गया है। और लिली के सोने से पहले मैं उसे एक चुंबन देना चाहती हूँ।"

“मैं अभी आता हूँ,” जेसन ने कहा। “बस अपना ड्रिंक खत्म कर लूँ।”

कैथरीन ने सिर हिलाया। “श्रीमती डॉडसन ने बीफ वेलिंगटन बनाया है। मुझे इसे खाने का बेसब्री से इंतज़ार है। पिछले कुछ दिनों से मुझे असामान्य रूप से भूख लग रही है।”

जेसन ने कहा, "अच्छी भूख लगना एक स्वस्थ गर्भावस्था का संकेत है।"

"मैरी कहती है कि इसका मतलब है कि मैं एक लड़के को जन्म देने वाली हूँ। लिली के समय मुझे ज्यादा भूख नहीं लगती थी, इसलिए शायद इसमें कुछ सच्चाई हो।"

जेसन कहने ही वाला था कि हर गर्भावस्था अलग होती है और बच्चे का लिंग पहले से बताना सचमुच असंभव है, लेकिन उसे तुरंत एहसास हुआ कि उसे अपनी पत्नी की उम्मीदों को इतनी जल्दी नहीं तोड़ना चाहिए। शगुन पर विश्वास करने में क्या हर्ज है? बच्चा पैदा होने के बाद, कैथरीन उसे चाहे लड़का हो या लड़की, प्यार से पालेगी, और जेसन भी। उसे एक और बेटी से भी उतनी ही खुशी होगी, लेकिन बेटा होना अच्छा होगा।

"मुझे यकीन है कि मैरी सही कह रही है," जेसन ने कहा, और कैथरीन की आंखों के कोनों पर हल्की झुर्रियां पड़ते हुए देखा जब वह मुस्कुराई।

"मेरी बात सुनने के लिए धन्यवाद। मुझे पता है कि आप इसे बिल्कुल बकवास समझते हैं।"

“प्राचीन ज्ञान को नजरअंदाज नहीं किया जाना चाहिए, खासकर जब बात बीफ वेलिंगटन की हो। शायद हमें इस घर में इसका नाम बदलकर बीफ वाशिंगटन रख देना चाहिए,” जेसन ने चुटकी लेते हुए कहा।

"बेवकूफ अमेरिकी," कैथरीन ने स्नेहपूर्वक कहा और कमरे से बाहर चली गई।

अध्याय 33

जेसन ने व्हिस्की खत्म की और उसे और पीने की इच्छा को रोका। वह रात के खाने का इंतज़ार कर रहा था, लेकिन व्हिस्की और गर्म आग ने उसे सुकून दिया था, और दिन भर लोगों के बीच रहने के बाद उसे कुछ मिनटों की शांति और एकांत अच्छा लगा था। कैथरीन से कही बातों के बावजूद, जेसन मानसिक रूप से इस मामले को बंद करने के लिए तैयार नहीं था, लेकिन वह अपना वादा निभाएगा और कल डैनियल से मिलेगा। अगर डैनियल को अपने निजी जीवन पर ध्यान देने के लिए इस मामले से कुछ समय के लिए दूर रहने की ज़रूरत थी, तो जेसन खुशी-खुशी तैयार था। केटी सही थी। न्याय जेसन के लिए मायने रखता था, जितना वह स्वीकार करना चाहता था उससे कहीं ज़्यादा, लेकिन न्याय के भी अलग-अलग स्तर होते हैं, और ट्रिस्टन कारमाइकल उन लोगों जितना न्याय का हकदार नहीं था जिन्हें उसने नुकसान पहुँचाया था।

क्या हार्वे बोसवेल ने ऐसा किया था?

बॉसवेल कई सालों से कारमाइकल्स के लिए काम कर रहा था और उसने अपने जीवन का आखिरी साल उन लोगों को अफीम बेचते हुए बिताया जो अफीम की लत से खुद को रोक नहीं पाते थे। क्या बॉसवेल दोषी था, या दोष उन लोगों का था जो रेड लैंटर्न तक पहुँचे और अपनी मेहनत की कमाई कुछ घंटों के लिए अफीम खरीदने में खर्च कर दी? जेसन का मानना था कि दोष दोनों तरफ से था, लेकिन एनी ने डैनियल को जो बताया था, उससे लगता था कि उसका भाई उसकी देखभाल करने के लिए कारमाइकल्स के यहाँ काम करने गया था और उसने कभी खुद हिंसा नहीं की थी। इससे वह संत तो नहीं बन जाता था, लेकिन लगता था कि उसमें कुछ अच्छे गुण भी थे और वह अपनी बहन की परवाह करता था। हार्वे के बिना, एनी का शायद अंत हो जाता और वह या तो मर जाती या किसी वर्कहाउस में पहुँच जाती, जब तक कि उसे कोई सम्मानजनक नौकरी न मिल जाती।

लेकिन उसे नौकरी कौन देगा? नियोक्ता बेदाग़ संदर्भ और व्यावहारिक अनुभव की मांग करते थे, और एनी के पास इनमें से कुछ भी नहीं था। शायद, अगर उसकी रुचि हो, तो जेसन सेंट थॉमस के नर्सिंग स्कूल में दाखिला दिलाने में उसकी मदद कर सकता है, लेकिन हर महिला नर्सिंग के लिए उपयुक्त नहीं होती, और एनी बीमार और मरणासन्न लोगों की देखभाल की ज़िम्मेदारी उठाने के लिए बहुत छोटी थी। शायद श्रीमती डॉडसन को उसे रसोई की नौकरानी के रूप में प्रशिक्षित करने के लिए राजी किया जा सकता था, क्योंकि किटी को पदोन्नति में काफी देरी हो चुकी थी और वह श्रीमती डॉडसन के सेवानिवृत्त होने के बाद उनकी जगह लेने की उम्मीद कर रही थी। जेसन को लगा कि एनी से उसकी भविष्य की इच्छाओं के बारे में सलाह लिए बिना कोई योजना बनाना व्यर्थ है। और शायद डैनियल के पास कोई सुझाव हो।

कैथरीन के साथ हुई बातचीत पर ध्यान केंद्रित करते हुए, जेसन को यह स्वीकार करना पड़ा कि डैनियल के साथ उसके रिश्ते के बारे में कैथरीन की राय ने उसे आश्चर्यचकित कर दिया था, लेकिन शायद वह हमेशा से जानता था कि उनकी साझेदारी वास्तव में बराबरी की नहीं थी। कैथरीन की माँ सही थीं—हर रिश्ते में, कोई न कोई हावी रहता है, और हालाँकि जेसन ने डैनियल के साथ अपनी दोस्ती में कभी भी श्रेष्ठता हासिल करने का इरादा नहीं किया था, लेकिन उसे लगता था कि उनके व्यक्तित्व का यही मेल था, और वे दोनों इससे सहमत थे। कम से कम अभी के लिए। लेकिन हर रिश्ते की तरह, बदलाव अपरिहार्य था।

जेसन ने अपने सबसे अच्छे दोस्त मार्क को तब खो दिया था जब जेसन यूनियन आर्मी में भर्ती हो गया था और मार्क ने अपनी पढ़ाई जारी रखने के लिए वहीं रुकने का फैसला किया था। गृहयुद्ध के अंत तक, जेसन जॉर्जिया के एक कॉन्फेडरेट जेल शिविर में भूख से लगभग मर चुका

था, और मार्क ने न्यूयॉर्क में जेसन की मंगेतर से खुशी-खुशी शादी कर ली थी। जेसन मार्क से बहुत नाराज़ था, जब तक कि उसे पता नहीं चला कि जेसन के इंग्लैंड पहुँचने के कुछ ही समय बाद मार्क और उसके नवजात बेटे की हैजा से मृत्यु हो गई थी। लेकिन जीवन का यही नियम है। भाग्य हमेशा बहादुरों या चतुरों का साथ नहीं देता। कभी-कभी, किस्मत के भरोसे ही जानें चली जाती हैं।

क्या सेसिली कारमाइकल ने अपने पति के भाग्य का फैसला किया था? जेसन अंगीठी में उठती लपटों को घूरते हुए इस सिद्धांत पर विचार कर रहा था। सेसिली और विक्टर रॉय सबसे संभावित संदिग्ध थे, लेकिन जेसन अभी भी आश्वस्त नहीं था। सिर्फ इसलिए कि कोई अनुमान तथ्यों से मेल खाता है, इसका मतलब यह नहीं कि वह सच है। और क्या सेसिली को ट्रिस्टन की मृत्यु से सचमुच फायदा होगा? अगर वह रॉय के साथ प्रेम संबंध में थी और सोचती थी कि विक्टर के सत्ता में आने के बाद वह अपने ससुर के चंगुल से मुक्त हो जाएगी, तो उसे फायदा हो सकता था। फिर भी, परिस्थितियाँ पूरी तरह मेल नहीं खा रही थीं।

विक्टर रॉय के लिए हार्वे बॉसवेल की हत्या करना काफी आसान होता। रेड लैंटर्न कारमाइकल हवेली से ज्यादा दूर नहीं था, और अगर रॉय एक घंटे के लिए बाहर जाता तो कोई ज्यादा सवाल नहीं उठाता। रेड लैंटर्न पर कब्ज़ा करना सत्ता हथियाने की उसकी कोशिश का पहला कदम हो सकता था और इससे वह लांस का उत्तराधिकारी बनने की राह पर खड़ा हो जाता। एसेक्स में रॉय के बढ़ते प्रभाव और लंदन में माइकल ओ'कीफ के कमान संभालने के साथ, लांस कारमाइकल की पकड़ कमजोर होना तय था और शायद उसका भी वही हाल होता जो उसके बेटे का हुआ था। लेकिन जेसन के मन में अभी भी ट्रिस्टन की मौत को लेकर सवाल थे।

ब्लडी वील्ड में ट्रिस्टन को गोली मारने के लिए, सेसिली को सोमवार सुबह उससे मिलने का इंतज़ाम करना पड़ा होगा। और ट्रिस्टन क्यों मानेगा, जबकि वह ब्रेंटवुड में उसके घर पर भी आसानी से मिल सकता था? क्या ट्रिस्टन सोच रहा था कि वह किसी और से मिल रहा है, किसी प्रेमिका से या किसी कारोबारी सहयोगी से? मिलने के लिए वह जगह अजीब लग रही थी, क्योंकि वह काफ़ी सुनसान थी, लेकिन शायद ट्रिस्टन ने सोचा होगा कि वह अपना काम पूरी तरह से किसी की नज़र में आए बिना कर लेगा, चाहे वह प्रेम प्रसंग हो या किसी योजना को बनाने या किसी खतरे को बेअसर करने का तरीका खोजने के लिए की गई मुलाकात।

सेसिली को चुपके से निकलना पड़ता, जो चौबीसों घंटे पहरा देने वाले घर में आसान नहीं था, और उसे अपने साथ धनुष और बाणों का तरकश लाना पड़ता। फिर उसे ट्रिस्टन के आने का इंतज़ार करना पड़ता, अपनी योजना को अंजाम देना पड़ता और किसी को पता चलने से पहले ब्रेंटवुड वापस लौटना पड़ता। कई अनिश्चितताएं थीं, और भले ही सेसिली को विक्टर रॉय से मदद मिल जाती, लांस कारमाइकल को उसकी गैरमौजूदगी की भनक लग ही जाती।

नहीं, यहाँ कुछ और ही चल रहा था, जेसन ने आधे घंटे की घंटी बजते ही तय कर लिया और उठ खड़ा हुआ, रात के खाने के लिए कपड़े बदलने जाने को तैयार। उसे और डैनियल को कुछ समझ नहीं आ रहा था और अब इस रहस्य को सुलझाने की कोई संभावना भी नहीं थी। बहुत देर हो चुकी थी। ट्रिस्टन कारमाइकल का अंतिम संस्कार कल होगा, डैनियल की शादी शनिवार को होगी और अगले हफ्ते जेसन और उसका परिवार लंदन लौट जाएगा। जिसने भी ट्रिस्टन कारमाइकल को मारा होगा, वह बच जाएगा, उसका मिशन पूरा हो चुका होगा या बस शुरू ही हुआ होगा। अंतिम संस्कार में जाने का कोई मतलब नहीं था, इसलिए जेसन सुबह सबसे पहले डैनियल से मिलने जाएगा।

वह सीढ़ियों तक पहुंचा ही था कि मीका और टॉम पुस्तकालय से बाहर आ गए। मीका को रात के खाने के लिए कपड़े बदलने थे और टॉम घर जा रहा था। टॉम को रेडमंड परिवार के

साथ रात के खाने का निमंत्रण हमेशा से था, लेकिन उसने मीका के साथ चाय पीना बेहतर समझा, क्योंकि यह कम औपचारिक था और इसमें कपड़े बदलने या बर्तनों की विशेष जानकारी की आवश्यकता नहीं थी। टॉम बेहद खुश दिख रहा था, जिसका आमतौर पर मतलब होता था कि उसने मीका को शतरंज में हरा दिया था, शायद एक से अधिक बार, और कल फिर से ऐसा करने की योजना बना रहा था।

“क्या तुम दोनों का दिन अच्छा बीता?” जेसन ने पूछा।

“जी सर,” टॉम ने कहा।

“रोमानी लोग ब्लडी मीड में वापस आ गए हैं,” मीका ने घोषणा की। “हम उनके शिविर के पास से गुज़रे। उनके पास बहुत सुंदर टट्टू हैं।”

“वे कब से यहाँ हैं?” जेसन ने पूछा। उसे इस बात का एहसास नहीं था कि रोमानी लोग शरद ऋतु में भी आते हैं, क्योंकि वे आम तौर पर वसंत ऋतु के अंत में ब्लडी मीड में डेरा डालते थे।

“वे रविवार सुबह वहाँ थे,” टॉम ने कहा। “चर्च जाते समय जब हम घास के मैदान से गुज़र रहे थे, तो मैंने पेड़ों के बीच से उनके काफिले देखे। वे हमेशा जादू की तरह प्रकट होते हैं।” टॉम स्पष्ट रूप से यात्रियों की बिना किसी को पता चले पहुँचने और कुछ ही मिनटों में डेरा डालने की क्षमता से चकित था।

जेसन को लगा कि यह ज़्यादा मुश्किल नहीं होगा, क्योंकि रोमानी लोग अपने रंगीन वर्दो (पारंपरिक रोमन घर) को खुले मैदान के चारों ओर घेरा बनाकर बीच में इकट्ठा हो जाते थे। बूढ़ी औरतें खुली आग पर खाना पकाती थीं, जवान औरतें छोटे बच्चों की देखभाल करती थीं, और मर्द जानवरों और लकड़ियों का इंतज़ाम करते थे। जेसन ने सोचा कि श्रीमती एल्डरमैन के घर जाने से पहले वह रुककर उनसे हालचाल पूछ ले। रोमानी लोग गोरजा (बाहरी लोगों को वे इसी नाम से पुकारते थे) का अपने शिविर में स्वागत नहीं करते थे, लेकिन जेसन यात्रियों के बीच जाना-पहचाना था क्योंकि उसने उनके शिविर पर हमला होने के बाद उनकी देखभाल की थी। ये स्थानीय लोग नहीं चाहते थे कि रोमानी लोग बिर्च हिल के पास रहें। जानवरों को मार डाला गया था और कई वर्दो में आग लगा दी गई थी। हालाँकि ज़्यादातर कारवां विनाश से बच गए थे, लेकिन निवासियों को जलने और धुएं के कारण गंभीर चोटें आई थीं।

जब लड़कों ने एक-दूसरे को रहस्यमयी निगाहों से देखा तो जेसन ने पूछा, "तुम लोग कैंप क्यों गए थे?"

"कोई कारण नहीं," मीका ने जवाब दिया, लेकिन जेसन को उसकी बेपरवाह अदा पर जरा भी यकीन नहीं हुआ।

“क्या तुमने अपनी हथेली पढ़वाई थी, या तुम खूबसूरत लड़कियों को देखना चाहते थे?” उसने चिढ़ाते हुए कहा।

“दोनों,” टॉम ने जवाब दिया, उसके सांवले गाल गहरे लाल हो गए। “ज़ेम्फिरा को डुकेरिन (एक तरह का पेय) पीना हमेशा पसंद होता है, लेकिन हमारे लिए वह यह मुफ्त में करती है।”

“क्या अब वह ऐसा मानती है? और उसने तुम्हारे भविष्य में क्या देखा?”

टॉम चुप रहा, लेकिन मीका ने गर्व से कहा, "उसने कहा था कि मैं एक सम्मानित डॉक्टर बनूंगा और अपने सपनों की महिला से शादी करूंगा।"

"यह तो मुझे बहुत ही आकर्षक भविष्य लगता है," जेसन ने जवाब दिया।

मीका की भौंहें चिंता से सिकुड़ गईं। "बात यह है कि उसने कहा कि मैं अपनी दुल्हन से

मिल चुका हूँ, लेकिन मैं किसी लड़की को नहीं जानता।"

"शायद तुम्हारे किसी स्कूल के दोस्त की बहन?" जेसन ने सुझाव दिया।

मीका का चेहरा तुरंत चमक उठा। "ज़रूर यही बात होगी। कई लड़कों की छोटी बहनें हैं, लेकिन उनमें से कुछ तो अभी बच्ची ही हैं।"

जेसन ने कहा, "बच्चे तो बड़े हो जाते हैं। लेकिन दुल्हन ढूंढने की चिंता करने के लिए अभी आपके पास कई साल बाकी हैं।"

“मैं कभी शादी नहीं करना चाहता,” टॉम ने कहा।

“सच में? क्यों नहीं?” मीका ने पूछा।

“मैं ऐसे बहुत कम विवाहित लोगों को जानता हूँ जो खुश हैं। अंकल जो का विचार बिल्कुल सही है। अकेले रहना ही सबसे अच्छा है।”

“यह बहुत अकेलापन भरा लगता होगा,” मीका ने जवाब दिया।

टॉम के चेहरे पर एक शरारती मुस्कान आ गई। "अंकल जो को जब भी जरूरत होती है, उन्हें हमेशा साथ देने वाले मिल जाते हैं।"

जेसन ने यह न पूछने का फैसला किया कि जो किसके साथ समय बिता रहा है। जेसन के स्टाफ के दो सदस्य पहले से ही प्रेम संबंध में थे, और हालांकि वह फैनी और हेनली के लिए खुश था, लेकिन इससे थोड़ी अजीब स्थिति पैदा हो गई थी क्योंकि हेनली ने अभी तक शादी का प्रस्ताव नहीं रखा था, और डॉडसन, जो वैवाहिक रूप से हेनली के चाचा थे, इस बात से बेहद नाराज़ थे और जोड़े पर रिश्ते को आधिकारिक बनाने के लिए दबाव डाल रहे थे।

“ठीक है, अब मैं घर जा रहा हूँ,” टॉम ने कहा। “शुभ रात्रि, महाराज।”

“शुभ रात्रि, टॉम,” जेसन ने कहा।

"बीफ वेलिंगटन," मीका ने खुशी से कहा, जब वह और जेसन एक साथ सीढ़ियों से ऊपर चढ़ रहे थे।

“मैंने भी यही सुना है। ज़ेम्फिरा ने टॉम को क्या बताया?”

मीका हंसते हुए बोला, “उसने उससे कहा कि वह एग्गी लॉक से शादी करेगा और उसकी छह बेटियां होंगी। कैप्टन, आपको अपनी हथेली पढ़वानी चाहिए। शायद आपको कुछ पता चल जाए।”

मुझे भविष्य जानने में कोई दिलचस्पी नहीं है, मीका।

"क्यों नहीं?"

जेसन ने सोचा, क्योंकि यह शायद ही कभी उतना उज्ज्वल होता है जितना हम उम्मीद करते हैं, लेकिन उसने यह बात मीका से नहीं कही।

इसके बजाय उन्होंने कहा, "मुझे आश्चर्यचकित होना ज्यादा पसंद है," और वे बाकी का रास्ता चुपचाप चलते रहे।

अध्याय 34

शुक्रवार, 10 सितंबर

जब जेसन और कैथरीन नाश्ते के लिए बैठे, तो खिड़कियों के पास धुंध की हल्की-हल्की लटें घूम रही थीं। कैथरीन तरोताज़ा लग रही थीं, उनके बाल नीले रिबन से हल्के से बंधे थे और उनकी गर्भावस्था एक ढीले-ढाले मॉर्निंग गाउन में साफ झलक रही थी।

“ओह, मुझे उम्मीद है कि कल मौसम अच्छा रहेगा,” उसने खिड़की से बाहर देखते हुए कहा। “लड़कियाँ शादी का बेसब्री से इंतज़ार कर रही हैं।”

फ्लोरा ने शार्लोट और लिली को फूलवाली बनने के लिए कहा था, और बच्चे अपनी पहली शादी में शामिल होने की खुशी से झूम रहे थे। वे फ्लोरा की इकलौती सहेली मैरी से पहले मंडप में चलेंगी। लियाम, जिसे कोई भूमिका नहीं दी गई थी और अलग-थलग रहने से थोड़ा नाराज़ था, जेसन और कैथरीन के साथ बैठेगा।

"भले ही मौसम खराब हो, फिर भी यह एक खुशनुमा अवसर होगा," जेसन ने कैथरीन को आश्वस्त किया।

"ऐसा लग रहा है जैसे अभी-अभी हमारी शादी का दिन था," उसने सपने में खोए हुए अंदाज में कहा।

"तब से बहुत कुछ हो चुका है, और आगे भी बहुत कुछ होगा," जेसन ने कहा और अपनी गर्भवती पत्नी की ओर मुस्कुराया।

“चुप रहो। इसके बारे में बात न करें,” कैथरीन ने कहा।

जेसन उसे भाग्य को आजमाने से रोकने के लिए दोष नहीं दे सकता था। बहुत कुछ गलत हो सकता था। बहुत से लोगों के साथ ऐसा ही हुआ था।

“मुझे खुशी है कि तुम ट्रिस्टन कारमाइकल के अंतिम संस्कार में नहीं जा रही हो। वहाँ जाना चोरों के अड्डे में घुसने जैसा होगा,” कैथरीन ने गंभीर स्वर में कहा। “मुझे यकीन है कि कल से कारमाइकल परिवार का काम पहले जैसा ही चल रहा होगा। क्या ये लोग कभी भी मनुष्य की हर बुराई में लिप्त होना बंद नहीं करेंगे?”

“जब तक पैसा आता रहेगा, तब तक कोई दिक्कत नहीं होगी,” जेसन ने कहा। “और यह आता रहेगा। जीवन में हर चीज मांग और आपूर्ति पर आधारित है, और मांग हमेशा बनी रहती है।”

"क्या सचमुच ऐसा है?" कैथरीन ने हैरानी से कहा।

"मुझे डर है कि ऐसा ही है, प्रिये। पुरुष अपनी इच्छाओं पर नियंत्रण रखने के लिए नहीं जाने जाते हैं।"

“मुझे इस बात की चिंता है कि हम अपने बच्चों के लिए किस तरह की दुनिया छोड़ेंगे।” कैथरीन का हाथ उसके पेट पर चला गया, मानो वह गर्भ में पल रहे बच्चे को दुनिया के पापों से बचा सके।

जेसन ने कहा, "हर पीढ़ी इस बात को लेकर चिंतित रहती है, लेकिन दुनिया अभी भी घूम रही है।"

उसने बची हुई कॉफी पी और उठ खड़ा हुआ। "माफ़ कीजिएगा, लेकिन मुझे जाना होगा। मुझे डेनियल को ब्रेंटवुड जाने से पहले पकड़ना होगा।"

जेसन ने कैथरीन को चूमा और लॉबी में कदम रखा, जहाँ डॉडसन अपने कोट, टोपी और एक ढकी हुई टोकरी के साथ इंतज़ार कर रहा था, उसका चेहरा हमेशा की तरह भावहीन था। डॉडसन का आत्म-महत्व उसके परिवेश को प्रतिबिंबित करता प्रतीत होता था, और रेडमंड हॉल में लौटने पर वही अभिमानी, आत्म-प्रशंसा करने वाला सेवक सामने आ गया जिससे जेसन इंग्लैंड पहुँचने पर पहली बार मिला था। शायद यह भव्य हॉल का प्रभाव था, या शायद बुढ़ापा हावी हो रहा था, और डॉडसन पहले से भी अधिक कठोर हो रहा था। जेसन ने सोचा कि कुछ लोगों में शारीरिक मृत्यु से पहले ही कठोरता आ जाती है, लेकिन यह प्रक्रिया उनके दिमाग पर असर डालती है, धीरे-धीरे मानसिक लचीलापन और हास्यबोध को खत्म कर देती है। जेसन के रोमानी शिविर में जाने की बात सुनकर डॉडसन को बहुत गुस्सा आया, लेकिन जेसन को इसकी परवाह नहीं थी। वह पूर्वाग्रह नहीं रखता था।

जेसन ने जो से गाड़ी लाने के लिए नहीं कहा था; संकरी जंगल की पगडंडियों पर गाड़ी चलाना बहुत मुश्किल था। वह या तो घोड़े पर सवार हो सकता था या पैदल। रेडमंड हॉल और ब्लडी मीड के बीच पक्के रास्ते कम ही थे, इसलिए उसने सोचा कि पैदल चलना ज़्यादा सुरक्षित होगा, क्योंकि कुछ डालियाँ इतनी नीचे लटकी हुई थीं कि अगर कोई घोड़े पर सवार हो और समय रहते झुक न पाए तो उसे गंभीर चोट लग सकती थी। घने कोहरे में आगे बढ़ते हुए, उसे डर था कि कहीं वह जंगल में रास्ता न भटक जाए, लेकिन उसे उम्मीद थी कि शिविर की आवाज़ें और खाना पकाने की आग से निकलने वाला धुआँ उसे रोमानी शिविर स्थल तक ले जाएगा।

साफ़ दिन में जो जंगल इतना सुंदर दिखता था, वह डरावना और अजीब तरह से शांत लग रहा था। जानवर अपने बिलों में छिपे थे, और पक्षी भी खामोश थे। सूरज की रोशनी न होने के कारण, जेसन बस यही उम्मीद कर सकता था कि वह सही दिशा में चल रहा है, लेकिन जैसे ही उसे लगा कि वह पूरी तरह से रास्ता भटक गया है, कोहरे में से एक चमकता हुआ गोला अजीब तरह से दिखाई दिया, और कुछ ही मिनटों में कोहरा छंटने लगा। जंगल में जान आ गई, और हवा हल्की और खुशबूदार लगने लगी, जैसे ही जेसन ने उसे अपने फेफड़ों में भरा। उसने शिविर को देखने से पहले ही उसकी खुशबू महसूस कर ली। कोई सॉसेज तल रहा था, और उसकी स्वादिष्ट खुशबू हल्की हवा के साथ बहकर जेसन को खुले मैदान की ओर ले गई।

पेड़ों के बीच से घास का मैदान देखकर जेसन को तुरंत रोमानी शिविर में अपनी पहली यात्रा की याद आ गई। वह शिविर पूरी तरह अस्त-व्यस्त था, जले हुए घरों के बीच यात्री असमंजस में इधर-उधर भटक रहे थे। उनके चेहरे कालिख से सने थे और उनके बालों व कपड़ों से धुएं की बदबू आ रही थी। आज शिविर बिलकुल अलग दिख रहा था। रंग-बिरंगे घर खुशहाल और सुव्यवस्थित लग रहे थे। छोटे बच्चे खुले मैदान में एक-दूसरे का पीछा कर रहे थे और एक उत्साहित कुत्ता उनके पीछे-पीछे चल रहा था। कई महिलाएं खाना बनाते हुए आराम से बातचीत कर रही थीं और रोमानी भाषा में अपनी पड़ोसियों को पुकार रही थीं। कड़ाही में मांस और अंडे पक रहे थे और लकड़ी के एक साइडबोर्ड पर कुछ रोटियां रखी थीं।

जब महिलाओं ने जेसन को जंगल से बाहर आते देखा तो वे क्षण भर के लिए तनाव में आ गईं, फिर उन्हें पहचान का एहसास हुआ और उन्होंने मुस्कुराते हुए उसका स्वागत किया और पुकारा, "कुश्ती दिव्वुस।"

जेसन समझ गया कि यह अभिवादन है और उसने जवाब में कहा, "सुप्रभात।"

महिलाओं के पास पहुँचते ही जेसन ने देखा कि खाना पकाने के बर्तन आधे खाली थे, पूरे शिविर के लिए पर्याप्त भोजन नहीं था। शायद कुछ यात्रियों ने पहले ही खाना खा लिया था या बाद में खा लेंगे। यह शरद ऋतु की शुरुआत थी, सर्दियों के कठिन महीनों से पहले समृद्धि का

समय। जेसन ने सोचा कि वह रोमानी बुजुर्ग बोगदान ली से मिलेगा, लेकिन फिर उसने फैसला किया कि वह वास्तव में ज़ेम्फिरा से मिलना चाहता है। और अगर समय मिला तो शायद उसके चचेरे भाई लूका से भी।

ज़ेम्फिरा उन सबसे खूबसूरत महिलाओं में से एक थी जिन्हें जेसन ने कभी देखा था और कुछ मायनों में वह उसे एलिसिया लिसेंडर की याद दिलाती थी। दोनों महिलाएं रंग-रूप में भले ही भिन्न न हों, लेकिन व्यवहार में एक-दूसरे से बिल्कुल अलग थीं, फिर भी उनमें एक अलौकिक आकर्षण था जो उन्हें जानने वाले किसी भी व्यक्ति को यह एहसास दिलाता था कि वे ऐसी चीजें देख सकती हैं जो आम इंसान नहीं देख सकता।

जेसन कभी-कभी सोचता था कि क्या एलिसिया को अपनी मृत्यु का पूर्वाभास हो गया था और उसने हमले वाली रात को उसका कार्ड अपने पर्स में इसलिए रखा था क्योंकि उसे उम्मीद थी कि वह उसे बचा लेगा, लेकिन अब उसे कभी पता नहीं चलेगा। और अगर वह सच कहे तो उसे यह भी यकीन नहीं था कि वह सच में जानना चाहता है। उसने मीका से जो कहा था, वह सच था। उसे भविष्य के बारे में जानने की कोई इच्छा नहीं थी, और अगर उसकी मृत्यु निकट थी, तो वह अपने बचे हुए समय का आनंद लेना चाहता था और अचानक मृत्यु का सामना करना चाहता था, बजाय इसके कि वह अपनी आसन्न मृत्यु के बारे में चिंता करे। उसके परिवार का भरण-पोषण अच्छे से हो जाएगा, और यही उसके लिए सबसे महत्वपूर्ण था।

जेसन ने ज़ेम्फिरा को तुरंत पहचान लिया। वह अपने वर्दो (घर) की सीढ़ियों पर बैठी थी, उसके काले घुंघराले बाल उसकी पीठ पर लहरा रहे थे और उसके कपड़ों के लाल, हरे और पीले रंगों से बिल्कुल मेल खा रहे थे। उसके कानों में सोने की बालियां झूल रही थीं, और हालांकि जेसन को उसके कई कंगन की झंकार सुनाई नहीं दे रही थी, लेकिन वह देख सकता था कि जैसे ही वह अपना हाथ हिलाती थी, वे उसकी कलाई पर ऊपर-नीचे सरक रहे थे। ज़ेम्फिरा ने एक छोटे बच्चे को गोद में लिया हुआ था, और उसकी चोली एक तरफ से नीचे खींची हुई थी, जिससे उसका भरा हुआ स्तन दिखाई दे रहा था। बच्चा संतुष्ट होकर दूध पी रहा था, जबकि पास में एक चितकबरी घोड़ी को ब्रश कर रहा एक सुंदर आदमी माँ और बच्चे को देख रहा था, उसकी आँखों में एक ऐसी गर्माहट थी जिसने जेसन को सब कुछ बता दिया। ज़ेम्फिरा खुश थी और उसे प्यार मिल रहा था, और रोमानी लोग इमोजेन चैडविक की हत्या के बाद की दर्दनाक घटनाओं से सचमुच और प्रतीकात्मक रूप से, आगे बढ़ चुके थे।

जेसन को खुशी थी कि वह उपहार लाया था। श्रीमती डॉडसन द्वारा पैक की गई टोकरी में सभी के लिए पर्याप्त भोजन नहीं था, लेकिन यह सद्भावना का प्रतीक था और सहयोग सुनिश्चित करने में काफी मददगार साबित होगा। कुछ और लोगों ने अभिवादन किया, और जेसन उनसे बात करने और उनके परिवारों का हालचाल पूछने के लिए रुक गया। जब तक वह ज़ेम्फिरा के पास पहुँचा, तब तक वह अपने बच्चे को दूध पिला चुकी थी और अपनी पोशाक के बटन लगा चुकी थी। जेसन यह नहीं बता सका कि बच्चा लड़का है या लड़की, क्योंकि उसने ढीली फ्रॉक पहनी हुई थी और उसके छोटे काले घुंघराले बाल थे, लेकिन उसे वह बेहद प्यारा लगा। ज़ेम्फिरा मुस्कुराई और उसे अपने पास बुलाया।

“तुम्हारा बच्चा बहुत सुंदर है,” जेसन ने कहा।

“हाँ, है ना?” ज़ेम्फिरा ने सहमति जताई। “बिल्कुल अपने पिता जैसा दिखता है।” उसने घोड़े वाले आदमी की ओर देखा, जो अब जेसन को गौर से देख रहा था, उसकी गहरी आँखें संदेह से सिकुड़ रही थीं। ज़ेम्फिरा ने उसे कुछ कहा, फिर जेसन की ओर मुड़ी, जिसने टोकरी उसके बगल में सीढ़ी पर रख दी। उसने धन्यवाद देते हुए मुस्कुराया। “आप हमेशा सही बात कहते और करते हैं, मेरे स्वामी।”

जेसन ने कहा, "सच कहूं तो मुझे नहीं पता, लेकिन मुझे पता है कि मुझे क्या पसंद है,

और मुझे लगता है कि दूसरे लोग भी मुझसे बहुत अलग नहीं हैं।"

"तुम्हें पनीर पसंद होगा," ज़ेम्फिरा ने श्रीमती डोडसन द्वारा भोजन को ढकने के लिए इस्तेमाल किए गए लिनेन तौलिये के नीचे झाँकते हुए कहा। "और शहद भी।"

“मैं दोषी हूँ,” जेसन ने हंसते हुए कहा। “मुझे ब्रेड भी पसंद है।”

ज़ेम्फिरा हँसी, एक मधुर, सुरीली आवाज़ जिसे जेसन को अच्छी तरह याद था।

"लूका कैसा है?"

“वह ठीक हैं। उनकी अब एक बेटी है और एक और बच्चा आने वाला है।”

मुझे यह सुनकर खुशी हुई। मैं आपसे मिलना चाहूंगा/चाहूंगी।

“लूका अभी शिविर में नहीं है,” ज़ेम्फिरा ने कहा, और जेसन ने उसके व्यवहार में तुरंत बदलाव महसूस किया। एक सतर्कता जो मामूली थी लेकिन निश्चित रूप से मौजूद थी।

"कहाँ है वह?"

"सामान जुटा रही हूँ," ज़ेम्फिरा ने संक्षिप्त स्वर में कहा।

जेसन ने देखा कि एक बुजुर्ग महिला ज़ेम्फिरा को देख रही है और उसने उसे बोगदान की पत्नी, लूका की माँ के रूप में पहचान लिया। उसने हाथ उठाया, लेकिन श्रीमती ली ने उसके अभिवादन का जवाब नहीं दिया।

“सोमवार को ब्लडी वील्ड में एक आदमी की हत्या कर दी गई। क्या तुमने इसके बारे में सुना?” जेसन ने ज़ेम्फिरा से पूछा।

उसने अपना सिर झुकाया। "मैंने यह भी सुना है कि उसे उसके कर्मों का फल मिल गया।"

“मुझे नहीं लगता कि किसी को भी हत्या का पात्र होना चाहिए। क्या आपको ऐसा लगता है?” जेसन ने पूछा।

“क्या फांसी की सजा दिए जाने पर लोगों की हत्या नहीं होती? या अदालत के आदेश पर फांसी दिए जाने पर यह हत्या नहीं मानी जाती?”

"यह मायने रखता है, और मैं इससे पूरी तरह सहमत नहीं हूं।"

“आप अल्पसंख्यक हैं। कुछ लोग ऐसे भी हैं जो हम सभी रोमानी लोगों को फांसी पर लटका हुआ देखना चाहते हैं। वे सोचते हैं कि हम चोर और हत्यारे हैं,” ज़ेम्फिरा ने कड़वाहट से कहा।

जेसन ने ज़ेम्फिरा को उसके नज़रिए से हटाने या उसे यह समझाने की कोशिश नहीं की कि हर कोई पूर्वाग्रह से ग्रसित नहीं होता। ऐसा करना उसके प्रति अपमानजनक और उसकी भावनाओं का अनादर होता। इसके बजाय उसने कहा, “तुम्हारे लोग सदियों से जीवित रहे हैं और आगे भी फलते-फूलते रहेंगे। तुम बुद्धिमान और दृढ़ हो।”

ज़ेम्फिरा ने सिर हिलाया, और जेसन समझ गया कि उसने सही बात कही है।

“टॉम मारिन ने बताया कि आप रविवार को पहुंचे थे। क्या आपने सोमवार सुबह जंगल में किसी को देखा था?”

“हां। मैंने एक आदमी को देखा।”

"क्या वह ट्रिस्टन कारमाइकल हो सकता था?"

ज़ेम्फिरा ने कंधे उचकाते हुए कहा, "यह बताना मुश्किल था।"

"क्यों?"

“उस आदमी ने काला चोगा और एक लंबी टोपी पहन रखी थी। कोई भी हो सकता था, लेकिन उसे देखकर मुझे सेंट कैथरीन के उस पादरी की याद आ गई—आपके ससुर की,” ज़ेम्फिरा ने आगे कहा।

"क्या आपको लगता है कि आपने सोमवार को रेवरेंड टैलबोट को जंगल में देखा था?"

ज़ेम्फिरा ने फिर कंधे उचका दिए। "हो सकता है वो ही हो। मुझे नहीं पता।"

क्या किसी और ने उसे देखा था?

मुझे ऐसा नहीं लगता। मैं जंगल में अकेला था, लकड़ियाँ इकट्ठा कर रहा था।

"क्या इस व्यक्ति के पास कुछ था?"

"जैसे कि?"

"हथियार।"

“कौन जाने उस लबादे के नीचे क्या छिपा था। आप ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या में इतनी दिलचस्पी क्यों ले रहे हैं?”

"क्योंकि अगर कोई हत्यारा खुलेआम घूम रहा है, तो दूसरे लोग भी खतरे में पड़ सकते हैं।"

“छी,” ज़ेम्फिरा ने कहा। “अगर ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या हुई है, तो मुझे यकीन है कि जिसने भी यह किया है, उसके पास उसे मारने का अच्छा कारण रहा होगा। वे किसी और को क्यों नुकसान पहुंचाना चाहेंगे?”

जेसन समझ गया था कि ज़ेम्फिरा से उसे अब और कुछ नहीं मिलने वाला। शायद उसे डर था कि अगर हत्यारे पर मुकदमा चला तो उससे गवाही देने की उम्मीद की जाएगी। जेसन उसे दोष नहीं दे सकता था। अगर वह गवाही देती तो आरोपी का वकील उसे बुरी तरह से फंसा देता।

“तो मैं तुम्हें शांति से रहने देता हूँ,” जेसन ने कहा।

“मुझे खेद है,” ज़ेम्फिरा ने जवाब दिया। “मैं जानती हूँ कि आपका इरादा अच्छा है, लेकिन मैं इसमें शामिल नहीं हो सकती।”

“मैं समझ गया। उस व्यक्ति के बारे में बताने के लिए धन्यवाद।”

ज़ेम्फिरा ने सिर हिलाकर उनके धन्यवाद का जवाब दिया। “हम यहाँ दो सप्ताह के लिए रहेंगे। आप कभी भी आ सकते हैं। आपसे मिलकर हमेशा खुशी होती है।”

जेसन ने कहा, "हम अगले हफ्ते लंदन लौट रहे हैं।"

“शर्म की बात है,” ज़ेम्फिरा ने कहा, लेकिन जेसन समझ गया कि उसका ध्यान उससे हटकर उस काली आँखों वाले आदमी पर चला गया था, जो गुस्से से उनकी ओर बढ़ रहा था। जेसन वहाँ ज़रूरत से ज़्यादा देर रुक गया था।

उसने उस आदमी को विनम्रता से सिर हिलाकर अभिवादन किया और चला गया। रोमानी शिविर में अब और कुछ पता नहीं चल पाया था, और उसके पास इस बात का कोई सबूत नहीं था कि ज़ेम्फिरा ने जिस आदमी को देखा था, उसका ट्रिस्टन की मौत में किसी भी तरह का हाथ था। जेसन ने खुद को संभाला और श्रीमती एल्डरमैन के घर की ओर विपरीत दिशा में मुड़ गया।

बाहर निकलते समय, वह एक ऐसे वार्दो (पारंपरिक जापानी घर) के पास से गुजरा जिसे उसने पहले कभी नहीं देखा था। वह चमकीले नीले और लाल रंग से रंगा हुआ था, और

खिड़कियाँ और छत गेंदे के पीले रंग की थीं। सत्रह साल से अधिक उम्र की एक युवती सीढ़ियों पर बैठी थी, टोकरी बुनते हुए उसके हाथ तेजी से चल रहे थे। उसने ऊपर देखा और जेसन को गौर से देखा, फिर अपने काम में लग गई। पास के हरे और बैंगनी रंग के कारवां के पीछे से गुजरते हुए, जेसन ने देखा कि उसके पीछे एक बक्सा बंधा हुआ है, शायद खुले में रखी जाने वाली चीजों के लिए अतिरिक्त भंडारण स्थान। उसकी नजर बक्से को बांधने वाली गांठों पर पड़ी। वे बिल्कुल वैसी ही गांठें थीं जैसी उस रस्सी पर थीं जिससे ट्रिस्टन कारमाइकल को पेड़ से बांधा गया था। वैसे तो इसका कोई खास मतलब नहीं था। जेसन को यकीन था कि दुनिया भर में लोग इसी तरह की गांठें बनाते होंगे। लेकिन तभी उसने लूका ली को जंगल से बाहर आते देखा। उसकी कमरबंद से कई खरगोश लटके हुए थे, उनके कान उसके जूतों के ऊपरी हिस्से को छू रहे थे। लूका चलना बंद कर दिया, उसकी आँखें डर और आश्चर्य से चौड़ी हो गईं।

जेसन की उपस्थिति पर लूका की अप्रत्याशित प्रतिक्रिया ने ज़ेम्फिरा के चिड़चिड़ेपन और लूका के ठिकाने के बारे में बताने से इनकार करने की वजह को स्पष्ट कर दिया। रोमानी लोग अपना भोजन स्वयं नहीं उगाते थे और न ही उनके पास बहुत सारे पालतू जानवर थे। गायों, बकरियों और सूअरों को साथ लेकर बार-बार डेरा बदलना बहुत बोझिल था। इसके बजाय, वे घोड़े पालते थे, भविष्य बताते थे और भोली-भाली महिलाओं और लड़कियों को गहने और ताबीज़ बेचते थे। और वे अवैध शिकार भी करते थे। ब्लडी मीड टैलबोट की जागीर के पास ही था, और लूका जिन खरगोशों को ले जा रहा था वे ज़मींदार के थे। लेकिन रोमानी लोगों को खाने की ज़रूरत थी और स्पष्ट रूप से उनके पास आने वाले दिनों के लिए पर्याप्त भंडार नहीं था।

जेसन ने लूका के शिकार से नज़रें हटा लीं ताकि उसे पता चल जाए कि वह जागीरदार को खरगोशों के बारे में नहीं बताएगा। जागीरदार टैलबोट को खाने की कोई ज़रूरत नहीं थी। उनके परिवार और कर्मचारियों के पास पर्याप्त भोजन था, जबकि ये लोग शायद हमेशा भूखे रहते थे। लूका घास के मैदान के किनारे से होते हुए अपनी माँ के पास पहुँचा और उन्हें खरगोशों का जोड़ा सौंप दिया। माँ ने जेसन की तरफ देखा, फिर तुरंत अपने वर्दो (घर) के अंदर चली गईं और दरवाज़ा बंद कर लिया।

जैसे ही लूका मुड़ा, जेसन ने उसकी पीठ पर टंगी एक डोरी में धनुष और बाणों का तरकश देखा। लूका के पास बंदूक नहीं थी और जाल बिछाने का समय भी नहीं था। वह जंगल में गया और एक ऐसे हथियार से शिकार किया जो बनाने में आसान था, जिसमें गोला-बारूद कभी खत्म नहीं होता था और जो हवा को चीरते हुए अपने लक्ष्य तक पहुँचने पर कोई आवाज़ नहीं करता था। और लूका के बाणों के पंख कम से कम दूर से देखने पर ट्रिस्टन कारमाइकल को मारने वाले बाण के पंखों से मिलते-जुलते थे।

ज़ेम्फिरा तनावग्रस्त चेहरे और अपने बच्चे को कसकर पकड़े हुए जेसन की ओर बढ़ी। रोमानी लोगों ने उसके प्रति मित्रता का दिखावा किया, लेकिन वह फिर भी एक बाहरी व्यक्ति था, ऐसा व्यक्ति जो उन्हें अपूरणीय क्षति पहुँचा सकता था।

जैसे ही वह पास आई, जेसन ने कहा, "मैं किसी को नहीं बताऊंगा।"

“ध्यान रखना कि तुम ऐसा न करो। जंगलों या नदियों पर किसी का मालिकाना हक नहीं होना चाहिए। लोगों को खाने की जरूरत होती है।”

“आप मेरी ज़मीन पर कभी भी शिकार और मछली पकड़ सकते हैं। मैं आपकी शिकायत नहीं करूंगा।”

“धन्यवाद। आप बड़े दयालु व्यक्ति हैं, लॉर्ड रेडमंड। अधिकांश लोगों से कहीं अधिक दयालु।”

जेसन यह सब दया भाव से नहीं कर रहा था। उसे ज़मीन पर मालिकाना हक का

एहसास नहीं था। उसका पालन-पोषण उस ज़मीन पर नहीं हुआ था, जहाँ उसके दादाजी हर कदम पर मौजूद रहकर उसके इस अधिकार के भाव को बढ़ाते रहे हों। जहाँ तक उसकी बात थी, यह सार्वजनिक ज़मीन थी, और जो भी भूखा था, वह इसके संसाधनों का इस्तेमाल कर सकता था।

जेसन ने ज़ेम्फिरा को शुभकामनाएं दीं और वापस मुड़ गया, जिससे ज़ेम्फिरा और लूका दोनों हैरान रह गए। जेसन ने ब्लडी मीड पार किया और जंगल में घुस गया, रेडमंड हॉल के रास्ते पर चल पड़ा। उसे डैनियल से बात करनी थी, लेकिन समय नहीं था। उसे पहले किसी और से बात करनी थी। उसे लगा कि अब वह जानता है कि ट्रिस्टन कारमाइकल को किसने मारा था, और वह कारण का अनुमान भी लगा सकता था, लेकिन सबूत के बिना यह सिर्फ एक अनुमान ही था।

अध्याय 35

डैनियल ने शेविंग मिरर में खुद को देखा। शीशे में दिख रहा व्यक्ति गंभीर था, उसकी गहरी निगाहें तीव्र थीं, उसका चेहरा दाढ़ी से आधा ढका हुआ था और उम्र का असर साफ दिख रहा था। मानो रातों-रात उसके माथे पर तीन सीधी रेखाएं उभर आई थीं, और कनपटी पर कुछ सफेद बाल थे। आखिर फ्लोरा को उसमें क्या दिखता था? वह तो इतनी प्यारी और जीवंत थी, और वह तो कुछ ही सालों में बूढ़ा होने वाला था। क्या फ्लोरा उसे आकर्षक मानती थी? उसे नहीं पता था कि वह इस सवाल का जवाब सुनने के लिए तैयार है या नहीं।

अचानक जवान दिखने और—क्या वह ऐसा सोच भी सकता था—अधिक आकर्षक दिखने की बेताबी में, डैनियल ने अपने चेहरे पर साबुन लगाया और रेज़र को उठाकर अपनी साइडबर्न के ठीक नीचे रखा। तभी एक तीखी चीख ने सन्नाटा तोड़ दिया और उसका हाथ झटका।

रेज़र नीचे रखकर, डैनियल खिड़की की ओर भागा। उसे लगा कि चीख बाहर से आई है, लेकिन उसे कुछ भी गड़बड़ नहीं दिखी। सामने का आंगन खाली था, गेट मजबूती से बंद थे, और दूर तक फैली गली में कोई इंसान या वाहन नज़र नहीं आ रहा था। डैनियल ने जल्दी से अपने चेहरे से साबुन पोंछा और सोचा कि कहीं उसने यह सब कल्पना तो नहीं की थी, लेकिन तभी उसे फिर से चीख सुनाई दी। इस बार, चीख दबी हुई थी और उसके साथ कुछ धक्के और घसीटने की आवाज़ भी आ रही थी। डैनियल ने दरवाज़ा ज़ोर से खोला और दौड़कर बच्चों के कमरे की ओर सीढ़ियों से ऊपर चला गया।

“शार्लोट,” वह चिल्लाया। “शार्लोट, क्या तुम ठीक हो?”

शार्लेट अभी भी बिस्तर पर थी, उसका चेहरा झालरदार नाइट कैप और नाइटड्रेस के ऊंचे कॉलर से ढका हुआ था। उसने अपनी गुड़िया को सीने से कसकर पकड़ रखा था, तनाव के कारण उसकी उंगलियों के जोड़ सफेद पड़ गए थे।

“पापा, क्या हो रहा है?” वह रोते हुए बोली। “मैंने एक चीख सुनी।”

“मुझे नहीं पता, लेकिन चाहे कुछ भी सुनो, तुम्हें यहीं रहना होगा,” डेनियल ने कहा। “मैं कुछ ही मिनटों में वापस आ जाऊंगा।”

शार्लेट ने चुपचाप सिर हिलाया, फिर कंबल के नीचे घुस गई और चादर ओढ़ ली। वह अभी भी उस उम्र में थी जब उसे लगता था कि अगर वह किसी को नहीं देख सकती, तो वह भी उसे नहीं देख सकता। डैनियल को उम्मीद थी कि उन्हें इस सिद्धांत को आज आज़माने की ज़रूरत नहीं पड़ेगी। उसने दरवाज़ा बंद किया, ताला लगाया और चाबी अपनी जेब में रख ली, एहतियात के तौर पर।

सीढ़ियों पर एक मेहराबदार खिड़की थी जिससे बगीचे का नज़ारा दिखता था। बगीचा अब उतना अच्छी तरह से नहीं रखा गया था जितना सारा के ज़माने में था, लेकिन उसके लगाए हुए गुलाब के पौधे अब भी खिले हुए थे, हरे-भरे घास के बीच उनके रंग चमकीले और मनमोहक लग रहे थे। रास्ते थोड़े झाड़ियों से भरे हुए थे, और वह बेंच जहाँ सारा अच्छे मौसम में बैठा करती थी, लंबी घास के कारण लगभग दिखाई नहीं दे रही थी। बगीचा जंगल से सटा हुआ था, और एक लकड़ी की बाड़ और एक गेट संपत्ति और स्क्वाइर टैलबोट की जागीर के बाहरी इलाके के बीच की सीमा को चिह्नित करते थे।

एक पल के लिए डैनियल को लगा कि बगीचा खाली है, लेकिन तभी उसने पिछले दरवाजे के पास हलचल देखी और भयभीत होकर देखता रह गया जब विक्टर रॉय छटपटाती हुई

एनी को घसीटते हुए गेट की ओर ले जा रहा था। रॉय ने एक हाथ एनी के मुंह पर और दूसरा उसकी कमर पर रखा हुआ था। एनी रॉय का मुकाबला नहीं कर सकती थी, लेकिन उसने डैनियल की उम्मीद से कहीं ज्यादा संघर्ष किया। उसके बाल खुले हुए थे और गाउन का किनारा धूल से सना हुआ था। एनी के बूटों की एड़ियों ने बगीचे के रास्ते पर दोहरी लकीरें बना दी थीं क्योंकि वह रॉय की रफ्तार को रोकने के लिए संघर्ष कर रही थी।

एनी ने रॉय की पसलियों पर कोहनी मारी और उसे इतनी ज़ोर से मारा होगा कि उसे दर्द हुआ होगा, क्योंकि रॉय दर्द से कराह उठा और उसके कान में कुछ फुसफुसाया। उसने एनी की कमर पर अपनी पकड़ ढीली की और अपना हाथ उसके पैरों के बीच डाल दिया, उसकी उंगलियां एनी के गाउन के कपड़े को चीरती हुई अंदर चली गईं। एनी बेजान सी हो गई, उसकी आंखों में आंसू चमक रहे थे और वह उन उंगलियों से दूर हटने की कोशिश कर रही थी। रॉय उसे साफ-साफ बता रहा था कि अगर उसने विरोध करना जारी रखा तो क्या होगा, इसलिए उसे एक चुनाव करना था। चुपचाप जंगल में चली जाए या तब तक लड़े जब तक कोई उसकी आवाज सुनकर मदद के लिए न आ जाए। एक बार रॉय एनी को जंगल में ले गया, तो वह या तो उसे अपने साथ ले जाएगा या वहीं मार डालेगा।

डैनियल सीढ़ियों से नीचे भागा और भूतल पर पहुँच गया, फिर गलियारे से होते हुए पीछे के दरवाजे की ओर दौड़ा और अचानक बगीचे में घुस गया, जिससे एनी और रॉय दोनों चौंक गए। रॉय ने एनी को अपनी बाईं बांह में कसकर पकड़ लिया और दाहिना हाथ कोट के अंदर डाला, जहाँ से उसने एक बिना म्यान वाली तलवार निकाली। डैनियल वहीं जम गया, उसका दिल मुँह में आ गया, जब रॉय ने तलवार को एनी की पीली गर्दन पर रखा और उसे उसकी ठोड़ी के नीचे झुका दिया। एनी की गर्दन की नसें तन गईं और उसने डर को काबू करने की कोशिश करते हुए मुश्किल से साँस ली। उसकी निगाहें डैनियल पर टिकी थीं, मानो वह चुपचाप मदद की गुहार लगा रही हो।

उस समय, रॉय को यह कैसे पता चला कि एनी कहाँ छिपी थी या वह बिना किसी की नज़र में आए घर में कैसे घुस गया, इससे कोई फर्क नहीं पड़ता था। उसके लिए बस इतना ही ज़रूरी था कि एनी को उससे दूर कर दिया जाए, इससे पहले कि वह उसे नुकसान पहुँचाए। और वह उसे नुकसान पहुँचाएगा ही। डैनियल उसकी आँखों में यह देख सकता था। रॉय तब तक नहीं जाएगा जब तक उसे वह नहीं मिल जाता जिसके लिए वह आया था, और अगर उसे कोई उपाय भी अपनाना पड़े, तो वह बिना किसी झिझक के करेगा।

"इंस्पेक्टर, मुड़कर अंदर वापस चले जाइए, हम इस बारे में और कुछ नहीं कहेंगे," रॉय ने चिल्लाकर कहा।

उन्हें इस बात की ज़रा भी चिंता नहीं थी कि डेनियल क्या देखेगा या क्या करेगा, क्योंकि उनकी नज़र में डेनियल बिल्कुल निर्दोष था। एसेक्स में उनका कोई आधिकारिक अधिकार क्षेत्र नहीं था, इसलिए रॉय को कभी जेल नहीं जाना पड़ता या फांसी का सामना नहीं करना पड़ता, जब तक कि डेनियल डीआई पीटरसन को अकाट्य सबूत न दे दे। दूसरी ओर, एनी रॉय की शिकायत लांस कारमाइकल से कर सकती थी, और अगर लांस को लगता कि रॉय ने न केवल हार्वे बॉसवेल बल्कि ट्रिस्टन की भी हत्या की है, तो रॉय अगली सुबह देखने के लिए ज़िंदा नहीं रह पाता।

जब डेनियल ने बात नहीं मानी तो रॉय ने कहा, "यह तुम्हारी लड़ाई नहीं है।"

“मुझे लगता है ऐसा ही है,” डेनियल ने जवाब दिया।

उसे ऊपर देखने की ज़रूरत नहीं थी, वह समझ गया था कि शार्लेट नर्सरी की खिड़की से देख रही थी, शायद बहुत डरी हुई थी। डैनियल ने एक पल के लिए सोचा कि हैरियट और टिल्डा कहाँ होंगी, लेकिन उसने प्रार्थना की कि वे अंदर ही रहें। अगर थॉमस आ जाता तो अच्छा होता,

लेकिन वह शायद रसोई में नाश्ता कर रहा होता। अब सिर्फ़ डैनियल और रॉय बचे थे, उनके बीच एनी थी। और रॉय के पास सारी शक्ति थी। भले ही डैनियल के पास हथियार होते, वह कुछ नहीं कर सकता था। रॉय तक पहुँचने की कोई भी कोशिश एनी की मौत का कारण बन सकती थी। डैनियल के पास सिर्फ़ शब्द थे, और इस निर्णायक क्षण में वे पहले से कहीं ज़्यादा बेकार लग रहे थे। वह क्या कह सकता था? रॉय खुद को फंसा हुआ महसूस कर रहा था, और फंसा हुआ आदमी हमेशा बाहर निकलने के लिए संघर्ष करता है और अपने रास्ते में आने वाले किसी भी व्यक्ति को गिराने की कोशिश करता है। और डैनियल उसके लिए कोई बड़ी बाधा नहीं था।

“तुमने ट्रिस्टन कारमाइकल को क्यों मारा?” डैनियल ने चिल्लाकर पूछा।

यह सवाल रॉय को चौंका गया, और एक पल के लिए डैनियल ने उस आदमी की आँखों में सचमुच उलझन देखी। फिर उसके मुँह पर एक भद्दी सी मुस्कान आ गई। "मैंने उसे नहीं मारा। मैं इतना बेवकूफ नहीं हूँ, लेकिन जिसने उसे मारा है, मैं उसका शुक्रिया अदा करूँगा। इससे मेरी ज़िंदगी काफी आसान हो जाएगी।"

“आसान कैसे?” डेनियल ने पूछा।

रॉय हँस पड़ा। “लांस कारमाइकल बूढ़ा आदमी है। अगर उसे कुछ हो जाता है, तो एक जगह खाली हो जाएगी, है ना?”

"जिसे आप भरने की कोशिश करेंगे।"

“तुम तो बड़े चालाक हो,” रॉय ने ताना मारा।

“एनी से तुम्हें कोई खतरा नहीं है,” डेनियल ने कहा।

"अरे, वो तो है ही। और अब आप भी हैं, इंस्पेक्टर।"

"तो उसे जाने दो और मुझसे आमने-सामने बात करने दो।"

रॉय हँसा। “हेज़, तुम सचमुच एक घमंडी मूर्ख हो, है ना? मुझे यकीन है कि तुमने हमेशा हीरो बनने का सपना देखा होगा, लेकिन तुम एक अमीर आदमी के चमचे से ज़्यादा कुछ नहीं हो। सारा श्रेय लॉर्ड रेडमंड को ही मिलता है और अखबारों में उनका ही नाम आता है। और बेचारा इंस्पेक्टर हेज़, बस पृष्ठभूमि में मंडराता रहता है।”

“मुझे हीरो बनने में कोई दिलचस्पी नहीं है,” डेनियल ने जवाब दिया।

“ठीक है। अपनी बेटी को यह बात बता देना। क्या ऊपर जो दिख रही है वो वही है? प्यारी बच्ची। उसकी उम्र कितनी है? लगभग तीन साल?”

रॉय के शब्द डेनियल के कानों तक पहुँचते ही उसके मन में दहशत दौड़ गई। रॉय शार्लेट के बारे में जानता था, जिसका मतलब था कि शार्लेट कभी सुरक्षित नहीं रहेगी।

मानो उनके मन की बात पढ़ ली हो, रॉय ने कहा, "अगर आपको कोई आपत्ति नहीं है, इंस्पेक्टर, तो मैं और एनी अब रवाना होंगे।"

“और अगर मैं ऐसा करूँ तो?” डेनियल ने झल्लाकर कहा।

“तब मैं तुम्हारे पास तब आऊंगा जब तुम्हें इसकी बिल्कुल भी उम्मीद नहीं होगी। यह जानकर मुझे बहुत खुशी होगी कि तुम हमेशा पीछे मुड़कर देखते रहोगे और सोचोगे, क्या आज ही मेरी मृत्यु का दिन है?”

“तुम मुझे डरा नहीं सकते,” डेनियल ने पलटकर जवाब दिया, लेकिन वह झूठ बोल रहा था। वह डरा हुआ था। खुद के लिए नहीं, बल्कि शार्लोट और फ्लोरा के लिए। और, ज़ाहिर है, एनी के लिए भी।

“तो शायद मैं तुम्हारी बच्ची को ही ले जाऊँ,” रॉय ने जवाब दिया, उसके चेहरे पर फिर से वही टेढ़ी मुस्कान फैल गई। “वह अभी थोड़ी छोटी है, लेकिन कुछ सालों में वह मेरे वेश्यालय के सज्जनों की सेवा करने के लिए तैयार हो जाएगी। एनी उसे सब कुछ सिखा देगी। मैं उसकी कुंवारीपन की नीलामी कर सकता हूँ,” रॉय ने सोचा। “क्या यह मज़ेदार नहीं होगा? ऐसे लोग हैं जो एक बच्ची के लिए अच्छी खासी रकम देंगे। अगर ट्रिस्टन कारमाइकल आज भी हमारे साथ होते, तो वह आपको बता सकते थे कि कितनी रकम मिलेगी।”

डैनियल के कानों में खून खौल रहा था, और गुस्से से उसका पेट सिकुड़ रहा था, उसने मुट्ठी भींच ली थी। उसके सारे विचार और ज़रूरतें गायब हो गईं, बस एनी और शार्लोट को सुरक्षित रखने का उसका दृढ़ निश्चय ही बचा था। चाहे उनकी रक्षा करते हुए मरना ही क्यों न पड़े, उसे इस घिनौने परजीवी से दुनिया को छुटकारा दिलाना ही था, जो छोटी बच्चियों का शोषण करता था और ट्रिस्टन कारमाइकल के जाने के बाद अपना दबदबा बढ़ाना चाहता था।

जैसे ही विक्टर रॉय ने चाकू को एनी की गर्दन में और गहरा धकेला, डेनियल झपटा। एनी दहशत से चीख उठी और बार-बार बुदबुदाई, "प्लीज़, प्लीज़, नहीं..."

जैसे ही धारदार ब्लेड ने एनी के गले को चीरा, उसकी त्वचा पर खून बहने लगा, एक पतली धार उसकी गर्दन से नीचे बहने लगी। एनी हांफ रही थी, उसकी आंखें किसी डरे हुए घोड़े की तरह घूम रही थीं। विक्टर रॉय अब मुस्कुरा नहीं रहा था। वह क्रूर लग रहा था, उसके दांत बाहर निकले हुए थे और उसने एनी को और कसकर अपनी ओर खींच लिया, घातक इरादे से ब्लेड का हैंडल पकड़े हुए था।

“एक और कदम और वो मर जाएगी। एक और शब्द और वो मर जाएगी। तुम पुकारोगे और वो मर जाएगी,” रॉय ने गुस्से में कहा।

उसने ऐनी के गले से दबाव हटा दिया और उसे बगीचे के फाटक की ओर पीछे की ओर घसीटने लगा। डैनियल का दिल ज़ोर से धड़क रहा था, उसकी साँसें छोटी-छोटी आ रही थीं। उसे समझ नहीं आ रहा था कि क्या करे। कुछ ही मिनटों में ऐनी हमेशा के लिए उससे बिछड़ जाती, और अब वह जान गया था कि रॉय ने उसके लिए क्या सोच रखा है। ऐनी आँसुओं में डूब रही थी, डर से उसकी छाती काँप रही थी, लेकिन जब तक ऐनी ज़िंदा थी, उम्मीद बाकी थी। अगर रॉय उसे मार देता, तो डैनियल उसके लिए कुछ नहीं कर पाता। रॉय के जाते ही वह मदद के लिए जाएगा। वह ऐनी को वापस ले आएगा। डैनियल ने अपनी नज़रों से ऐनी को यह समझाने की कोशिश की, लेकिन वह बुरी तरह घबराई हुई थी, उसकी उंगलियाँ विक्टर रॉय की बाहों में गड़ी हुई थीं, जैसे वह उसे शलजम की बोरी की तरह घसीट रहा हो। वह लगभग फाटक पर पहुँच ही गया था कि डैनियल ने एक अजीब सी आवाज़ सुनी, और फिर ऐनी पर रॉय की पकड़ ढीली पड़ गई।

मौका देखकर एनी एक तरफ गिर पड़ी और स्कर्ट के ढेर के साथ ज़मीन पर जा गिरी। उसने खुद को संभाला और पीछे की ओर खिसकने की कोशिश की, उसकी निगाहें विक्टर रॉय पर टिकी थीं, अगर वह उसके पीछे आता। लेकिन रॉय एनी की तरफ नहीं देख रहा था। उसकी निगाहें खौफ से भरी थीं, और चाकू उसके हाथ से फिसलकर रास्ते पर गिर गया। डैनियल ने मौके का फायदा उठाया और एनी की ओर दौड़ा, उसे उठाकर खड़ा किया और अपने पीछे धकेल दिया, तभी रॉय ने अपनी निगाहें उस पर घुमा लीं।

डैनियल को कुछ समझ नहीं आ रहा था कि क्या हुआ है, लेकिन रॉय जैसे लकवाग्रस्त हो गया था। उसके पैर लड़खड़ा गए और वह घुटनों के बल गिर पड़ा। उसने अपनी पीठ को टटोलने के लिए अपने हाथ बगल में कर लिए। तभी डैनियल की नज़र तीर पर पड़ी। तीर का अगला हिस्सा रॉय की पीठ के निचले हिस्से में घुस गया था और संभवतः उसकी किडनी को निशाना बना रहा था। एक और तेज़ आवाज़ हुई और दूसरा तीर हवा में उड़ता हुआ रॉय की गर्दन

में जा लगा। घाव से खून बहने लगा और रॉय की आँखें सदमे से ऊपर-नीचे होने लगीं, क्योंकि खून उसके मुँह से रिसकर उसकी कमीज़ के कॉलर पर गिर रहा था। उसने कुछ कहने की कोशिश की, लेकिन उसका मुँह खून से भरा हुआ था और उसके दाँत गहरे लाल रंग से सने हुए थे। उसकी त्वचा का रंग पीला पड़ गया और उसने आसमान की ओर देखा, मानो सूरज को पहली बार देख रहा हो। डैनियल ने ठीक उसी क्षण को देखा जब रॉय की आँखों की रोशनी चली गई और वह एक तरफ गिर पड़ा। उसके शरीर से दोनों तीर ऐसे निकले हुए थे जैसे काँटेदार जानवर के काँटे।

एनी अभी भी हांफ रही थी, उसने अपनी बाहें डेनियल की कमर के चारों ओर लपेट रखी थीं और अपना गाल उसकी पीठ से सटा रखा था। वह बुरी तरह कांप रही थी, और डेनियल ने उसे शांत करने के लिए अपने हाथों से उसके हाथों को ढक लिया। उसने अपनी नज़रें ऊपर उठाईं, और यह देखकर राहत महसूस की कि शार्लोट अब खिड़की में नहीं थी। डेनियल को उम्मीद थी कि उसने विक्टर रॉय को मरते हुए नहीं देखा होगा, लेकिन अगर उसने देखा भी था, तो उस समय वह कुछ नहीं कर सकता था। इसके बजाय, उसकी नज़र तीरों पर पड़ी। उनके पंख सफेद थे, जैसे किसी उल्लू के पंख।

डैनियल ने जंगल में झाँका। एक आदमी एक प्राचीन पेड़ के पास स्थिर खड़ा था, उसकी चमड़ी की कमीज़, टांगें और गहरे हरे रंग का हुड जंगल के रंगों में घुलमिल गया था। उसका धनुष नीचे झुका हुआ था, और उसका तरकश, जो अभी भी भरा हुआ था, उसके कंधे पर टंगा हुआ था। वह किसी मध्ययुगीन शिकारी या रॉबिन हुड जैसा लग रहा था। उस आदमी ने डैनियल को सिर हिलाकर अभिवादन किया, फिर मुड़ा और जंगल में गायब हो गया। इवान जोन्स, ग्वेंट का तीरंदाज।

डैनियल ने मुश्किल से ही ध्यान दिया जब हैरियट और टिल्डा घर से दौड़ती हुई आईं, थॉमस उनके पीछे-पीछे आ रहा था। हैरियट ने एनी को कसकर गले लगाया और रोते हुए उसे थामे रखा, जबकि टिल्डा मरे हुए आदमी के पास झुकी हुई थी। डैनियल को लगा कि उसने उसे अपनी जेब घड़ी निकालते और अपने एप्रन की जेब में रखते हुए देखा, लेकिन उसने इस पर ज्यादा ध्यान नहीं दिया। आखिर किसी को इसका इस्तेमाल करना ही था।

“हमें क्या करना चाहिए?” थॉमस ने डैनियल को पुकारा। “क्या हमें किसी को सूचित करना चाहिए?”

“थॉमस, फावड़े ले आओ,” डैनियल ने शांत स्वर में कहा, “और मुझे उसे जंगल में ले जाने में मदद करो।”

अध्याय 36

जेसन ठीक समय पर चर्च पहुंचा। सड़क गाड़ियों से भरी हुई थी, मुख्य द्वार के सामने काले पंखों वाले घोड़ों से सजी एक विशाल काली शवयात्रा गाड़ी खड़ी थी। दो अंतिम संस्कार कर्मचारी, जिनकी टोपियों पर काले रिबन और बटनहोल में सफेद कार्नेशन लगे थे, ताबूत को चर्च के भीतर ले जाने की तैयारी कर रहे लोगों को निर्देश दे रहे थे। ट्रिस्टन कारमाइकल के लिए कब्र के पास कोई अंतिम संस्कार नहीं था। यह एक शाही विदाई थी।

चर्च की बेंचें भरी हुई थीं, दर्जनों काले वस्त्र पहने शोक संतप्त लोग, जिनमें अधिकतर पुरुष थे, गंभीर भाव से सीधे सामने देख रहे थे। पादरी पहले से ही मंच पर मौजूद थे, प्रवचन शुरू करने के लिए तैयार थे, और ट्रिस्टन का पूरा परिवार सामने वाली बेंच पर बैठा था, लांस का चेहरा शोक से भरा हुआ था जबकि सेसिली का चेहरा शोक के मोटे घूंघट से ढका हुआ था। दो जोड़े, संभवतः ट्रिस्टन की बहनें और उनके पति, उनके बगल में बैठे थे, और उनके बीच कुछ शांत बच्चे बैठे थे।

जेसन माइकल ओ'कीफ़ को पहचान नहीं पाया, लेकिन उसने सिम्को, डेवी ब्रोडी और प्लिम्पटन परिवार को देख लिया। मोल ब्रूस और अपने ससुर लिम्पी के बीच बैठी थी, उसके चेहरे पर कोई भाव नहीं था। जेसन सोच रहा था कि कौन सा मौन शोक मनाने वाला विक्टर रॉय हो सकता है और क्या वह सेसिली कारमाइकल के पास बैठा था, लेकिन उनकी संभावित संलिप्तता अब मायने नहीं रखती थी, कम से कम आज तो नहीं।

जेसन ने ताबूत के अंदर आने तक इंतजार किया, फिर चुपके से बाहर निकल गया। उसने कोने में इंतजार कर रहे जो को ढूंढा और गाड़ी में बैठने से पहले उसे निर्देश दिए।

अपर हार्लो पहुँचने में लगभग एक घंटा लग गया, लेकिन मोल और ब्रूस कम से कम एक घंटे तक वापस नहीं आ पाएँगे, खासकर अगर अंतिम संस्कार के बाद शोक सभा होनी हो। जेसन को लगा कि लांस अपने बेटे के लिए शोक मनाने और साथ ही अपनी दौलत और ताकत दिखाने का मौका नहीं छोड़ेगा। उसे अपनी ताकत का प्रदर्शन करना ही था ताकि सबको याद दिला सके कि वह अभी भी सत्ता में है और कारमाइकल का कारोबार बिना किसी रुकावट के चलता रहेगा।

जब नौकरानी ने जेसन के लिए दरवाजा खोला तो वह मुस्कुराई। "माफ़ कीजिए, महोदय, लेकिन श्रीमान और श्रीमती प्लिम्टन इस समय घर पर नहीं हैं।"

“क्या वे नहीं हैं?” जेसन ने पूछा, उम्मीद करते हुए कि वह काफी नाराज़ दिख रहा हो। “मुझे पक्का याद है कि श्रीमती प्लिम्टन ने मुझसे कहा था कि वह आज दोपहर घर पर होंगी।”

“वे श्री कारमाइकल के अंतिम संस्कार में गए थे। श्रीमती प्लिम्टन जाना नहीं चाहती थीं, लेकिन श्री प्लिम्टन ने कहा कि उन्हें जाना ही होगा। उन्होंने कहा, ‘अपना चेहरा दिखाओ’।”

एग्नेस चुप हो गई, उसके गाल गुलाबी हो गए क्योंकि शायद उसे एहसास हो गया था कि उसने बहुत कुछ बता दिया है और उसे अपने मालिकों से परेशानी हो सकती है।

“ओह, बिल्कुल। मैं भूल ही गया था कि आज श्री कारमाइकल का अंतिम संस्कार होना था। मुझे अंतिम संस्कार में आमंत्रित नहीं किया गया था,” जेसन ने स्वीकार किया।

"क्या आप उन्हें जानते थे, महोदय?" एग्नेस ने पूछा, और फिर जब उसे यह एहसास हुआ कि वह एक कुलीन व्यक्ति से इस तरह बात कर रही है जैसे वह पड़ोसियों में से एक हो, तो उसका चेहरा और भी लाल हो गया।

“हां, मैंने किया था। दरअसल, हमारी कई बार मुलाकात हुई थी। क्या तुम उनसे कभी मिली हो? एग्नेस, है ना?” जेसन ने लड़की की ओर मुस्कुराते हुए पूछा।

एग्नेस ने सिर हिलाया, स्पष्ट रूप से खुश थी कि जेसन को उसका नाम याद था। "श्री कारमाइकल श्रीमती प्लिमप्टन से मिलने आए थे।"

“सच में? मुझे नहीं पता था कि वे दोस्त हैं। मैंने तो यही सोचा था कि वह मिस्टर प्लिम्पटन के सहयोगी हैं।”

"जी हाँ, महोदय, लेकिन ऐसा लगता था कि वह श्रीमती प्लिम्टन को अच्छी तरह से जानते थे।"

“क्या वह काफी देर तक रुका रहा?” जेसन ने पूछा।

“ज्यादा देर नहीं हुई। मुझे लगा था कि श्रीमती प्लिम्टन जलपान के लिए आएंगी, लेकिन वे बगीचे में चली गईं, और फिर श्री कारमाइकल चले गए। वे काफी गुस्से में लग रहे थे।”

“सच में? क्यों?” जेसन ने मासूमियत भरी जिज्ञासा का दिखावा करते हुए पूछा।

उन दोनों के बीच काफी झगड़ा हुआ था।

"वे किस बात पर बहस कर सकते हैं?"

“मुझे नहीं पता। मैंने सुनने की कोशिश नहीं की,” एग्नेस ने कहा और उसके पीले गले पर एक बार फिर गहरा लालिमा छा गई। बेचारी लड़की अपने हर भाव को अपनी गोरी त्वचा पर दिखा रही थी।

"तुमने कुछ तो सुना ही होगा," जेसन ने रहस्यमयी लहजे में कहा।

एग्नेस ने सिर हिलाया। “मैंने नहीं सुना। मैंने बस श्री कारमाइकल को लुकास का ज़िक्र करते सुना, और फिर श्रीमती प्लिम्टन रोने लगीं। मुझे नहीं पता उन्होंने ऐसा क्या कहा जिससे वह इतनी परेशान हो गईं, लेकिन वह पूरी तरह टूट चुकी थीं।”

जेसन ने कहा, "नई माताएं अक्सर भावुक होती हैं।"

मुझे नहीं पता, महोदय।

एग्नेस की बेचैनी साफ तौर पर बढ़ रही थी और वह इस उम्मीद में धीरे-धीरे घर के अंदर जा रही थी कि जेसन आखिरकार चला जाएगा। उसे जल्दी करनी होगी अगर उसे अपने सवाल पूछने थे।

“एन्जेस, क्या श्रीमती प्लिमप्टन सोमवार सुबह घर पर थीं? मुझे तो बस इतना लगा कि मैंने उन्हें बिर्च हिल में देखा था।”

“मालकिन मिस्टर ब्रॉडी से मिलने गई। उसने कहा कि उन्हें हिसाब-किताब में मदद की जरूरत है। वह गणित में अच्छी है, और मिस्टर ब्रॉडी उस पर भरोसा करते हैं।”

“तो, वो वही थी,” जेसन ने मुस्कुराते हुए कहा। “मुझे यकीन नहीं था। क्या उसने चोगा पहना हुआ था?”

“जी हाँ। उसे घुड़सवारी करना ज़्यादा पसंद है।” तभी एक बच्चे के रोने की आवाज़ से एग्नेस चौंक उठी। “ये लुकास होगा। महाराज, मुझे उसका ध्यान रखना होगा।”

“बिल्कुल,” जेसन ने कहा। “मुझे खेद है कि मैंने आपका इतना समय ले लिया।”

"बिल्कुल नहीं, महोदय।"

जेसन ने एग्नेस को शुभ दिन की शुभकामनाएं दीं और बग्घी में वापस लौट गया।

“कहाँ जाना है, महोदय?” जो ने पूछा।

“लाल हिरण।”

सराय में बहुत कम लोग थे, जो नियमित रूप से आते थे। जेसन के अंदर आते ही सबने आदरपूर्वक उसका अभिवादन किया। मैटी लॉक बार के पीछे खड़ा होकर बीयर के मग भर रहा था और ग्राहकों से बातचीत कर रहा था। मैटी आमतौर पर अस्तबल में मदद करता था, लेकिन डेवी ने शायद उसे अंतिम संस्कार में जाने के दौरान उसकी जगह काम करने के लिए कहा था और अभी तक उसे जाने की अनुमति नहीं दी थी। जेसन अपने दफ्तर के खुले दरवाजे से डेवी को देख सकता था। वह अभी भी अंतिम संस्कार के कपड़ों में था, लेकिन वह पहले से ही काम कर रहा था, उसके सामने एक खुला बहीखाता था और हाथ में कलम थी। जेसन मैटी के पास से गुजरकर दफ्तर में दाखिल हुआ और फिर दरवाजा बंद कर लिया।

“एक बात कहना चाहते हैं, मिस्टर ब्रोडी,” उन्होंने कहा।

“क्या कोई गड़बड़ है, महाराज?” डेवी ने कलम नीचे रख दी और अपनी कुर्सी पर पीछे झुक गए, वे काफी आरामदेह दिख रहे थे।

जेसन ने तुरंत कोई जवाब नहीं दिया। उसकी निगाहें सामने वाली दीवार पर टिकी हुई थीं, जहाँ एक हुक से धनुष और तीरों का तरकश लटका हुआ था।

"क्या आपको धनुष से शिकार करना पसंद है, मिस्टर ब्रॉडी?"

डेवी ने कंधे उचकाए। "कभी-कभी। क्यों?" बात समझ में आई और डेवी का चेहरा पीला पड़ गया, उसने ज़ोर से सिर हिलाया। "मैंने ट्रिस्टन कारमाइकल को नहीं मारा, मेरे स्वामी। यह तो बस एक खेल था। इवान जोन्स ने मुझे स्क्वाइर टैलबोट की ज़मीन पर शिकार करने के लिए बुलाया था। हमने एक हिरणी को मार गिराया।"

मुझे मोल से बात करनी है। अकेले में।

"किस बारे में?"

मुझे उनसे कुछ सवाल पूछने हैं।

“और मैं निजी मुलाकात का इंतजाम कैसे करूँ?” डेवी ने पूछा। “वह अब शादीशुदा महिला है।”

“इसीलिए मुझे उससे अकेले में बात करनी होगी। मैं नहीं चाहता कि उसका पति मेरे आस-पास भी आए।”

"आपको मुझे इससे थोड़ा और बताना होगा, महाराज।"

"इसका संबंध ब्लडी मीड में स्थित रोमानी शिविर से है।"

डेवी ने सिर हिलाया। “मैंने सुना था कि रोमानी लोग वापस आ गए हैं। तो क्या उन्हीं में से किसी ने कारमाइकल को गोली मारी थी? मुझे लगता है कि उसका उनकी किसी औरत से झगड़ा हुआ होगा और उसे उसकी करनी का फल मिल गया।”

“मैंने ऐसा नहीं कहा,” जेसन ने जवाब दिया।

“तुम्हें ऐसा करने की ज़रूरत नहीं थी। जब भी वे आते हैं, कुछ न कुछ भयानक हो जाता है।” डेवी की आँखों में दशकों पुराना दर्द झलक रहा था। “मैंने मोल से कहा था कि उनसे दूर रहे,” उसने धीमी आवाज़ में कहा। “लेकिन वह सुनती ही नहीं। कारवां आते ही हमेशा ब्लडी मीड की तरफ भाग जाती है। वह कहती है कि वे उसका परिवार हैं। मैं उसका परिवार हूँ,” डेवी ने कहा। “मैंने उसे पाला है, उस निकम्मे जिप्सी ने नहीं जिसने मेरी बहन की ज़िंदगी बर्बाद कर दी। मोल का अब अपना बेटा है। उसे उसके भविष्य के बारे में सोचना होगा।”

जेसन को लगा कि डेवी के संदिग्ध संबंधों को देखते हुए यह बात हास्यास्पद है, लेकिन कुछ लोगों की राय में एक अंग्रेज धोखेबाज जिप्सी धोखेबाज जितना खतरनाक कभी नहीं हो सकता था, और डेवी यह मानना चाहता था कि उसके अपने सौदे पूरी तरह से पारदर्शी थे।

"आप किसी को चेतावनी दे सकते हैं और उन्हें दूर रहने के लिए कह सकते हैं, लेकिन अंत में वे वही करेंगे जो वे करना चाहते हैं," जेसन ने टालमटोल भरे लहजे में जवाब दिया।

“तुमने बिल्कुल सही कहा,” डेवी ने उदास स्वर में उत्तर दिया। “भगवान हमें ऐसी स्वतंत्र सोच वाली महिलाओं से बचाए।”

जेसन ने मन ही मन सोचा, “ये लोग कितने मूर्ख हैं!” लेकिन उसने यह राय अपने तक ही सीमित रखी। “मुझे उम्मीद है कि आज शाम मैं मोल से रेडमंड हॉल में मिलूंगा। मुझे परवाह नहीं कि तुम उसे वहाँ कैसे लाते हो।”

डेवी ने गहरी सांस ली और सिर हिलाया। "मैं अपनी पूरी कोशिश करूंगा, महाराज।"

जेसन ने डेवी को सबसे कारगर उपाय सोचने के लिए छोड़ दिया और बाहर चला गया। रेडमंड हॉल लौटने से पहले उसके पास कुछ समय था, और उसे डैनियल से बात करनी थी।

अध्याय 37

हैरियट एल्डरमैन के घर पहुँचते ही जेसन ने माहौल को भांप लिया। जब उसने डैनियल से मिलने के लिए कहा तो टिल्डा डर के मारे चौंक गई, और हैरियट तनावग्रस्त चेहरे और अकड़ी हुई कमर के साथ सीढ़ियों से ऊपर चढ़ते हुए उसके पास से तेज़ी से निकल गई। ऊपर केवल शार्लोट और एनी ही थीं, और जेसन को लगा कि उनमें से कोई एक बीमार हो सकती है, लेकिन न तो श्रीमती एल्डरमैन और न ही टिल्डा ने इस बारे में कुछ कहा और न ही उससे मदद मांगी।

"क्या सब ठीक है?" जेसन ने अपनी टोपी और कोट टिल्डा को देते हुए पूछा।

“मुझे सच में कुछ नहीं कहना चाहिए,” टिल्डा ने फुसफुसाते हुए कहा। “यह मेरा काम नहीं है।”

टिल्डा के रहस्यमय जवाब ने जेसन की घबराहट और बढ़ा दी, लेकिन उसके भावहीन चेहरे से वह समझ गया कि उसे उससे और कुछ पता नहीं चलेगा। उसने पीछे के दरवाजे की ओर इशारा किया और जल्दी से चली गई। आम तौर पर, दिन के इस समय रसोई से खाना पकाने की खुशबू आती थी, लेकिन जेसन को खाने की कोई गंध नहीं आई। घर में अजीब सी खामोशी छाई हुई थी, और उसने महसूस किया कि जब जो ने गाड़ी दरवाजे के सामने रोकी तो थॉमस गाड़ी का स्वागत करने के लिए बाहर नहीं आया था, जो कि असामान्य था।

जेसन को डैनियल बगीचे में मिला। वह सारा की बेंच पर बैठा था, उसकी निगाहें कहीं खोई हुई थीं। डैनियल के हाथ गंदे थे, उसकी कमीज़ पर खून जैसे धब्बे थे, और दो फावड़े गमले रखने वाले शेड की दीवार से टिके हुए थे।

“डेनियल, क्या हुआ?” जेसन ने पास आते हुए पूछा।

“विक्टर रॉय ने एनी को ले जाने की कोशिश की। मुझे पूरा यकीन था कि वह उसे मार डालेगा।”

“एनी अब कहाँ है?”

“वह अपने कमरे में थी। सब कुछ खत्म होने के बाद वह बहुत ज्यादा परेशान हो गई, इसलिए श्रीमती एल्डरमैन उसे ऊपर ले गईं और उसे आराम दिलाने के लिए वैलेरियन की कुछ बूंदें दीं।”

और रॉय?

डैनियल ने बगीचे के फाटक की ओर इशारा किया। जेसन ने उससे पूछताछ करने के बजाय फाटक की ओर कदम बढ़ाया, उसे खोला और जंगल में आगे बढ़ गया। पहले तो उसे कुछ दिखाई नहीं दिया, लेकिन लगभग पचास गज आगे जाकर उसने देखा कि ज़मीन को हाल ही में खोदा गया था। इससे डैनियल की हालत और फावड़ों की मौजूदगी का कारण समझ में आ गया। बगीचे में लौटकर जेसन डैनियल के बगल में बैठ गया।

“क्या तुमने उसे मार डाला?”

डैनियल ने अपना सिर हिलाया। “मैं बस वहीं बेबस खड़ा रहा,” उसने गुस्से से कहा। “मैं कुछ नहीं कर सकता था। रॉय ने उसके गले पर चाकू रखा हुआ था और वह मुझे ताने मार रहा था।” डैनियल ने दर्द से भरे चेहरे से ऊपर देखा। “उसने शार्लेट को ले जाकर... आदमियों को बेचने की धमकी दी।” आखिरी शब्द पर उसकी आवाज़ भर्रा गई। “मुझे नहीं लगता कि मुझे अपने हनीमून पर जाना चाहिए, जेसन। मैं शार्लेट और एनी को असुरक्षित नहीं छोड़ सकता।”

“शार्लोट हमारे साथ सुरक्षित रहेगी,” जेसन ने जवाब दिया। “हम उसे लंदन ले जाएंगे, और जब आप और फ्लोरा लौटेंगे तो आप उसे ले आना। और मैं एनी की सुरक्षा का भी ध्यान रखूंगा। मैं वादा करता हूं, सब ठीक हो जाएगा।” जेसन की नज़र फावड़ों पर पड़ी। “अगर तुमने रॉय को नहीं मारा, तो किसने मारा? क्या यह थॉमस था?”

डैनियल ने सिर हिलाया। “यह इवान जोन्स था। वह मानो जादू से प्रकट हुआ, रॉय पर तीरों की बौछार की और फिर गायब हो गया। उसने ही ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या की होगी, और अब मुझे उसे गिरफ्तार करना होगा, जबकि उसने एनी की जान बचाई और मेरी बेटी की रक्षा की।”

जेसन ने कहा, "इवान जोन्स ने ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या नहीं की।"

"आप इतने सुनिश्चित कैसे हो सकते हैं?"

"क्योंकि मुझे लगता है कि मैं जानता हूं कि यह किसने किया।"

डेनियल उठने लगा, लेकिन जेसन ने धीरे से उसके कंधे पर हाथ रखा और उसे वापस नीचे बिठा दिया।

“डेनियल, कल तुम्हारी शादी है। मैं चाहता हूँ कि तुम अंदर जाओ, गर्म पानी से नहाओ, फिर बढ़िया खाना खाओ और अपने लिए एक बड़ी सी ब्रांडी डाल लो। डॉक्टर का आदेश है।”

“लेकिन—” डेनियल ने कहना शुरू किया, लेकिन जेसन ने उसे बात पूरी नहीं करने दी।

इस जांच में आपकी भूमिका समाप्त हो गई है। बाकी का काम मुझ पर छोड़ दीजिए।

"धन्यवाद, जेसन।"

आपको मुझे धन्यवाद देने की कभी जरूरत नहीं है।

जेसन डेनियल के पीछे-पीछे अंदर गया, टिल्डा से शार्लोट के लिए एक बैग पैक करने को कहा, और जैसे ही श्रीमती एल्डरमैन उसे नीचे लेकर आईं, जेसन ने उसे अपनी बाहों में उठा लिया। हैरियट को शार्लोट से उम्मीद से पहले विदा होने पर गुस्सा और दुख हो रहा था, लेकिन वह डेनियल के डर को समझती थी और उसने कोई आपत्ति नहीं जताई।

“एनी मेरे साथ रहेगी,” हैरियट ने दृढ़ता से कहा। “उसके भाई का हत्यारा जा चुका है, इसलिए उसे नुकसान पहुँचाने से किसी को कोई फायदा नहीं होगा। और एनी को एक घर की ज़रूरत है।”

“और आपको प्यार करने के लिए किसी की जरूरत है,” जेसन ने निष्कर्ष निकाला।

हैरियट की आँखों में आँसू आ गए। “सारा के चले जाने और शार्लट को नई माँ मिलने के बाद, मैं अपने दिन अकेले ही बिताऊँगी। लेकिन अब मुझे ऐसा नहीं करना पड़ेगा। एनी को एक माँ की ज़रूरत है, और मुझे एक बेटी की। और मैं उसके लिए अपना सर्वश्रेष्ठ प्रयास करूँगी।”

“मुझे इसमें जरा भी संदेह नहीं है,” जेसन ने जवाब दिया। “एनी खुशकिस्मत है कि उसे तुम मिले।”

“और मुझे उसे पाकर बहुत खुशी हो रही है। यह एक आदर्श शुरुआत नहीं है, लेकिन हम भविष्य का मिलकर सामना करेंगे।”

"क्या मैं तुमसे कल मिलूंगा?"

नहीं। लेकिन अगर अनुमति हो तो, आपके लंदन जाने से पहले मैं शार्लेट से मिलना चाहूँगा।

“बिल्कुल। आप हमसे कभी भी संपर्क कर सकते हैं।”

“बाय, ग्रैनी,” शार्लोट ने कहा, और जिस तरह से वह जेसन से लिपटी हुई थी, उससे जेसन समझ गया कि वह जाने के लिए बेताब थी। उसने जितना देखना चाहिए था उससे कहीं ज्यादा देख लिया था और स्वाभाविक रूप से वह बहुत डरी हुई थी।

गाड़ी में चढ़ते ही जेसन ने शार्लेट को अपने बगल में बिठा लिया, और वह उससे सटकर उसका हाथ पकड़ लिया। बाकी का रास्ता वे चुपचाप तय करते रहे।

अध्याय 38

जब तक बच्चों ने रात का खाना खा लिया और सो गए, तब तक जेसन को यह मानना पड़ा कि मोल शायद नहीं आ पाएगी। वह उसके न आने के कारणों को समझ सकता था, लेकिन अब उसे उससे बात करनी होगी, और इससे मामला और पेचीदा हो जाएगा, खासकर अगर उसका पति घर पर हो। मुलाकात भी अगले हफ्ते तक टालनी पड़ेगी, क्योंकि कल फ्लोरा और डैनियल की बात थी, और जेसन दूल्हे के दोस्त के तौर पर अपने कर्तव्यों को नज़रअंदाज़ नहीं कर सकता था और ट्रिस्टन कारमाइकल को प्राथमिकता नहीं दे सकता था।

जेसन अभी ड्राइंग रूम में खाने से पहले ड्रिंक लेकर बैठा ही था कि कैथरीन तैयार होने ऊपर चली गई, तभी डॉडसन ने मोल और डेवी ब्रॉडी के आने की घोषणा कर दी। डॉडसन कुछ ज़्यादा ही परेशान लग रहा था और जेसन के दादाजी के बारे में कुछ बड़बड़ाया कि उनके ज़माने में ऐसे आवारा लोगों को घर में आने की इजाज़त कभी नहीं थी। जेसन को पूरा यकीन था कि उसके दादाजी अपनी कब्र में करवटें बदल रहे होंगे, और तब से ही ऐसा हो रहा था जब जेसन पहली बार रेडमंड हॉल में रहने आया था और एक हत्या की जांच में शामिल हो गया था। जेसन ने एक पल के लिए सोचा कि उसके अपने पिता जेसन के इस शौक के बारे में क्या सोचते और उम्मीद की कि उसके पिता शांति से होंगे और परलोक में कहीं अपने कठोर पिता से नाराज़ नहीं होंगे।

"कृपया उन्हें अंदर आने दीजिए," जेसन ने कहा।

डॉडसन ने गहरी साँस ली और अपनी कमर सीधी की, मानो वह युद्ध में जा रहा हो, फिर लॉबी में चला गया। जेसन अपने मेहमानों के आने का इंतज़ार करते हुए सोच रहा था कि कुछ लोगों के लिए जीवन कितना काला और सफेद होता है। कुछ ही देर बाद, डेवी ऐसे इठलाता हुआ ड्राइंग रूम में आया जैसे वह घर खरीदने आया हो, लेकिन मोल पीछे हट गई, उसकी घबराहट उसके आमतौर पर चंचल स्वभाव से बिल्कुल मेल नहीं खा रही थी। उसने गहरे लाल मखमल का लबादा और उसी रंग की टोपी पहनी हुई थी, लेकिन यह गहरा रंग भी उसके पीलेपन को छुपा नहीं पा रहा था।

“शुभ संध्या, महाराज,” डेवी ने कहा। “जैसा आपने कहा था।” उसने मोल की ओर ऐसे इशारा किया मानो उसने अभी-अभी कोई गाय या घोड़ा पहुंचाया हो।

"कृपया बैठ जाइए," जेसन ने कहा, और मोल अनिच्छा से सोफे की ओर चल पड़ी।

"क्या मैं कुछ जलपान मंगवा लूँ, महोदय?" डॉडसन ने इतने घमंडी लहजे में पूछा कि जेसन को भी असहज महसूस हुआ।

“धन्यवाद, नहीं, डॉडसन,” जेसन ने कहा। “लेकिन शायद आप श्री ब्रॉडी को तहखाने का दौरा करा सकते हैं। मुझे पता है कि उन्हें शराब की दुकानें कितनी पसंद हैं।”

डेवी और डोडसन के चेहरे पर हैरानी के एक जैसे भाव थे और वे बहस करने के लिए पूरी तरह तैयार लग रहे थे, इसलिए जेसन ने कहा, "मुझे मोल से अकेले में बात करनी है।"

“अब, देखिए महाराज। मोल एक विवाहित महिला है। सोचिए जब उसके पति को पता चलेगा कि मैंने उसे एक पुरुष के साथ अकेला छोड़ दिया था तो वह क्या कहेगा,” डेवी ने कहना शुरू किया, लेकिन जेसन ने उसे रोकने के लिए हाथ उठा दिया।

"मॉल में मेरी दिलचस्पी पूरी तरह से पेशेवर है, और मुझे लगता है कि आप मुझे इतना अच्छी तरह से जानते हैं कि आप मुझ पर भरोसा कर सकते हैं कि जैसे ही आप दरवाजे से अंदर

आएंगे, मैं उसे परेशान करने की कोशिश नहीं करूंगा।"

“कोई बात नहीं, अंकल डेवी,” मोल ने कहा। “जाओ। तुम्हें शराब के तहखाने में झाँकने का दूसरा मौका नहीं मिलेगा, है ना?”

“क्या तुम सच में ऐसा सोचती हो, मौली? मैं रुक सकता हूँ,” डेवी ने कहा।

"मैं ठीक हूँ," मोल ने कहा और जेसन को जिज्ञासा भरी नज़र से देखा।

“वह करेगी,” जेसन ने डेवी और मोल दोनों को आश्वस्त करने के लिए जल्दी से कहा। “डॉडसन, अपने पीछे दरवाजा बंद कर दो।”

जेसन ने मोल की ओर देखा, जो सोफे के किनारे पर बैठी थी और उसकी निगाहें अपने जुड़े हुए हाथों पर टिकी थीं। जेसन को यकीन था कि वह अपनी पलकों के नीचे से उसे देख रही थी और शांत दिखने की पूरी कोशिश कर रही थी।

"मुझे लगता है कि तुम जानती हो कि मैंने तुम्हें यहाँ क्यों बुलाया है, मोल," जेसन ने कहा।

"मुझे यकीन है कि मुझे नहीं पता," मोल ने जवाब दिया, लेकिन जेसन देख सकता था कि उसे अपनी भावनाओं पर काबू रखने के लिए कितनी मशक्कत करनी पड़ रही थी।

“क्या लुकास ट्रिस्टन कारमाइकल का बेटा है?”

मोल ने अपना सिर हिलाया लेकिन उसकी नजरों में नहीं देखा।

“मेरे पास ऐसा कोई सबूत नहीं है जो अदालत में टिक सके, लेकिन मुझे लगता है कि तुमने ट्रिस्टन कारमाइकल को गोली मारी है। और तुमने इसके लिए लूका के धनुष का इस्तेमाल किया। क्यों, मोल?”

"मैं आपसे वचन लेती हूँ कि मैं आपको जो कुछ भी बताऊँगी वह इसी कमरे में रहेगा," मोल ने अंततः ऊपर देखते हुए कहा।

"तुम्हारे पास है।"

उसने सिर हिलाया और मुश्किल से सांस ली, उसका गला तन गया और उसकी सुडौल छाती ऊपर-नीचे होने लगी क्योंकि उसने एक गहरी सांस ली।

जब ट्रिस्टन एसेक्स लौटा, तो उसने कहा कि यह हैजा के प्रकोप के कारण था, लेकिन यह बात आंशिक रूप से ही सच थी। उसे कुछ समय के लिए छिपना ज़रूरी था। उसके एक मातहत, क्लेरेंस टिप्टन, की हत्या को लेकर कुछ नाराज़गी थी। ट्रिस्टन को अपनी ताकत दिखानी थी, लेकिन बेचारे क्लेरेंस के साथ जो हुआ, वह उसके लायक नहीं था। गोदाम का दरवाज़ा खुला छोड़ने का इल्ज़ाम उस पर डाल दिया गया था।

“किसके द्वारा?” जेसन ने पूछा।

"ट्रिस्टन को पक्का पता नहीं था, लेकिन उसे लगा कि शायद वह माइकल ओ'कीफ हो सकता है।"

“वह ट्रिस्टन का सेकंड-इन-कमांड था। वह ऐसा क्यों करेगा?” जेसन को अंदाजा था, लेकिन वह यह बात मोल से सुनना चाहता था।

क्योंकि जब भी किसी के पास सत्ता होती है, कोई दूसरा उसे अपने लिए हथियाना चाहता है। ट्रिस्टन को डर था कि अगर उसने ओ'कीफ़ पर उंगली उठाई तो उसके कुछ आदमी उसके खिलाफ हो जाएंगे।

"लेकिन क्लेरेंस टिप्टन एक स्वीकार्य बलिदान था?" जेसन ने पूछा।

"क्लैरेंस बाकी लड़कों के बीच लोकप्रिय नहीं था, और इससे ट्रिस्टन को समय मिल गया, लेकिन वह जानता था कि वह हद से ज्यादा आगे बढ़ चुका है।"

“इससे यह बात स्पष्ट नहीं होती कि तुमने उसे क्यों मारा। क्या तुमने क्लेरेंस टिप्टन का बदला लेने के लिए ऐसा किया था?”

मोल ने अपनी गहरी निगाहों से जेसन को घूरा, और जेसन उसकी आत्मा में चल रहे संघर्ष को समझ गया। वह उसे सच बताना चाहती थी, लेकिन वह यह भी जानती थी कि इसका क्या परिणाम होगा। अपराध स्वीकार करना उसके लिए विनाशकारी साबित हो सकता था, भले ही जेसन ने उसे जो कुछ भी पता चला था उसे किसी को न बताने का वादा किया हो।

मोल ने गहरी आह भरी, उसके कंधे बोझ से झुक गए। “जिस ट्रिस्टन को मैं जानती थी, उसे अपने किए पर सचमुच पछतावा होता। वह विधवा और उसके बच्चे को मुआवज़ा देता और उनकी सुरक्षा सुनिश्चित करता, लेकिन ट्रिस्टन कठोर और क्रूर हो गया था। वह लंदन लौटने की योजना बना रहा था।”

“किस तरह की योजनाएँ हैं?”

“वे ओ’कीफ को गिराने वाले थे, और वे इसे सार्वजनिक रूप से करने वाले थे।”

"क्या आप कह रहे हैं कि ओ'कीफ ने ही जंगल में ट्रिस्टन कारमाइकल को गोली मारी थी?"

मोल ने सिर हिलाया। “ओ’कीफ ऐसा नहीं करने वाला था, छुपकर तो बिल्कुल नहीं। अगर उसे सम्मान चाहिए था, तो उसे सबके सामने ही सम्मान हासिल करना पड़ता।”

“क्या ट्रिस्टन ने तुम्हें ये सब बताया?” जेसन ने पूछा।

“उसे किसी से बात करने की ज़रूरत थी। वह अपने पिता को नहीं बता सकता था, और उसे सेसिली ज़्यादा पसंद नहीं थी। उसे उस पर भरोसा नहीं था।”

लेकिन उसने तुम पर भरोसा किया।

“हाँ, उसने किया। उसने कहा कि वह मुझसे प्यार करता था और उसे अपने पिता के सामने खड़े होकर मुझसे शादी कर लेनी चाहिए थी। मैं आपको बता दूँ, महाराज, मुझे खुशी है कि उसने ऐसा नहीं किया। अंकल डेवी सही थे जब उन्होंने कहा था कि भेड़िये का बच्चा भले ही प्यारा हो, लेकिन बड़ा होकर वह आपका गला फाड़ देगा।”

“क्या यही हुआ था? क्या ट्रिस्टन ने तुम्हें निशाना बनाया था, मोल?”

मोल ने सिर हिलाया। “ट्रिस्टन मुझसे मिलने आता था, लेकिन हमेशा तब जब ब्रूस बाहर होते थे। उसने कहा कि वे बस सामाजिक तौर पर मिल रहे थे, लेकिन वे इससे कहीं ज़्यादा चाहते थे। बहुत ज़्यादा।”

“क्या उसने तुम्हें चोट पहुंचाई?” जेसन ने धीरे से पूछा।

“तुम्हारे सोचने के तरीके से नहीं। उसने कहा कि अगर मैं उसके पास नहीं गया, तो वह ब्रूस लुकास को बता देगा कि मैं उसका नहीं बल्कि ट्रिस्टन का हूँ। वह मेरी जिंदगी बर्बाद कर देगा क्योंकि उसका अपना अस्तित्व असहनीय हो गया था। उसने कहा कि हर कोई उसके पीछे पड़ा है।”

"क्या उन्होंने कभी विक्टर रॉय का जिक्र किया था?"

“हाँ। उसने कहा था कि रॉय एक धोखेबाज है और उससे सावधान रहना चाहिए। उसने लांस से उसे नौकरी से निकालने के लिए भी कहा था, लेकिन लांस ने कहा कि रॉय एक अच्छा लड़का है। वफादार है। ट्रिस्टन ने कहा कि मैं ही उसका एकमात्र सच्चा दोस्त हूँ।”

"क्या उसे लगा था कि तुम उसे खुश कर दोगी?"

मोल ने कहा, "'ई' मुझ पर नियंत्रण रखना चाहता था और ब्रूस से बदला लेना चाहता था।"

क्या ट्रिस्टन ब्रूस के प्रति द्वेष रखता था?

“नहीं, लेकिन मुझे उससे ईर्ष्या होती थी। उसकी नज़र में ब्रूस एक आज़ाद इंसान था, लेकिन ट्रिस्टन के पास कोई विकल्प ही नहीं था।” मोल की आँखों से आँसू बह निकले और उसकी पलकों में चमकने लगे। “मुझे समझ नहीं आ रहा था कि क्या करूँ। ट्रिस्टन मुझे धमकी दे रहा था, और वह ज़्यादा देर तक इंतज़ार नहीं करने वाला था। वह अब और नाटक नहीं करना चाहता था।”

"आपने क्या किया?"

“मैं रविवार को रोमानी शिविर में गई थी। मैं ज़ेम्फिरा से अपने मन की बात कहना चाहती थी और लूका से मदद मांगना चाहती थी, लेकिन वहाँ पहुँचकर मैंने अपना इरादा बदल दिया। गाँव वाले यात्रियों पर भरोसा नहीं करते और उन्हें भगाना चाहते हैं। अगर ज़ेम्फिरा या लूका इसमें दखल देते, तो लोग उन पर हिंसा कर बैठते। मैं ऐसा दोबारा नहीं होने दे सकती थी।”

जेसन चुप रहा, उसे आभास हो रहा था कि उसे जल्द ही पता चल जाएगा कि उस मनहूस सुबह वास्तव में क्या हुआ था। मोल एक पल रुकी, उसकी निगाहें दरवाजे की ओर गईं, लेकिन अंदर का गलियारा शांत था। डॉडसन और डेवी अभी भी तहखाने में थे, और कैथरीन साढ़े सात बजे तक नीचे नहीं आएगी।

“मैंने लूका से पूछा कि क्या मैं उसका धनुष उधार ले सकती हूँ। बस तीरंदाजी का अभ्यास करने के लिए। उसने मुझे देने से मना कर दिया। उसने कहा कि वह शिकार पर जा रहा है। इसलिए मैंने सोमवार सुबह धनुष वापस लाने का वादा किया। और साथ में कुछ रस्सी भी ले ली। मैंने लूका से कहा कि यह निशाना बांधने के लिए है।” अब आंसू और तेज़ी से बहने लगे, और मोल सिसकते हुए बोली, “मैंने ट्रिस्टन से कहा कि जब वह रविवार को स्टैग आए तो मुझसे मिले। जब से ब्रूस और मैं रविवार को डेवी से मिलते थे, तब से वह ऐसा ही करता आ रहा था। वह बस वहीं बैठकर मुझे देखता रहता था।”

और वह मान गया?

“वे खुश थे। उन्होंने कहा कि यह पुराने दिनों जैसा होगा जब हम जंगल में मिलते थे। वे हमें गुप्त प्रेमी कहते थे। लेकिन हम नहीं थे, क्योंकि अब वे मुझे और मेरे परिवार को धमकी दे रहे थे। सोमवार को जैसे ही ब्रूस चला गया, मैंने एग्नेस से कहा कि मुझे अंकल डेवी से मिलना है और मैं बिर्च इल के लिए निकल पड़ा, लेकिन मैं उस गाँव में कभी कदम नहीं रख पाया। मैंने धनुष एक खोखले पेड़ में छिपा दिया था, और मैं ब्रूस का लबादा और टोपी ले आया था। मैंने धनुष निकाला, अपना वेश बदला और मिलने की जगह पर चला गया। अगर कोई मुझे देखता, तो वे सोचते कि उन्होंने जंगल में एक आदमी को चलते देखा है, और वे लबादे के नीचे धनुष नहीं देख सकते थे। मैंने ट्रिस्टन के आने का इंतजार किया, और जैसे ही वह आया, मैंने उसे गोली मार दी।”

“तुमने उसे क्यों बांधा?” जेसन ने पूछा।

“मैं यह सुनिश्चित करना चाहती थी कि वह मिल जाए। अगर वह झाड़ियों में पड़ा होता तो उसे कोई नहीं देख पाता। इसलिए, उसके मरने के बाद, मैंने उसे सहारा देकर पेड़ से बांध दिया, फिर शिविर में वापस गई और लूका को उसका धनुष दे दिया।” मोल की आँखों में डर साफ झलक रहा था। “क्या आप मुझे इंस्पेक्टर ऐज़ के हवाले कर देंगे, महाराज?”

जेसन ने हाथ बढ़ाकर मोल की कलाई पर हाथ रख दिया। "नहीं।"

लेकिन कानून का पालन करना आपका कर्तव्य है।

“हाँ, ऐसा ही है, लेकिन कानून और नैतिक कानून अलग-अलग होते हैं, और मैं अपनी अंतरात्मा की आवाज़ सुनकर तुम्हें फाँसी पर नहीं चढ़ा सकता, जबकि तुमने तो बस अपनी और अपने परिवार की रक्षा की है। मैं जानता हूँ कि ट्रिस्टन क्या कर सकता था, और यह भी जानता हूँ कि उसके बिना दुनिया ज़्यादा सुरक्षित है। घर जाओ, मोल, और खुश रहो। और अगर हो सके, तो अपने पति को मना लो और उसे उस तरह की ज़िंदगी से बाहर निकाल दो।”

“ब्रूस अमेरिका जाना चाहता है,” मोल ने कहा। “ई का कहना है कि यह अवसरों की भूमि है।”

“हाँ, ऐसा है, लेकिन अमेरिका में भी कारमाइकल जैसे पुरुषों के साथ मेलजोल बढ़ाने के कई अवसर हैं। मोल, तुम्हें बेहतर बनने की चाह रखनी होगी।”

“हाँ, मैं करती हूँ। हम करते हैं।” मोल मुस्कुराई और अपना हाथ अपने पेट पर रख लिया। “अपने बच्चों के लिए।”

“तुम्हारी डिलीवरी कब होने वाली है?” जेसन ने पूछा।

"अप्रैल तक तो नहीं, लेकिन मुझे उम्मीद है कि तब तक मैं यहां से जा चुका होऊंगा।"

“तो फिर, मॉली, तुम्हें शुभकामनाएँ,” जेसन ने कहा। “शुभकामनाएँ।”

गुस्से में भरे डॉडसन ने मोल और डेवी को बाहर तक छोड़ा, जबकि जेसन रात के खाने के लिए कपड़े बदलने के लिए जल्दी से ऊपर चला गया। अब उसे सच्चाई पता चल चुकी थी और वह ट्रिस्टन कारमाइकल के मामले को हमेशा के लिए बंद करने को तैयार था। और जब तक लांस कारमाइकल को यह विश्वास दिलाया जाता कि ट्रिस्टन की मौत के लिए विक्टर रॉय ज़िम्मेदार था, जो वह विक्टर रॉय के अंतिम संस्कार के दिन गायब होने की खबर सुनते ही मान लेगा, तब तक न तो लांस कारमाइकल और न ही ब्रेंटवुड पुलिस को आगे जांच करने की ज़रूरत होगी। लांस सोचेगा कि रॉय सज़ा से बचने के लिए भाग गया है और बाकी दिन एक भूत का पीछा करते हुए बिताएगा। और डीआई पीटरसन अभी तक एक अज्ञात व्यक्ति था, जिसके बारे में जेसन को आज रात चिंता करने की ज़रूरत नहीं थी।

और अब वे आखिरकार अपना ध्यान अधिक सुखद चीजों की ओर लगा सकते थे।

उपसंहार

जब रेवरेंड टैलबोट वेदी पर अपनी जगह पर बैठे, तो चर्च की हर बेंच खचाखच भरी हुई थी। वे हमेशा की तरह थोड़े कम सख्त लग रहे थे, उनके चेहरे पर वही सौम्य भाव साफ झलक रहा था जो वे बपतिस्मा और शादियों के दौरान रखते थे। सालों तक दाढ़ी के पीछे चेहरा छुपाने के बाद, साफ दाढ़ी होने पर डैनियल थोड़ा असहज महसूस कर रहा था, लेकिन वह अपने मॉर्निंग सूट और रेशमी जैकेट में काफी सजग लग रहा था और उसे लगा कि कैथरीन द्वारा उसके कोट के कॉलर पर लगाया गया सफेद गुलाब सजावटी लग रहा है।

जेसन बेहद आकर्षक लग रहा था, और कैथरीन को आगे की बेंच तक ले जाने और यह सुनिश्चित करने के बाद कि वह आराम से बैठ गई है, वह डैनियल के पास बैठ गया। कैथरीन रेडमंड ने हरे और गहरे लाल रंग के धारीदार साटन का गाउन पहना था और उसी रंग की टोपी पर गहरे लाल रंग के कड़े फूलों की सजावट थी।

जैसे ही पीछे का दरवाज़ा खुला, डैनियल को देर से आने वाले व्यक्ति को देखकर आश्चर्य हुआ। रैनसम जल्दी से चर्च में दाखिल हुआ और आखिरी बेंच पर बैठ गया। इस अवसर के लिए उसकी मूंछें नुकीली और कड़क थीं और उसकी हमेशा वाली काली जैकेट की जगह चांदी और बैंगनी रंग की एक और उत्सवपूर्ण जैकेट थी। सभी लोग, बच्चों समेत, अपने सबसे अच्छे रविवार के कपड़ों में सजे हुए थे, लेकिन शार्लोट और लिली की सुंदरता का कोई मुकाबला नहीं कर सकता था। लड़कियाँ हाथ में हाथ डाले गलियारे से गुज़रीं, उनके चमकते चेहरे काले घुंघराले बालों और सफेद टोपियों से सजे हुए थे। उनके हाथों में गुलाब की पंखुड़ियों की टोकरियाँ थीं, लेकिन वे दुल्हन के रास्ते में उन्हें बिखेरना भूल गईं और आगे पहुँचकर असमंजस में दिखीं, उन्हें समझ नहीं आ रहा था कि आगे क्या करें, तभी कैथरीन ने उन्हें एक तरफ खड़े होने का इशारा किया।

सुबह के सूरज की तरह दमकती हुई फ्लोरा जब मंडप के अंत में प्रकट हुई, तो डैनियल की सांसें अटक गईं। उसने लेस से सजी क्रीम रंग की रेशमी गाउन पहनी थी, और उसके बाल ऊपर की ओर बंधे हुए थे, जिन पर एक छोटा सा मुकुट था जो उसके घूंघट को टिकाए हुए था। डैनियल ने फ्लोरा को हमेशा शालीन और उपयुक्त गाउन में ही देखा था और उसकी सुंदरता देखकर वह मंत्रमुग्ध हो गया और यह जानकर अत्यंत विनम्र महसूस किया कि इतनी महान महिला उसके साथ अपना जीवन व्यतीत करने को तैयार है। फ्लोरा अपने पिता का हाथ थामे गलियारे से नीचे आई, जो एक पुलिसकर्मी दामाद पाकर सहज प्रतीत हो रहे थे और डैनियल और फिर अपनी पत्नी की ओर मुस्कुराए, जो खुशी के आंसुओं से अपने गोल-मटोल गालों को पोंछ रही थी।

लियाम की नन्ही उंगलियाँ कैथरीन का हाथ थामे खड़ी थीं, जब उसने अपनी माँ को फ्लोरा के पीछे गलियारे से नीचे आते देखा। रंगीन कांच की खिड़कियों से छनकर आती रोशनी में मैरी के सुनहरे बाल और भी चमकीले लग रहे थे। समारोह के दौरान, वह दुल्हन का घूंघट और गाउन का पिछला हिस्सा ठीक करने के बाद एक तरफ हट गईं। मीका की निगाहें मैरी पर टिकी थीं, उसके होठों पर एक उदास मुस्कान थी, क्योंकि उसे निस्संदेह अन्य सुखद अवसर और अन्य लोग याद आ रहे थे, जो अब उससे बिछड़ चुके थे। उसके बगल में, टॉम मारिन ने भी मैरी को देखकर मुस्कुराया, लेकिन उसकी प्रशंसा एक ऐसे लड़के की थी जो जवानी की दहलीज पर था और जिसने अपने दोस्त की बहन को एक नए नजरिए से देखा था। और वहाँ मोल, डेवी ब्रॉडी के बगल में बैठी थी, उसकी निगाहें जेसन पर टिकी थीं, उसके चेहरे पर कोई भाव नहीं था।

जैसे ही फ्लोरा उसके बगल में बैठी और एक ऐसी मुस्कान बिखेरी जो उस मौके के

लिए बिलकुल भी उचित नहीं थी, डेनियल मेहमानों के बारे में सब कुछ भूल गया। या शायद यह पूरी तरह से उचित ही था क्योंकि इससे सार्वजनिक राय की परवाह न करने का उसका रवैया ज़ाहिर हुआ और डेनियल को याद आया कि वह उसके खुले स्वभाव और किसी भी परिस्थिति में पूरी तरह से सहज रहने की क्षमता से कितना प्यार करता था। उसकी आँखों में आँसू आ गए, लेकिन उसने शर्मिंदगी से नज़रें नहीं हटाईं, जैसा कि वह आमतौर पर करता था। वह खुद को भाग्यशाली महसूस कर रहा था और इसके लिए वह बहुत आभारी था।

और अगर वो और जेसन ट्रिस्टन कारमाइकल की हत्या का मामला सुलझाने में नाकाम भी हो जाते, तो हनीमून से लौटने के बाद जब वो और फ्लोरा लंदन वापस आ जाते, तो और भी जाँच-पड़ताल होती। लांस कारमाइकल चाहें तो अपनी खुद की जाँच कर सकते थे, लेकिन डैनियल को नहीं लगता था कि वो कभी अपराधी को पकड़ पाएंगे।

डैनियल ने अपना हाथ आगे बढ़ाया और फ्लोरा ने उसे पकड़ लिया, उनका ध्यान रेवरेंड टैलबोट पर केंद्रित हो गया क्योंकि उन्होंने बोलना शुरू किया।

"प्रियजनों, हम यहां ईश्वर की उपस्थिति में और परिवार और मित्रों की उपस्थिति में डैनियल और फ्लोरेंस को पवित्र विवाह बंधन में बांधने के लिए एकत्रित हुए हैं।"

डैनियल ने बाकी की बातें मुश्किल से ही सुनीं। उसने बस फ्लोरा की खुशी भरी मुस्कान देखी जब उसने कहा, "मैं हाँ कहती हूँ।"

समाप्त

कृपया अगले पृष्ठ पर दिए गए अंश को पढ़ें।

एक पिशाच की हत्या

रेडमंड और हेज़ की रहस्यमयी किताब **17**

वैम्पायर की हत्या से एक अंश
रेडमंड और हेज़ की रहस्यमयी किताब **17**

प्रस्तावना

रात हवादार और ठंडी थी, घने बादल स्याही जैसे काले आसमान में इधर-उधर भाग रहे थे और बीच-बीच में फीके आधे चाँद की झलक दिख रही थी। जैक को यही पसंद था - अंधेरा, बीच-बीच में रोशनी की कुछ किरणें, ताकि वह देख सके कि वह क्या कर रहा है। वह अपने साथ कभी कोई दीपक या मोमबत्ती भी नहीं रखता था। बहुत जोखिम भरा। उसका सहायक, पर्सी, पूरी ताकत से काम करता रहा और कभी ऊपर नहीं देखता था। पर्सी को कब्रिस्तान से नफरत थी और उसे यकीन था कि एक दिन मरे हुए लोग उसे परेशान करने आएंगे और उनकी शांति भंग करने के लिए उसे सज़ा देंगे। जैक को ऐसी कोई गलतफहमी नहीं थी। ये लोग मर चुके थे। वह भगवान में उतना ही विश्वास नहीं करता था जितना भूत-प्रेत में, और उसे स्वर्ग या नरक जाने की कोई उम्मीद नहीं थी। जहाँ तक उसकी बात थी, मृत्यु ही अंत थी, और उसे इससे लाभ उठाने में कोई बुराई नहीं दिखती थी।

और यह फ़ायदेमंद था। कुछ लोग सबसे हाल ही में दफ़नाए गए शवों के लिए ज़्यादा कीमत देने को तैयार थे, और जैक सबसे ताज़ा शवों को इकट्ठा करने में लगा रहता था, और साथ ही उन बेचारे लोगों के साथ दफ़नाए गए सामान को भी अपने साथ ले जाता था। कुछ शवों ने गहने पहने होते थे, जबकि कुछ को उनके सबसे अच्छे कपड़ों में दफ़नाया गया था। जैक की पत्नी, बेसी, गाउन और सूट साफ़ करती थी, और जैक जूते पॉलिश करता था और बालों का ध्यान रखता था। वह मृत महिलाओं के काटे गए बालों को धोकर सुखाता था और उन्हें फेंचरच स्ट्रीट के विग बेचने वाले को बेच देता था। यह आय का एक और कारगर ज़रिया था जिसके बारे में किसी और शव चोर ने नहीं सोचा था। जैक ने खुशी से सोचा, "हर तरफ़ फ़ायदा ही फ़ायदा है," जैसे ही पर्सी का फावड़ा ताबूत के ढक्कन से टकराया। "यह खूबसूरत शव तो अच्छी कमाई देगा। जवान, प्यारी, और कल ही दफ़नाई गई। एकदम सही!"

"चलो, उसे बाहर निकालते हैं," ताबूत पूरी तरह दिखाई देने पर जैक ने फुसफुसाते हुए कहा।

पर्सी कूदकर अंदर गया और लोहे की छड़ से ढक्कन खोल दिया। उसने छड़ को कब्र के किनारे पर फेंका, फिर झुककर ढक्कन उठाया, उभरे हुए कीलों का ध्यान रखते हुए। जैसे ही शव दिखाई दिया, बादल छंट गए और जैक और पर्सी पर मोती जैसी चमकीली रोशनी की किरण पड़ी। पर्सी डर के मारे चीख उठा, ढक्कन गिरा दिया और कब्र से बाहर निकल आया। वह घुटनों के बल गिर पड़ा और इतनी जोर से उल्टी करने लगा कि जैक को लगा जैसे वह अपना फेफड़ा ही बाहर निकाल देगा, फिर वह जल्दी से उठा और दौड़ पड़ा।

"रुको, बेवकूफ," जैक ने उसके पीछे से आवाज़ लगाई, लेकिन वह मूर्ख अभी भी चिल्ला रहा था और संभवतः रात के पहरेदारों को सतर्क कर देगा।

जैक ने मन ही मन बड़बड़ाते हुए अपने विकल्पों पर विचार किया। वह शव को खुद बाहर निकाल सकता था, लेकिन इसमें बहुत समय लगता और वह पकड़ा भी जा सकता था। उसने ठान लिया कि वह खाली हाथ नहीं लौटेगा। बिलकुल नहीं। वह कब्र में कूद गया और पर्सी द्वारा लापरवाही से ताबूत पर गिराए गए ढक्कन को एक तरफ धकेल दिया।

सामने का दृश्य देखकर उसकी सांसें थम गईं और उसका नन्हा सा दिल मानो धड़कना ही बंद हो गया। डर से कांपते हुए जैक गाड़ी से बाहर निकला और पर्सी के पीछे भागा, अपना सामान भूल गया था और उसका दिल इतनी ज़ोर से धड़क रहा था कि उसे लगा मानो सीने से बाहर निकल आएगा।

जब वह आखिरकार घर पहुँचा, तो उसने अपने दाँतों से जिन की बोतल का कॉर्क निकाला और उसे मुँह में भर लिया, तब तक गटकता रहा जब तक कि शराब से उसका डर थोड़ा कम नहीं हो गया। तभी उसने बोतल एक तरफ रख दी, बेसी द्वारा दीवार पर लगाए गए क्रॉस के सामने घुटने टेक दिए और आँसू बहाते हुए क्षमा माँगने लगा।

और अपनी जान के लिए।

अध्याय 1

सोमवार, 15 नवंबर, 1869

सुबह धुंधली और ठंडी थी, लेकिन फिर बादल छंट गए और हल्की धूप आसमान में फैल गई। हवा ताज़ी और ठंडी थी, और लगभग सूखी डालियाँ आसमान के नीले रंग के बीच एक जटिल जालीदार आकृति बना रही थीं। पक्षियों के चहचहाने की छिटपुट आवाज़ के अलावा, सब कुछ शांत और सुकून भरा था, और सुबह की सैर डैनियल के लिए सप्ताह की अच्छी शुरुआत हो सकती थी, अगर यह सैर सेंट मैरी कैथोलिक कब्रिस्तान की सीमा के ठीक बाहर एक खुली कब्र पर जाकर खत्म न होती। जैसे ही वह गड्ढे के किनारे पर जमा मिट्टी के ढेर के पास पहुँचा, एक लंबा काला चोगा पहने एक आदमी उसकी ओर तेज़ी से आया। वह शायद सुबह-सुबह स्कॉटलैंड यार्ड को संदेश भेजने के बाद से ही सतर्क रहा होगा।

पादरी, जिन्होंने अपना परिचय फादर स्टीफन के रूप में दिया, लगभग तीस वर्ष के आसपास के प्रतीत हुए। उनके घुंघराले काले बाल छोटे-छोटे कटे हुए थे और उनकी भूरी आँखों में चिंता झलक रही थी। उन्होंने सुबह की घटनाओं का वर्णन करना शुरू किया, लेकिन आती हुई ट्रेन की गड़गड़ाहट में उनकी आवाज़ दब गई। कब्रिस्तान और उससे सटे केंसल ग्रीन कब्रिस्तान नॉर्थ वेस्टर्न और ग्रेट वेस्टर्न रेलवे लाइनों के बीच स्थित थे और दक्षिण में स्थित गैस कारखाने से कुछ ही दूरी पर थे। ट्रेन के गुजरने का इंतजार करते हुए, फादर स्टीफन का हाथ बार-बार उनकी छाती के ठीक नीचे लटकी साधारण क्रॉस पर जा रहा था, उनकी उंगलियाँ लकड़ी को ऐसे सहला रही थीं मानो क्रॉस को छूने मात्र से ही उन्हें सुकून मिल जाता हो।

“यह बहुत भयानक था, इंस्पेक्टर हेज़। सचमुच भयानक,” आख़िरी गाड़ी नज़र से ओझल होते ही फ़ादर स्टीफ़न रो पड़े। “मुझे ज़रा भी अंदाज़ा नहीं था कि ऐसी चीज़ें भी हो सकती हैं,” वे गिड़गिड़ाते हुए बोले। “हमारे यहाँ कई घटनाएँ हो चुकी हैं। ज़रूर हुई हैं। अभी पिछले ही हफ़्ते श्री मैकक्रिमोन का शव और उनके बच्चों की वह तस्वीर, जो श्रीमती मैकक्रिमोन ने कब्र में रखी थी, चुरा ली गई। मुझे लगता है शव उठाने वालों को तस्वीर की ज़रा भी परवाह नहीं थी, उन्हें तो बस चाँदी का फ्रेम चाहिए था, लेकिन इस निर्मम कृत्य ने पूरे मामले को और भी ज़्यादा चौंकाने वाला बना दिया।”

“बिल्कुल,” डैनियल ने कर्तव्यनिष्ठा से उत्तर दिया, लेकिन उसका ध्यान श्री मैकक्रिमोन के बच्चों के चित्र या उस चांदी के फ्रेम पर नहीं था जिसमें उस व्यक्ति को दफनाया गया था। “यह कब्र कब्रिस्तान की बाकी कब्रों से काफी दूर है,” उसने पास की कब्रों की पंक्ति की ओर देखते हुए कहा।

“हां, ऐसा ही है। यही बात इसे इतना अजीब बनाती है।”

“ऐसा कैसे?” डैनियल चाहता था कि वह आदमी शांत हो जाए और शुरू से बताए, जो स्पष्ट रूप से पिछली रात जो कुछ भी हुआ था उससे अलग था।

फादर स्टीफन ने गहरी सांस ली, धीमी आवाज़ में कुछ बुदबुदाया जो प्रार्थना जैसा लग रहा था, और अपनी उंगलियों को क्रॉस पर और अधिक मजबूती से लपेट लिया।

“सेंट मैरी कब्रिस्तान यहीं खत्म होता है,” उन्होंने अपने पीछे खड़े एक छोटे यू पेड़ की ओर इशारा करते हुए कहा। “यह जगह,” उन्होंने उस खाली ज़मीन को घेरते हुए एक विस्तृत इशारा किया जिस पर वे खड़े थे, “किसी की ज़मीन नहीं है।”

"किसी की भूमि नहीं?"

"यह एक कैथोलिक कब्रिस्तान है, इंस्पेक्टर जी। बगल वाला केंसल ग्रीन कब्रिस्तान प्रोटेस्टेंट है। इनके बीच की कुछ फीट की दूरी सीमा बनाती है, इसलिए यह भूमि न तो कैथोलिक चर्च द्वारा और न ही चर्च ऑफ इंग्लैंड द्वारा पवित्र की गई है और न ही दोनों तरफ के किसी भी कब्रिस्तान द्वारा इसे दफनाने के लिए निर्धारित किया गया है।"

“मैं समझ गया। तो फिर कोई यहाँ कब्र क्यों खोदेगा?” डैनियल ने पूछा।

"खैर, यही तो इसे इतना अजीब बनाता है। रविवार सुबह कब्र वहां नहीं थी। कब्र खोदने वालों को वह आज मिली, और ऐसा लगता है कि शव को दफनाने के तुरंत बाद उसके साथ छेड़छाड़ की गई थी।"

"तो, आपका कहना यह है कि यह शुरू से ही एक अवैध दफन था," डैनियल ने संक्षेप में कहा।

"हाँ।"

"और क्या इस तरह की घटनाएं अक्सर होती हैं?"

"हमें समय-समय पर अनधिकृत दफन स्थल मिलते रहते हैं, लेकिन ये उल्लंघन अपेक्षित हैं," फादर स्टीफन ने उत्तर दिया, और उनकी निगाहें यू के पेड़ की ओर चली गईं।

मुझे समझ नहीं आ रहा है। डैनियल इस झिझकते हुए व्यक्ति से लगातार परेशान होता जा रहा था और चाहता था कि पुजारी स्पष्ट-स्पष्ट रूप से बोले।

फादर स्टीफन के गाल गुलाबी हो गए और वे और भी घबरा गए। “देखिए, ये माताओं की वजह से होता है। वे बिना बपतिस्मा वाले बच्चों को कब्रिस्तान के किनारे, कभी-कभी पेड़ के नीचे दफना देती हैं। उन्हें लगता है कि जड़ों के पास होने से खोदी गई मिट्टी को पहचानना मुश्किल होगा। यह सिर्फ इसलिए कि यह एक अवैध दफन है, पादरियों के लिए काम आसान नहीं हो जाता, लेकिन हमें वही करना चाहिए जो सही है। लेकिन यह...” फादर स्टीफन ने कांपते हुए गहरी सांस ली। “यह तो शैतानी दफन है।”

“माफ़ कीजिए?” डैनियल ने हैरानी से कहा।

फादर स्टीफन कुछ बोलने ही वाले थे कि जेसन के आने से उन्हें कुछ समझाने की ज़रूरत ही नहीं पड़ी। पादरी ने जेसन को उम्मीद भरी निगाहों से देखा, शायद यह सोचकर कि उसे उस रहस्यमयी कब्र के बारे में कुछ पता होगा, लेकिन जेसन भी पादरी की तरह ही उलझन में था, जब उसने उस विशाल गड्ढे में झाँका।

“पिताजी, क्या मैं लॉर्ड रेडमंड को पेश कर सकता हूँ?” जब पुजारी जेसन को घूरता रहा, तो डैनियल ने कहा। “लॉर्ड रेडमंड एक अनुभवी सर्जन हैं, और उन्होंने कृपापूर्वक इस जांच में मेरी सहायता करने के लिए सहमति दी है।”

“उह, महाराज,” फादर स्टीफन हकलाते हुए बोले। वे स्पष्ट रूप से असमंजस में थे, लेकिन जेसन की उपस्थिति पर सवाल उठाने की हिम्मत नहीं कर पाए, कहीं उन्हें बुरा न लग जाए। “आपकी सेवाओं के लिए आपका बहुत-बहुत धन्यवाद।”

हवा का एक झोंका पादरी के चोगे के निचले हिस्से में भर गया, और वह कांप उठा और ठंड से बचने के लिए अपने हाथों को अपने चारों ओर लपेट लिया। आज बिना कोट के बाहर घूमने का मौसम नहीं था।

“बिल्कुल नहीं,” जेसन ने विनम्रता से कहा। “शायद आप अंदर गर्म जगह पर इंतज़ार कर सकते हैं, पिताजी, और इंस्पेक्टर हेज़ और मुझे घटनास्थल का मुआयना करने का मौका मिलने के बाद हम बात करेंगे।”

जेसन ने उत्साहवर्धक मुस्कान दी, और फादर स्टीफन ने सिर हिलाया, स्पष्ट रूप से चैपल में वापस जाने का बहाना पाकर राहत महसूस कर रहे थे। "मुझे एक कप चाय पीने में कोई आपत्ति नहीं होगी," उन्होंने स्वीकार किया।

“यह एक अच्छा विचार लगता है,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा।

पुजारी ने उस साधारण ताबूत पर आखिरी नजर डाली और जल्दी से वहां से चले गए।

"मुझे पूरा यकीन है कि वह उस चाय में व्हिस्की की अच्छी खासी मात्रा मिलाएगा," जेसन ने कहा।

“तुम ऐसा क्यों कह रहे हो?” डैनियल ने हंसते हुए पूछा।

“इसे एक अनुमान ही समझ लीजिए,” जेसन ने जवाब दिया। “तो, यहाँ क्या है?”

डैनियल ने आह भरी। “फादर स्टीफन के अनुसार, यह ज़मीन किसी भी कब्रिस्तान की नहीं है, जिसका मतलब है कि मृतक को अपवित्र भूमि में दफनाया गया था। ऐसा लगता है कि दफ़नाने के कुछ ही घंटों बाद पुनरुत्थान करने वालों ने कब्र को अपवित्र कर दिया था। क्या किसी कब्र को अपवित्र किया जा सकता है यदि शव को अपवित्र भूमि में दफनाया गया हो?” उसने सोचा।

"हो सकता है कि चर्च के अनुसार ऐसा न हो, लेकिन मेरी राय में किसी के अंतिम विश्राम स्थल को अपवित्र करना हमेशा एक अपराध है," जेसन ने कहा।

"फादर स्टीफन ने स्वीकार किया कि कब्रिस्तान के किनारे अवैध रूप से दफनाने का इतिहास रहा है, जिनमें मुख्य रूप से बिना बपतिस्मा वाले बच्चे शामिल हैं। मुझे लगता है कि उनके अवशेषों को खोदकर कूड़े की तरह फेंक दिया जाता है।"

“यह एक क्रूरतापूर्ण कार्य है,” जेसन ने कहा। “लेकिन मुझे डर है कि यह प्रथा केवल कैथोलिक चर्च तक ही सीमित नहीं है।”

“नहीं,” डेनियल ने सहमति जताते हुए कहा। “लेकिन रविवार को यहाँ जिसे दफनाया गया है, वह बच्चा नहीं लगता।”

“और जिसने भी कब्र को अपवित्र किया होगा, वह जल्दी में चला गया होगा,” जेसन ने कहा। पास ही एक बोरी, एक रस्सी और मिट्टी से सने दो फावड़े पड़े थे। “फादर स्टीफन को कैसे पता चला कि कब्र को अपवित्र किया गया था?”

“शायद ऐसा नहीं था,” डेनियल ने कहा। “हो सकता है कि वे लोग लाश को दफना रहे थे तभी किसी ने उन्हें परेशान किया हो। उन्होंने कब्र के अंदर एक लोहे की छड़ छोड़ दी।”

“लेकिन किससे परेशानी हुई?” जेसन ने जवाब दिया। “आधी रात को यहाँ कौन होगा? और वे वापस क्यों नहीं आए, कम से कम अपने औजार लेने के लिए ही सही? और इससे भी ज़्यादा ज़रूरी सवाल यह है कि एक वयस्क, जिसका संभवतः बपतिस्मा हो चुका होगा, उसे उस एकमात्र अपवित्र भूमि में क्यों दफनाया गया जो प्रोटेस्टेंट और कैथोलिक दोनों के दफन के लिए समर्पित क्षेत्र में पाई जाती है?”

"फादर स्टीफन ने इसे शैतानी दफन कहा था," डैनियल ने कहा।

“शैतानी?” जेसन ने जिज्ञासा से भरी आँखों से दोहराया।

"उसने इसे यही नाम दिया था।"

"क्यों न हम खुद जाकर देखें और फैसला करें," जेसन ने सुझाव दिया।

जेसन छोड़े हुए औजारों के पास गया, बोरी और एक फावड़ा उठाया और उन्हें कब्र पर

ले आया। उसने बोरी को किनारे से फैलाया, घुटनों के बल बैठा और फावड़ा नीचे किया। फावड़े का सिरा ताबूत तक पहुँच गया, जिससे यह स्पष्ट हो गया कि कब्र छह फीट गहरी नहीं थी। जेसन ने सावधानी से ढक्कन को एक तरफ धकेला। वह सरसराहट की आवाज के साथ खुल गया और चीड़ की लकड़ी के बक्से के अंदर की चीजें दिखाई देने लगीं।

डेनियल डर के मारे चीख पड़ा जब आखिरकार उसके दिमाग को समझ आया कि उसकी आँखों ने क्या देख लिया था। फादर स्टीफन ने कोई अतिशयोक्ति नहीं की थी। अंतिम संस्कार में तंत्र-मंत्र के सारे संकेत मौजूद थे।

अध्याय दो

यह ताबूत वैसा ही था जैसा जेसन ने पहले कई बार देखा था, खासकर युद्ध के वर्षों में —रस्सी के हैंडल वाला एक साधारण चीड़ की लकड़ी का बक्सा। यह मॉडल उन लोगों के लिए सबसे अच्छा था जो इससे अधिक भव्य ताबूत नहीं खरीद सकते थे या विशेष रूप से बनवाए गए ताबूत का इंतज़ार नहीं कर सकते थे। ताबूत में एक युवती थी, वास्तव में एक लड़की। वह सोलह वर्ष से अधिक की नहीं लग रही थी और गोरी व बेहद खूबसूरत थी। अपनी नुकीली गाल की हड्डियों, ऊंचे माथे और नाजुक नाक के साथ, युवती काफी कुलीन लग रही थी, और यह अनुमान उस लेस से सजी नाइटड्रेस की गुणवत्ता से और भी पुख्ता होता था जिसमें उसे दफनाया गया था। उसकी बाहें उसकी छाती पर मुड़ी हुई थीं, उसके हाथ सुनहरे बालों के नीचे से मुश्किल से दिखाई दे रहे थे जो उसके कंधों और स्तनों पर बिखरे हुए थे। वह एक सोई हुई परी जैसी लग रही थी, या लगती अगर उसके पीले गले के ठीक ऊपर एक दरांती न रखी होती, जिसका तेज ब्लेड सुबह की धूप में भयावह रूप से चमक रहा था।

लड़की के पैर ताबूत के निचले हिस्से से जंजीरों से बंधे थे, उसके टखनों पर लगे हथकड़ीदार तालों को जेसन ने पहले कभी नहीं देखा था। उसकी कलाइयाँ भी जंजीरों से जकड़ी थीं, लोहे की हथकड़ियाँ एक मोटी चेन से बंधी थीं। युवती के दिल से एक लोहे का खंभा निकला हुआ था, सुनहरे बालों के घने गुच्छे ने उस छेद को छिपा रखा था।

“इसका क्या मतलब है?” डेनियल रोते हुए बोला, उसकी आवाज रुंध गई थी और वह खुली कब्र को बिना पलक झपकाए घूर रहा था।

जेसन ने कोई जवाब नहीं दिया, क्योंकि वह महिला की मौत के तरीके या उसके दफन की विचित्रता के बारे में अटकलें लगाने के लिए तैयार नहीं था।

ढक्कन को वापस अपनी जगह पर लगाने के बाद उसने कहा, "हमें उसे स्कॉटलैंड यार्ड ले जाना होगा।"

सदमे से थोड़ा उबरते हुए डेनियल ने चारों ओर देखा। "मुझे शक है कि कब्र खोदने वाले उसके पास जाने की हिम्मत करेंगे।"

जेसन ने सिर हिलाकर इस बात की सच्चाई स्वीकार की। वह भुगतान करने को तैयार था, लेकिन कोई भी रकम अंधविश्वास को नहीं हरा सकती थी। दफ़नाने के तरीके से ही यह स्पष्ट हो गया कि ताबूत खुला क्यों छोड़ा गया था। या तो कब्र खोदने वालों ने गलती से ढक्कन हटा दिया होगा, अंदर की चीज़ें देखकर डर के मारे भाग गए होंगे, या फिर शव निकालने वालों को उम्मीद से ज़्यादा मिल गया होगा, उन्होंने अपने औज़ार गिरा दिए होंगे और जान बचाकर भाग गए होंगे। दोनों ही स्थितियों में महिला के अवशेषों को संभालने के लिए कोई आदमी मिलना मुश्किल था, क्योंकि केवल एक ही बात पक्के तौर पर पता थी कि किसी को डर था कि मृतका अपने ताबूत में नहीं रहेगी।

"जब तक आप अतिरिक्त सैनिकों को लाने जाते हैं, मैं फादर स्टीफन से बात कर लेता हूँ," जेसन ने सुझाव दिया।

“हां, बिल्कुल।” डैनियल भी फादर स्टीफन की तरह ही डरा हुआ लग रहा था और उस अजीब कब्र और उसमें दफ़न व्यक्ति से दूर भागने के लिए उत्सुक था।

जेसन ने आगे कहा, "मैं कब्र खोदने वालों से भी बात करूंगा जिन्होंने कब्र खोजी थी। उन्हें साफ तौर पर पता था कि वे क्या देख रहे हैं, इसलिए शायद यह इस तरह का पहला दफन नहीं है।"

डैनियल की निगाहें दोनों कब्रिस्तानों की सीमा पर घूमीं। "शापितों का कब्रिस्तान," उसने कांपते हुए कहा। "कितना भयानक विचार है। खैर, मैं आपको यहीं छोड़ता हूँ।"

डैनियल के चले जाने के बाद, उसकी तेज़ चाल ही उसकी स्पष्ट बेचैनी का एकमात्र संकेत थी, जेसन कब्र के पास ही रुका रहा, कुछ शांत क्षणों के लिए आभारी था ताकि वह जो कुछ देखा था उस पर विचार कर सके। वह चिंतित होने से ज़्यादा उत्सुक था। हर धर्म और संस्कृति में मृतकों की कहानियाँ होती हैं, कुछ पात्रों को दिव्य माना जाता है, कुछ को दुष्ट, लेकिन एक सर्जन होने के नाते, उसने अभी तक किसी ऐसे शव को नहीं देखा था जो जीवित हो उठा हो। जेसन कल्पना भी नहीं कर सकता था कि उस बेचारी लड़की ने ऐसा क्या किया होगा कि उसे इतना दुष्ट करार दिया गया कि उसे आधी रात को और अपवित्र भूमि में दफना दिया गया।

उसका पहला विचार यही था कि उसने आत्महत्या कर ली है। यहूदी-ईसाई धर्म में आत्महत्या को पाप माना जाता है और यह सुनिश्चित किया जाता है कि दोषी को मृत्यु के बाद ही दंड मिले और उसके परिवार को शर्मिंदगी झेलनी पड़े, लेकिन इस महिला को कब्र में दफनाने के लिए उठाए गए कदम उस बेचारी आत्मा के लिए कुछ ज़्यादा ही थे जिसने अपनी जान ले ली थी। दरांती और हथकड़ियां या तो वास्तविक भय का प्रमाण थीं या फिर किसी की इस दुर्भाग्यपूर्ण महिला को हमेशा के लिए बदनाम करने की ज़रूरत का। दोनों ही मामलों में, चाहे उसकी मृत्यु प्राकृतिक कारणों से हुई हो या उसकी हत्या की गई हो, उसकी मृत्यु को संदिग्ध मृत्यु ही माना जाना चाहिए।

जेसन ने खुले ताबूत पर आखिरी नज़र डाली, फिर अपने हाथों से सूखी मिट्टी झाड़ी और चैपल की ओर चल पड़ा। उसने फादर स्टीफन को प्रार्थना कक्ष में पाया, और जेसन ने व्यंग्यात्मक आनंद के साथ देखा कि व्हिस्की के बारे में उसकी बेपरवाह टिप्पणी सही थी। चाय के गर्म प्याले के बगल में आधी खाली बोतल रखी थी। पादरी ने मौन आमंत्रण के रूप में बोतल को उठाया।

“मेरे लिए अभी थोड़ा जल्दी है,” जेसन ने विनम्रता से जवाब दिया। “लेकिन आप जा सकते हैं।”

“मैंने घबराहट कम करने के लिए थोड़ी सी शराब पी ली,” फादर स्टीफन ने बताया। वे स्पष्ट रूप से अभी भी घबराए हुए थे, लेकिन चैपल की पत्थर की दीवारों के पीछे उन्हें अधिक सुरक्षित महसूस हो रहा था।

“मैं अक्सर यही उपाय अपनाता हूँ,” जेसन ने जवाब दिया। उसे उम्मीद थी कि उसे अगरबत्ती की खुशबू या शराब की हल्की सी गंध मिलेगी, लेकिन बैठक कक्ष में मुख्य रूप से कास्टिक सोडा की गंध थी। किसी ने हाल ही में दफ्तर की अच्छी तरह सफाई की होगी, या कम से कम फर्श की, क्योंकि खिड़की से आती रोशनी में पत्थर चमक रहे थे।

“क्या आप बैठेंगे नहीं, मेरे प्रभु?” फादर स्टीफन ने आमंत्रित किया।

"धन्यवाद।"

जेसन ने दी गई कुर्सी स्वीकार कर ली, पैर मोड़े और अपनी टोपी घुटने पर रख ली। फादर स्टीफन करीने से सजी मेज के पीछे ही रहे। ऐसा लग रहा था कि वही एकमात्र पादरी मौजूद थे, शायद इसलिए कि सोमवार की सुबह थी और उपस्थिति कम रहने की उम्मीद थी, या फिर इसलिए कि सेंट मैरी एक चैपल था, पूरी तरह से संचालित चर्च नहीं, और धर्मप्रांत को लगता था कि एक व्यक्ति ही श्रद्धालुओं की जरूरतों को पूरा करने के लिए काफी है। हाल के वर्षों में लंदन में कई कैथोलिक चर्च खुले थे, मुख्य रूप से कैथोलिक प्रवासियों की बढ़ती संख्या के कारण, लेकिन चर्च अभी भी बहुत कम थे और दूर-दूर स्थित थे, और उन्हें ठीक से चलाने के लिए पर्याप्त पादरी नहीं थे। शायद फादर स्टीफन के वहां होने का एकमात्र कारण यह था कि

उन्हें एक अंतिम संस्कार संपन्न कराना था।

"क्या इंस्पेक्टर हेज़ तुम्हारे साथ नहीं हैं?" फादर स्टीफन ने तब पूछा जब उन्हें एहसास हुआ कि जेसन अकेला है।

इंस्पेक्टर हेज़ को स्कॉटलैंड यार्ड लौटना पड़ा।

“शव का क्या होगा? आपको उसे यहाँ से ले जाना होगा,” फादर स्टीफन चीखे, उनकी पीड़ा घबराहट में तब्दील हो रही थी।

"पिताजी, मैं आपको विश्वास दिलाता हूं, इंस्पेक्टर हेज़ के लौटते ही हम शव को हटा देंगे।"

उस चुड़ैल को जला देना चाहिए।

“मैं जादू-टोने या किसी भी प्रकार की तंत्र-मंत्र में विश्वास नहीं करता,” जेसन ने शांत भाव से उत्तर दिया।

“क्या तुम नहीं जानते?” पुजारी ने जेसन को ध्यान से देखते हुए अपनी आँखें सिकोड़ते हुए पूछा।

“हे पिता, यहाँ कोई चुड़ैल नहीं होती, केवल अंधविश्वासी लोग होते हैं जो भय और उन्माद के शिकार हो जाते हैं।”

“हे प्रभु, लोगों की मान्यताओं का उपहास करने से सावधान रहें। इस प्रकार की घोर अवहेलना के गंभीर परिणाम हो सकते हैं।”

"क्या यह धमकी है?" पादरी की तीखी प्रतिक्रिया से अचंभित होकर जेसन ने पूछा।

"यह महज एक चेतावनी है, महोदय। और यह चेतावनी सद्भावना से दी जा रही है, क्योंकि आप स्पष्ट रूप से इस क्षेत्र से अपरिचित हैं।"

फादर स्टीफन को जेसन का अमेरिकी लहजा स्पष्ट रूप से पसंद नहीं आया और उन्हें उसके शाही उपाधि के दावे पर संदेह हुआ। जेसन को इस तरह के अविश्वास का सामना पहले भी करना पड़ा था, इसलिए उसने इस पर कोई ध्यान नहीं दिया। उसके मन में अभी भी कई सवाल थे।

क्या आप उसे जानते थे?

फादर स्टीफन ने सिर हिलाया। "मैंने उसे पहले कभी नहीं देखा।"

तो क्या वह यहाँ की कोई चर्च सदस्य नहीं थी?

"नहीं।"

"तो फिर आपको क्या लगता है कि कोई उसे यहाँ दफनाने का विकल्प क्यों चुनेगा?" जेसन ने पूछा।

"क्योंकि यह एक कैथोलिक कब्रिस्तान है, और कुछ लोग सच्चे धर्म के अनुयायियों को विधर्मी मानते हैं और पवित्र भूमि को अपवित्र करने में संतुष्टि महसूस करते हैं।"

लेकिन उस महिला को कब्रिस्तान की सीमा से बाहर दफनाया गया था, है ना?

"हां, लेकिन मुझे लगता है कि यह दफ़नाने का काम अपमान के इरादे से किया गया था। संभवतः एक धमकी भी।"

जेसन ने इस मुद्दे पर बहस न करने का फैसला किया। शायद फादर स्टीफन सही थे और किसी प्रोटेस्टेंट ने एक ऐसे शव को दफनाने का निर्णय लिया था जिसे वे स्पष्ट रूप से बुराई

का प्रतीक मानते थे, और वह भी ऐसे कब्रिस्तान में जहाँ वे कभी जाने की उम्मीद नहीं करते थे। या शायद उनका मानना था कि जीवन भर कैथोलिक रही किसी व्यक्ति को कैथोलिक कब्रिस्तान के पास दफनाने से उसे भविष्य में होने वाले किसी भी नुकसान से अतिरिक्त सुरक्षा मिल जाएगी।

"उस औरत को नरक में भेजा जाना चाहिए," फादर स्टीफन ने जोर देकर कहा।

"क्या आपको नहीं लगता कि वह दया की पात्र है?" जेसन ने पूछा।

"दया अर्जित करनी पड़ती है।"

लेकिन अगर आप उसके बारे में कुछ नहीं जानते, तो आप यह कैसे मान सकते हैं कि वह क्षमा के योग्य नहीं है?

फादर स्टीफन के चेहरे पर पीड़ा के साथ-साथ थोड़ी सी संशय की झलक भी थी। उन्होंने कहा, "सीधे शब्दों में कहें तो, जहां धुआं होता है, वहां आग भी होती है, महाराज। अगर किसी ने इस महिला को मौत की सजा देना उचित समझा है, तो उनके पास इसका कोई ठोस कारण जरूर रहा होगा।"

युवा पादरी कांप उठा, और जेसन ने देखा कि उसका माथा पसीने से चमक रहा था। फादर स्टीफन ने अपना कप उठाया और बची हुई चाय पी ली। जेसन उससे पूछने ही वाला था कि क्या वह ठीक है, लेकिन उसे लगा कि उसकी चिंता का स्वागत नहीं होगा।

"क्या आपने कभी इस तरह का कोई दफन मामला देखा है?" उसने इसके बजाय पूछा।

"व्यक्तिगत रूप से तो नहीं, लेकिन इसका मतलब यह नहीं है कि मैं इसके निहितार्थ को नहीं समझता," फादर स्टीफन ने बचाव करते हुए कहा। "शैतान हमारे बीच घूमता है, प्रभु, और उसके चेले भी।"

द टेम्पेस्ट की एक पंक्ति उसके मन में कौंध गई। नरक खाली है और सारे शैतान यहीं हैं। जेसन को नहीं लगता था कि अथाह पीड़ा पहुँचाने के लिए किसी को मृतकों में से जी उठने की ज़रूरत है। हमेशा से ऐसे दुष्ट लोग रहे हैं जिन्होंने घिनौने काम किए और खुशी-खुशी अपने अधीन लोगों की बलि चढ़ा दी, लेकिन उसने सोचा कि फादर स्टीफन जैसे व्यक्ति के लिए बुराई को पहचानना तब आसान होता है जब वह स्पष्ट रूप से दिखाई दे, और निर्णय सुनाते समय उनके पास सेमिनरी में बिताए वर्षों का अनुभव भी था।

पादरी से अब और कुछ सीखने को नहीं था, इसलिए जेसन ने फादर स्टीफन को अपना कार्ड दे दिया, ताकि अगर उन्हें कुछ प्रासंगिक याद आए या कुछ और हो तो वे संपर्क कर सकें, और चर्च से निकलकर कब्र खोदने वालों की तलाश में चल पड़ा। ठंड और उमस थी, और धुंध की पतली-पतली लटें कब्रों के बीच घूम रही थीं, मानो धरती से उठ रही हों। ऐसे दिनों में, जेसन को न्यूयॉर्क की शरद ऋतु की याद आ जाती थी। वह सुनहरा मौसम था जब शहर चमकीले रंगों के पत्तों और साफ नीले आसमान से जगमगाता था। यहां तक कि बादलों वाले दिनों में भी, हवा इतनी उमस भरी नहीं होती थी, न ही रात इतनी जल्दी होती थी, लेकिन शायद वह उन अप्रिय दिनों को भूल चुका था और केवल उन सुखद पलों को याद कर रहा था जो उसकी यादों को ताज़ा कर रहे थे।

समय बीतने के साथ-साथ उसे अपने वतन की याद कम आती गई, लेकिन कभी-कभी अतीत की अनपेक्षित यादें उसके दिल को जकड़ लेती थीं, जैसे कोई मुट्ठी कस रहा हो। उन यादों से उपजे गहरे दुख से वह लगभग टूट जाता था। इंसान ने बिछड़ने के साथ जीना सीख लिया था, लेकिन दिल उन लोगों के लिए तड़पना कभी नहीं छोड़ता था जो बिछड़ गए थे, या उन पलों के लिए जब उसने सोचा था कि जीवन एक शांत नदी की तरह बहेगा, न कि उफनती हुई तेज धाराओं की तरह, जो नुकीले पत्थरों पर झाग बनाती हैं। फिर भी, चाहे शांत हो या अशांत, सभी

जीवन का अंत होता है, और धरती पर चलने वाला हर इंसान ऐसी ही जगह पर जाकर समाप्त होता है, जहाँ वे अनंत काल तक शांति से सोने की आशा करते हैं।